

**CANÇONS**  
de cada localitat en el  
**“CANÇONER POPULAR**  
**DE MALLORCA”**

**VOLUM NÚM. 14: ÍNDEX I PAGINACIÓ**

1. Introducció					1
2. Llista completa de les localitats del Cançoner					4
3. Petita Semblança del Pare Rafel Ginard					5
4. Nota informativa i d'agraïment					8
5. Currículum de l'autor					9
<b>71. SINEU</b>	<b>Tom I</b>	<b>Tom II</b>	<b>Tom III</b>	<b>Tom IV</b>	
1. Cançons recollides a Sineu sense Variants a altres localitats	11	107	219	309	
2. Cançons recollides a Sineu amb Variants a altres localitats	31	117	235	313	
3. Cançons recollides a altres localitats amb Variants a Sineu	61	161	269	335	

## 1. INTRODUCCIÓ.

L'objecte d'aquest treball és donar a conèixer les cançons que cada una de les localitats de Mallorca ha aportat a la gran obra del Cançoner; el tema és ben comprensible i no necessita de més explicacions. Tan sols faré una breu introducció per fer més entenedor el seu contingut.

En primer lloc, cal tenir ben clar el significat de cançó original i de cançó variada.

Cançó original. Són originals totes aquelles cançons que figuren escrites íntegrament a cada un dels quatre toms del Cançoner, ordenades alfabèticament per seccions, enumerades de forma correlativa dins cada secció i amb la indicació de la localitat on foren recollides.

Cançó variada. Son variades totes aquelles cançons originals que, en passar de boca en boca, al llarg de diferents localitats, han anat incorporant els canvis que trobam recollits dins les pàgines de *Variants* que figuren, a dues columnes, al final de cada una de les seccions del Cançoner. El pare Ginard va haver de fer una feina immensa per classificar i ordenar les prop de vint mil variants que conté el *Cançoner*; aquesta amplíssima classificació, amb aquest títol de "*Variants*", ocupa un total de 355 pàgines, a dues columnes i en lletra menuda, distribuïdes així: 68 pàgines al tom I, 92 pàgines al tom II, 76 pàgines al tom III, i 119 pàgines al tom IV.

Vegem, a tall d'exemple, la primera cançó del Tom I, recollida a Artà (A).

Cançó original (Tom I, pàg. 3)

A Aubarca, devora mar, / hi tenc sa meva alegria:  
un jove que em fa passar / molt de turment nit i dia. A

Cançó variada (Tom I, pàg. 299)

A Aubarca, devora mar, / hi tenc sa meva alegria:  
un jove que em fa passar / *molt de turment, vida mia.* A

En aquest cas, la cançó variada ha estat recollida a la mateixa localitat que la cançó original i presenta un sol verset modificat, el quart; és a dir, tenim una sola cançó variada i aquesta cançó té un sol verset diferent, o sigui, té una sola Variant. A la pàgina 299 del Cançoner no trobareu el text complet d'aquesta darrera cançó; trobareu únicament el verset modificat, aquí escrit en cursiva, que conté la variant respecte de la cançó original. És una exemple molt senzill, però que clarifica perfectament tot el contingut del present treball.

Jo no sé quin criteri va seguir el pare Ginard per classificar una cançó, diguem-ho així, com "original"; pens que molt bé podria ser un criteri merament temporal. Seria original, segons jo, la cançó quan la va recollir per primera vegada, i és la que figura completa dins cada tom, segons lo que he dit abans, i hauria posat dins l'apartat de "*Variants*" únicament les modificacions que va advertir dins les cançons recollides amb posterioritat.

Doncs bé, el procés que he seguit en aquest treball és el següent: dins cada tom, he seleccionat en primer lloc les cançons originals i, en segon lloc les cançons variades. Dins les cançons originals he posat, a l'Apartat 1), aquelles cançons que no tenen cap variant, és a dir, que just es troben a una determinada localitat; a l'Apartat 2) hi he posat aquelles cançons que també es troben a altres localitats i he indicat, dins parèntesi, el nombre de variants que cada una d'elles té respecte de la cançó original; i a l'Apartat 3) hi he posat les cançons variades, procedents per tant d'altres

localitats, i hi he afegit, en lletra cursiva, les variants que aquella cançó original té a cada una de les altres localitats.

Tot això quedarà més clar amb un exemple. Vegem, doncs, el cas de Sineu amb les dades referides al Tom I del Cançoner.

**1) Cançons recollides a Sineu sense variants a altres localitats** (Pàg. 11)

**47 55 72 150** .....fins a un total de: 249

**2) Cançons recollides a Sineu amb variants a altres localitats** (Pàg. 31)

16 Si, 1 Bim(1) -22 Si, 1 Fel(1) -23 Si, **1 Si(1)**, 1 A(1), 1 SJ(1).....fins a : 218

**3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Sineu** (Pàg. 61)

2 A, 1 Si(1) -21 A, 1 Si(4) -28 Fel, 1 Si(1) .....fins a un total de: 398

A l'Apartat **1)** hi podeu veure que les cançons originals, núm. 47, 55, 72, etc. fins a un total de 249, són cançons sense cap variant, és a dir, que únicament es troben a Sineu; per això van marcades en **negreta**; és una aportació molt valuosa perquè si Sineu no hagués aportat aquestes cançons, s'haurien perdut per sempre.

A l'Apartat **2)** hi posam les cançons originals recollides a Sineu (Si) però que també es troben, amb variants, a altres localitats; així la cançó núm. 16, la trobam també a Binissalem (Bim) amb una variant; la cançó núm. 22 la trobam també a Felanitx, i la cançó núm. 23 té una segona versió, també a Sineu, i la trobam també a Artà (A), i a Sant Joan (SJ) amb una variant (senyalada amb el número 1 dins parèntesi), i així fins un total de 218 cançons variades. Si Sineu no hagués aportat aquestes cançons, no s'haurien perdudes ja que les trobam també, amb variants, a altres localitats.

A l'Apartat **3)** hi podeu veure un llistat de 398 cançons que són originals d'altres localitats i que també les trobam a Sineu (Si) amb variants; per això les anomenam variades perquè en el Cançoner hi figuren tan sols les variants introduïdes a Sineu. La primera és la núm. 2 d'Artà (A), la segona la núm. 21, també d'Artà, que té quatre variants a Sineu, la tercera la núm. 28 de Felanitx (Fel), i així fins un total de 398 cançons. Després de cada cançó hi posam les variants que se troben al final de la secció corresponent del Cançoner. El nombre de variants que té una cançó variada ho indicam amb un número, dins parèntesi, que va darrere del nom de la localitat; generalment és el número 1 (una variant), moltes vegades és el 2 (dues variants), altres vegades el 3 (tres variants), etc.. A vegades, no moltes, hi ha més d'una cançó variada; en aquests casos, el número que va davant de la localitat, en lloc d'un 1, serà un altre, indicatiu sempre del nombre de versions de aquella cançó.

Esper que aquestes poques pinzellades us ajudin a entendre millor aquest treball. I per acabar, unes anotacions:

**1ª)** Aquest és el Volum núm. 14 d'una sèrie que hauria d'abastar, si Déu ho vol, la llista completa de les localitats que aportaren la seva contribució a la gran obra del Cançoner, tal com la teniu a la pàgina núm. 4; les localitats seguiran el mateix orde de la llista. A cada Volum repetiré aquesta mateixa introducció, adaptada al seu contingut, i també la petita semblança de l'autor del Cançoner; això ho faig perquè si una persona està interessada a tenir un Volum concret per conèixer,

posem per cas, l'aportació de la seva localitat natal, pugui tenir al seu abast tota la informació en un sol llibre.

**2ª)** La llista de les cançons de cada localitat està presa d'un treball anterior "Aportació de cada localitat al Cançoner Popular de Mallorca". Durant la confecció del present treball, que exigeix esser molt meticulosos, he advertit algunes incorreccions que han estat corregides. No poques vegades, dites incorreccions són degudes a una d'aquestes dues causes: **A)** La facilitat amb que es poden confondre algunes abreviatures consemblants de determinades localitats, p.e. *Llos-Llor* (Lloseta-Lloret), *Cams-Camt* (Campos-Campanet), *Si-Só* (Sineu-Sóller), *A-Al* (Artà-Alaró), *Al-Alc* (Alaró-Alcúdia), etc.; en tots aquests casos, el ball d'una sola lletra capgira tota la feina ja feta i obliga a refer-la. L'ús d'abreviatures en lloc del nom complet de les localitats, si bé és una decisió lògica de l'autor del Cançoner, ha creat molts inconvenients. **B)** La falta de correspondència que trobam a vegades entre l'enumeració de les cançons i l'enumeració de les respectives variants. Les correccions que hem hagut de fer han implicat, en no pocs casos, una rectificació de les dades numèriques del Quadre-resum de moltes localitats. Aquestes dades rectificades són les definitives i s'han de deixar de banda les anteriors o considerar-les merament aproximatives.

**3ª)** He procurat tenir sempre el màxim respecte al text tal com està en el Cançoner i he rectificat tant sols allò que he considerat una errada d'impremta, p. e. "murta vol dir amor fruita" que trobam a la cançó nº 2527 del Tom I; aquí he rectificat "fruita" per "fuita". Hi ha alguns altres casos semblants.

**4ª)** Em teniu a la vostra disposició per qualsevol aclariment que us pugui interessar, ben entès que jo no ho sé tot; jo m'he obert camí per allà on m'ha semblat més avinent i a vegades he caminat a les fosques. Si us pot interessar, aquí teniu el meu correu: [gafella@hotmail.com](mailto:gafella@hotmail.com)

**5ª)** Qualsevol persona interessada pot utilitzar las dades d'aquest treball i publicar-les, citant la procedència; l'únic que interessa és que la gran obra del Cançoner sia més coneguda i apreciada.

**6ª)** He volgut encapçalar aquest treball amb una senzilla, però magnífica Semblança del P. Rafel Ginard, preparada pel P. Gregori Mateu, franciscà. Ho he volgut fer així perque tot el mèrit d'aquest treball és del Pare Ginard. Jo just hi he posat, amb gran amor i profunda satisfacció, el granet d'arena del meu temps. He completat dita Semblança amb una fotografia del Pare Ginard, cedida gentilmente per l'arxiver dels Frares Franciscans.

**7ª)** Qui camina, a vegades travela; segur que en més de una ocasió m'hauré equivocat; per això vull repetir aquí les paraules que trobam a la codolada religiosa número 12, línia 196, Tom IV, pàg. 278: "¿Em voldríeu perdonar, / si acàs he fet errors?"

Llegiu i gaudiu.

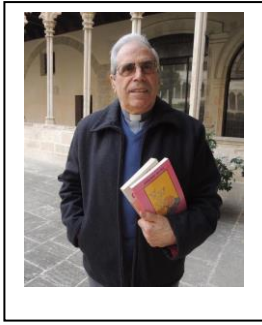
GABRIEL FERRER LLABRÉS

Inca, 2023

<b>2. LLISTA COMPLETA DE LES 76 LOCALITATS que han aportat la seva contribució a la gran obra del Cançoner</b>			
1	<b>Alaró</b> ( <i>Al</i> )	39	<b>Lloret V.A.</b> ( <i>Llor</i> )
2	<b>Alcúdia</b> ( <i>Alc</i> )	40	<b>Lloseta</b> ( <i>Llos</i> )
3	<b>Algaida</b> ( <i>Alg</i> )	41	<b>Llubí</b> ( <i>Llu</i> )
4	<b>s'Alqueria Blanca</b> ( <i>AlqBl</i> )	42	<b>Llucmajor</b> ( <i>Llucm</i> )
5	<b>Andratx</b> ( <i>And</i> )	43	<b>Manacor</b> ( <i>Mana</i> )
6	<b>Ariany</b> ( <i>Ari</i> )	44	<b>Mancor</b> ( <i>Manc</i> )
7	<b>Artà</b> ( <i>A</i> )	45	<b>Maria de la Salut</b> ( <i>Mar</i> )
8	<b>Banyalbufar</b> ( <i>Bany</i> )	46	<b>Marratxí</b> ( <i>Marr</i> )
9	<b>Biniali</b> ( <i>Bii</i> )	47	<b>Montuïri</b> ( <i>Mont</i> )
10	<b>Biniamar</b> ( <i>Bir</i> )	48	<b>Moscari</b> ( <i>Mosc</i> )
11	<b>Binissalem</b> ( <i>Bim</i> )	49	<b>Muro</b> ( <i>Mu</i> )
12	<b>Búger</b> ( <i>Búg</i> )	50	<b>Orient</b> ( <i>Or</i> )
13	<b>Bunyola</b> ( <i>Bun</i> )	51	<b>Petra</b> ( <i>Pe</i> )
14	<b>Caimari</b> ( <i>Caim</i> )	52	<b>Pina</b> ( <i>Pi</i> )
15	<b>Cala Rajada</b> ( <i>CR</i> )	53	<b>Pla de na Tesa</b> ( <i>PlaTesa</i> )
16	<b>Calonge</b> ( <i>Calo</i> )	54	<b>Pla de Sant Jordi</b> ( <i>PlaSJ</i> )
17	<b>Calvià</b> ( <i>Cal</i> )	55	<b>Pollença</b> ( <i>Poll</i> )
18	<b>Campanet</b> ( <i>Camt</i> )	56	<b>Porreres</b> ( <i>Porr</i> )
19	<b>Campos</b> ( <i>Cams</i> )	57	<b>Pòrtol</b> ( <i>Pòrt</i> )
20	<b>Capdepera</b> ( <i>Capd</i> )	58	<b>Puigpunyent</b> ( <i>Puigp</i> )
21	<b>Cas Concos</b> ( <i>CasC</i> )	59	<b>Randa</b> ( <i>Ran</i> )
22	<b>Ciutat, Palma</b> ( <i>Ciut</i> )	60	<b>Sant Joan</b> ( <i>SJ</i> )
23	<b>Colònia Sant Jordi</b> ( <i>ColSJ</i> )	61	<b>Sant Llorenç</b> ( <i>SL</i> )
24	<b>Colònia Sant Pere</b> ( <i>ColSP</i> )	62	<b>Santa Eugènia</b> ( <i>SEug</i> )
25	<b>Consell</b> ( <i>Cons</i> )	63	<b>Santa Margalida</b> ( <i>SMarg</i> )
26	<b>Costitx</b> ( <i>Cost</i> )	64	<b>Santa Maria</b> ( <i>SMar</i> )
27	<b>Deià</b> ( <i>D</i> )	65	<b>Santanyí</b> ( <i>Sant</i> )
28	<b>Es Capdellà</b> ( <i>Capdellà</i> )	66	<b>Sa Pobla</b> ( <i>Pob</i> )
29	<b>Es Carritxó</b> ( <i>Carrx</i> )	67	<b>s'Arracó</b> ( <i>Arr</i> )
30	<b>Es Llombarts</b> ( <i>Llom</i> )	68	<b>Selva</b> ( <i>Sel</i> )
31	<b>Esporles</b> ( <i>Esp</i> )	69	<b>Sencelles</b> ( <i>Senc</i> )
32	<b>Establiments</b> ( <i>Estab</i> )	70	<b>Ses Salines</b> ( <i>Sal</i> )
33	<b>Estellencs</b> ( <i>Est</i> )	71	<b>Sineu</b> ( <i>Si</i> )
34	<b>Felanitx</b> ( <i>Fel</i> )	72	<b>Sóller</b> ( <i>Só</i> )
35	<b>Fornalutx</b> ( <i>Forn</i> )	73	<b>Son Carrió</b> ( <i>SCarr</i> )
36	<b>Galilea</b> ( <i>Gal</i> )	74	<b>Son Servera</b> ( <i>SS</i> )
37	<b>l'Horta</b> ( <i>Horta</i> )	75	<b>Valldemossa</b> ( <i>Valld</i> )
38	<b>Inca</b> ( <i>In</i> )	76	<b>Vilafranca</b> ( <i>Vil</i> )

**NOTES:** 1) He eliminat la localitat de Sant Jordi perquè l'única cançó està inclosa amb les del Pla de Sant Jordi; i també la del Coll d'En Rabassa perquè no he trobat cap cançó de dita localitat, i en el cas de trobar-la estaria inclosa en les de Ciutat.

2) He unificat l'accent de les localitats Búg, Pòrt, Só que a vegades no apareix en el Cançoner i també l'abreviatura d'Es Carritxó que té formes diverses.



### 3. PETITA SEMBLANÇA DEL P. RAFEL GINARD BAUÇÀ

Fra Gregori Mateu, T.O.R.

El religiós franciscà del Tercer Orde Regular, Rafel Ginard i Bauçà (1899-1976), fou un home de lletres, folklorista, poeta, predicador popular, organista aficionat, narrador exquisit i una de les figures més significatives de la literatura mallorquina. Va néixer a la vila de Sant Joan, poble fonamentalment rural, terra austera i de costums ancestrals. Els pobles restaven gairebé comunicats, sense llum elèctrica, aferrats com a pitjallides a les tasques inamovibles de la tradició. Procedent d'una família humil de la pagesia mallorquina, enamorat de la cultura popular, va gaudir i apreciar la riquesa del folklore, de les tradicions més arrelades dels mallorquins i de les vivències d'una infantesa gens ni mica agradable i que va deixar petjades prou neguitoses dins la seva personalitat.

Com a jove observador, espavilat, curiós i molt atent, va conèixer de ben a prop les mancances econòmiques, culturals i educatives del seu entorn social. Però, a la vegada va fruit de l'oportunitat d'assumir i apreciar el folklore i les tradicions ancestrals de la pagesia mallorquina

El nucli familiar, que li va aportar una manera de viure molt austera, fou l'espai encertat per poder conèixer i assumir les cançons populars i escoltar les tonades mallorquines que bategaven a tot arreu, dins places, carrers i llocs de treball de la part forana. Hi ha una llarga teringa de fets, agradables i angoixosos a la vegada, que marcaren la seva rica personalitat. La vida quotidiana dels poblets de Mallorca mostrava una societat rural que vivia de l'agricultura i de la ramaderia, amb modes i costums estantissos que no li agradaven gaire.

Enmig d'aquestes imatges no gaire atractives, va començar a fruit del ressò de les tonades populars que cantaven els seus progenitors. El seu pare ocupat en les feines del camp i la seva mare en les tasques de la casa deien cantant agradables tonades farcides de bon sentit. Sembla que del pare va aprendre sobretot cançons de treball, mentre que la mare li recordava, més bé, les oracions populars.

Va criticar sovint la trajectòria vital de certes persones que rebutjava d'una manera un xic irònica. No li agradava gaire la forma de pensar dels camperols, ni acceptava de bon grat la vida rural de l'època. Es va mostrar contrari a la manera d'ésser de certes persones que exercien la tasca d'educar. Aprofundeix criticant sense temor costums i maneres de viure de la gent del seu entorn. Refusa, fins i tot, puntuals modes i costums de certs eclesiàstics acomodaticis.

Pren, a la vegada, consciència de la precarietat esgarrifadora de les classes populars oprimides per la manca d'educació. No li agraden les converses desplaents de la gent de poble. Sofreix per les mancances econòmiques i la marginació social dels més pobres. Es mostra sovint una mica inadaptat al seu entorn. Es manifesta com un jovenet empegueïdor, sorrut, estrany, allunyat dels altres companys

d'escola. Somia en la possibilitat de salvar el millor de la cultura del seu poble: cançons, contarelles, gloses i tonades que semblava que s'anaven perdent a poc a poc.

Fill d'una família d'escassos recursos, acompanyant el seu pare en les tasques del camp, va descobrir l'adient oportunitat per recopilar les cançons mallorquines que bategaven a balquena a tot arreu dins viles, carrers, possessions, llogarets i contrades. Va sentir el batec esglaiador de nombroses tonades populars que escoltava, embadalit, als foravilers que cantaven en les tasques del camp.

La vida del poble es movia entorn de les tasques agrícoles, les celebracions de l'església, la moral gairebé repressiva de les consciències i les estacions de l'any. Rafel, al·lot espavilat i cercador de la veritat, endevina nous camins, noves vivències religioses, i es mostra partidari d'una atrevida modernitat que donava voltes dins el seu capet inquiet. Es mostrava com un jove inadaplat al seu entorn, mentre cercava altres creences més atrevides. Volia superar els motius fútils que no li deien res de nou. Volia superar el sentiment de buidor que el turmentava de debò.

El 12 de febrer de 1913, quan encara no havia complert els catorze anys, Rafel marxa a la vila d'Artà per estudiar en el convent dels PP. Franciscans. El juliol de 1916 ingressa en el Tercer Orde Regular de Sant Francesc. Fa els vots simples el 1917 i el vots solemnes el 1920. Després d'estudiar a Palma filosofia i teologia, el 1921 rebé la tonsura clerical. El 1924 fou ordenat sacerdot i destinat precisament al Convent d'Artà, on va residir fins al 1937. Al llarg de la seva vida va exercir la predicació constant a una bona part dels pobles de Mallorca. En els anys de postulantat i noviciat llegeix amb fruïció els escriptors mallorquins i catalans i s'amara de l'estil i de l'esperit poètic dels autors de l'Escola Mallorquina, d'entre els quals sent admiració i preferència pel gran Llorenç Riber.

Des de la seva joventesa, Rafel Ginard va sentir també una gran fascinació per la figura de Ramon Llull i per Mossèn Alcover, amb qui va col·laborar, per dur a bon terme el Cançoner Popular.

L'any 1930, Rafel Ginard viatja a Itàlia. Coneixem les impressions d'aquest primer viatge a Itàlia en motiu de la canonització de Santa Catalina Thomàs. Roman a Roma durant dos mesos en els quals experimenta una sensació de llibertat que fins llavors no havia sentit. Pren consciència que a Mallorca hi havia un ambient poc propici per a la creació artística i per al treball intel·lectual. A Roma s'adona de les diferències entre la societat mallorquina i la italiana.

A partir del seu trasllat a Palma el 1937 i després, des de 1943, quan s'instal·la a Lluçmajor, Ginard s'interessa molt especialment per Ramon Llull i emprèn una important tasca de divulgació de la figura i obra lul·lística.

Manifesta sovint un rebuig de les pautes educatives del seu entorn social i familiar. De l'hostilitat de l'ambient infantil del poble, derivaren nombroses reflexions pedagògiques que dibuixen el pensament crític de Rafel Ginard. Així doncs, ens recorda la urgència de tractar els nins amb delicadesa, de respectar la seva identitat, d'envoltar-los de cultura i de sensibilitat. Valora l'eficàcia de la persuasió en la correcció de la conducta, la necessitat d'erradicar la violència dels jocs i la virulència d'un ensenyament agressiu. En les seves reflexions pedagògiques pondera la urgència de tractar els nins amb delicadesa, de rebutjar els càstigs físics i les humiliacions.

L'antimilitarisme, així mateix, es manifesta com una de les conseqüències de l'aversion que sent per l'ambient opressor viscut a la infantesa, per la formació rebuda, juntament amb la lectura agosarada de Tolstoi i el rebuig de la dita vergonyosa "la lletra amb sang fa estada dintre".

Cal valorar el P. Rafel Ginard com home d'Església i ben arrelat al seu país. Es prou conegut que era un senzill franciscà, sortit del poble i encarnat dins la cultura popular. La predicació de sermons

per diversos pobles foren per Rafel Ginard una ocasió immillorable per recollir cançons populars mallorquines.

De molt jove començà la tasca encisadora d'arreglar i d'ordenar un estol de refranys, mots arcaics i cançons que, finalment, culminaren en la publicació entre el 1966 i el 1975 del Cançoner Popular de Mallorca, la seva obra més coneguda i valorada, on recull prop de 50.000 cançons tradicionals. A més de la importància innegable de la seva tasca com a folklorista, el conjunt de l'obra del Pare Ginard, com era popularment conegut, abraça també altres camps de la creació literària.

La seva obra més important és el recull "Cançoner Popular de Mallorca", integrat per milers de cançons tradicionals mallorquines, cosa que el converteix en el major que s'hagi fet en català, i pel qual va ser premiat per l'Institut d'Estudis Catalans el 1949 i el 1955, i va rebre el Premi Ciutat de Palma de folklore el 1958. El dia 28 de març de 1974 l'Ajuntament d'Artà el declarà Fill Adoptiu de la Vila, i el 17 de novembre, també del mateix any, el poble de San Joan li dedicà un carrer i el proclamà Fill Predilecte.

A partir de 1924 comença a col·laborar en el Diccionari Alcover-Moll, tasca que haurà d'abandonar per mor de la seva incorporació al convent d'Artà com a prior.

La poesia del Pare Ginard, durant aquests anys, s'inclina cap al paisatgisme. En els Jocs Florals de Barcelona de 1930 rep un premi per l'aplec Ramells de sonets. Dos anys més tard, rep el segon accèssit a la Flor Natural dels mateixos Jocs pel poema Torrent saltador.

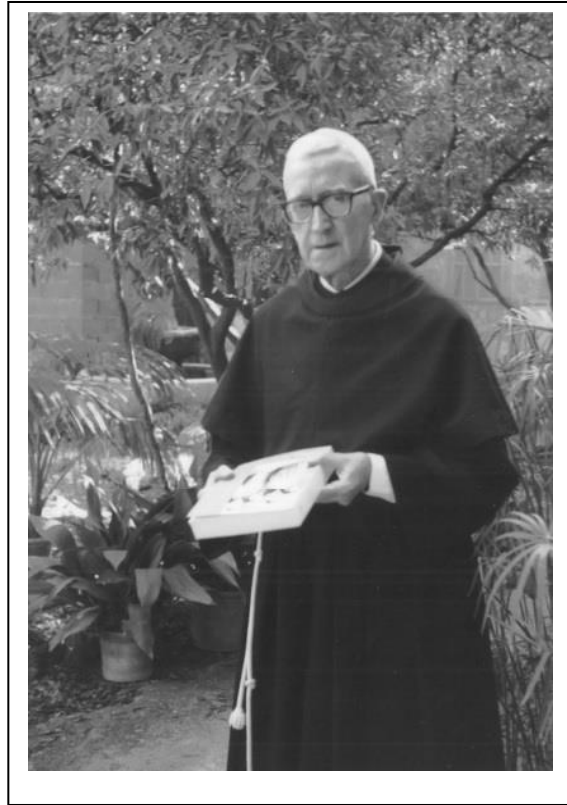
Sota el títol de *Novell Llibre d'Amic i Amat*, Ginard compon un selecte recull de meditacions, que sobretot abasten aspectes morals, religiosos i psicològics, redactat entre el 12 de novembre de 1935 i el 2 d'octubre de 1937.

Practica una literatura basada en la senzillesa, però revestida a la vegada d'un esperit clàssic. Refusa un barroquisme que no li agrada. Sap trobar la bellesa en els motius més modestos. Vol millorar la realitat i allunyar els aspectes negatius i desagradables de la vida. Es molt sensible al pas del temps. Hem de valorar el que tenim i guardar de bon grat el que volem que quedi per les properes generacions.

El Pare Ginard és durant aquests anys un dels religiosos més destacats en la defensa de la nostra identitat lingüística i cultural. Els anys cinquanta són anys de redacció de sermons i corones poètiques, conferències, actes d'homenatge diversos i un segon viatge a Roma. Rafel Ginard mor el dia 15 d'octubre de 1976 al convent d'Artà. La seva aportació a la nostra cultura serà prou recordada i valorada per les futures generacions.

\* \* \* \* \*





El Pare Ginard entrega a Mallorca la seva gran obra, en quatre toms, el  
"Cançoner Popular de Mallorca".

La present fotografia és cortesia de l'Arxiu del Tercer Orde Regular de Sant Francesc.

#### **4. NOTA INFORMATIVA I D'AGRAÏMENT.**

De la present Col·lecció de treballs titulats "Cançons de cada localitat en el Cançoner Popular de Mallorca", n'he fet una reduïda edició en paper que s'entrega gratuïtament a les següents Entitats:

- **Biblioteca Municipal d'Inca** (Claustre del Convent de Sant Domingo).
- **Universitat de les Illes Balears** (Biblioteca del Departament de Folklore)
- **Fundació Mallorca Literària** (Casa Pare Ginard. Museu de la Paraula. SANT JOAN).
- **Biblioteca Bartomeu March** (C. Conqueridor, 13. CIUTAT).
- **Arxiu Provincial dels Franciscans del T.O.R.** (Convent de Sant Francesc. CIUTAT)
- **Associació "Amics del Seminari de Mallorca"**. N'he fa entrega per e-mail a tots els seus socis.

Em plau deixar constància aquí del meu agraïment a la Delegada de Cultura de l'Ajuntament d'Inca, Sra. Da. Alice Weber, per la seva oferta espontània d'una ajuda per les despeses que suposa el treball d'enquadrar els volums d'aquesta Col·lecció. Moltes gràcies!



**Gabriel Ferrer Llabrés**

Va néixer a Inca l'any 1933. Feu els primers estudis al Col·legi dels Franciscans a Inca i al Seminari de La Porciúncula; continuà els estudis de batxillerat al Col·legi dels Franciscans a Inca i a Palma, i a la Universitat Angélicum de Roma on, el 1959, va obtenir el grau de Llicenciat en Dret Canònic. Va ser professor al Col·legi Sant Francesc de Palma i Secretari Provincial dels Franciscans. Durant els anys de 1970-73 fou Director del Col·legi Beat Ramon Llull d'Inca on dugué a terme la darrera gran reforma i ampliació del centre educatiu, passant després a Palma per ocupar el càrrec de Vicari Provincial del Tercer Orde Regular franciscà. Al 1977 fou designat Gerent de les Patronals del Ram del Metall (electricistes, fontaners i ferrers) de Mallorca, càrrec que ocupà fins al 1988 que passà a treballar al Col·legi dels Jesuïtes al carrer de Montission de Palma, com a secretari i professor fins a la seva jubilació.

L'any 2015 va publicar el llibre *PARAULES I EXPRESSIONS DE LES RONDAIES MALLORQUINES* que ja està exhaurit. Ens hi presenta una selecció de 1.630 paraules pràcticament perdudes o ja poc emprades dins la nostra parla de cada dia, i un aplec de 1.086 expressions que posen de manifest la saba més genuïna i enriquidora de la parla dels nostres padrins. És un treball, diu el professor Felip Munar en el pròleg, "que no decebrà els estudiosos de la llengua". Dins la mateixa línia, el 2019, amb motiu de la celebració del 120é aniversari del naixement del Pare Rafel Ginard, va presentà, a Sant Joan, un llibre similar amb el títol de *PARAULES I EXPRESSIONS DEL CANÇONER POPULAR DE MALLORCA* també exhaurit.

Dins la línia de divulgació de la gran obra del Cançoner Popular de Mallorca ha publicat el llibre *INCA EN EL CANÇONER POPULAR DE MALLORCA*, de 153 pàgines, publicat l'any 2021. Darrerament ha preparat els següents treballs: *RECOMPTE DEL CANÇONER POPULAR DE MALLORCA* (153 fulls) i *APORTACIÓ DE CADA LOCALITAT AL CANÇONER POPULAR DE MALLORCA* (262 fulls). En el primer treball s'hi referencia, mitjançant esquemes i taules, el nombre de cançons del Cançoner i la relació entre elles; en el segon, s'hi fa una ressenya de les cançons que cada una de les localitats de Mallorca, 76 en total, han aportat al Cançoner.

El darrer treball, sempre dins la mateixa línia, és la sèrie de Quaderns titulada: *CANÇONS DE CADA LOCALITAT EN EL CANÇONER POPULAR DE MALLORCA*, que conté l'aportació completa de cada una de les localitats per a la formació del Cançoner. En aquest darrer treball conjuga la relació entre les cançons originals de cada localitat amb les seves respectives cançons variades, si és el cas, per tal que el lector pugui tenir una visió més completa de l'enorme entramat cançonístic de la Mallorca d'aquell temps.

Aquests tres darrers treballs van destinats a determinades entitats culturals i estan disponibles gratuïtament, en suport informàtic, per a qualsevol persona interessada.

L'Obra Cultural Balear d'Inca, el 29 de maig de 2016, li va atorgà el Premi Pere Joan Llabrés, "en reconeixement a la promoció del patrimoni cultural de Mallorca".

\* \* \* \* \*



# 71. S I N E U (Si)

Quadre-resum de l'aportació de S I N E U al Cançoner Popular de Mallorca					
TOM	Cançons originals		Cançons variades	Suma	Variants
	Sense cap variant	Amb variants			
I	249	218	398	865	542
II	132	289	409	830	573
III	198	219	292	709	412
IV	8	30	32	70	386
<b>Suma</b>	<b>587</b>	<b>756</b>	-	-	-
<b>SUMA</b>	<b>1.343</b>		<b>1.131</b>	<b>2.474</b>	<b>1.913</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2.474</b>			Revisat: Juny - Jul. 2023	

## TOM I : CANÇONS AMOROSES

### 1) Cançons recollides a Sineu sense variants a altres localitats

- 47** Com pas per aquí davant / i no us veig, cara de rosa,  
vós reis, i lo meu cor plora, / per vós, llàgrimes de sang. *Sineu*
- 55** Considera si estic trista: / no puc viure en no veure't.  
Bona nit, cabriolet, / mirai de la meva vista. *Sineu*
- 72** De suquí veig Ayreflor, / ses cases i es fasser;  
però no veig lo meu bé / que té ses claus d'es meu cor. *Sineu*
- 150** Jo voldria tenir un quadro / de vóstron cos retratat.  
jo us enyor, mon bé estimat, / i vós no hi teniu cuidado. *Sineu*
- 160** Mal no pas aigo calenta / per sa casa de sa neu!  
Lluny de vós, estimat meu, / no hi ha pena que no senta. *Sineu*
- 165** Més de quinze dies ha / que jo no he rallat amb ella.  
Oh preciosa costella! / Ja te començ a enyorar. *Sineu*

- 246** Si jo era Salomó, / Mallorca conquistaria;  
per davall terra faria / una mina qui aniria  
a veure la vida mia / que habita dins can Parró;  
em fa passar més tristor / que Cristo nostro Senyor  
com del món se despedia, / que deixà escrit que moria  
a la creu pel pecador. *Sineu*
- 273** Vós me deixàreu a mi / es capell per recordança:  
si no fos mala ensenyança, / el faria beneir.  
Cada pic que el veig puc dir / que multiplic l'enyorança. *Sineu*
- 277** Vuit dies farà demà / que jo no he rallat amb ella.  
Oh preciosa costella, / la te començ a enyorar. *Sineu*
- 284** Carta, com arribaràs / a ses mans de lo meu bé,  
tu hi seràs, jo no hi seré; / diga-li que no puc fer  
sa penitència que faç. *Sineu*
- 286** Carta d'amor he de fer, / i m'hi trob embarassada.  
Oh Verge de Lluç sagrada, / dau-me es camí que he mester! *Sineu*
- 407** Aquest ramell vos envia / el qui bona amor vos té:  
un mestre picapedrer / qui pensa en vós, nit i dia.  
I m'ha dit que si sabia / que el sol la salut vos priva,  
a dins poc temps ell faria / teulada en el sementer. *Sineu*
- 433** Jas, vetaquí un ramell / que En Miquel Ramis t'envia.  
Diu que no tindrà alegria / fins que hauràs rallat amb ell. *Sineu*
- 444** Jo us he enviada una branca / de clavells color de foc,  
i, si trobau que això és poc, / sa passió encara és manco. *Sineu*
- 449** Margalida , ets sa primera / que m'has enviat ramell,  
i vaig més gojós amb ell / que si duia p'es capell  
galó d'or per sa vorera. *Sineu*
- 459** Sa madona ja és passada / amb sa botella en sa mà;  
i el ramell que m'ha de dar / el vaig deixar anit passada. *Sineu*
- 567** Oh diamant vertader, / consol de tothom qui us veu!  
Jo no vui que nos n'aneu / que el vostro cor no em deixeu  
retratat a un paper; / almanco contemplaré  
la persona de mon bé / les hores que no hi sereu. *Sineu*
- 585** Si comencen a fer quintes, / es fadrins se n'aniran;  
ses fadrines romandran / amb sos mirais i ses pintes. *Sineu*

- 616** Com m'aixec es dematí, / qui an es parei don uiada,  
pens en tu, amor amada; / de tristor me cuid morir. *Sineu*
- 642** En cadena m'heu posada; / en cadena, bona amor!  
¿A qual és mal major? / ¿Morir, o estar enamorada? *Sineu*
- 655** Estimadeta garrida, / ¿què és això, tant de mentir?  
¿No sabeu que heu de morir? / ¿O teniu acta de vida? *Sineu*
- 656** Estimat, absent de vós / jo no crec que viure puga.  
Vénga la mort per tots dos, / o si no, a mi que me'n duga! *Sineu*
- 662** Ja és morta sa meva amor; / ja és morta; no hi tenc cap feina;  
se morigué en diumenge / com sortien d'es sermó. *Sineu*
- 681** Mala vida em feis passar; / més mala la passareu:  
de mala mort morireu / si remei no em voleu dar. *Sineu*
- 743** Si vos n'anau, diamant, / d'es terme de S'Arracó,  
duis-me s'extremunció, / que ja veig la mort davant. *Sineu*
- 744** Si vostra mare en vol d'altre, / a mi em causarà la mort.  
Si em voleu, estic més fort / que no està es castell de Malta. *Sineu*
- 766** Vós sou un estel brillant / descobert d'ennigulada.  
Com ve sa dematinada, / los raies van augmentant.  
Per vós, polit diamant, / derramaria sa sang  
que Déu del cel m'ha donada. *Sineu*
- 800** A mitja nit t'obriré, / i botes per sa finestra.  
Llorenç, però, ves alerta: / no diguis què véns a fer. *Sineu*
- 846** Com ella cus, sempre diu: / Coixinet, mal te n'entrasses  
i a davant mi tornasses / un jove galant i viu! *Sineu*
- 887** Ditxosa possessió / on habitau, amoreta!  
Com hi vaig, trob una pleta, / d'aigo fresca un regueró. *Sineu*
- 899** En es lloc de Son Baró / jo hi estaria llogada  
sense paga ni soldada, / porque hi sou vós, bona amor. *Sineu*
- 955** Francineta, Francineta, / tu ara estàs en es punt:  
faies caure terreta / d'es sòtil de més amunt. *Sineu*
- 991** Jo pas per davant ca teva / com a modo de passeig.  
¿Saps a ne què malaveig? / A veure si seràs meva! *Sineu*

- 1013** Jo un dia la mirava / amb comptes de coir-lè,  
i li vaig dir: - Madurè! - / perque verda la trobava. *Sineu*
- 1036** Jo voldria sebre-lè / a qual ha de ser sa meva,  
i jo aniria a ca seva / cada vespre a veure-lè. *Sineu*
- 1039** Juanet, si tu venies, / alegraries mon cor,  
perque et vui tant de bé jo / com dins un any hi ha dies. *Sineu*
- 1062** Maria Santissimeta! / Que tenc es cor de catiu!  
De mort tornaria viu / per rallar amb tu, Marieta. *Sineu*
- 1074** Molt m'agrada un pastoratge, / perque sa meva amor hi fa;  
voldria porer-hi anar / amb ell a prendre es mossatge. *Sineu*
- 1089** Oh brot de murta esfuiada! / Oh poncella de roser!  
¿Tan desgraciat seré / que un dia no poré fer  
amb vós una conversada? *Sineu*
- 1109** Perquè és divendres, anit / tenc alegria que em basta;  
i demà serà dissabte / i veuré el qui no he vist. *Sineu*
- 1115** P'es puig de Randa i Aubenya / se fan aquets homenets.  
Al·loteta, aquest panets / jo else t'he d'arribar a fényer. *Sineu*
- 1168** Sempre vaig p'es camí clos / per no ferir ses antenes.  
Sa sang de ses meves venes / faria cordons i trenes  
per lligar lo vostro cos. *Sineu*
- 1182** Si amb sang del meu cor poria / fer que no fosses soldat,  
tot es terme de Ciutat / de sang vermeiejaria. *Sineu*
- 1190** Si em vols veure, bona amor, / vine a sa porta d'es Moll;  
amb so fusell an es coll, / allà estaré de plantó. *Sineu*
- 1217** Si no ve, jo hi vui anar / nedant per damunt una ona,  
i si fa vent i s'afona / i Sant Miquel se n'adona,  
ell me donarà sa mà. *Sineu*
- 1235** Tant desig alcançar-tè / com un general victori;  
com un qui té pena, glori'; / com un qui està al purgatori,  
que desitja sortir-nè. *Sineu*
- 1239** Tenc vi dins una taronja / per dar beure a mes amors;  
si t'alcanç, clavell hermós, / puc dir que som més ditxós  
que si fos rei o canonge. *Sineu*

- 1257** Una rosa rosa viva i fresca / deixa anar una olor gran;  
si no floreix p'En Juan, / per negú del món floresca. *Sineu*
- 1291** Voldria que et tocàs gota, / o roi seguit, que ret més:  
es roi, que fos de doblers, / de mel, sobrassada i coca. *Sineu*
- 1314** Vostro pare és el roser, / vostra mare la roseta;  
i vós, guilant poncelleta, / qualche dia us coiré. *Sineu*
- 1318** Adiós, lluna de nit! / Adiós, sol de migdia!  
Adiós, clavell florit / de clavellera florida! *Sineu*
- 1353** Baix de la vostra noblesa / no m'hi trob mereixedor.  
Vós sou es castell major, / tancat amb un pany d'amor,  
i ses claus per obrir-ló / han d'esser de sutilesa. *Sineu*
- 1386** Corrent va sa corriola; / ja no gisca ni fa res.  
Fas més paper tota sola / que totes ses altres tres. *Sineu*
- 1419** Es rebosillo que duis / a damunt es cap posat,  
de perles està esmaltat / i embalsama los meus uis. *Sineu*
- 1424** Es teu salero val més, / sa noblesa i sa presència,  
que la ciutat de València / i Barcelona després. *Sineu*
- 1449** Jesús, Francisca-Maria! / Jo no t'acab de mirar!  
No creia que es meu germà / dins Llubí pogués trobar  
jove amb tanta galania. *Sineu*
- 1454** Jo no diré que tu sies / d'hermosura un gran excés,  
però dic, enc que te'n rigues, / que ets sa que m'agrades més. *Sineu*
- 1458** Jo no t'havia mirada / mai com ara, de primor;  
aprecia't que el Senyor / t'ha feta purificada. *Sineu*
- 1478** Los raïos de vostra cara / són qui il·luminen el sol,  
i sa llengo se'n resol: / n'hi pren com el rossinyol  
que canta com s'auga és clara. *Sineu*
- 1501** N'Antonina és un mirai / que travessa lo meu cor;  
però ¿què n'he de fer jo / si no m'hi puc mirar mai? *Sineu*
- 1509** No se cansen los meus uis / de mirar aquesta pintura.  
Dau-me'n una taiadura, / d'aquests guardapits que duis. *Sineu*
- 1547** Sa madona d'Es Pujol, / que deu tenir d'alegria!  
perque té sa seva fia / com una cara de sol. *Sineu*



- 1571** Si voleu esser mestressa, / un mestre per vós és poc:  
sa vostra hermosura, trob / que mereix esser comtessa. *Sineu*
- 1574** Sou guapa i de bon tamany; / jo vos hi trob, vida mia.  
Si no fos pecat, diria: / sou semblant de galania  
a la Verge de Bonany. *Sineu*
- 1581** Tot siga del qui bé vol, / i vós ja seríeu meva.  
Jo vos trob, 'moreta meva, / més garridoia que es sol. *Sineu*
- 1604** Vós ja ho sou, agraciada; / però com altre temps, no.  
Aquest canat de sabó, / la mitat de sa color  
vos ha llevada, estimada. *Sineu*
- 1605** Vós m'agrada per complir / sa paraula i es tracto.  
Mai 'via vist un retrato / tan en meu gust per mi.  
Jo sempre he sentit a dir / que tot lo que agrada és guapo. *Sineu*
- 1629** Vostra cara és sang i llet / de colors ben encarnades;  
vostres galtes són daurades, / garrida, i en vos vui plet. *Sineu*
- 1638** Ai, al·lota, que me costes, / i tu encara no ets meva!  
Jo sempre vénc a ca teva / i tu mai véns a ca nostra. *Sineu*
- 1666** Catalina, bona amor, / m'han dit que jeus arrendida.  
Jo et duc una medecina / d'es potecari millor. *Sineu*
- 1680** Com vaig arribar allà, / la vaig sentir que tossia.  
Lo meu cor se corrompia / com veia que no podia  
amb so meu amor rallar. *Sineu*
- 1687** D'al·lotes en tenc de més; / i vós, careta de sol,  
que em podríeu dar consol, / sou sa qui em feis penar més. *Sineu*
- 1705** Em diuen: - ¿De qui dus dol? / Tu no fas sa cara alegre...!  
Jo tenc mon pare que em pega / i mu mare que m'engega  
i s'estimat que no em vol. *Sineu*
- 1721** Es diumenge, com anava / a missa i veia gent,  
es meu cor estava content, / però de tristor plorava. *Sineu*
- 1730** Estimada rigorosa, / ¿quins són los teus pensaments?  
Fas penar los teus servents / amb esperança dubtosa. *Sineu*
- 1733** Estimat, veiu aquens, / i sentireu ma dolor,  
que es meu cor s'encén d'amor / com una atxa amb quatre blens.  
*Sineu*

- 1768** - Jo estic baix de tes rames / arrendit que no puc més.  
¿Que no saps que es cavallers / van allà on son ses dames? *Sineu*
- 1811** - No estigues trista, Tonina! / Ja et divertirà En Juan!  
Jo estic malalta , i deman / per mon mal la medecina. *Sineu*
- 1817** No temeu, amor divina. / Campau així com poreu,  
i així almanco no rebreu, / de la vostra gent, renyina. *Sineu*
- 1831** Per tenir-te tanta amor / estristesc es regiment:  
el meu cor primerament; / soldats, cabo i sergent,  
oficial i tinent, / se senten d'es meu dolor. *Sineu*
- 1854** Que de penes i turment, / estimat, que em feis passar!  
Jo pens que me vàreu dar, / com me vàreu festejar,  
polvos d'enamorament. *Sineu*
- 1858** ¿Que no sabeu, estimada, / que es mal de l'amor no és plant?  
Ara passaré cantant / sols per dar pena bastant  
a la que vos ha privada. *Sineu*
- 1863** Qui de llibertat viu pobre, / bé por dir que sent dolor.  
An es llibre de l'amor / no el sap sinó qui s'hi troba. *Sineu*
- 1912** Tant com viuré duré dol, / porta i finestra tancada,  
perque em som enamorada / d'un jove, i ara no em vol. *Sineu*
- 1958** Amor, m'han dit més de sis / que amb vós no cobraré renda;  
ell sou més mala d'entendre / que sa llengo d'un suís. *Sineu*
- 1981** Com pens en ses festejades / que he fetes amb vós, mon bé,  
més pics me'n penediré / que passes no he donades. *Sineu*
- 2009** En arribar a sa caseta / sentireu pegar un gisco.  
¿Que no sabeu que En Francisco / ja no vol Na Saliveta? *Sineu*
- 2033** ¿Has mudat d'enamorada? / Mudaré de servidor,  
i així una altra vegada, / abans d'estar enamorada,  
miraré en qui pos s'amor. *Sineu*
- 2059** Jo passava marinatge / per una flor de clavell;  
navegava amb bon vaixell / i vaig fer dolent viatge. *Sineu*
- 2066** Juan, escolta'm a mi, / que En Pere ja l'he deixat:  
a mi me'n pren com un gat / que juga amb un ratolí. *Sineu*

- 2073** M'aconhort de donar-vós / una uiada com passau;  
jo plor com veig que em mirau, / de veure que ses amors  
en mi tan prest les mudau. *Sineu*
- 2118** Quinze dies he estat jo / sense rallar amb ella gens;  
si hagués estat altre temps, / pens si haguera fet es tro! *Sineu*
- 2138** Ses paraules que m'has dades / són com les flors d'ametler,  
que no arriben a paner / ni les se mengen torrades. *Sineu*
- 2145** Set anys per ella vaig batre / i no vaig coir el gra,  
però em puc apreciar / que no el m'ha pres gat ni rata. *Sineu*
- 2172** Tant m'és a mi començar, / amor, com si començau;  
tant m'és fer sa festa en pau / com a guerra viva anar. *Sineu*
- 2192** Un temps cabrers i pastors / em donaven alegria,  
i ara, de cada dia, / me'n donen es llauradors. *Sineu*
- 2197** Un temps, en encontrar-mós, / en teníem per una hora,  
i ara, que són d'enfora, / garrida, aquelles amors! *Sineu*
- 2202** Un temps, li volia bé, / i ara ja me fa nosa;  
per avorrir una cosa, / l'han d'encobeir, primer. *Sineu*
- 2215** Vaig veure fonoi verdós / estès damunt una roca.  
¿Per una cosa tan poca / te n'ets anat tan queixós? *Sineu*
- 2267** Desdixat, debades corres. / Tanmateix t'agafaré!  
¿Saps de què t'advertiré? / Que dos qui se volen bé,  
quan s'enquantren p'es carrer, / davant sa gent, se fan morros. *Sineu*
- 2319** No mudeu l'intent, hermosa; / jo tampoc no el mudaré:  
sa paraula que us daré / serà forta i valerosa. *Sineu*
- 2341** Que sapi fondre-hi ets ossos / jo d'amor no mudaré;  
i si em priven, sortiré / p'es corral o p'es carrer;  
si no puc sencera, a trossos! *Sineu*
- 2349** Sa mare me diu: - Nebot, / ¿tu que et rius de Na Maria? -  
Jo responc i dic: - No, tia: / jo, per ella, em taiaria  
es moll d'ets ossos i tot. *Sineu*
- 2371** Si trobes altre criat, / enc que et servesca més bé,  
no muds, que no mudaré / fins i tant que jo veuré  
que ton voler li has dat. / I llavonses ja diré:  
Jesús, quin cos tan ingrat! *Sineu*

- 2425** Cada vegada que pas / per aquest carrer, garrida,  
en sa mà duc una mida / i en s'altra duc es compàs. *Sineu*
- 2428** Coloma, no sé sa vinya / i no hi puc venir en sa nit.  
Tu em robes mon esperit, / ja t'ho vaig dir s'altre dia. *Sineu*
- 2435** D'alegria es meu cor salta / en veure't o sentir-tè,  
i, si no ets d'es meu parer, / serà com qui pegar-mè  
amb una mà a cada galta. *Sineu*
- 2443** De trenta graus de l'amor / ja n'he complits vint-i-nou,  
i en es darrer se conclou / que em doneu es sí o es no. *Sineu*
- 2487** Jo us tenia en creu de Malta / per més apreciar-vós.  
Cara de clavell hermós, / jo estim més un toc de vós  
que cent besades d'un altre. *Sineu*
- 2494** Margalida, la gent diu / que es servidors t'han deixada;  
si lo meu servir t'agrada, / m'aconhort d'estar catiu. *Sineu*
- 2496** Muntanya sobre muntanya / i castell sobre castell:  
val més una uiada d'ell / que tot quant té el rei d'Espanya. *Sineu*
- 2504** Principi de mes amors: / com més va, més m'agradau;  
d'es meu cor teniu sa clau, / i jo no la tenc de vós. *Sineu*
- 2510** Rosa de totes les roses! / Rosa: saps que et vui de bé!  
Jo estim més es teu roser / que totes ses altres coses. *Sineu*
- 2556** A les deu me vaig posar / a festejar a sa finestra;  
la jove ne sortí destra: / -És hora d'anar a colgar! *Sineu*
- 2599** Aquest pobre pareier / que tot lo dia camina,  
a migdia sols no dina, / de tanta amor que vos té. *Sineu*
- 2606** A quinze anys vaig començar / a festejar N'Ainès Pura,  
i amb sa seva calentura / me fé perdre s'andadura,  
es trot i es caminar. *Sineu*
- 2614** A sa Costa són bajans / però són mals d'enganar;  
per anar-hi a festejar / han de posar es peus ben plans. *Sineu*
- 2621** A sa paret d'es quarter, / allà te tenc retratada  
per pegar-te qualche uiada / quan revista passaré. *Sineu*
- 2636** Bartomeu, deixa anar això / de festejar N'Antonina,  
que du botonada d'or, / davantal de mussolina. *Sineu*

- 2645** Bona nit, ja som aquí. / Jo vénc per Na Vint-i-dos.  
Si no me donau es sí, / de vós me'n 'niré queixós. *Sineu*
- 2659** Cada dia surt es sol, / cada dia una vegada;  
sa teva amor, estimada, / entra per allà on Déu vol. *Sineu*
- 2682** Com era nin petitó, / que set o vuit anys tenia,  
ja començava, Maria, / a tenir-te passió. *Sineu*
- 2699** Com t'han carregat bon feix! / Repara la primera ombra.  
Guarda't de fadrí que conta / lo que passa amb ell mateix. *Sineu*
- 2710** Cosina poreu esser / per un cosí germà meu;  
però, si no ve de Déu, / feines hi veig, Bartomeu,  
d'aquesta flor coir-lè. *Sineu*
- 2726** De mal no surt sinó mal: / ja ho va dir el sen Julià.  
En començar a festejar, / la fadrina ha de badar  
cent uis, com un gat d'hostal. *Sineu*
- 2736** De tots es vents m'han privada, / no volen que amb tu més rall,  
però si em veus en es ball, / demana'm s'acompanyada. *Sineu*
- 2755** Dóna fil a sa miloca, / i si fa vent, volarà;  
i diuen que es metge Roca / festeja i no es vol casar. *Sineu*
- 2765** El Papa va dispensar / que llevassen sa Corema;  
no et puc mirar, Magdalena, / perque em fas enamorar. *Sineu*
- 2766** El qui està llogat, tal volta / no pot anar allà on vol;  
i vós careta de sol, / vos mir i pareixeu morta. *Sineu*
- 2780** En aquest món som estada / perseguida de Juans:  
Juans que m'han festejada, / Juans que m'han demanada  
i Juans que m'encalcan. *Sineu*
- 2809** En Remirat se pentina / es cabeis de dos en dos  
pe aquell clavell hermós / que hi ha a ca Na Caramina. *Sineu*
- 2840** Es dissabte, com veniu, / ja veniu atropellat,  
i encara no us he mirat / com de davant me fugiu. *Sineu*
- 2844** Es doblers i ses amors / allà on són se demostren;  
ses lletres poc hi importen: / basta parèixer senyors! *Sineu*
- 2850** Es festejar, de vegades, / que du de perdició!  
Quantes ànimes, Sentor, / per això s'han condemnades! *Sineu*

- 2859** Es meu estimat garbeja / amb un ase i un cavall;  
jo ho dic i no l'he vist mai / i ha més d'un any que em festeja. *Sineu*
- 2868** Es qui xupa una taronja, / com més la prem, més se fon.  
Na Francina Marimón / per tu renuncia el món  
i diu que se vol fer monja. *Sineu*
- 2878** Es vent d'es teu davantal / faria moldre un molí.  
Quantes paies fa fugir, / des que hi va qualque fadrí,  
de s'era de Déu-lo-sal! *Sineu*
- 2927** He espedregat un camí / i no hi he deixat cap mac,  
per pasar-ne s'estimat / de sa berganta d'aquí. *Sineu*
- 2942** Ja poreu posar-hi esment, / si cantau qualque vegada,  
perque enamora es jovent / una cançó ben cantada. *Sineu*
- 2963** Jo em pos a cap de cantó / de carrer que em ve en passada,  
per mirar-vos, estimada, / com anau an es sermó. *Sineu*
- 2967** Jo faç tant de cas d'això, / quan diuen: "Ell no té res!"  
¿Que no té es braços sencers / per fer feina, en estar bo?  
I si no en fa, en faré jo! / Ara ni mai faça res! *Sineu*
- 2984** Jo "Jaume" no anomenava, / com si Jaume no hi hagués,  
perque la gent no digués: / - Jesús, que està d'enjaumada! *Sineu*
- 3003** Jo no sabia que hi fos / i ella se n'ha adonada.  
S'al-lota, ¿l'heu reparada, / que ha dit "Jordi" d'amorós? *Sineu*
- 3007** Jo no sé què n'he de fer, / si t'he de voler o no:  
un me diu que ets polissó, / s'altre que ets homo de bé. *Sineu*
- 3037** Jo venia de Son Mas / i ella de Sa Ritxola,  
i li vaig dir: - Garridoia, / passau per aquí, que és baix. *Sineu*
- 3045** La fadrina torna veia / esperant un bon partit,  
i el bon temps passa per ella / i roman sense marit. *Sineu*
- 3090** M'engana que tu no sigues / cabota o mal cantador,  
perque posares s'amor / damunt un canyís de figues. *Sineu*
- 3127** Mu mareta, ¿que sou sorda? / ¿Sentiu es paper què diu?  
Es meu cor està catiu / per una berganta borda. *Sineu*
- 3143** N'heu estada, hermosa prenda, / privada de rallar amb mi;  
ara n'heu de conferir / amb sos majors de la renda. *Sineu*

- 3161** No som petita petita / ni tampoc som massa gran:  
no som blanca ni som negra: / feta an es teu gust, Juan. *Sineu*
- 3167** No t'enamors d'homo mòpia / ni da fadrí llambriner;  
jo t'avís perque et vui bé / com si fosses ma muller  
o germana meva pròpia. *Sineu*
- 3193** Per sa muntanya hi ha neu / i per Campos calabruix;  
des d'aquí veig un cambuix / que alegre el coret meu. *Sineu*
- 3229** Qui està enamorat no hi veu / i a cada hora n'hi fan una;  
tota sa meva fortuna, / estimat, vós la sabeu. *Sineu*
- 3235** Quinze dies he estat jo / sense rallar amb ella gens.  
Si hagués estat altre temps, / pens si hauria fet es tro! *Sineu*
- 3259** Sa mare d'ella em va dir: / - ¿Vols que te'n vagi a cercar?  
Foc de llenya no n'hi ha / emperò de l'amor, sí. *Sineu*
- 3280** Sa vostra gent, vida mia, / s'és cremada sense foc:  
jo trob que em caminat poc / per voler fer tanta via! *Sineu*
- 3309** Si else vols tenir amb senyors, / prompte acabaràs sa pressa:  
olla petita, prest vessa, / i fa es cuinat saborós. *Sineu*
- 3327** Simó, Simó, Simó, / com te veig per sa vinya,  
jo amb tu no hi vui rinya; / Simó, Simó, Simó,  
com te veig per sa vinya, / jo en tu no hi veig amor. *Sineu*
- 3349** Si tu tens present / lo que em prometeres  
es dia que em feres / aquell jurament,  
jo et faré avinent / que seré una dona  
del món la més bona / per fer-te content. *Sineu*
- 3356** Som amigues i veinades / i tenim s'estimat prop,  
i a excuses d'anar a dur foc / rallam amb ell, de vegades *Sineu*
- 3358** Sou estada, hermosa prenda, / privada de rallar amb mi;  
heu d'arribar a conferir / amb los majors de la Reina. *Sineu*  
*NOTA: Vegeu cançó anterior, núm. 3143.*
- 3385** Una amiga meva em deia: / - Saps que m'agrada, un pastor! -  
Jo li deia: - Un llaurador, / perque li puc dur sa reia! -  
I ella responia i deia: / - També li puc dur es sarró! *Sineu*
- 3396** Una fadrina ha d'estar / com una tassa de vidre,  
perque, en estar consentida, / ja ningú la vol mirar. *Sineu*

- 3444** Un pareier molt m'enuitja; / un bover em dóna tristor;  
però s'esterrossador / d'aquesta possessió  
em mata es porc i sa trutja. *Sineu*
- 3461** Vaja, no sies somera! / Estalvia es conversar,  
que en haver de festejar / ja no tendràs conversera. *Sineu*
- 3469** ¿Vols que te conti aquest fet / d'una al·lota enamorada  
que se'n va a jeure mudada, / se colga i no té es llit fet? *Sineu*
- 3478** Vostra mare és qui va dir / a un personatge, un dia,  
que ella borda vos faria, / garrideta, si sabia  
que heu tornat conversar amb mi. *Sineu*
- 3504** - En venir de Barcelona, / estimat meu, ¿què em dureu?  
Vos duré lletra redona / perque la vos mereixeu. *Sineu*
- 3543** ¿Saps qui ha fet aquest brodat / que duc a sa barretina?  
El m'ha fet una fadrina / que té seny i voluntat. *Sineu*
- 3560** Treu es cap a's finestró; / treu-lo prest, i et tiraré  
una poma o un murtó / i un ramell de taronger. *Sineu*
- 3581** Ja tornaràs quan voldràs, / que de mi ja tens l'honor.  
Sabràs que he mudat s'amor / en un punt d'ocasió  
que rallar amb mi vol compàs. *Sineu*
- 3588** Jo vos entreg mes amors, / si les voleu, estimada.  
¿Vós que no vos heu trobada / haver feta alguna errada  
i llavò penedir-vós? *Sineu*
- 3595** Roseta, vénc a dir-tè / si em voldràs admetre, encara;  
perque, si no me vols ara, / tot sol les hauré d'haver. *Sineu*
- 3597** S'esperava, s'estufat, / que jo el'niria a cercar,  
i ell ha hagut de tornar, / perque està enamorat. *Sineu*
- 3617** Ara sa darrera va, / tant si dorm com si està colgada.  
Pegau forta sa sonada / i cremau-li s'enramada,  
que per ella tot hi va! *Sineu*
- 3626** Com sent aquest fabiol / de ses teves mans tocar,  
m'aixecaria a ballar, / però mu mare no ho vol. *Sineu*
- 3662** Margalida agraciada: / si et vols aixecar, aixequè't,  
que En Juan diu que té set / de s'aigo que tens tancada. *Sineu*



- 3675** Quan jo sent aquesta veu / que canta i catiu me té!  
Jo som vostra, lo meu bé; / s'entén, si vós me voleu. *Sineu*
- 3688** Sa matinada fa fred / quan cau serena del cel.  
Tu penes per un Miquel / i jo pen per un Francesc. *Sineu*
- 3695** Tan forta tens sa quimera / com ets olis a ses fonts.  
Desperta't, amor, si dorms, / que, si tens es sentits bons,  
tendràs dolor de ma pena. *Sineu*
- 3711** Cantant i fent la pavana / p'es mateixos passos torn;  
no sé que t'he fet, Juana, / que te colgues tan dejorn. *Sineu*
- 3738** Saps que és de mala beguda / per un fadrí enamorat,  
trobar guerrer an es costat / de s'al·lota més volguda! *Sineu*
- 3753** Bona amor, no hi ha què témer, / que el més amat sereu vós,  
mal vénguen més servidors, / cara de clavell hermós,  
que a mar no hi ha grans d'arena. *Sineu*
- 3814** Hermós, polit claveller / sembrat a dins bon jardí:  
¿sabeu per què vaig venir? / Perque a Petra em varen dir  
que hi trobaria guerrer. *Sineu*
- 3889** Toca, guerrer, digues-mè / com campa s'enamorada;  
jo sé cert que anit passada / anares a veure-lè. *Sineu*
- 3922** Cadascú se'n va amb sa seva / i jo me'n 'niria amb vós.  
Que és de mal estar gelós / d'una cosa que no és seva! *Sineu*
- 3926** Com l'abre no vol la fuia, / en terra la deixa fer.  
Vós a un altre voleu bé, / i a mi em campau comsevuia. *Sineu*
- 3934** Desengana'n un o s'altre / i no en faces penar tants.  
Mira que es dits de ses mans / s'avenen uns amb sos altres. *Sineu*
- 3983** Molts diuen, i val raó, / si estau d'altri enamorada:  
si és que hi estau, estimada, / i la persona us agrada,  
pregar puc; forçar-vos, no. *Sineu*
- 3986** No faria cas que tu / amb un altre festejasses,  
sols que no t'enamorasses, / esmtimat meu, de ningú. *Sineu*
- 3993** Pereta, jo te duc peres / i qualche perot mesclat;  
si sé que n'has dada cap, / et deixaré de deveres. *Sineu*
- 4008** Si a fora vos n'anau, / mon bé estimat, adió;  
no faceu altres amors: / pensau en ses que deixau. *Sineu*

- 4015** Si jo sé que has tornat / a sucari-li sa taronja,  
te promet que em faré monja / d'un convent, i no ho sabràs. *Sineu*
- 4020** Tenc mal de ventre p'és cap / i mal de cap a s'esquena.  
Diuen que es meu estimat / passeja Na Magdalena. *Sineu*
- 4034** Vós teniu criats millors / ambe qui vos devertiu,  
i a mi sempre me teniu / com un retaulo polsós. *Sineu*
- 4056** A la flor del món estàs, / al·lota, i vas descordada:  
veuràs, en esser casada, / quin tronxo de col seràs. *Sineu*
- 4063** Al·lota, ¿que no ho sabies, / que, en voler-lo Julià,  
han d'estar sense menjar / una quinzena de dies? *Sineu*
- 4093** ¿A on anares, Bernat, / sense haver-la coneguda?  
Saps que és de mala beguda, / pagar sense estar endeutat! *Sineu*
- 4097** Aqueixa que p'és punt dus / que és sa teva enamorada,  
m'han dit que a espadar és anada; / de malfenera que haurada  
ja no l'han volguda pus. *Sineu*
- 4108** Ara sí que estaré bé, / que s'estimat m'ha deixada!  
No sé si tendré criada / o si jo me llogaré. *Sineu*
- 4126** Bella basca si no vénen / es fadrins a festejar!  
Sa ganància serà seva, / que no se n'hauran de tornar;  
i d'una part serà meva, / que oli no hauré de cremar. *Sineu*
- 4133** Bona beata sou vós / si no fósseu mentidera:  
si daven fadrins a espera, / ja n'hauríeu comprat dos. *Sineu*
- 4181** Com te festejava a tu, / no em pagava dur bufanda;  
ara festeig a altra banda, / garrideta, i en puc dur. *Sineu*
- 4185** Com tu n'has hagut mon cos, / n'has fet altre son camí;  
casi m'atrevesc a dir: / d'un petit n'has fet un gros.  
Jo posar-me dol no gos, / perque no hi trobin què dir.  
Si se torna estravenir, / tu fadrina i no fadrí,  
encara hi ha aquell camí / que tu me solies dir  
quan te n'anaves de mi: / - Bona nit, ramell de flors! *Sineu*
- 4191** Cunyada em deis, i no ho sou. / ¿O vos reis d'es meu germà?  
Sabeu que d'enrere està / aquest llevat, d'esser tou! *Sineu*
- 4203** Deixa fer, estimadeta, / que tu la m'has de pagar  
perque no em volgueses dar / es cinc dits de sa mà dreta. *Sineu*

- 4238** Dues que filen peücs / i ses altres estamenya,  
i Na Pepeta d'Aubeny / tots los troba geperuts. *Sineu*
- 4245** El qui dirà mal d'En Pere / que és es meu enamorat,  
voldria que fos picat / d'aranya o escarabatera! *Sineu*
- 4288** Enmig d'es torrent, suenmig, / una llosa hi pararé  
per veure si agafaré / sa fia de s'estanyer,  
de qui tenc tant de desig. *Sineu*
- 4289** En no esser un llambriner, / ses al·lotes ja no el volen.  
Elles vénen i resolen: / "En Tal va néixer grosser". *Sineu*
- 4335** Estimat, a mi no em topa, / ni em topa ni em toparà.  
Si amb tu em 'via de casar, / seria com qui mesclar  
cordoncillo amb fil d'estopa. *Sineu*
- 4346** Estimau més s'interés / que sa meva galania:  
deixau fer, que qualque dia / plorant anireu p'es carrers. *Sineu*
- 4353** Fadrina qui fadrineja, / a mi no m'agrada un pèl:  
a tots quants de fadrins veu, / ella diu que los festeja. *Sineu*
- 4356** Fadrines volen anar / an el Rei a fer procés  
que es fadrins van p'es cellers, / van de riure i no més  
i no volen festejar. *Sineu*
- 4414** Jo el vui guapo i guilant / i sonador de guitarra;  
el vui que no tenga terra, / i no hauré d'anar en es camp. *Sineu*
- 4423** Jo faç tant de cas si véns / com de si te n'ets anat:  
si véns, ets ben arribat; / si t'en vas, llibertat tens. *Sineu*
- 4433** Jo festejava una al·lota; / n'estava tot alabat,  
i mai m'haguera pensat / que fos estat engegat  
per una cosa tan poca. *Sineu*
- 4445** Jo n'estava amb lo cor franc / pensant qu tu n'eres dona:  
sa teva paraula és bona / per fer pegats a un banc. *Sineu*
- 4452** Jo no hi som per interès; / jo hi som perque ella amb mi vénga:  
a mi me basta que tenga / terres, cases i doblers. *Sineu*
- 4469** Jo sempre t'he deixat dir / i t'he dat vantatge per córrer:  
he estojada sa pavora / perque no pagues es tir. *Sineu*
- 4488** Jo tenc un enamorat / que li diuen En Barril,  
i jo amb un dobler de fil / el tenc embarriolat. *Sineu*

- 4507** Jo vos men aquest pagès / que vol festejar a la casa;  
dos ases damunt un ase, / i amb so qui va a peu, són tres. *Sineu*
- 4519** Mado Saurí, no ploreu / si vos dejecten sa fia,  
perque ella va ser novia / un vespre, i vós ho sabeu. *Sineu*
- 4528** Margalida, jo estic prim / per haver-me de casar,  
i te dic, per acabar: / Tant t'estim com no t'estim. *Sineu*
- 4530** Margalida, si tu enganes / aquest cosí germà meu,  
voldria que et donàs Déu / set anys i mig de quartanes. *Sineu*
- 4541** Més m'estimaria estar / davall terra soterrada  
que haver d'esser mermulada / d'un que no es paga es mirar. *Sineu*
- 4551** Miqueleta, estàs perduda / com la flor de gira-sol:  
es festejador no et vol / perque et troba llengueruda. *Sineu*
- 4559** Molt la m'has de comanar, / si la veus i te cau bé.  
Ja li diràs que hi 'niré / quan Pasco de maig serà. *Sineu*
- 4579** Na Maria fa bugada / a dins un cossi, an es sol,  
i En Remirat no la vol / enc que la hi donin daurada. *Sineu*
- 4610** No et pensis que per això / mos hàgim de baraiar:  
si de venir et vols deixar, / digues a on vols anar  
i t'hi faré tenir bo. *Sineu*
- 4617** No la'm torneu alabar, / que no en té, d'alabatures!  
Quatre jocs de ferradures / i dos morrals de fregar! *Sineu*
- 4625** No plagues es temps perdut. / Vine, que el te vui pagar.  
Ja pots començar a comptar: / ¿quants de mesos has vengut?  
A un real cada dia, / veiès què t'he de donar.  
Almanco em podré avanar / que per missatge et tenia. *Sineu*
- 4643** Oh Verge de Lluc Senyora! / Vós sou qui m'heu d'assistir.  
S'estimat meu vol fugir. / Déu li do cames per córrer! *Sineu*
- 4649** Per aquí dius que no sopes / per por d'un altre fadrí;  
tu véns a riure't de mi / quan les has colgades totes. *Sineu*
- 4652** Per avorrir una cosa, / l'han d'encobeir, primer,  
i jo no t'he encobeïda. / Veiam com t'avorriré! *Sineu*
- 4668** Per una punta de guya, / de venir et vares deixar;  
i ara, si vols tornar, / has d'esperar que jo et vuia. *Sineu*

- 4680** Pobre som perque hi som nat, / i vós rica, vida mia;  
però no us barataria / enc que em dassin la Ciutat. *Sineu*
- 4699** Què deus haver de xerrar / “Ja m’agrades”, “no m’agrades”!  
¿Vols-me dir quantes vegades / t’he enviat a demanar? *Sineu*
- 4702** Que estàs de sana i vermeia! / Molt t’aprofita es menjar!  
estant a lloc de pinar, / m’estranya que no tengues teia! *Sineu*
- 4723** Qui té barco i port segur, / se’n pot anar allà on vol.  
Des que s’al·lota no em vol, / m’he posat mocador a’s coll,  
i mai n’hi solia dur. *Sineu*
- 4809** Ses perdius van a pareis / tant per muntanya com costa:  
jo no et tornarè resposta, / perque trob que no ho mereixs. *Sineu*
- 4815** S’estimada no em vol bé, / i no me’n posaré dol:  
el qui és nat per un sou, / no morirà amb un dobler. *Sineu*
- 4838** Si dius que no m’has volgut, / jo diré que t’he deixada,  
que he fet altra enamorada / i prou greu que t’ha sabut! *Sineu*
- 4860** Si jo em pogués afluixar / d’es pa com de rallar amb tu,  
ell no hi hauria ningú / del món, que me’n fes menjar. *Sineu*
- 4883** Si passes p’es meu carrer, / no passis tan atracada,  
o si no, jo te diré: / - Fe’t enfora, malcriada! *Sineu*
- 4939** Sollerica, fornarica, / jo te sé un partit que treu:  
aquí n’hi ha nou o deu / que et fan aleta d’un peu  
perque saben que estàs rica. *Sineu*
- 4953** Tant m’és prendre com deixar / com donar-te tres per quatre.  
¿Si vols un duro de plata / i no tornaràs mirar? *Sineu*
- 4965** Tenc un estimat que és ell / més poc hagut que altra cosa:  
sempre em diu “cara de rosa” / perque li diga “clavell”. *Sineu*
- 4983** Totes ses que he festejades / les tengués en mando meu,  
no cabrien dins Sineu, / de quatre en quatre formades, *Sineu*
- 4988** Tu dius per aquí, perdut, / que planys d’haver-me mirada:  
i jo, qui planc d’esser nada, / per no haver-te conegut! *Sineu*
- 4999** Tu maneges es punts alts, / però no te’n saps valer.  
Si t’havia de voler, / més m’estimaria esser  
gobi d’abeurar animals. *Sineu*

- 5041** Un pareier que llaurava / a sa vorera d'un hort,  
va coir un rave tort / per donar a s' enamorada.  
S' hortolana que cridava: / - Malviatge es llaurador!  
Es ràvec de sa llavor, / l' ha duit a s' enamorada! -  
I ella, com a dona honrada, / se volgué rescabalar.  
¿Sabeu què li va enviar? / Una ruda de civada! *Sineu*
- 5071** - Vet aquí un banc, i seu, / i fe't enfora de mi!  
¿Ara és hora de venir, / i ja han tocadés les deu?  
Si dius que les deu son prop, / es teu rellotge va enrere.  
Jo tenc es meu que el supera: / les onze són, toc no toc. *Sineu*
- 5086** ¿Vols-te llogar, Monserrat, / per festejar Na Llorença?  
Ella és jove que comença / a dur es monyo ben posat. *Sineu*

\* \* \* \* \*



## 2) Cançons recollides a Sineu amb variants a altres localitats

- 16 Apartat de vós vuit dies / me pareixen nou-cents anys:  
sou causa de tots mos danys / i de poques alegries. *Sineu*

Variants -Binissalem (v. 1): *Departat de vós, vuit dies*

- 22 Baix d'es portal, estimat, / hi tenc dos encalladors  
de plorar, clavell hermós, / des que vos ne sou anat;  
però Déu m'ha revelat / que tornareu aviat  
perque em deveu s'adiós. *Sineu*

Variants -Felanitx (v. 6): *que tornareu, estimat,*

- 23 Bartomeu, Bartomeuet, / que m'has costada de pena!  
En es port de Cartagena / aniria per veure't. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 3): *Fins a's port de Cartagena*

Variants -Artà (v. 2): *Jesús, que em costes de pena!*

-Sant Joan (v. 2): *saps que he passada de pena!*

- 43 Com a Lluc vàreu anar, / jo estava malalt dins Seuva;  
totduna que vos vaig veure, / bona i sana vaig quedar. *Sineu*

Variants -Capdepera (v. 4): *bo i sà em vàreu deixar.*

-Artà (v. 4): *mon mal ja remedià.*

- 59 De l'hora ençà que els meus uis / se són separats de vós,  
sempre he duit dos mocadors / dins sa butxaca remuis. *Sineu*

Variants -Santa Maria (v. 2): *se són apartats de vós,*

- 70 Des que vos ne sou anada, / garrida, de Son Maiol,  
es parei i tot du dol / i sa terra que ha llaurada,  
i es pareier, estimada, / ha romàs sense consol. *Sineu*

Variants -Petra (v. 2): *amor, de Son Espanyol*

-Alcúdia (v. 2): *lo meu bé, de Son Maiol,*

-Artà (v. 5): *i es pareier i s'arada*

- 81 Diumenge, amb s'esperar-vós, / amb ningú em vaig divertir;  
fadrins, ja en varen venir; / més pena va ser per mi  
perque no venguéreu vós. *Sineu*

Variants -Llucmajor (v. 3): *joves sí que en vaig tenir;*



- 103 Esperança no tenia, / mon bé, de veure-vos pus,  
i ha volgut el Bon Jesús / donar-me aquesta alegria. *Sineu*
- Variants -Santa Maria (v. 3/4): *i m'ha dat el Bon Jesús  
avui aquesta alegria.*
- 114 Foc de ma enyorança encès / que crema i no fa flamada,  
d'una amor que tenc callada / que encara negú en sap res. *Sineu*
- Variants -Manacor (v. 3): *d'una amor que tenc posada*  
-Valldemossa (v. 4): *i encara ningú en sap res.*
- 124 Ja no em veuràs emprar pinta / ni sa cara em rentaré  
que no hagi vist lo meu bé / que llaura en es sementer  
de Son Vivot d'es puig d'Inca. *Sineu*
- Altra variant a Sineu (v. 2): *ni sa clenxa no em faré*  
Variants -Esporles (v. 1): *No em veuran més emprar pinta*  
-Santanyí (v. 2): *sa cara no em rentaré*  
-Valldemossa (v. 3): *fins que vegi lo meu bé*  
-Sant Joan (v. 5): *a sa Clova d'es Pont d'Inca.*
- 144 Jo no tenc fetge ni lleu / ni sang ni uis ser plorar  
des que te'n vares anar, / estimat, de dins Sineu. *Sineu*
- Variants -Biniamar (v. 2): *ni cap ni uis per mirar*  
-Manacor (v. 4): *en comptes de no tornar,  
de ca nostra, estimat meu.*
- 179 No us admireu si estic trista / o si duc mon cor endolat.  
Si no torna s'estimat, / de plorar perdré sa vista. *Sineu*
- Altra variant a Sineu (v. 1): *No us espanteu si visc trista*
- 197 - Perque estava enamorada / un punt me vaig allargar.  
Jo n'era per alcançar / del món lo que més amava.  
No som com vós, estimada, / que menjau a fora casa  
i fugiu sense pagar; / i ara us heu de conhortar  
amb roba d'altri esqueixada. *Sineu*
- Variants -Puigpunyent (v. 1): *D'enamorada que estava,*
- 206 Que és d'enfora i lluny d'ací / el qui alegria em pot dar!  
Que fa de mal esperar / el qui no ha de venir! *Sineu*
- Variants -Galilea (v. 3): *Saps que és de mal esperar*  
-Sa Pobla (v. 4): *aquell que no ha de venir!*  
-Sant Joan (v. 1): *Que habita de lluny d'aquí*

233 Ses darreres que tenia / si era molt lluny Ciutat!  
Des que hi tenc s'enamorat, / hi pens de nit i de dia. *Sineu*

Variants -Petra (v. 3): *I des que hi tenc s'estimat,*

315 Jo no havia menester / carta per pensar en vós.  
Com no us he de voler bé / si vàreu esser es primer  
que vàreu sembrar es planter / dins es camp de mes amors! *Sineu*

Variants -Artà (v. 1/6): *Lo meu bé, / per pensar en vós,  
carta no havia mester, /perque fóreu el primer  
que regàreu es planter / a dins l'hort de mes amors.*

334 Vós me vàreu enviar / carta d'amors a Muntanya,  
i jo, tan pobra de manya, / no us vaig sebre contestar. *Sineu*

Variants -Campos (v. 4): *no vaig porer contestar.*

361 Jo et duc comandacions / d'un jove qui fa quartanes  
i té ses colors tan sanes / com aquelles hortolanes  
qui d'estiu mengen melons. *Sineu*

Variants -Banyalbufar (v. 4): *com un qui menja murtons.*

366 Jo et duc comandacions; / si et donen gust, alegre't:  
elles són d'un jovenet / qui, solament per veure't,  
si no poria de dret, / vendria de genoions. *Sineu*

Variants -Montuiri (v. 2): *i si les vols, alegre't:*

399 ¿Qui és qui porta la pauma? / Dic: És la Mare de Déu.  
Per alegrar el cor meu, / duis-me noves d'En Tomeu,  
o d'En Bernat, o d'En Jaume. *Sineu*

Variants -Santanyí (v. 2): *Ell és la Mare de Déu!*  
-Consell (v. 3): *¿Voleu alegrar el cor meu?*

411 Brot de murta m'envia ella, / ramell que jo tenc mester;  
jo li he enviat llorer / mascle, que és bo per ella. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1/2): *S'amor m'envia murtera  
femella, i l'he de mester;*  
-Maria de la S. (v. 2): *i nom de femella té;*  
-Sencelles (v. 2): *qui nom de femella té;*

518 Com sereu damunt es moll, / que vos haureu d'embarcar,  
vos voldria porer dar / un estreta amb cada mà  
i mil ferrades p'es coll. Sineu

Variants -Sant Llorenç(v. 1): *Quan vós sereu en es moll,*

560 Margalida, adió; / jo et vui dar la despedida;  
estoja'm una cadira / quan mos morirem tots dos. Sineu

Variants -Campos (v. 4): *en el cel, devora vós.*  
-Ariany (v. 4): *la guardaràs per tots dos.*

568 Oh que llarga despedida / serà de vós i de mi!  
Vós a Ciutat i jo aquí, / ¿com ha de campar ma vida? Sineu

Variants -Andratx (v. 4): *¿com he de campar la vida?*  
-Sóller (v. 4): *quin remei! Campar la vida!*

588 Si vos n'anau, tornau prest, / que el meu cor amb vós, se'n va;  
diuen que partiu demà, / i jo tota sola qued. Sineu

Altra variant a Sineu (v. 2): *lo meu cos amb vós se'n va;*

Variants -Sant Joan (v. 3): *si vós vos n'anau demà,*  
-Binissalem (v. 3/4): *vós vos n'anau per allà,*  
*i jo aquí tota sola qued.*  
-Artà (v. 4): *jo tota soleta qued.*

607 Baix d'es teu portal tendràs, / si vols, mon cor sepultat;  
ja que no em tens voluntat, / almanco el trepitjaràs. Sineu

Variants -Manacor (v. 2/3): *si vols, mon cos sepultat;*  
*ja que no té voluntat,*  
-Puigpunyent (v. 4): *almanco em trepitjaràs.*

644 En esser fadrina llesta, / mai s'hauria de morir.  
Aquesta de Son Magí, / per rallar amb un fadri  
va botar per sa finestra. Sineu

Variants -Ariany (v. 1): *En esser la jove llesta,*  
-Algaida (v. 3): *Aqueixa de Son Martí*

670 Jo frissaré de tornar / tres-centes quatre vegades.  
Oh, portes purificades! / Si en tornar vos trob tancades,  
bé podran venir es frares / amb ses banderes alçades,  
cantant, per dur-me a enterrar. Sineu

Variants -Artà (v. 3-4): *I, si trob portes tancades,*

671 Jo li he enviat a dir, / a s'amor, que va endolada,  
que no visca atribulada, / que tots mos hem de morir. *Sineu*

Variants -Banyalbufar (v. 3): *que no estiga atribulada,*

680 Madoneta, jo per vós, / qualsevol cosa faria;  
però per sa vostra fia / dalt una creu moriria  
com Jesucrist afrontós. *Sineu*

Variants -Son Servera (v. 4): *a una creu moriria*  
-Petra (v. 5): *com Cristo pels pecadors.*

686 Molts diuen que aigo passada, / garrida, molí no en mol;  
vos sou la que em dau consol / fins a la mort, estimada. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1): *Diuen que d'aigo passada,*

697 Pastora desagraïda / i jo pastor desditxat:  
basta i prou que em tens lligat, / i encara me lledes vida! *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 3): *no et basta haver-me lligat,*

706 Quan los meus ossos seran / mig podrits dins el fossar,  
en sentir-te anomenar / encara s'alegraran. *Sineu*

Variants -Artà (v. 4): *prendran pler i s'alegraran.*

710 Rosa de totes les roses: / si m'enganes a la fi,  
aviat porà venir / es capellà a dir-me coses. *Sineu*

Variants -Maria de la S. (v. 1): *Ramell de totes les roses:*

711 Rosa, pren-ho amb paciència / que són coses que ha fet Déu.  
Dins sa plaça de Sineu / va morir s'estimat teu  
davant sa teva presència. *Sineu*

Variants -Santa Maria (v. 1/2/4/5):  
*Ramell de totes les roses: / totes ses coses fa Déu.*  
*va caure s'estimat teu / mort en la teva presència.*

741 Si un fadrí se moria / quan se'n ve de festejar,  
seria segur d'anar / al cel, si Déu l'hi volia. *Sineu*

Variants -Artà (v. 2/3/4): *com torna de festejar,*  
*ja poreu considerar / que al cel cap dret aniria,*  
*perque el purgatori en vida / s'al·lota li fa passar.*  
-Bunyola (v. 3/4): *quin compte tan rigorós*  
*a Déu hauria de dar!*

764 Vós sou qui em poreu dar vida / i cercau que em muira prest.  
Saps quin turment és aquest / per un que la mort el crida! *Sineu*

Variants -Valldemossa (v. 1): *Vós qui em poreu donar vida*

772 A dalt es puig es més sec, / alegrement hi viuria  
en sa teva companyia; / però sense tu, no ho crec. *Sineu*

Variants -Manacor (v. 1): *Dalt es puig mes alt i sec,*  
-Campanet (v. 1): *A damunt es puig més sec,*  
-Santanyí (v. 2): *garrida, em pens que hi viuria*  
-Vilafranca (v. 2/4): *de Mallorca, jo hi viuria*  
*en sa d'un altre, no ho crec.*

852 Com mir aquest roseret / de roses enrevoltat,  
de coir-n'hi estic privat / ni amb ses mans ni amb ganivet. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1): *Com veig aquest roseret*

857 Com te veig, mon cor se fon, / la causa és que tant m'agrades;  
i si em fas venir debades, / te daré més punyalades  
que lletres no hi ha estampades / en tots es missals del món. *Sineu*

Variants -Banyalbufar (v. 2): *la causa és que a mi m'agrades;*

870 De bell dia i tot tenc por; / veiau de nit què de de fer!  
Voldria tornar noguer / o branca de cirerer  
per fer ombra an el teu cor. *Sineu*

Variants -Llubí (v. 1): *En de dia i tot tenc por;*

892 Dues cosines germanes / que se tenen passió,  
jo i es meu companyó / d'una perhom tenim ganes. *Sineu*

Variants -Banyalbufar (v. 2): *se tenen gran passió,*  
-Campos (v. 3): *i jo i es meu senyor,*

932 Es sol quan surt és vermei / i tot lo món il·lumina;  
oh Juan, Na Catalina / té ses claus de ton remei. *Sineu*

Variants -Bunyola (v. 3): *estimat, Na Catalina*  
-Artà v. 4): *té ses claus del teu remei.*  
-Alcúdia (v. 4): *és la que et pot dar remei.*  
-Llubí (v. 4): *té ses claus de tot remei.*

- 935 - Estelet, ¿quin vent t'ha duit? / - Mestral, qui és vent generós.  
De dins Son Real som fuit / per venir a veure-vós. *Sineu*
- Variants -Santa Margalida (v. 1): - *Estelet, ¿quin vent t'ha duita?*  
-Artà (v. 1/2/3): - *Estelet, ¿quin vent t'ha duita?*  
*Vent de mestral generós. (Es mestral que és generós.)*  
*De dins Son Real som fuita*
- 943 Estimat meu, fins aquí / hem anat busca qui busca;  
voldria ser bala justa / per porer-me migpartir. *Sineu*
- Variants -Petra (v. 2): *som anat busca qui busca;*
- 962 Habilidadat té sa pauma; / ja ha estona que ho sent a dir.  
Jo voldria ser es mantí / de sa teva arada, Jaume. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 1/2): *L'habilidadat de la pauma*  
*(Habilidadat té la vauma,)/ jo ho havia sentir dir.*
- 987 Jo no sé ambe quin intent / vós m'enviau pessigades.  
Jo que us daria més besades! / Mirau si som diferent! *Sineu*
- Variants -Llubí (v. 3): *I jo us daria besades!*  
-Montuïri (v. 4): *És un cas ben diferent!*
- 1000 Jo per tu em capolaria / ses venes de viu de viu.  
No escoltes la gent que diu / que t'enganaré, garrida! *Sineu*
- Variants -Pollença (v. 3): *Tu escoltes la gent que diu*
- 1048 La vostra sabiduria / aigo de lo meu cor treu;  
d'allà on llevau es peu, / estimat, jo hi besaria. *Sineu*
- Variants -Santa Margalida (v. 3): *allà on llevau es peu,*  
-Sant Joan (v. 4): *bona amor, jo hi besaria.*
- 1060 Margalides de garriga / no m'apaguen sa talent;  
però vós, sol resplendent, / en estar-vos de present,  
no us puc mirar que no riga. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 2): *no m'espassen sa talent;*
- 1082 No faria cas d'anar / carregada de cilicis,  
solament per fer exercicis / devora aqueix milicià. *Sineu*
- Variants -Esporles (v. 4): *devora un milicià.*

1091 Oh dissabte desitjat! / ¿A on ets, que mai arribes?  
¿Tu que te'n seràs anat / a València a cercar blat  
o a's mercat a vendre olives? *Sineu*

Variants -Llucmajor (v. 4): *a Pollença a dur blat*  
-Manacor (v. 4): *a Pollença a cercar blat*

1193 Si es puig de Randa no fos / amunt i mala pujada,  
jo hi vendria, agraciada, / cada vespre a veure-vós. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 2): *tan capamunta i pujada,*  
Variants -Capdepera (v. 2): *costós i mala pujada,*  
-Artà (v. 2/3): *tant lluny i mala pujada,*  
*jo hi aniria, estimada,*  
-Sencelles (v. 3): *vendria, prenda estimada,*  
-Consell (v. 4): *peu descalç a veure-vós.*

1213 Si mu mare me tenia / tancat amb claus i biulons  
i deu pareis de grillons, / per rallar amb tu los rompria. *Sineu*

Variants -Ariany (v. 1): *Si mon pare a mi em tenia*  
-Petra (v. 2): *tancat amb claus i grillons*  
-Artà (v. 2): *tancada amb pany i biulons,*  
-Algaida (v. 4): *per rallar amb vos los rompria.*

1222 Si sa meva amor du dol, / jo em posaré capa negra;  
jo hi som perquè ella conega / que la vui, si ella em vol. *Sineu*

Variants -Galilea(v. 2): *jo trauré sa capa negra;*  
-Santanyí (v. 2/3/4): *jo me vestiré de negre;*  
*la mar que per terra frega, / de lluny la fa lluir es sol.*  
-Sóller (v. 3): *solament perquè conega*

1243 Tothom me diu: - Tonta, tonta! / a Ciutat, ¿què hi has de fer?  
Vaig a veure lo meu bé; / cada u darà son compte. *Sineu*

Variants -Estellencs (v. 4): *que pentura està a mon compte.*

1276 Vet aquí un tronc de foc / que encara duc de sa rota;  
pens cert que, si éreu coca, / vos acabaria tota,  
tant an es meu gust vos trob. *Sineu*

Variants -Ariany (v. 3): *si fósseu estada coca,*  
-Sóller (v. 3): *pens que, si éreu coca,*  
-Vilafranca (v. 3): *oh, si vós éreu de coca,*

- 1282 Voldria esser estudiant, / llegir en es teu breviari,  
i esser com Sant Macari / qui guanyà el cel festejant. *Sineu*
- Variants -Montuïri (v. 2): *per llegir en es teu breviari,*
- 1283 Voldria esser parent teu / com ho és ton pare amb ta mare,  
i no voldria per ara / altre galardó de Déu. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 2): *com de ton pare i ta mare,*
- 1317 Adiós, guapes pintures, / regalo de los meus uis;  
amb so mirar vos ne duis / es cor de ses criatures. *Sineu*
- Altra variant a Sineu (v. 1): *Sou de ses guapes pintures,*
- 1337 Aqueixa jove em confon; / la causa és que li vui bé,  
perque, com ella nasqué, / un àngel del cel vengué  
a acompanyar-la en el món. *Sineu*
- Variants -Sencelles (v. 5): *i l'acompanyà en el món.*
- 1349 A ses cases som anat, / i hi havia una dona,  
germans, que, si és madona, / per donar salut és bona  
a un extremunciat. *Sineu*
- Variants -Algaida (v. 2): *i hi ha hagut una dona,*
- 1405 El qui de vós s'enamora, / trob que té bon pensament,  
perque vós, enmig de cent, / serieu coneixedora. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 4): *sou més dama que senyora.*
- 1467 La jove, vós qui duis dol, / que vos trob d'agraciada!  
No hi ha cap persona nada / ni en aquest món batiada,  
que no li doneu consol. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 5): *que vós no li deu consol.*
- 1506 No hi ha cap serral ni costa / que jo vénga pujador;  
no hi ha cap altar major / que doni més resplendor  
que aquesta germana vostra. *Sineu*
- Variants -Manacor (v. 2): *que no tenga pujador;*



- 1510 No trobeu d'admirar, hermosa, / si me som enamorat,  
perque molt m'he passejat / p'es pobles i dins Ciutat,  
però jamai he trobat / un cos tan agraciat  
ni llengo tan amorosa. Sineu

Variants -Artà (1/6): *No trobis estrany, hermosa, /  
un cos més agraciat*

- Binissalem (v. 2): *jo si em som enamorat.*
- Galilea (v. 4): *per fora i per Ciutat*
- Alcúdia (v. 5): *però no havia trobat*
- Sant Llorenç (v. 6): *cosset tan agraciat*
- Esporles (v. 7): *ni llengo més amorosa.*

- 1523 Quan la vaig veure en es ball, / que sa roba millor duia,  
jo haguera jugat quesvuia / que sa meva al·lota duia,  
enmig d'es front, un mirai. Sineu

Variants -Artà (v. 3): *hauria posat quesvuia*  
Felanitx (v. 4): *que Na Caietana duia,*  
Esporles (v. 4-5): *que en es front duia un mirai.*

- 1539 Rosa, rosa, vós sou rosa / i Rosa tothom vós diu:  
rosa d'hivern i d'estiu, / vós de tot sol any sou rosa. Sineu

Variants -Campanet (v. 1/2/4): *Vós sou rosa i de nom Rosa,  
color de rosa teniu: / de tot sol any ne sou rosa.*

- Artà (v. 1/4): *Vós sou rosa i nomeu Rosa,  
(Vós sou rosa sempre fresca) /  
i de tot temps ne sou rosa.*
- Santanyí (v. 4): *oh, que preciosa rosa.*
- Santa Maria (v. 1/2): *Vós sou rosa primerenca,  
i es roser lo posseïu; (com tanta rosa teniu?)*

- 1541 Roseta del sant roser, / roseta purificada;  
rosa blanca i encarnada, / tres o quatre colors té. Sineu

Variants -Ariany (v. 1): *Rosa, rosa de roser,*  
-Artà (v. 1/2): *Ella és rosa de roser,  
rosa tan purificada;*  
-Sóller (v. 2): *rosa molt purificada;*  
-Maria de la S. (v. 4): *de tots es bons colors té.*

- 1552 Sant Josep dóna la maina / a un sementer de blat.  
Quin cos tan agraciat / és aqueix teu, Juana-Aina! Sineu

Variants -Llubí (v. 2): *en es semener de blat.*

- 1556 Sa vostra cara és un sol / d'aquell que surt revivendo,  
i el qui vos mira d'assento / no se'n pot deixar com vol. *Sineu*
- Variants -Santa Margalida (v. 1): *Vosta cara n'és un sol*  
-Santa Maria (v. 4): *no se pot 'turar quan vol.*
- 1560 S'essència de sa noblesa, / es tresor de sa bondat:  
cara de clavell daurat, / vós donau més claredat  
que tota una metxa encesa. *Sineu*
- Variants -Banyalbufar (v. 5): *que es llum d'electricidad*  
*amb sa metxa grossa encesa.*
- 1565 Set i set i sis fan vint, / i quatre vints fan vuitanta.  
Sa vostra hermosura és tanta / que no hi ha pintor que la pint. *Sineu*
- Variants -Sóller (v. 1): *Catorze més sis, fan vint,*  
-Llubí (v. 1): *Catorze i sis més, fan vint,*  
-Artà (v. 2): *i vint i vint fan quaranta.*  
-Sa Pobla (v. 3): *La vostra hermosura espanta*  
-Ariany (v. 3): *La vostra pintura és tanta*
- 1586 ¿Tu l'has vista, companyó, / a la jove que és passada?  
Jo tenc la vista entelada / de veure tanta blancor. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 1): *¿Que l'has vista, companyó,*  
-Inca (v. 1/2): *¿T'has enterat, companyó,*  
*de la jove que és passada?*
- 1595 Un fadrí n'està alabat; / ves sa mare què ha de fer!  
Beneït siga el roser / que tal ramell ha badat! *Sineu*
- Altra variant a Sineu (v. 2): *i sa mare, què deu fer!*
- 1622 Vós teniu mans de senyora, / de plata teniu lo cor,  
vostra cara és un pom d'or / que tot lo món enamora. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 3): *la cara com un pom d'or*
- 1648 Ara és hora de dir-mè / per mi si hi haurà remei;  
si no hi has pensat, pense-hi; / mal fas d'entretenir-mè. *Sineu*
- Altra variant a Sineu (v. 2): *per jo si hi haurà remei;*  
Variants -Artà (v. 2): *per mi si hi haurà remei;*

1675 Com m'havies d'enganyar, / que em parlaves d'amorós!  
Has fet es joc d'es traidors, / que, com los han fet favors,  
llavò no ho valen pagar. / Déu del cel m'assistirà,  
perque sé que és piadós / i a tu te castigarà  
perque vares destrossar / un abre tan preciós. *Sineu*

Variants -Selva (v. 5): *no es recorden de pagar.*

1692 De passar pena i turment / no n'està content ningú;  
i jo, en passar-ne per tu, / la pas molt alegrement. *Sineu*

Variants -Artà (v. 3): *però en passar-la per tu,*

1715 Era jove i no sabia / què cosa era tenir amor;  
ara veig que és mal major, / i una fadrina el congria. *Sineu*

Variants -Capdepera (v. 4): *una fadrina el congria.*

1776 Jo no em pensava que tu / te demostrasses ingrát.  
Aquest diumenge passat / me donares, estimat,  
un glop qui és més amargat / que un sou de palo en dejú. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 2): *te mostrasses tan ingrát,*

1790 Lo meu cor tan trist se viu, / que no hi puc donar passada.  
Pensau en una criada / que a vostro manar teniu,  
que tant d'hivern com d'estiu / passa la vida penada  
perque estic enamorada / de vós i no ho col·legiu. *Sineu*

Variants -Artà (v. 5/6): *jo tant d'hivern com d'estiu  
pas una vida penada*

1832 Per una mala passada / que s'estimat em va fer,  
jo, tot es temps que viure, / duré sa clenxa estirada. *Sineu*

Variants -Petra (v. 3): *tot es temps que jo viuré*  
-Artà (v. 4): *aniré clenxa estirada.*

1836 Pontet de s'Abeurador, / que t'he passat de vegades!  
Males nits i sopegades / per anar a veure s'amor. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1/3/5): *Carrer de s'Abeurador,  
Fang i fosca i llenegades / i no em serà agràit, no.*

- 1844 Quan me veus, sa porta tanques / i me'n torn p'es lloc mateix.  
¿Com m'he de carregar es feix / si tu encara hi 'fegeixs branques?  
*Sineu*
- Variants -Galilea (v. 2): *me'n torn p'es camí mateix.*  
-Sant Joan (v. 3/4): *Com veus que no puc dur es feix,  
encara m'hi afigs branques.*  
-Algaida (v. 3): *¿Com he de porer dur es feix*
- 1879 Saps que estava de millor, / amor, quan no et coneixia!  
Jo menjava i bevia / i vivia amb alegria,  
i ara visc en tristor. *Sineu*
- Variants -Marratxí (v. 3-4): *Jo vivia amb alegria*
- 1886 Ses venes de lo cor meu / s'aprimen com una veta.  
Jo som aquella animeta / perduda per compte teu. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 2): *se vinclen com una veta.*
- 1898 - Si me creia, passant pena, / sa teva amor alcançar,  
me faria capolar / com es marquès de Villena.  
¿Saps que es marquès de Villena / per ventura la va errar?  
Perque es deixà capolar, / ara és dins infern, que crema. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 1/2): *- Si poria, passant pena,  
amor, poder-te alcançar,*  
-Campos (v. 1): *Si jo em pensàs, passant pena,*  
-Sóller (v. 2): *es teu cor porer alcançar*  
-Alcúdia (v. 4): *com an es màrtirs de Frena.*  
-Santanyí (v. 4): *com an ets amants d'Irena.*
- 1920 Una fadrineta un dia / d'enamorada plorava  
d'un fadrí que sols no hi 'nava / ni intenció no hi tenia. *Sineu*
- Variants -Felanitx (v. 3): *per un que sols no hi anava*  
-Sa Pobla (v. 3): *d'un fadrí que no hi anava*  
-Artà (v. 4): *ni intencions no hi tenia.*
- 1998 Diguès, garrida, digués! / Digués, i t'escoltaré.  
¿Vols-me dir tot aquell bé / que em tenies, a on és? *Sineu*
- Altra variant a Sineu (v. 3/4): *Digues-me tot aquell bé  
que em volies, a on és.*

- 2008 Enamorades d'una hora, / en tenc una infinidat:  
en tenc cent a dins Ciutat / i altres tantes a fora. *Sineu*
- Variants -Sóller (v. 1/3): *D'enamorades d'una hora, /  
en tenc dues dins Ciutat*  
-Montuiri (v. 4): *i vint-i-quatre per fora.*  
-Sa Pobla (v. 4): *i d'altres tantes a fora.*
- 2023 Estimada, si heu mudat / a un altre lloc s'amor,  
d'això no us don culpa, no, / perquè cadascú es senyor  
de sa seva llibertat. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 1/3): *Estimat, si heu mudat /  
jo no vos don culpa, no,*  
-Binissalem (v. 5): *d'usar de la llibertat.*
- 2075 Males llengos han bastat / per fer-me apartar de vós.  
Voluntat me tengueu vós, / que jo encara no he mudat. *Sineu*
- Variants -Sant Llorenç (v. 3): *Voluntat tenguem tots dos,*  
-Santa Margalida (v. 4): *perque encara no he mudat.*
- 2102 Perque he sabut, mon bé, / que no volíeu tornar,  
he duit punt de no rallar / de vós, en mal ni en bé. *Sineu*
- Variants -Ariany (v. 1): *Perque jo he sabut, mon bé,*  
-Llucmajor (v. 4): *de vós, per mal ni per bé.*
- 2127 Sa meva amor va de vega / i jo vaig an es bordell.  
Ja m'ha tapat es portell / per on passava sa llebre. *Sineu*
- Variants -Sencelles (v. 3): *Ara he afinat es portell*
- 2143 - ¿S'estimat vos ha deixada, / garrideta, i no duis dol?  
Jo encara tenc un consol; / que altra no se n'ha mirada. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 2): *al·loteta, ¿i no duis dol?*  
-Sant Joan (v. 3): *- ¿Saps quin és el meu consol?*
- 2167 Sól·lera, sól·lera / de s'enamorada:  
com tu la tenies / la fosses guardada. *Sineu*
- Variants -Selva (v. 4): *l'haguesses guardada.*
- 2230 Amb ses paraules me serv, / estimat, que vós he dites;  
dins mon cor les tenc escrites / a un fui de paper verd. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 3): *dins mon cor estan escrites*

2269 Dins mon cor tenc hortalissa, / corda i gerra per regar.  
Com a mi em veuran mudar, / en el món ja no hi haurà  
cap frare ni capellà / ni sacerdot per dir missa. *Sineu*

Variants -Petra (v. 4): *ja no hi haurà escolà*

-Artà (v. 4/5/6):

*que en tu vaig posar, / ja no hi haurà capellà  
ni frare ni escolà, / ni bisbe per confirmar,  
ni lloc sagrat per dir missa.*

2274 Enc que estigueu a venir / vint anys, alegria meva,  
sempre som aquella que era; / jo no mud per cap fadrí. *Sineu*

Variants -Esporles (v. 3): *jo som sa mateixa que era;*

2279 Es dia que plou i trona, / s'aigo sol fer saragai.  
Jo no em cansaria mai / de rallar en s'amor bona. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 4): *de rallar amb sa madona.*

Variants -Selva (v. 1/2): *S'ennigula, plou i trona,  
s'aigo ve en saragai.*

-Llucmajor (v. 2/4): *s'aigo fa un saragai /  
de rallar amb vós, amor bona.*

2289 - Jo em creia, ramell volgut / que em 'víeu renunciada!  
No tremols, pera ensucrada; / sabràs per altra vegada  
que paraula que he donada / es temps que visc no la mud. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1/2/6): - *No et penses, ramell volgut, /  
que jo t'haja abandonada. / mentres visca, no la mud.*

-Santa Maria (v. 1/2): - *No et penses, ramet volgut,  
que jo t'haja abandonada.*

2306 Molt de bé li he volgut; / jo no dic que no n'hi vuia;  
Jo n'hi vui tant com quisvuia, / però molt se n'ha perdut. *Sineu*

Variants -Estellencs (v. 2): *i no dic que no n'hi vuia;*

2315 No mudaré, estimat meu, / que ets altres me fan agrura;  
si he de tenir ventura, / l'esper de la mà de Déu. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1): *No puc mudar, estimat meu,*

- 2328 Sa meva amor no l'he dada / ni n'he fet ningú hereu:  
per vós la tenc reguardada / per quan la'm demanareu. *Llucmajor*
- Variants -Artà (v. 3): *per vós la tenc estojada*  
-Alcúdia (v. 3): *jo te tenc dins la memòria*
- 2331 Per cada unça d'amor teva, / jo te'n vui dos mil quintars.  
Veiam quan arribaràs, / Juan, a sa retxa meva! *Sineu*
- Variants -Artà (v. 1): *Per una unça d'amor teva*  
-Santanyí (v. 3): *Veiam si arribaràs,*  
-Petra (v. 4): *bona amor, a sa retxa meva.*
- 2333 Perdonau de la tardança / del temps que no he vengut;  
no penseu que haja tengut / pensaments de fer mudança. *Sineu*
- Variants -Alcúdia (v. 2): *i del temps que no he vengut;*
- 2377 Tan fortes són ses amors / com ses muntanyes relades.  
Si vénc claretos vegades, / jo hi som per no enfadar-vós. *Sineu*
- Variants -Valldemossa (v. 4): *No vénc per no enfadar-vós.*
- 2503 Pels àngels vaig anar a Petra / per un jubileu guanyar,  
i me vaig enamorar / d'una jove, i era aquesta. *Sineu*
- Variants -Inca (v. 1): *Vaig arribar fins a Petra*  
-Artà (v. 4): *de vós, roseta perfeta.*
- 2521 Si havia d'escriure es bé / que vui a Na Catalina,  
es molins que fan farina / haurien de fer paper. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 1/2/3/4):  
*Si havien d'escriure es bé (Si jo t'havia de dir)  
que jo vui a s'estimat, (el bé que et vui, Catalina)  
es molins que molen blat (no mol tanta de farina)  
haurien de fer paper. (dia de vent, un molí.)*
- 2538 Abans d'es foc estar encès, / aigo hi haguesses tirada;  
i ara que fa flamada, / tirar-n'hi no val de res. *Sineu*
- Variants -Petra (v. 4): *n'hi tiren i no val res.*

2572 Amic meu debades corres; / corre, que jo et 'gafaré.  
Ja ha molt de temps que sé / que dos que se volen bé,  
davant sa gent se fan morros. *Sineu*

Variants -Artà (v. 2): *tanmateix t'agafaré.*  
-Felanitx (v. 2): *'ximateix t'agafaré.*  
-Llucmajor (v. 3): *Jo ja fa estona que sé*

2619 A sa muntanya hi ha arboces / que maduren amb so sol,  
i, si sa fia no em vol, / sa mare tirarà coces. *Sineu*

Variants -Campanet (v. 3): *Ai! si sa fia no em vol,*  
-Artà (v. 3/4): *mu mare, si En Pep no em vol,*  
*no teniu que tirar coces.*  
-Santanyí (v. 4): *ja en poreu tirar de coces.*

2689 Quam me'n vaig a festejar / sempre me'n duc sa setria,  
que sa sogra no me diga: / - Ves-te'n, que s'oli va car. *Sineu*

Variants -Muro (v. 1/2): *En anar a festejar,*  
*te n'has de dur sa setrina,*  
-Artà (v. 2/3/4): *me'n vaig i duc es setrí,*  
*i sa sogra no ha de dir: / - Alerta, que s'oli va car!*  
-Sóller (v. 3): *llavò l'amo no em diga:*  
-Sant Joan (v. 4): *- Si tens son, ves-te a colgar!*

2757 Dos enamorats puntosos / que se volen molt de bé,  
quan s'enquentren p'es carrer / davant sa gent, se fan morros. *Sineu*

Variants -Llucmajor (v. 1/2): *Es fadrins són poc puntosos;*  
*fa molta estona que ho sé;*  
-Artà (v. 2): *i se volen molt de bé;*  
-Sant Joan (v. 3): *en trobar-se p'es carrer,*  
-Felanitx (v. 2/4): *que dos que se volen bé, /*  
*molta volta se fan morros.*

2785 Encara que us hagin dit / que festeig a altra banda,  
bona amor, ningú em comanda / més que Déu que és infinit. *Sineu*

Variants -Llucmajor (v. 1): *Encara que t'hagin dit*  
-Sant Joan (v. 3): *sinó Déu que és infinit*

2821 En tenir vint-i-un any / i ningú els ha fet favor,  
la jove ja té temor: / ¿A mi que no me voldran? *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 2): *i ningú li ha fet favor,*



- 2872 Estimat, això està enrere, / de voler-me comandar!  
Com es vicari dirà / "Tocau, donau-vos sa mà",  
jo encara puc tornar arrere. Sineu
- Variants -Artà (v. 2): *es voler-me governar!*  
-Sant Joan (v. 4): *"Veniu, donau-vos sa mà"*.  
-Ariany (v. 4): *"Tirau, donau-vos sa mà"*.
- 2876 Estimat, veniu, seureu; / vet aquí un banc daurat.  
Vos diré sa veritat / i vós també la'm direu. Sineu
- Altra variant a Sineu (v. 1): *Estimat, veniu, veureu;*  
Variants -Artà (v. 3): *Vos vui dir sa veritat*  
-Ariany (v. 4): *i vós, ¿que no la'm direu?*
- 2887 Etxem! Maria-Aina meva, / anit soparem de cols;  
tant si ho vols com si no ho vols, / arribaràs a esser meva. Sineu
- Variants -Alcúdia (v. 4): *tanmateix has d'esser meva.*
- 2893 Fadrina que no festeja, / està damunt es portal,  
i té sa fruita venal / i ningú la hi mercadeja. Sineu
- Variants -Montuiri (v. 2): *va de portal en portal,*  
-Banyalbufar (v. 3): *mostra s'enciam venal*  
-Mancor (v. 3): *com qui té fruita venal*
- 2907 Festejar de lluny no treu, / i a mi mai m'ha agradat,  
sinó costat per costat / porer-li trepitjar es peu. Sineu
- Altra variant a Sineu (v. 4): *i trepitjar-li es peu.*
- 2916 Garrida, si mal he fet / i rallant vos he enutjada,  
promet que una altra vegada / no repetiré aquest fet. Sineu
- Variants -Artà (v. 2): *i parlant vos he enutjada,*  
-Sóller (v. 3): *promet, un altra vegada,*
- 2943 Ja sé, amor, que vós direu / que som pobret d'heretat;  
sa meva esquena fa blat / per pastar com vós voldreu. Sineu
- Variants -Felanitx (v. 4): *i doblers, es que voldreu.*
- 2955 Jesús, queestic d'enfadada! / No sé com ho de fer!  
Es qui m'agrada no ve, / i ve es qui no m'agrada! Sineu
- Variants -Muro (v. 4): *i es qui ve, no m'agrada.*  
-Vilafranca (v. 4): *i en ve un que no m'agrada.*

- 2974 Jo festeig una al·loteta / que en es cap hi du argent viu,  
i en arribar, sempre em diu: / “Estimat, jo som pobreta,  
però tenc sa sang tan neta / com s’aigo que surt d’un riu”. *Sineu*
- Variants -Selva (v. 2): *qui en es cap du argent viu,*  
-Felanitx (v. 2): *qui és com un argent viu,*  
-Sant Joan (v. 3/6): *i sempre que hi vaig, me diu: /  
com s’aigo qui corr p’és riu.*
- 3011 Jo passava per aquí, / t’he vista i no m’he aturat.  
¿Que ja tens enamorat, / o encara estàs suaixí? *Sineu*
- Variants -Montuïri (v. 3): *¿Que ja has fet enamorat,*
- 3016 Jo som En Julià Set-panxes / i vénc de molt bona casa.  
Al·lota, no som cap ase; / bé estaràs, si tu m’enganxes. *Sineu*
- Altra variant a Sineu (v. 4): *feliç seràs si m’enganxes.*
- 3049 L’amo, jo us volia dir / si heu de mester una criada  
sense paga ni soldada, / que a mi me basta una uiada  
d’un missatge que hi ha aquí. *Sineu*
- Variants -Calvià (v. 4): *perque a mi em basta una uiada*
- 3061 Madona, sa vostra fia, / si no en té, d’enamorat,  
que en trii un que li agrad / de sa nostra companyia. *Sineu*
- Variants -Felanitx (v. 2): *si no té enamorat,*
- 3106 Molt m’agrada una figuera / carregada de figons;  
tots ets homos petitons / tenen s’amor verdadera. *Sineu*
- Variants -Petra (v. 3): *per mi ets homos petitons*  
-Sóller (v. 3): *ets homenets petitons*  
-Artà (v. 3): *i ets homos petitons*
- 3144 ¿No coneixeu N’Amador, / aquell qui està a sa Portella?  
Festeja una al·lota bella / de can Jaques d’Alaró. *Sineu*
- Variants -Inca (v. 2): *aquell qui està a Son Tortella?*
- 3173 Oh camí real de Palma! / Que de pics te som passat  
anant a veure un soldat / que està en es quarter del Carme! *Sineu*
- Variants -Maria de la S. (v. 1): *Oh carretera de Palma!*  
-Selva (v. 2): *Que de pics hi som anat*  
-Puigpunyent (v. 2): *Molts de pics en som passat*

3183 O són set o són vuit anys, / amor, que us he festejada,  
i tan llímpia us som deixada / com una espasa daurada  
que du un cavaller en les mans. *Sineu*

Variants -Artà (v. 3): *tan llímpia vós he deixada*

3213 Quan pas p'és vostro carrer, / s'estel més alt m'il·lumina.  
Que és de venturós qui té / paraula d'una fadrina! *Sineu*

Variants -Artà (v. 4): *paraula amb una fadrina!*

3224 ¿Que n'estaríeu contenta / que vos privassen, a vós?  
Aquest clavellet hermós / no el tendreu en mando sempre! *Sineu*

Variants -Artà (v. 1): *Vós, ¿que estaríeu contenta*

3276 ¿Saps que fan dues amigues, / com s'estimat se n'ha anat?  
Se conten lo que ha passat: / - Per amor de Déu, no ho digues! *Sineu*

Variants -Artà (v. 2): *com es fuit s'enamorat?*

3288 Senyor, dau-li fortaleza. / a s'estimat, per venir,  
i, com serà p'és camí, / salut i poca peresa. *Sineu*

Variants -Artà (v. 3): *i, en esser p'és camí,*

3419 Un dia que la'm mirava / amb comptes de coir-lé,  
jo li vaig dir: - Maduré! - / perque verda la trobava. *Sineu*

Variants -Estellencs (v. 1): *Jo un dia la me mirava*

3454 Un temps que jo festejava / una al·lota d'aquí baix,  
si de mi no feia cas, / almanco la destorbava, *Sineu*

Variants -Banyalbufar (v. 3): *d'anar -hi no feia cas,*  
-Felanitx (v. 4): *jo sempre la destorbava.*  
-Maria de la S. (v. 4): *i al menos la destorbava.*

3466 Ves alerta a ses mars fondes / si no ets bon nedador,  
que aqueix clavell de valor / diu que donarà s'amor  
an es qui manco en fa comptes. *Sineu*

Variants -Puigpunyent (v. 3): *que aqueix ramell de valor*

3485 Aquest mocador no és teu. / ¿Per què no el m'has de tornar?  
Mai he pogut comportar / que dones tenguen res meu. *Sineu*

Variants -Felanitx (v. 2): *¿Per què no el m'has de donar?*

3487 Ara som caigut d'esquena: / sa cadira m'ha tomat.  
Jo tenc mata i poll taiat / per fer un portalet voltat,  
anit, a Na Magdalena. *Sineu*

Variants -Artà (v. 4): *per posar un portal voltat,*

3510 Fadrí que no entregará, / per sa fira, sa fermança,  
ja pot perdre l'esperança / i en Déu la confiança,  
que s'al·lota no el voldrà. *Sineu*

Variants -Campos (v. 4): *i de Déu la confiança,*

3574 El mon roda com un torn / i rodant se desespera;  
dieu a s'amor primera / que no hi ha temps que no torn. *Sineu*

Variants -Vilafranca (v. 1/2): *El món volta com un torn  
i voltant se desespera;*

-Lloseta (v. 3): *diràs a s'amor primera*

3628 Com veig que me n'he d'anar / d'es teu portal, molinera,  
es peus me tornen arrere, / més envant no puc passar. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 4): *i envant no puc passar.*

Variants -Manacor (v. 2): *d'aquest portal, molinera,*

-Artà (v. 3): *ses comes me tornen arrere,*

3716 De les set fins a les nou / molts de vespres l'esperava,  
emperò mai arribava / ni amb altri ni ell tot sol. *Sineu*

Variants -Campanet (v. 4): *ni amb altri ni tot sol.*

3718 Empegueïda estaria / d'haver pegat esquenada:  
anant a ca s'estimada, / trobar plena sa cadira. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1): *Empegueït estaria*

3724 Ja esperaràs que jo torn, / i jo que no tornaré:  
una altra en festejaré / i tu et colgaràs dejorn. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 2): *sé cert que no tornaré:*

3728 La queda ja toquen, toquen / i mon bé no és vengut;  
dixosa sia la dama / que el pot haver entretingut! Sineu

Variants -Artà (v. 3): *que és de dixosa la dama*  
-Inca (v. 4): *que el deu haver entretingut!*

3729 Madona, jo som vengut / perque em doneu atzavara  
per curar de s'esquenada / que vaig pegar anit passada,  
perque no torn geperut. Sineu

Variants -Santanyí (v. 1/5): *¿Sabeu per què som vengut? /  
i no tornar geperut.*  
-Artà (v. 2): *per un brotet d'atzavara*  
-Ariany (v. 2): *per fuietes d'atzavara*  
-Sant Joan (v. 3): *per curar-me s'esquenada*  
-Santa Maria (v. 5): *i no tornar geperut.*  
-Petra i Selva (v. 5): *i no em diguin geperut.*  
-Llucmajor (v. 5): *i no anar tan geperut.*

3754 Bona amor, no tremoleu. / Entrau que hi hai guerrer.  
Jo amb uiades vos daré / entenent tot quan voldreu. Sineu

Variants -Ariany (v. 1/2/3): *Estimat, no tremoleu.*  
*Entrau, si veis es guerrer, / que amb uiades vos daré*  
-Inca (v. 2): *Enc que hi trobeu es guerrer.*

3771 Dues destrals a un pi, / de cop el tomen en terra:  
dos guerrers tenc que em fan guerra; / de cop m'hi tendran a mi. Sineu

Variants -Binissalem (v. 4): *prompte m'hi tendran a mi.*

3781 En entrar dins es carrer, / lo meu cor ja té consol.  
Si sa meva al·lota em vol, / no tenc por de cap guerrer. Sineu

Variants -Campanet (v. 3): *Però si s'al·lota em vol,*

3829 Jo tenc sa meva guerrera / de s'alçada de s'aumud:  
pot servir per tap d'aujub / i per clot de melonera. Sineu

Variants -Montuïri (v. 3): *serveix per tapar s'aujub*

3830 Jo tenc una fauç de ferro / i l'he dentada d'acer.  
Sa meva guerrera té / un estimat falaguer  
i alegre com un enterro. Sineu

Variants -Estellencs (v. 2): *i ben dentada d'acer.*  
-Sóller (v. 4): *s'enamorat falaguer*

3850 Sa guerrera a mi em digué / que el fermi en anar a sa casa.  
Ell no és cap mul ni cap ase. / Que el ferm ella, si l'hi té! *Sineu*

Variants -Ariany (v. 3): *No el tenc per burro ni ase.*

3867 Sa meva guerrera du / calces es dies feners.  
¿Com no l'has d'estimar més? / Jo es diumenges no en puc dur. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 3): *De tot això em guanya més.*

Variants -Artà (v. 3): *¿Com no t'ha d'agradar més?*

-Manacor (v. 3): *¿Com no t'han d'estimar més?*

-Bunyola (v. 3): *I jo som a s'enrevés:*

3881 Si s'enveja mascarava / com es fum de xemeneia,  
'nirien los meus guerrers / com es moros de Guinea. *Sineu*

Variants -Artà (v. 3): *ses guerreres tornarien*

3898 Un fadrinet amorós / ganes de festejar té.  
Si hi va i troba guerrer, / pren foc i diu adió. *Sineu*

Variants -Campos (v. 1): *Qualsevol fadrí amorós*

3910 Al·lota de Sa Barraca / de s'uiastre socorrat  
tu m'has robat s'estimat / i el te'n dus dins sa butxaca. *Sineu*

Variants -Selva (v. 4): *i el dus dins sa butxaca.*

3937 En anar a festejar, / no t'en menis companyia,  
que, encara que germà sia, / sa carn de s'olla et traurà. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 1): *Com vages a festejar,*

Variants -Artà (v. 1): *Com te'n vas a festejar,*

-Sant Llorenç (v. 1): *Si te'n vas a festejar,*

3940 Esmena, esmena, garrida, / esmena, esmena el teu cor:  
val més un servidor bo / que dos i estar mal servida. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 4): *que dos i no estar servida.*

3952 Hermosíssim xerafi, / tu sempre m'has agradat.  
Pensa en aquell temps passat / que et venia a divertir.  
Ara ja no puc venir / perquè tens altre criat.  
Tu de tot m'has desnonat. / No ho haguera fet jo així!  
Pensa en l'hora de morir, / que hauràs de restituir  
es turment que m'has donat. *Sineu*

Variants -Calvià (v. 5): *I ara no puc venir*

3957 Jo me faré fer una ermita / i llavò m'hi tancaré,  
i així almanco no veuré / persona ane qui vui bé  
que un altre se n'aprofita. Sineu

Variants -Artà (v. 1/2/3/4):

*Jo faré fundar una ermita / i dedins m'hi tancaré  
i així mai més veuré / que altri de tu s'aprofita.*

3964 Jo supòs que en deus tenir / de més gallardes i riques.  
Los fas cartes i musiques / per més burlar-te de mi. Sineu

Variants -Deià (v. 1/2/3/4):

*Supòs que deveu tenir / joves gallardes i riques.  
Les feis cartes i musiques / per burlar-vos més de mi.*

3973 - Margalida Peressota, / ¿me vols dir de qui dus dol?  
D'aqueix de Son Rossinyol, / que n'ha fet una altra al·lota. Sineu

Altra variant a Sineu (v. 4): *que ha escomés un altra al·lota.*

3997 ¿Què has de fer amb un Caragol? / De bo nomes té una mica.  
Si estàs per una musica, / ja la't faré jo tot sol. Sineu

Variants -Marratxí (v. 1/2): *¿Que has de fer un caragol  
que bo només té una mica?*

4017 Si vós penàsseu per mi, / jo vos alleugeraria;  
ara penau, vida mia, / penau, i no sé per qui. Sineu

Variants -Estellencs (v. 4): *per qualcú, i no sé per qui.*  
-Pollença (v. 4): *i jo sols no sé per qui.*

4043 Adiós, columnes fortes / del castell de Monjuí!  
Estimada, feis per mi / unes sentències molt tortes. Sineu

Variants -Sant Joan (v. 4): *unes sentències ben tortes!*

4074 Amb ses primeres amors / te vaig dar una filoa  
i veta i floc per sa coa. / Mira si som abundós! Sineu

Variants -Artà (v. 1): *A ses primeres amors*

-Felanitx (v. 2/3): *ja li dur sa filoa / i una veta per sa coa.*

-Sant Joan (v. 4): *- Quin jove tan abundós!*

-Binissalem (v. 4): *Mirau si som abundós!*

-Orient (v. 4): *- Mirau si és abundós!*

- 4081 A mi, tant de gust me dóna / sobre noves d'En Pujol,  
com si em dassen un bunyol / regat amb suc de llimona. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 2): *sebre noves d'En Mangol,*  
-Sant Llorenç (v. 3): *com si menjàs un bunyol*
- 4091 An es meu enamorat, / bona ventura li vénga:  
que per una part s'encenga, / i per s'altra, que s'enrad. *Sineu*
- Altra variant a Sineu (v. 4): *i que per s'altra s'enrad.*  
Variants -Alcúdia (v. 3): *per una part, que s'encenga,*
- 4109 A sa garriga n'hi ha, / d'herba que es diu sua-sana.  
Homo que no arriba a cana, / al·lota, deixa'l anar! *Sineu*
- Variants -Pollença (v. 2): *d'herba que se diu maçana.*
- 4152 Catalina, estrella fina, / ja pots apareiar es dol,  
que s'estimat no te vol / per fer segó a sa gallina. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 2): *te n'hauràs de posar dol,*  
-Sant Joan (v. 2): *crec que et tocarà du dol,*  
-Llucmajor (v. 3): *que En Juan ja no te vol*  
-Maria de la S. (v. 3): *s'estimat sols no te vol*  
-Lloret de V.A. (v. 4): *per fer es segó a sa gallina.*
- 4169 Com me festejava, deia: / - Si jo t'arrib a alcançar,  
no te deixaré tocar / de peus en terra -; i m'ho creia. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 1): *Com me festejaves, deies:*  
-Estellencs (v. 1): *Com la festejava, deia:*  
-Capdepera (v. 3): *no t'he de deixar tocar*  
-Algaida (v. 4): *de peus en terra -; i t'ho creies.*
- 4172 Com més va, més m'hi infund, / a tenir-te passió:  
jo voldria que un fibló / d'aigo te caigués damunt! *Sineu*
- Variants -Montuiri (v. 4): *de merda et caigués damunt!*
- 4174 ¿Com m'has de tenir amor / si em coneixs ha quatre dies?  
Si em veies mort, ploraries, / una mica, per color. *Sineu*
- Variants -Sant Joan (v. 1/2): *¿A on és aquella amor  
que tu deies que em tenies?*



4193 Dalt ses muntanyes més altes / veig un pi que no pot créixer.  
Si es meu estimat me deixa, / supòs que s'any que ell va néixer  
en degueren néixer d'altres! *Sineu*

Variants -Puigpunyent (v. 1): *A ses muntanyes més altes*  
-Pollença (v. 1/2): *Damunt aquelles muntanyes*  
*hi ha un pi qui no pot créixer.*  
-Esporles (v. 4): *jo crec que s'any que ell va néixer*

4210 De persona som aquí; / de pensament, Déu ho sap!  
Déu ajuda a l'enganat ; / també m'ajudarà a mi. *Sineu*

Variants -Ariany (v. 1/2): *De pensament som aquí;*  
*de persona, Déu ho sap!*

4230 Dins mon cor les duc escrites, / ses ofenses que me fas.  
En tornar, conversaràs / tot sol, i no contaràs  
ses paraules que t'he dites. *Sineu*

Variants -Llubí (v. 2): *a ses ofenses que em fas.*

4240 El cel està ennigulat: / a qualque lloc hi deu ploure.  
Aquest punt hem de concloure: / si som vei, no m'has de coure.  
No hi ha com llenyam granat! *Sineu*

Variants -Artà (v. 4): *si és vei, és mal de coure.*

4296 Enteniment teniu vós / i amb tramoies anau,  
i ets estimats enganau / amb aquest parlar amorós. *Sineu*

Variants -Llucmajor (v. 3): *i es fadrinets enganau*

4326 ¿És possible que mai digues: / "Vet aquí un banc, seuràs"?  
Tu de mi mai has fet cas, / i es qui te vol bé olvides. *Sineu*

Variants -Banyalbufar (v. 4): *i jo que et vui bé, olvides.*

4364 Fadrí que festejarà / una fia de madona,  
ja tendrà una pell bona / per forrar un aubardà. *Sineu*

Variants -Porreres (v. 1): *Fadrí qui alcançarà*  
-Artà (v. 4): *per posar a s'aubardà.*

4432 Jo festejava una al·lota / (enguany no: aquest any passat)  
que duia dins es seu cap / moltes passades de loca. *Sineu*

Variants -Banyalbufar (v. 3): *que tenia dins es cap*

- 4489 Jo tenc un enamorat / que sols no sé si és persona.  
Nostro Senyor sempre em dóna / es negoci aixerriat. *Sineu*
- Variants -Capdepera (v. 3): *El Bon Jesús sempre em dóna*  
-Artà (v. 3/4): *El Bon Jesús sempre dóna  
el cel a's qui l'ha guanyat.*  
-Santa Maria (v. 4): *es negoci mal trempat.*
- 4527 Ma persona i no més / tenc, que vos puc oferir,  
i si no basta, puc dir, / que veniu per s'interés. *Sineu*
- Variants -Sant Joan (v. 3): *si no vos alcanç puc dir*  
-Artà (v. 4): *que anau darrere interés.*
- 4546 M'han dit, perla preciosa, / que de mi queixosa estau:  
comanau-vos a Sant Pau, / no tornareu rabiosa. *Sineu*
- Variants -Son Servera (v. 1/2): *¿Què teniu, prenda preciosa,  
que de mi queixosa estau?*  
-Valldemossa (v. 1/2): *Vós sou perla preciosa  
i de mi queixosa estau:*  
-Sant Joan (v. 4): *per no tornar rabiosa.*  
-Santa Maria (v. 2): *amor, que tan trista estau:*  
-Costitx (v. 4): *no tornàsseu rabiosa.*  
-Llucmajor (v. 4): *que no torneu rabiosa.*
- 4564 Mon cor se fon com la lluna / com ve que és es quart minvant;  
i vós, polit diamant, / us burlau d'un ignorant  
que no ha fet maldat ninguna. *Sineu*
- Variants -Selva (v. 4): *vos burlau d'un ignorant*  
-Sóller (v. 5): *que no fa maldat ninguna.*
- 4597 ¿No em voldríeu baratar / sa vostra fia amb mu mare?  
Vos afegiria, encara, / dos o tres al·lots que hi ha. *Sineu*
- Variants -Sant Joan (v. 1): *¿Que em voldríeu baratar*  
-Artà (v. 1): *¿Me voldríeu baratar*  
-Llubí (v. 4): *dos o tres infants que hi ha.*  
-Galilea (v. 4): *tres o quatre al·lots que hi ha.*
- 4622 No m'espanta a mi l'ausència / ni s'amor me fa penar.  
Jo me'n som per afluixar / de tu i tots quants n'hi ha  
de la teva descendència. *Sineu*
- Altra variant a Sineu (v. 1/2/4): *No em castiga a mi l'ausència  
ni l'amor no em fa penar. / de tu i si més n'hi ha*

4684 Presumida, presumida, / no te presumesques tant,  
que n'hi ha de més polides / i solen quedar en blanc. *Sineu*

Variants -Santa Maria (v. 1/2): *Presumides, presumides!*  
*No convé pretengueu tant,*  
-Puigpunyent (v. 4): *i se quedaran en blanc.*

4740 S'adagi diu: "Sopegant / aprenen a caminar":  
si jo amb dones torn tractar, / ja no m'enganaran tant. *Sineu*

Variants -Mancor (v. 1): *Es refrany diu: "Sopegant*

4831 Si a ca nostra ja no véns, / que Déu te do bon passatge;  
jo, per alcançar un missatge / com tu, sempre hi som a temps. *Sineu*

Variants -Llucmajor (v. 1): *Si a sa casa no véns,*  
-Artà (v. 3/4): *per alcançar un missatge,*  
*cada dia hi som a temps.*  
-Sant Joan (v. 4): *a tota hora hi som a temps.*

4976 Tonina-Ignàcia, tu enganes / En Llorenç, que és amic meu.  
Mereixeries de Déu / un any i mig de quartanes! *Sineu*

Variants -Costitx (v. 3/4): *Mereixeries que Déu*  
*te das dos anys de quartanes!*

5001 Tu n'has cercat molts d'enginy / i hauràs corregut debades.  
Més al·lotes has tastades / que ses beies romanins. *Sineu*

Variants -Capdellà (v. 3): *Més al·lotes t'has mirades*

5023 Una fadrina rentava / sa cara a s'enamorat  
amb un pedaç mascarar / i ell no se n'adonava. *Sineu*

Variants -Llubí (v. 4-5): *i el pobre malanat*  
*qui sols no se n'adonava.*

5032 Un fadrí no pot estar / sense set enamorades:  
si en troba tres de colgades / i pega tres esquenades,  
encara pot festejar. *Sineu*

Variants -Porreres (v. 3/4): *com en té tres de colgades*  
*i tres d'extremunciades,*

5047 Un temps, quan jo festejava / aquella flor sense olor,  
no hi anava per amor, / sinó que d'ella em burlava;  
i sa mare se pensava / que jo aguantava es timó,  
i a jo, per fer de patró, / sa barca no m'agradava.

*Sineu*

Variants -Muro (v. 5): *i ella que se pensava*

-Petra (v. 6): *que jo duria es timó*

\* \* \* \* \*



### **3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Sineu**

- 2 A Aubarca estic desterrat / i no sent tocar campanes.  
Un mes i dues setmanes / fa que no he festejat. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *i no toquen ses campanes.*
- 21 A sa torre Canyamel, / mu mare, deixau-m'hi anar.  
Jo no hi som per festejar, / hi som per veure en Miquel. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1/2/3/4):  
*A costura a Canyamel, / majoral, deixeu-m'hi anar.*  
*Jo no hi vaig per festejar, / hi vaig per mor d'En Miquel.*
- 28 Cada any anau a muntanya; / jo no sé què vos hi feis.  
Vós allà folgau i reis, / i jo pas la vida estranya. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 2): *jo no sé allà què feis.*
- 60 De lluny, sa Torre Picada / a mi em pareix un paner;  
i des que no hi som, mon bé, / just un pic m'hi he girada. *Sóller*
- Variant a Sineu (v. 4): *un sol pic m'hi he girada.*
- 67 D'es que t'he deixat, amor, / no he tornat tenir alegria  
tant en sa nit com de dia / vaig carregat de tristor. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Des que ens hem deixat, amor,*
- 99 En veure puig o cabana / o pellissa de pastor,  
ja pens en sa meva amor / que habita dins sa muntanya. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 4): *que habita dins Son Siurana.*
- 106 Estimat, ausent de vós, / ningú del món me consola.  
Me'n pren com la rossinyola, / que, com se veu tota sola,  
canta fort i piadós. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 5): *canta baix i piadós.*
- 118 Garrida, mala és l'ausència, / les penes terribles són;  
però es trebais d'aquest món / prenguem-los amb paciència. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 2): *ses penes molt males són;*

- 122 Ja diràs an En Llorenç, / ell qui diu que m'ha enyorada,  
que una setmana he trobada / més llarga que dos hiverns. *Esporles*
- Variant a Sineu (v. 2): *si diu que tant m'ha enyorada,*
- 129 Jesús, que és de lluny Sineu! / Jo no me n'era adonada!  
Jesús, i que enyor mu mare! / Però més s'estimat meu. *Sóller*
- Variant a Sineu (v. 1): *Saps que ho és, de lluny, Sineu!*
- 153 La Mare de Déu del Carme / està darrere es Collet.  
Margalida, recorde't / d'aquell jove que nom Jaume. *Inca*
- Variant a Sineu (v. 2): *està baix d'una paret.*
- 182 Oh mar blava, que ets de trista! / En veure't ja ploraré  
perque te n'has duit mon bé / de davant la meva vista. *Manacor*
- Variant a Sineu (v. 2): *en mirar-te ploraré,*
- 209 Quina setmana tan llarga! / Sis dies hi ha passats;  
per mi, sis anys són estats, / bona amor, i vós ne sou causa. *Campos*
- Variant a Sineu (v. 2): *Sis dies ja n'hem passats;*
- 253 Si sa meva amor du dol, / jo me vestiré de negre:  
jo hi som perque ella conega / que en no veure-la duc dol. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 3): *perque certament conega*
- 287 Carta, en arribar a Cabrera, / has de sebre fer es paper.  
Saluda l'amo primer / i sa madona darrera,  
llavò tots los de ca seva / comana-los de part meva  
memòries d'un gran quefer. / I en arribar a mon bé,  
agenoia't davant ella / i li diràs: - Camarera,  
tu ja seràs sa darrera / fadrina que miraré;  
que si no em vols, faré fer / una fossa, i em faré  
enterrar davant ca teva. *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 15): *sepultar davant ca teva.*
- 367 Jo me'n vaig tot dret p'es solc / per no perdre sa camada.  
A sa meva enamorada / ja la'm comanareu molt. *Manacor*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *En Miquel és qui m'agrada;  
ja el me comanareu molt.*

- 413 Catalina, tu m'entroques / amb so floc en es capell.  
M'han enviat un ramell / d'aufabeguera i clavell  
tot carregat de bajoques. Algaida
- Variant a Sineu (v. 2): *i em fas anar de cantell.*
- 469 Un ramell de flors no és bo / perque de cop se mustia.  
Jo t'en duré un, un dia, / de floretes d'alegria  
coïdes dins el meu cor. Artà
- Variant a Sineu (v. 3): *Deixa fer, que qualche dia,  
(Deixau fer, ja vendrà dia)*
- 472 Un ramell vaig rebre ahir / pintat amb més de deu coses:  
un clavell i dues roses, / canya, murta i tarongí.  
En veure'l, li he de dir: / - ¿Que era per riure't de mi  
que tant d'enciam hi poses? Sant Joan
- Variant a Sineu (v. 2): *daurat de més de deu coses:*
- 500 An En Toni Passarell / de Campos anomenat,  
si l'embarquen per soldat, / al·loteta, pensa amb ell. Campos
- Variant a Sineu (v. 4): *moreneta, pensa en ell.*
- 515 Com es barco partirà / que amollaran ses cadenes,  
sa sang de ses meves venes / de pena s'eixugarà. Sant Joan
- Variant a Sineu (v. 3/4): *ramallet, ses meves venes  
s'arribaran a eixugar.*
- 522 Com veig que me n'he d'anar / d'es teu portal, molinera,  
ses cames tornen arrere, / més envant no puc passar. Artà
- Variant a Sineu (v. 4): *més enllà no puc passar.*
- 527 Com veig que tancau sa porta / i vos n'anau, ramell d'or,  
tan trist roman lo meu cor / com si mu mare fos morta. Ariany
- Variant a Sineu (v. 2/3): *i vos n'anau, ramell meu,  
tan trist roman el cor meu*
- 533 Dissabte s'acabará / tota sa teva alegria:  
ell de camí llarg se'n va, / i Déu sap quan tornarà.  
'diós, esperança mia! ....?
- Variant a Sineu (v. 3): *i a camí llarg se'n va,*



536 Es dia que te n'aneres / a fer es servici a Ciutat,  
jo tenia por, estimat, / de fer qualque desbarat,  
de sa pena que em deixares. / Jo no sé, pares i mares,  
com no feis coses més rares / com vos cau un fii soldat! *Santa Maria*

Variant a Sineu (v. 8): *d'un fii que vos cau soldat!*

551 Jo cant i tenc lo cor meu / que de tristor casi plora.  
Amor, si us duen enfora, / jo vos comanaré a Déu. *Muro*

Variant a Sineu (v. 4): *me comanareu a Déu.*

552 Jo m'arrancaré es cabeis / un manat en cada mà  
com veig que te n'has d'anar / a fora Mallorca, a estar  
amb sa gent que no coneis. *Llucmajor*

Variant a Sineu (v. 1): *Jo m'arrabàs es cabeis*

555 La bona nit vui donar / a tota aqueixa rotlada,  
i a vós, rosa encarnada, / el bon dia per demà. *Ariany*

Variant a Sineu (v. 3): *i a vós, polideta dama,*

599 A la guerra va mon bé / perque orde del Rei ho mana;  
si li arriba qualque bala, / a mi em ferirà primer. *Moscari*

Variant a Sineu (v. 2): *perque el dever així ho mana;*

600 Alça ets uis, prenda garrida; / no els alcis per mirar-mè;  
alça-los per prendre pler / de veure finir ma vida. *Esporles*

Variant a Sineu (v. 3): *alça-los i prendràs pler*

613 Com fórem dins el Roser, / qui el vaig veure obrir,  
a un amic meu vaig dir: / Tanmateix s'ha de seguir,  
enterrau-me a mi primer. *Artà*

Variant a Sineu (v. 5): *enterra'm a mi també.*

625 Damunt es Puig d'En Ferrutx / vaig trobar una bergantella:  
si jo no em puc casar amb ella, / pens que em moriré d'enuig. *Artà*

Variant a Sineu (v. 1): *Baix d'es penyal d'En Ferrutx*

664 Ja no m'espanten fantasmes, / homos grans no em fan por a mi;  
jo m'aconhort de morir / d'un tir de ses teves armes. *Sóller*

Variant a Sineu (v. 4): *d'un tir de les vostres armes.*

- 669 Jo em trob dins un paradís / i lo meu cap no discorre.  
Puríssima gran Senyora, / fadrina que s'enamora  
més valdria que es morís. *Montuiri*
- Variant a Sineu (v. 1): *Jo estic dins un paradís*
- 705 Quan la mort m'haurà menjat / sa carn i es moll d'ets ossos,  
encara romandran trossos / que vos tendran voluntat. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Quan s'amor m'haurà menjat*
- 716 - Sebastiana, voldria / que em tenguesses en record:  
en sebre que serè mort, / resa'm una avemaria.  
Me demanes per mercè / que et resi una avemaria;  
jo per tu no planyeria / un parenostro sencer. *Mancor*
- Variant a Sineu (v. 6): *que et diga un avemaria;*
- 736 Si s'estimat se moria, / cosa que es meu cor no vol,  
i m'estava bé es dur dol, / tota la vida en duria. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1/2/3): *Si es meu homo se moria,  
cert és que el meu cor no ho vol;  
vaig prometre de dur dol*
- 738 Si tenies piedat / o compassió de mi,  
no em deixaries patir / amb tanta de crueldat,  
perque el qui està enamorat / se contenta de morir. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 5): *que aquell qui està enamorat*
- 750 Un dia em trobaran morta / amb sos uis girats al cel,  
si s'amor no m'aconhorta / que he posada amb En Miquel. *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *ja en serà causa En Miquel  
que en mirar-me fa sa torta.*
- 756 Vaig venir tota entristida / de s'enterro d'En Gustí.  
Mu mare, ¿no heu sentit dir / que, en morir-se un fadrí,  
se sol morir una fadrina? *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 5): *també se mor una fadrina?*
- 767 Vuit dies fa anit passada / que bona la vaig deixar;  
llavò, com hi vaig tornar, / ja la vaig trobar enterrada. *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 2/3): *que amb ella vaig festejar ;  
però com hi vaig tornar,*

- 806 Aquest camí de Ciutat / el tenc d'arribar a enfondir:  
aquest amor no té fi, / que he posada amb En Bernat! *Santa Margalida*
- Variant a Sineu (v. 1/4): *Aquest camí de Sineu /  
que he posada an En Mateu.*
- 812 A sa muntanya hi ha neu / i s'oratge que li toca.  
An es costat de s'al·lota / hi fa un estar de Déu. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1/3/4): *En es Puig Major hi ha neu /  
Devora sa meva al·lota ('n es costat d'aquesta al·lota)  
hi està un àngel de Déu,*
- 818 A Son Serra de Marina / s'hi fa bon fonoi marí.  
Aquell que venia amb mi / cercava es teu, Catalina. *Santa Margalida*
- Variant a Sineu (v. 4): *te cercava, Catalina.*
- 822 Barbareta agraciada: / ¿saps En Juan què m'ha dit?  
Que et troba com un confit, / de dolça, i no t'ha tastada. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1/4): *Fadrineta agraciada; /  
només que no t'ha tastada.*
- 832 Cada any, cada mes, cada hora, / cada punt i cada instant,  
careta de diamant, / voldria estar-vos davant:  
propet i no massa enfora. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3/4/5): *jo voldria estar davant  
de vós, polit diamant: / propet i no gaire enfora.*
- 834 Cada dia es meu fogó / tres voltes fa sa quartana,  
i jo de molt bona gana / 'niria a veure s'amor. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 1): *Cada dia la llavor*
- 843 Clavellina, clavellina, / ¿me vols dar un clavellet?,  
que aquí hi ha un jovenet / que per tu plora i sospira. *Artà*
- Variant a Sineu (v.3/4): *que a defora, ramallet,  
un jove plora i sospira.*
- 849 Com més te mir, més te veig; / com més te veig, més m'agrades.  
Jo et daria més besades / que un molí no fa rodades  
dia de vent de llebeig. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 3/4/5):  
*tu em dones unes uiades / que en el cor me son llançades,  
lo mateix que punyalades, / que no sé com me passeig,*

- 876 De Son Odre a S'Estorell / jo no hi planyia es camí  
per veure aquell xerafi / que valia més per mi  
que es terme de Marratxí, / que Son Coc i Son Verí,  
Son Sales de Marratxí, / Barcelona i Es Castell.  
Si fos estat coronell / o comandant de vaixell,  
sa sang i sa meva pell / tenia per donar-lí. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2/8): *no me cansava es camí /  
Puig de Randa i Es Castell.*
- 878 D'es trebai surt es profit, / he sentit dir de vegades;  
però jo amb ses uiades, / garrida, m'he devertit. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 3): *però jo amb mes uiades,*
- 889 Diuen que l'aigo teniu / per contentar ma persona,  
i vos ne pren com es 'bril, / que cada gota en val mil,  
i la mostra i no la dona. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *que fa viure ma persona*
- 942 Estimat, com vos veig seure, / amb ma vista vos apleg;  
si no dic ver, mal m'aufeg! / Jo voldria esser es doblec  
d'es llit a on heu de jeure. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *amb sa vista vos apleg;*
- 950 Es vent sa roada espolsa; / jo ho conec amb sos alens;  
s'estimada, jo me pens, / que és com un sucre, de dolça. *Santa Maria*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *Marieta, ¿saps què em pens?  
que ets com un confit de dolça.*
- 967 Ja no era per a creure / ni tampoc per a pensar,  
tenir sa gerra amb sa mà, / aigo i tot quant hi ha,  
i set, i no porer beure. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Sols no era per a creure*
- 973 Jo em som alçat caçador / d'una perdiu molt esquiva,  
i la tenc d'agafar viva / enc que em costi un milió. *Porreres*
- Variant a Sineu (v. 1): *Me som alçat caçador*
- 985 Jo me cans de mirar / a s'enfront d'una tafona  
perque hi habita es qui em dóna / més aliment que es menjar. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3-4): *perque hi habita es qui em dóna,  
rallant amb ell qualche estona,*

- 995 Jo passaria la mar, / la mar per un germà meu,  
emperò p'En Bartomeu / passaria allà dellà. *Bunyola*
- Variant a Sineu (v. 4): *aniria allà dellà.*
- 1041 - Juan, la gent se'n deu riure, / de tan lluny venir anit!  
¿Que no sabeu que un rupit, / un animal tan petit,  
fuig de Mallorca per viure? ....?
- Variant a Sineu (v. 5): *passa Mallorca per viure?*
- 1066 M'en vaig vorera vorera / cercant els bons aranyons;  
no hi som p'ets endiotons, / sinó per s'indiotera. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 2): *cercant els bons aranyons,*
- 1079 Mu mare forçat volia / que fos fraret de Jesús.  
Jo estim més aquest cambuix, / garrideta, que tu dus,  
que qualsevol rectoria. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *Ja val més aquest cambuix,*
- 1080 N'hi ha que pesquen sense ham; / jo pesc amb dos i fitora!  
¿No vos és seguit, senyora, / tenir amor i patir fam? *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *i jo duc dos, i fitora!*
- 1097 Pagaria tres pessetes; / si les vols, vet-les-t'aquí,  
per rallar amb un fadrí / que maneja ses paletes. *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 2): *i un duro porer tenir,*
- 1108 Per muntar dalt sa figuera / s'han d'enfilars per sa soca.  
Que és de ditxosa una al·lota / que té s'enamorat Pere! *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *En pujar dalt sa figuera  
s'han d'acostar a sa soca. (sempre la puig per sa soca.)*
- 1110 ¿Per què no em donau, Senyor, / esperit de profecia  
i una sabiduria / com va tenir Salomó  
o una explicació / com sa que Sant Pau tenia?  
Veiam si alcançaria / ramell de tan alt valor? *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 8): *un ramell de gran valor?*
- 1123 Que estàs de sana i vermeia, / careta de xerafi!  
Ditxós serà aquell fadrí / qui amb tu farà pareia. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *Venturós aquell fadrí*

- 1147 S'altre vespre, galant rosa, / ¿creuràs que et vaig somiar  
com si et 'gués tenguda ja / a dins es llit per esposa? *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 3): *que jo vos tenia ja*
- 1149 Sa Lluna cercava es Sol / tres hores antes del dia;  
també jo, per mon consol, / vos cercava, prenda mia. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *tres vegades cada dia;*
- 1150 Sa mare, vós governau / aquest preciós jardí;  
es meus comptes són així: / que, en tornar venir a Llubí,  
d'ell m 'entregareu sa clau. *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *si no hi teniu res què dir,  
en tornar venir a Llubí,*
- 1200 Si jo n'era colometa, / colometa sense fel,  
pegaria voladeta / damunt es cap d'En Miquel. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Voldria esser palometa,  
palometa sense fel;*
- 1225 Si vós éreu a Cabrera, / estimat meu, i jo aquí,  
m'arriscaria a venir / amb una barca de pi  
o amb un vaixell de figuera. *Santa Margalida*
- Variant a Sineu (v. 2): *mon bé estimat, i jo aquí*
- 1233 Tan amunt sou pujadeta! / I ara, ¿com davallareu?  
Davallau de branca en branca, / dins los meus braços caureu. *Manacor*
- Variant a Sineu (v. 3): *Provau-ho de branca en branca,*
- 1247 Una amor tenc començada, / una amor amb un Miquel;  
voldria que Déu del cel / la'm deixàs veure acabada. *Maria de la S.*
- Variant a Sineu (v. 2): *jo la tenc amb un Miquel;*
- 1254 Un animal verinós / està subjecte a Sant Pau,  
i jo an aquest dengue blau / garrideta, que duis vós. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1/3/4): *Tot animal verinós /  
però jo hi estic a vós / amor, perquè m'agrada.*
- 1259 Un claveller se fa bo / amb fems i terra de mata;  
també m'hi faria jo / devora una al·lota guapa. *Puigpunyent*
- Variant a Sineu (v. 2): *en dar-li terra de mata;*

- 1264 Un jovenet m'ha dit 'avui: / - Bon dia, ¿com va, Roseta?  
Te faria sa traveta / o sa torteta amb un ui. *Vilafranca*
- Variant a Sineu (v. 4): *o sa torta amb aquest ui.*
- 1286 Voldria esser sa llendera / d'es rellotge d'es teu cor,  
i llavò sabria jo / ambe qui tens sa quimera. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 4): *si tens s'amor verdadera.*
- 1289 Voldria que Deu posàs / en el cel una envelada  
per fer ombra a s'estimada / porque es sol no la tocàs. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 4): *que es solei no la tocàs.*
- 1293 Voldria que fósseu vós / creat per ma companyia  
fins i tant vengués un dia / la Mort per departir-mos. *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *fins i tot vengués el dia  
del morir i departir-mós.*
- 1307 Vós sou estrella de Malta / o sirena de la mar;  
vós sou qui me poreu dar / més alegria que una altra. *Biniamar*
- Variant a Sineu (v. 2): *per donar claror dins mar;*
- 1310 Vós sou prenda dolorada / que lo meu cor feis patir;  
jo vos voldria tenir / per llençol i per coixí  
un any de tira arreglada, / per prenda o per criada  
fins a l'hora de morir; / i si deis que no és així,  
*mirau que em dau a sentir / sa pena més dolorada.* *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 2): *i lo meu cor feis patir;*
- 1312 Vos tenc com a creu de Malta / per més apreciar-vós;  
jo estim més un toc de vós / que mil besades d'un altra. *Porreres*
- Variant a Sineu (v. 3): *m'estim més un toc de vós*
- 1316 A Ciutat hi ha pintors / que pinten moltes de coses,  
emperò no pinten roses / tan hermoses com sou vós. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *que siguin guapes com vós.*
- 1328 Al·lota polida i rossa / d'es terme de Marratxí:  
si jo t'alç, poré dir / que me'n duc es cos d'es bri  
d'es cànyom de Valldemossa. *Sóller*
- Variant a Sineu (v. 1): *Al·lota blanca i rossa*

- 1340 Aqueixes vives colors, / estimada, que teniu,  
són que em fam viure catiu / i enamorat de vós. Artà
- Variant a Sineu (v. 2): *que a vostra cara teniu,*
- 1343 Aquesta boqueta d'or, / que la tens d'agraciada!  
Obri-la qualque vegada / i alegraràs lo meu cor. Sóller
- Variant a Sineu (v. 4): *i s'alegrarà el cor meu.*
- 1362 Canta, Biel Ferriol, / que sa teva veu m'agrada.  
Biel, sa teva germana / apaga es raïos d'es sol. Artà
- Variant a Sineu (v. 1/3/4): *Ferriolet, canta bé, /  
perque tens una germana / que agrada an es carreter.*
- 1378 Com me vaig enamorar, / hagués mirat lo que feia.  
Com tanta hermosura veia, / en res no vaig reparar. Montuiri
- Variant a Sineu (v. 3/4): *Tanta d'hermosura veia  
que en res més vaig reparar.*
- 1383 Com te veig, Margalideta, / amb aquest rebosillet,  
par que sies ramellet / o de geramí floreta. Sant Joan
- Variant a Sineu (v. 1): *Com te veig tan hermoseta,*
- 1387 Corren vint anys que som nat, / i no us 'via presumida;  
jo em pens si us heu nodrida / a un roser, d'amagat!  
Si jo l'hagués reparat, / prompte us haguera coïda,  
maldament tota la vida / n'hagués d'anar escalabrat. Sencelles
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Vint anys corren que som nat,  
i no us 'via presa mida;*
- 1388 Curra és la Mare de Déu / de Sant Salvador d'Artà;  
però com aqueix cos teu, / Francineta, no n'hi ha. Artà
- Variant a Sineu (v. 2): *de Son Servera d'Artà,*
- 1395 De la neu duis la blancura / i del taronger l'olor,  
de la rosa la color / i d'un àngel la figura. Artà
- Variant a Sineu (v. 1/2/3): *Duis de la neu la blancor  
i del clavell l'hermosura, / i del taronger l'olor,*



- 1396 Del cel no veig ses estrelles / vespre que està ennigulat,  
però veig aquí davant / aqueixes guapes donzelles. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 3): *però veig en aquest banc*
- 1400 Ditxosa Mare de Déu / de la ciutat de Girona!  
Que és de guapa Na Calona / fia d'En Jordi Tereu! *Sóller*
- Variant a Sineu (v. 3): *També és guapa Na Calona*
- 1407 El rei d'Espanya ha sabut / que vós éreu tan garrida,  
i és vengut a prenda mida / per tancar-vos dins un vidre,  
al·lota, i no ho he volgut. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3): *i ha enviat a prendre mida*
- 1428 Estrelles de claredat: / una es Sol, s'altra sa Lluna.  
Si me'n feien triar una, / m'hi veuria embarassat. *Bunyola*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *Si em deien: "Mena-te'n una",  
estaria embarassat.*
- 1434 Garrida, l'hora i el punt / que vos vaig haver mirada,  
ja vaig dir: Agraciada, / tot quant duis vos riu damunt. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3,4-5): *jo vaig dir: Agraciada,  
cara de rosa encarnada, / tot quant duis vos lluu damunt.*
- 1439 Garrovera, aquest cos teu / a dins l'església el vaig veure,  
i jo a tothom feia creure / que eres la Mare de Déu. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *que era la Mare de Déu.*
- 1462 Juana de Son Guineu / n'és un llum il·luminat;  
dóna tanta claredat / com un llum devers les deu. *Petra*
- Variant a Sineu (v. 1): *Na Juana de Guineu*
- 1466 La jove, si estau cansada, / ¿voleu que no ballem pus?  
La roba que duis posada, / par que sia tavellada  
de ses mans del Bon Jesús. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *par que sia emmidonada,  
planxada i atavellada*
- 1473 La vostra cara llambreja. / No sé de què us la rentau!  
Unes mirades pegau, / garrida, que travessau  
es cor del qui vos festeja. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 2): *Jo no sé què us hi posau!*

- 1474 Les estrelles d'orient, / totes les acorvardau;  
com p'es lloc sagrat passau, / los difunts fan sentiment. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3): *si pel lloc sagrat passau*
- 1483 Manta blanca duen totes / per los fadrins agradar,  
i qui no en té, ja se'n fa, / de cànnyoms o torcaboques  
o de cantons de llençol. / Ses que duen manta blanca  
són polides com un sol. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *sa que no en té, ja se'n fa,*
- 1487 Margalida preciosa, / prenda de molt de valor:  
en el cel sou una rosa / davant de Nostro Senyor. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 4): *davant Déu Nostro Senyor.*
- 1490 Margalideta estimada, / tu n'ets un ramell de flors,  
i jo no estaré en repòs / que no t'haja demanada. *Montuïri*
- Variant a Sineu (v. 4): *fins que t'haja demanada.*
- 1503 N'ets polida i guilant jove / i tot quant dus t'està bé.  
Jo ho ha d'esser llambriner / es fadrí que porà fer  
capçal de sa teva cóva! *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *N'ets guapa, guilant i jove*
- 1507 No hi ha estrella ni hi ha sol / ni lluna amb més resplendor  
que Catalina Pastor, / encara que duga dol. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 1): *No hi ha estrella ni el sol*
- 1559 Ses olives que coïu, / com toquen les vostres mans,  
garrida, les convertiu / en perles i diamants. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *garrida, les beneïu*
- 1578 Tos uis són dues turqueses / blaves; són color de cel.  
Tu encatives En Miquel / amb paraules i fineses. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *No m'encatives, Miquel*
- 1587 Tu n'ets de les més hermoses / que en el món hi pugui haver.  
Si Déu me dava poder, / faria per posar-tè  
un castell que fos ben ple / de perletes precioses  
i persones agradoses / que anassen a adorar-tè. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3/4/5): *Voldria tenir poder  
i un castell pogués fer-tè / un castell que fos tot ple*

- 1601 Viudeta de santedat, / que anau de purificada!  
Com una monja tancada / que avui hagués professat. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *que aquest dia ha professat.*
- 1610 Vos sou la Reina d'Hongria / i estrelleta de la mar;  
vós sou la que em poreu dar, / en aquest món, alegria. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *damunt el món, alegria.*
- 1616 Vós sou la vida i mirai meu, / miraiet de lo meu cor;  
vós sou lo millor tresor / que per mi ha creat Déu. *Banyalbufar*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Vós sou Mir i mirai meu,*  
*(Vós sou mirra i mirai meu,) / vós sou un miraiet d'or;*
- 1617 Vós teniu aquests dos uis! / Par que deixin anar espines!  
Estimada, com no em mires, / a mon cor dónes perjui. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *Com qui deixin anar espines!*
- 1633 Adiós! ¿Així passau? / I jo tan enamorada!  
Quina vida tan sobrada, / estimat meu, que me dau! *Esporles*
- Variant a Sineu (v. 3): *Quina vida més penada,*
- 1634 Adiós, carrer! Carrer, / quantes males nits me costes!  
I aquestes amors vostres, / Déu sap si les me'n duré! *Montuiri*
- Variant a Sineu (v. 3): *An aquestes amors vostres,*
- 1640 Al·lotes, estau alerta! / No deu a ningú s'amor,  
que vos causarà dolor. / Teniu aquesta per certa! *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *És una veritat certa.*
- 1645 Aplanau aquesta roca / que teniu en es portal,  
que he caigut i m'he fet mal / venguent a veure s'al·lota. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *¿Per què no llevau sa roca*
- 1657 Bon Jesús, en aquest món, / que som de desgraciada!  
N'hi ha que tan joves són / i ventura ja han trobada,  
i jo, que som tan granada, / no en trob, i mon cor se fon. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *i gabelleta han trobada,*

- 1691 D'ençà que m'han arribades / noves de que no estàs bo,  
ses venes de lo meu cor / totes se són afluixades. *Campos*
- Variant a Sineu (v. 3): *ses cadenes d'es mes cor*
- 1712 En sa primera vegada / te vaig donar tot es bé:  
aquí tens es claveller / estès dins es sementer  
sense cap branca taiada: / tu sa soca li has danyada  
per tot es temps que viuré. *Bunyola*
- Variant a Sineu (v. 6): *sa soca li has danyada*
- 1717 Es cantar vol alegria, / i jo cant i tenc tristor;  
no hi ha pena ni dolor / que dins el meu cor no sia. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *estels en punt de mig dia.*
- 1719 Es conhort millor que tenc / quan m'agafa sa tristor,  
és posar-me a un racó / i plorar secretament:  
"¿Qué ha de dir de tu la gent, / tant de plorar per amor?" *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *El consol millor que tenc*
- 1731 Estimat, creis-me, que és ver; / jo no vos dic cap mentida:  
que tenia millor vida / abans d'enamorar-mè. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *tenia més bona vida*
- 1740 Fadrines totes ploroses / an el Rei varen anar:  
Si no deixen de quintar, / ja poren propiciar  
convents de relligioses. *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 4): *ja poreu principiar*
- 1744 Francineta, hermosa ets tu; / des que em tens encativat,  
tu me fas viure penat / sense consol de ningú. *Manacor*
- Variant a Sineu (v. 3): *i me fas viure apenat*
- 1753 Hermosa no m'ho digueu, / perque mai ho som estada:  
digau-me desgraciada, / i així l'endevinareu. *Alcúdia*
- Variant a Sineu (v. 4): *bona amor, i no errareu.*
- 1764 Jo em pensava que l'amor / n'era cosa de regalo,  
i ara veig que és enfado, / penes, trebais i dolor. *Maria de la S.*
- Variant a Sineu (v. 4): *que duis dins l'interior.*

- 1783 Jo tenc una pena gran / de no porer-te servir.  
 ¿Saps quan pots fiar de mi? / Quan tots dos puguem tenir  
 es cap damunt es coixí, / que ets alens se sentiran. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 3): *¿Saps quan fiaràs de mi?*
- 1784 Jo vaig alegre de cara / i molt trista d'esperit.  
 Tant de dia com de nit / no li puc donar passada.  
 Mai en el món m'he explicada / més que amb una mitjanada  
 que hi ha en es capçal d'es llit. / I, si tot lo que li he dit  
 hi hagués de quedar escrit, / te n'hauries penedit,  
 de sa pena que m'has dada! *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *jo no hi puc donar passada.*
- 1799 M'han tirat per injuria / que som groga de color.  
 Estimat, això és s'amor / que em turmenta nit i dia. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *que tenc trencat el color.*
- 1822 Pastor, no em digueu hermosa, / que a mi em falta lo millor;  
 digau-me poc venturosa / des que en vós posí l'amor. *Galilea*
- Variant a Sineu (v. 1/3/4): *Pastor, no em digues hermosa, /  
 i digue'm poc venturosa / des que en tu posí l'amor.*
- 1845 Quan me veus, tanques sa porta / per donar-me més tristor.  
 Deixa obert es finestró, / que mon cor se n'aconhorta. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *Si tu vols, p'es finestró,  
 es meu cor se n'aconhorta.*
- 1857 Que ho som de desgraciada, / Bon Jesús, en aquest món!  
 N'hi ha qui en festegen dos, / i a mi ningú m'ha cercada: *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 2): *Bon Jesuset amorós!*
- 1881 Sa veinada i una altra / sempre em demanen què tenc;  
 i per no donar entenent / que és mal d' enamorament,  
 sempre dic que estic malalta. *Pollença*
- Variant a Sineu (v. 4/5): *dic: Mal d' enamorament  
 o traidoria que em mata.*
- 1883 Ses casades me consolen; / diuen: "Es teu ja vendrà".  
 Val més un tord en sa mà / que mil i cinc-cents que volen. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *diuen: "Es teu tornarà".*

- 1908 Som tan neta d'alegria / com la cara de color:  
em feis veure, bona amor, / estels en punt de migdia. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Tan pobra em trob d'alegria*
- 1911 ¿Tan prest, senyors escrivans, / teniu ses plomes cansades?  
Encara no hi heu posades / ses meves penes mes grans.  
Cabos, sergents, capitans / me diuen: - ¿De què t'enfades? -  
I jo te sospir debades. / D'es meu cor surten flamades,  
bona amor, qui em causen danys. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 7): *I no te sospir debades.*
- 1917 Trist estic com vos veig trista / i plor quan veig que plorau;  
me'n vaig quan vós vos n'anau, / mirai de la meva vista! *Biniamar*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *ma persona roman trista,  
com vos mir i no em parlau.*
- 1924 Un fadrí, per una al·lota, / que passa de tribunal!  
I tal volta no li toca / d'una lleigo es davantal. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3): *Moltes voltes no li toca*
- 1940 Vostres mans primes i llargues / tenen ses claus d'es meu cos,  
i enlloc de dar-me repòs, / me donau penes amargues. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Vostres mans blanques i llargues*
- 1947 Adiós garroves d'auzina, / macetes de carretó!  
Ja no seràs pus patró / de la meva bergantina. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *Jo no vui esser es patró  
de la teva bergantina.*
- 1949 Al·lotes que he festejades, / alerta m'han 'gut d'anar:  
com les tenc enamorades, / llavò les solec deixar. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Totes ses que he festejades,*
- 1957 Amor meva, jo no sé / com t'han mal aconsiada,  
que ja t'hagen arribada / a dir mal de qui et vol bé. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 1/3): *Garrideta, jo no sé /  
que vós sigueu arribada*
- 1960 Amor, sa primera pedra / ja no la posàreu bé,  
i ara es marge ja se'n ve, / tant cau envant com enrere. *Por...?*
- Variant a Sineu (v. 3): *i ara es marge no està bé,*

- 1986 Dalt un puig troben cent comes. / Veiés amb tu que he perdut!  
Es temps i sa joventut. / ¿Això és sa paga que em dónes? *Petra*
- Variant a Sineu (v. 1): *Dalt un puig i ha cent comes.*
- 2007 Enamorada n'he estat, / però ja n'he girat fuia.  
No us penseu, amor, que us vuia! / Sàpigues que jo he mudat. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *Sàpigues que ja he mudat.*
- 2012 En es carrer de Sant Jaume / hi tenia foc colgat,  
i ara ja l'he mudat / an es carrer nou del Carme. *Bunyola*
- Variant a Sineu (v. 3): *emperò ja l'he mudat*
- 2045 Jo em vaig enamorar jove / de tu, i res en tendré,  
conforme veig lo paper, / que és estat mal es discórrer. *Orient*
- Variant a Sineu (v. 2): *de vós, i res en tendré;*
- 2051 Jo l'he festejada Rosa, / i ara me som enrosat;  
un qui en tenia, sembrat / en es corral, l'he arrancat  
per no pensar en tal cosa. *Sóller*
- Variant a Sineu (v. 2): *vaig quedar ben arrosat;*
- 2063 Jove som i no em penet / d'haver mudat sa intenció;  
dona d'exsecador / sempre ha de tenir es llit fet. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *d'haver mudada s'amor.*
- 2072 Llibertat te n'aturares; / també me'n vaig aturar,  
perque, si pel cas mudaves, / jo també porer mudar. *Puigpunyent*
- Variant a Sineu (v. 1): *Si llibertat t'aturares,*
- 2077 Me diuen: - Beneit, no muds / fins que la veuràs casada! –  
¿Que no sabeu, estimada, / que sa corda més gruixada  
que aguantava s'envelada / ja té tres cordells romputs? *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 1): *Em deien: - Tonto, no muds*
- 2091 No t'enamors, joveneta, / del canari volador  
que se'n va de branca en branca / festejant la flor millor. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3): *perque va de branca en branca*

- 2105 Per s'estimat, s'altre dia / m'hauria taiat un braç;  
i ara, si em demanàs / un cabei que m'arrancàs,  
encara no l'hi daria. Sant Joan
- Variant a Sineu (v. 4): *un cabei que jo tiràs,*
- 2124 Sa lluna, dotze vegades / se sol girar, en un any;  
i jo, sols perque no me guany, / tenc catorze enamorades. Sóller
- Variant a Sineu (v. 2): *se sol pondre en un any;*
- 2141 S'estel de sa tramuntana / és un estel diferent:  
no fa tant de moviment / com sa teva amor, Juana. Artà
- Variant a Sineu (v. 3): *perque no fa moviment*
- 2148 Si causa vos hagués dada / de mudar, mon bé estimat,  
crec que seríeu tornat / a veure'm, qualche vegada;  
emperò és cosa provada / que som jo qui no us agrad. Manacor
- Variant a Sineu (v. 3/6): *tu ja series tornat /  
que som jo que no t'agrad.*
- 2179 Una esperança em donàreu, / i ara ja ho heu olvidat.  
Tornau-me, mon cor ingrát, / l'alegria que em llevàreu. Artà
- Variant a Sineu (v. 4): *l'alegria que em donàreu.*
- 2187 Un fadrí, en voler mudar, / sempre excuses hi troba,  
i si no n'hi ha, n'hi posa / per porer-se'n decantar. Costitx
- Variant a Sineu (v. 2): *qualque excusa sempre troba,*
- 2196 Un temps, en aquest portal, / que ho tenia de compost!  
I ara ja pas més rost / que s'aigo per sa canal. Llucmajor
- Variant a Sineu (v. 2): *tenia es meu bé compost;*
- 2223 A damunt es teu portal / sa sang hi derramaré  
perque som d'un natural / que pos massa fort es bé. Puigpunyent
- Variant a Sineu (v. 3): *que jo tenc un natural*
- 2229 Amb lletres d'or estau escrita / i no us poreu esborrar.  
Amor, si us han d'encantar, / ja hi vui sa darrera dita. Artà
- Variant a Sineu (v. 3): *Però si us han d'encantar,  
tant si és barato com car,*



- 2232 Amb tu me vaig apuntar / es primer punt de s'amor,  
resolt a no mudar-ló / tant com el món durarà.  
I, si arrib a penetrar / que me vulguis enganar,  
sa pena me bastarà / per morir-me de tristor. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 1): *Amb tu me va despuntar*
- 2236 Amor, com servit haureu / el rei, vuit anys de soldat,  
tornau pel mateix estat, / que fadrina em trobareu. *Santa Margalida*
- Variant a Sineu (v. 1/2/3/4):  
*Mon bé, quan servit haureu, / que vendreu llecenciat,  
tornat pel mateix estat / fadrina me trobareu.*
- 2241 Bartomeu, estimat meu, / tu ets sa meva alegria;  
es sol no se pon cap dia / que no pensi en lo cos teu. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 3): *no hi ha cap hora del dia*
- 2246 Cada paraula a mi em danya / cor i fetge i voluntat;  
es bé que jo t'he posat / està més fort i arrelat  
que es càrritx a sa muntanya. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1/2/3/5):  
*Has de sebre que a mi em danyes / ma persona i voluntat;  
es bé que en tu he posat / que es càrritx a ses muntanyes.*
- 2248 Catalina, ses cireres / que ja han tornades venir,  
i jo encara estic així / amb ses mateixes quimeres. *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 3): *i aquell jove és per aquí*
- 2253 Com a mi em veuran mudar / s'amor a ses Catalines,  
aigos de fonts i cantines / ja no se n'encontrarà,  
i es peixos de la mar / sortiran a pasturar  
a guardes per ses marines. *Marg....?*
- Variant a Sineu (v. 3): *es rius, ses fonts i cantines*
- 2255 Com ja t'hauran publicada / tres pics a l'altar major,  
te tendré més passió / que s'homo en esser casada. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 1/2/3):  
*Quan m'hauran amonestada / davant un altar major,  
jo et tendré més passió, / més voluntat i amor*

- 2257 Com me vaig enamorar / d'es teu cos, Juan Moragues,  
vaig fer un nuu amb tres bagues / que mai més se desfarà. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 2): *d'es teu cos, Jaume Moragues,*
- 2266 De rallar amb tu estic privada, / i prou alerta que em van,  
però no m'aturaran / a veure't per s'encontrada. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 4): *a seure per s'encontrada.*
- 2270 Diuen que ta mare et renya / cada pic que véns aquí.  
¿Saps de què et vui advertir? / Que es renyar tot sol no espenya. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *Que renyar tot sol, no espenya.*
- 2287 Ja no m'espanten bardisses / ni parets emblanquinades.  
Jo pens en tu més vegades / que lletres no hi ha estampades  
a un missal de dir misses. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *ni tàpies embatumades.*
- 2307 Mu mare no és escapaça / a fer-me mudar s'amor:  
a mi em basta es mirar-ló / una uiada mentres passa. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Per bé que mu mare faça  
jo no mudaré s'amor:*
- 2312 No et pensis que per això / s'hagin mustiat mes plantes:  
te vui tant de bé com antes, / o ara mes que llavò. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 4): *i ara més que llavò.*
- 2323 - No repicarà N'Eloi / es bé que et vui, Catalina.  
¿Que no saps que una fadrina, / en tenir lo que ella estima,  
tots ets altres li fan oi? *Sa Pobla*
- Variant a Sineu (v. 3/4/5): *¿Saps què diu una fadrina?  
Que, en tenir el qui més estima, / tots ets altres li fan oi.*
- 2336 Quan jo mudaré s'amor / s'estiu tornarà s'hivern,  
i los condemnats d'infern / tendran lliberació. *Sóller*
- Variant a Sineu (v. 2): *d'estiu tornarà d'hivern,*
- 2344 Qui a l'aire fa un ball, / no té por d'encalladors.  
Déu del cel, que es poderós, / ¿no faria que jo i vós  
formàssem unes amors / a fi de no mudar mai? *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 5): *fermàssem unes amors*

- 2358 Sempre som aquella que era; / jo no mud per cap fadri  
enc que estigueu a venir / cent anys, alegria meva! *Santa Maria*
- Variant a Sineu (v. 2): *no mud per cap de fadri*
- 2363 Si jo t'havia de dir / tots es pics que en tu he pensat!  
No mol tants de grans de blat, / dia de vent, un molí. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *es pics que en tu he pensat!*
- 2366 Si m'hagués enamorada / d'un jove lladre o traïdor,  
vós ja en tendríeu raó / de dar-me queixes, mu mare;  
però jo vos dic des d'ara / que a mi no em fa por es bastó.  
Ell és un jove d'honor; / perquè es pobre no us agrada.  
Jo m'oblic a servir-ló, / tant quant viuré, de criada. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *així tendríeu raó  
de no voler-lo, mu mare;*
- 2380 Tan possible és, clavellet, / que es bé que jo us vui se'n vaia,  
com mudar amb una senaia / sa Roca d'es Castellet. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Tan possible és, ramellet,*
- 2387 Tenc s'amor tan estil·lada / com s'aigo d'un safareig;  
tant si et veig com si no et veig, / en tu la tenc posada. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *tant si el veig com si no el veig,  
amb tu ja la tenc pensada. (en ell ja la tenc posada.)*
- 2396 Un animal verinós / està subjecte a Sant Pau,  
i jo an aquest dengue blau, / garrideta, que duis vós. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *però jo hi estic a vós,  
amor, perquè m'agradau.*
- 2448 Enamorada em trob jo; / quan véns, mai fris que t'en vaies;  
estimat, tu ets qui em taies / totes ses ales del cor. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 4): *les ales de lo meu cor.*
- 2455 En es colzo tenc cinc juntes / per porer-lo ben vinclar,  
i cinc dits a cada mà, / i llengo per explicar  
allà on tu me preguntes; / i, com més t'alces de puntes,  
més m'acabes d'agradar. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 5): *estimat, lo que em preguntes;*

- 2465 Estic enamoradeta / d'un jovenet mariner,  
que, si ell no me demana / jo em pens que el demanaré. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *d'un jovenet sabater,*
- 2484 Jo t'estim més, ramelloi, / que no ton pare i ta mare,  
i, en mirar-te sa cara, / tots ets altres me fan oi. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Jo us estim més, ramelloi,*
- 2492 M'agrades que no té fi, / però no ho sé demostrar;  
jo no som com tants n'hi ha, / parolers, que ho saben dir. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1/4): *Jo us vui bé que no té fi, /  
que només ho saben dir.*
- 2498 No voldria, Catalina, / com jo estaré enamorat,  
que em dasses un "no" cerrat, / com sol fer qualche fadrina. *Costitx*
- Variant a Sineu (v. 4): *com ho fa qualche fadrina.*
- 2500 Oh Miquelet d'es meu cor! / ¿M'estimes o no m'estimes?  
Un sou gos que no endevines / sa passió que et tenc jo. *Manacor*
- Variant a Sineu (v. 4): *sa intenció que duc jo.*
- 2507 Que va d'errat el qui es pensa / que jo no vui En Miquel!  
Tan segur tengués el cel / com per ell me faç sa clenxa! *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *Sempre preg a Déu del cel  
i per ell me faç sa clenxa.*
- 2513 Saps que estic d'enamorada, / Juan, i tu no em fas cas!  
Sa terra d'allà on jo pas, / tota roman socarrada  
i ets abres fan flamarada. / Surt defora i ho veuràs. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2/3): *jo t'ho dic i no em creuràs!  
Sa terra per on jo pas,*
- 2530 Toni, Toni, que m'agrades! / Tant t'agradàs jo a tu!  
Molts ne vénen de com tu; / si tu vols, vendran debades. *Sencelles*
- Variant a Sineu (v. 1): *Jesús, Toni, que m'agrades!*
- 2546 A dins una carritxera / vaig trobar un regueró  
i va estar plena d'amor / d'aquella tan verdadera. *Muro*
- Variant a Sineu (v. 3): *i va estar ben ple d'amor*

- 2547 Aigo fresca serenada / ne tenc dins un poalet  
per dar beure a s'estimada / ses hores que tengui set. *Porreres*
- Variant a Sineu (v. 2): *jo tenc dins un poalet*
- 2550 Així com han fet soldats / haguessen fetes soldades,  
ses que estan enamorades / 'nirien acompanyades  
amb sos seus enamorats. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2/4): *també haguessen fet soldades, /  
ja se'n serien anades*
- 2557 Al·lota, m'han dit que estàs / a s'Arraval de Maria;  
jo hi 'niré a veure't, un dia, / quan manco t'ho pensaràs. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 4): *com menos te pensaràs.*
- 2564 Al·lotes, moltes ne teniu, / d'enamorats de vetlada,  
i com ve una diada / d'una festa assenyalada  
a sa plaça no lluiu. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 3): *emperò com ve diada*
- 2566 Al·lotetes mallorquines, / ja vos poreu divertir;  
si el rei d'Espanya ho fa així, / romandreu totes fadrines. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *totes quedareu fadrines.*
- 2582 Anit dissabte i no ve / s'amor, mala senyal me dóna:  
això no és d'una persona / que demostra voler bé. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Si anit que és dijous no ve*
- 2585 Anit passada era a l'Horta / i anit ja som aquí;  
al·lota, ¿me vols obrir / un petit sa teva porta? *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *i ara ja som aquí;*
- 2604 A quinze anys fadrina hermosa / ja comença a festejar;  
an es vint, a punt està, / i an es trenta ja és tirosa. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *an es trenta ja se'n va,  
i an es coranta és tirosa.*
- 2622 A sa plaça de Sencelles / una joveneta hi ha.  
Faria enamorar pedres. / Què ha de fer un cos humà! *Porreres*
- Variant a Sineu (v. 3): *que fa enamorar pedres.*

- 2647 Bona nit, ma enamorada! / Vaig a colgar, que tenc son.  
Aquell estelet se pon, / que em dóna l' hora indicada. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 1): *Bona nit, prenda estimada!*
- 2673 Causa seràs, Catalina, / que el món renunciaré;  
cap dona me miraré / ni casada ni fadrina. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 4): *de casada ni fadrina.*
- 2703 Com vaig esser en es cantó / de sa plaça de Maria,  
vaig caminant i fent via / per dins es carrer Major;  
deman noves de s'amor / qui és Catalina Maria.  
Em dóna tanta alegria / com tot lo món junt redó,  
fora Déu nostro Senyor / i sa Mare que el cobria. *Maria de la S.*
- Variant a Sineu (v. 1): *Com som a's cap de cantó*
- 2711 Criada la vui, criada; / no criada de senyors:  
de son pare i de sa mare / i d'ets seus superiors. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *i no la vui de senyor:*
- 2741 Dimarts, dissabte i dijous / són dies de festejar,  
i jo m'he d'aconhortar / amb sos diumenges tots sols. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 4): *darrere un parei de bous.*
- 2742 Dins lo meu enteniment / un estel hi ballaria.  
¿Heu acabat, vida mia, / de donar-me'n entenent? *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 3): *¿Has acabat, vida mia,*
- 2748 Dissabte, que t'esperava, / no vares sebre venir.  
En sentir ca que lladrava, / ja deia: - Vet-lo-t'aquí! *Porreres*
- Variant a Sineu (v. 4): *ja corria an es camí.*
- 2752 Diuen que han d'haver menjada / una cortera de sal  
per conéixer es natural, / i a mi em basta una uiada. *Sóller*
- Variant a Sineu (v. 3): *per sebre's es natural,*
- 2761 Dos Tonis són qui m'aluien; / no sé amb qual me n'aniré;  
me'n 'niré amb so de's carrer / encara que es veis no ho vuien. *Felanitz*
- Variant a Sineu (v. 1): *Dos Tonis tenc que m'aluien;*

- 2776 Enamorau-vos de joves, / si vos heu d' enamorar,  
que totes aquestes joves / malavegen festejar. Galilea
- Variant a Sineu (v. 3/4): *que totes aquestes polles  
els agrada es festejar.*
- 2795 En esser fii de pagès, / al punt li donen entrada:  
té sa casa ben parada, / i com ve la fi, no té res. Artà
- Variant a Sineu (v. 3/4): *té ca seva ben parada,  
i com ve la fi, no hi té res.*
- 2798 En Jaume és sa meva vida / i En Bartomeu mon tresor;  
En Tòfol me xapa es cor, / però En Guiem m'encativa. Sóller
- Variant a Sineu (v. 1/2/3/4):  
*En Toni és sa meva vida / i En Juan lo meu tresor;  
En Jaume és qui em xapa es cor, / però En Miquel m'encativa.*
- 2803 Enmig de la mar estic; / de cada part me ve una ona.  
Jo la festeig petitona, / però té bon advertit. Llucmajor
- Variant a Sineu (v. 4): *però té bon esperit.*
- 2833 Es coloms són a Son Pou / i ses guixes a can Cetre;  
cara de rosa perfeta, / ¿i com tan ingrata sou? Ciutat
- Variant a Sineu (v. 1): *Es coloms són a Can Pou*
- 2835 És coneixedor, estimada, / que an es soldats voleu bé:  
anau de quarter en quarter / per veure quin és qui té  
sa cara més ben posada. Santanyí
- Variant a Sineu (v. 3): *quan anau de quarter en quarter*
- 2854 Es festejar vol espai / i ses paraules segures;  
mai he vist tantes de prunes / a una banda madures  
i verdes davall davall. Artà
- Variant a Sineu (v. 3/4/5): *mai he vistes tantes prunes  
a una branca madures / i verdes poc més avall.*
- 2867 Es qui menja pa comprat / sempre va talent enrere,  
i jo, de s'amor primera, / no em vaig veure associat. Artà
- Variant a Sineu (v. 4): *me'n vaig veure associat.*
- 2873 Estimat, jo som pobreta; si voleu venir, veniu;  
però tenc sa sang tan neta / com s'aigo de dins un riu. Artà
- Variant a Sineu (v. 3): *però tenc sa carn més neta*

- 2906 Festejant per sa finestra / som aplegada grogor,  
emperò p'es finestró, / Juan, vine cada vespre. *Santa Margalida*
- Variant a Sineu (v. 2): *n'has aplegada grogor,*
- 2911 Fosses vengut quan tenia / devuit anys fins en denou!  
Saps que bufava an es brou! / Jo treia es vermei de s'ou  
i es blanc sols no se'n temia. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 5): *i es blanc m'hi romania.*
- 2932 Hi ha qualche joveneta / que li agrada s'estimat,  
i prompte ja s'haurà armat / de revòlver i escopeta,  
i en veure franceseta, / paplam! ja li ha desparat. *Estellencs*
- Variant a Sineu (v. 3): *com de prompte haurà comprat*
- 2934 Ja fa estona, Catalina, / que et volia festejar,  
però el que sembla tardà / a mal temps se determina. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3): *sempre el qui sembla tardà*
- 2937 Ja m'han tapat es portell / per on solia passar,  
i ara no podré anar / a festejar a Son Orell. *Alaró*
- Variant a Sineu (v. 4): *a festejar a S'Astorell.*
- 2945 Ja sé que la gent dirà / que em vaig enamorar jove:  
qui posa llevat i tova, / té esperança de pastar. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *que m'he enamorada jove:  
(que vaig remoure una jove)*
- 2953 Jesús, que estic de contenta / com veig un pastor qui ve!  
Si no ho és, ho representa, / sa persona de mon bé. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3): *Si no ho és, la representa,*
- 2964 Jo em vaig enamorar d'ella / sense sebre el seu intent,  
i ara jo me veig perdent / com si fos un bastiment  
que anant per mar tot s'estella. *Puigpunyent*
- Variant a Sineu (v. 5): *que per mar tota s'estella.*
- 2970 Jo festeig a can Cuina-alta / i sa mare que no ho sap,  
i es meu germà, d'amagat / festeja sa major, s'altra. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 4): *se'n va a festejar una altra.*



- 2976 Jo festejava a les fosques, / sense llum ni foc colgat:  
s'estimat an es costat, / per testimoni ses mosques. *Sencelles*
- Variant a Sineu (v. 3): *i tenia an es costat,*
- 3002 Jo no gos festejar encara, / perque em trob tendre de cor.  
¿Sabeu de què tenc por, jo? / D'un regany gros de mu mare. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 4): *D'un engany gros de mu mare.*
- 3022 Jo tenc s'al·lota que sent / sa gent que p'es carrer passa.  
No em podré descuidar massa, / que s'oratge no em torn vent. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 1): *Jo en tenc una que hasta sent*
- 3025 Jo tenc un enamorat / pubil, i diu que bé em vol;  
a ca seva n'és tot sol / i diu que tant li agrad. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 3): *a sa casa n'és tot sol.*
- 3052 Les estrelles ja no tenen / remei per donar claror;  
los raïos de mon amor / aigo de la mar encenen. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3): *los raïos de ton amor*
- 3057 Lo moreno és agradós / i lo blanc sempre fadeja;  
fadrina que molt braveja / no li trob res curiós. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *fadrina qui no festeja  
res li està curiós.*
- 3067 Mai he estada embarassada, / amb quisvuia haja rallat,  
de no haver-lo encativat / amb sa primera vegada. *Selva*
- Variant a Sineu (v. 3): *que no l'haja encativat*
- 3095 M'és seguit coir oliva / a Planícia, en es camp gran.  
¿Per què t'han privat, Tonina, / de conversar amb En Juan? *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 3): *¿Per què heu privat N'Antonina*
- 3125 Mu mareta ja m'ho deia: / - No vulguis tal estimat,  
perque n'és estat soldat; / Déu sap, a fora, què feia! *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 2): *- No li poses voluntat  
an aquest enamorat*

- 3166 No t'enamors de ses robes, / d'es botons d'or ni de creus  
ni tampoc de bones veus, / sinó d'es fets i ses obres. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *ni es botons d'or ni ses creus,*
- 3168 No t'enamors furiós, / que s'amor no et faça mal:  
pega-li moral moral / fins que hi estigueu tots dos. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 3): *posa-la moral moral*
- 3196 Per un Toni me'n niria / a l'Havana o més endins,  
però p'ets altres fadrins / una passa no daria. *Campos*
- Variant a Sineu (v. 2): *dins la mar de més endins,*
- 3204 Puriol i peu-de-Crist / són qui m'embossen s'arada;  
a sa meva enamorada / la conec amb so trepig. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Corriol i peu-de-Crist*
- 3237 Ramellet de tota fruita, / ramellet de bona olor:  
¿vols-me dir quin sant t'ha duita / i li tendré devoció? *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *si me dius quin sant t'ha duita,*
- 3249 Sa cunyada em marrada, / quan m'enquantra p'es carrer,  
i jo que encara no sé / es seu germà si m'agrada! *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *si m'enquantra p'es carrer,*
- 3257 S'al·lota que vaig buscant, / voldria fos llambrinera,  
guapa, llesta i sandunguera, / amorosa i elegant. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 1): *s'al·lota que vaig cercant,*
- 3268 S'amor d'En Pere Xaret / està posada i no vola,  
i Na Tonina Bunyola / tremolava sense fred. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *i na Catalina Nyola*
- 3297 Ses fadrines que fan cenra / van de portal en portal,  
i es fadrins, mal que més mal, / van de taverna en taverna. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 3): *i es fadrins, val que en val,*
- 3306 Set anys farà demà vespre / que jo i tu mos coneixem,  
i encara ara no sabem / ambe quin sant feim sa festa. *Selva*
- Variant a Sineu (v. 4): *a ne quin sant fas sa festa.*

- 3308 Si a l'església de Maria / hi hagués Sant Bartomeu,  
a mi no em sabria greu / anar a missa cada dia,  
almanco visitaria / es sant de s'estimat meu. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 1): *Si en es convent de la vila*
- 3311 Si em pensava ginyar-tè, / te contaria una cosa  
bona, molt bona, rebona, / per tu enamorar-tè. *Campos*
- Variant a Sineu (v. 1): *Si em pensàs convençer-tè*
- 3320 Si jo dic que no m'entenc / ni em pot entendre ningú!  
Dic que no te vui, i vénc, / morint-me sempre per tu. *Esporles*
- Variant a Sineu (v. 1): *Si jo mateix no m'entenc*
- 3350 Si un dia sentiu a dir / que qualche estrella és caiguda,  
haurà caigut damunt mi. / Tanta sort he de tenir  
amb l'amor tan avinguda. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 3): *haurà pegat damunt mi.*
- 3357 Sou com la mata porrera, / que no fa fruit, sinó pols:  
donau esperança a molts / i amb pocs teniu la quimera. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 4): *i amb molts teniu la quimera.*
- 3403 Una l'engana callant, / s'altre amb bona parleria;  
sobre tot, sia com sia, / jo el vaig enganar ballant. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Un l'enamora cantant,  
s'altre amb bona parleria;*
- 3416 Un coní grata i grata / i fa sa feina per ell;  
desdixat de bergantell / que en festeja tres o quatre! *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 3): *desgraciat bergantell*
- 3430 Un fadrí no pot anar / a lloc de divertiment.,  
perque de cop diu la gent: / - Per enamorat hi va! *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *enlloc per divertiment,*

- 3435 Un floc de quatre colors / duc a sa meva guitarra:  
es vermei demostra guerra, / i es blau, que està gelós;  
es groc, molt fortes amors; / es verd, esperança en vós,  
i es negre endoleix la terra. Artà
- Variant a Sineu (v. 5/6): *i es groc, que n'estic gelós; /  
morat, per alcançar-vós,*
- 3446 Un pintor conec, prou jove, / que fa sa feina molt bé,  
i festeja una senyora / que el traurà del seu quefer. Sencelles
- Variant a Sineu (v. 2): *aquells que pinten tan bé,*
- 3472 Vós heu robat i robau: / tot quant tenia m'heu pres,  
i ara, que ja no tenc res, / amor, ¿com no m'ho tornau? Vilafranca
- Variant a Sineu (v. 4): *a veure quan m'ho tornau!*
- 3494 De bronzo són ses campanes, / es canons i es morters;  
jo m'estimaria més / que es pern del món se rompés  
que comprar-te ses vellanes. Algaida
- Variant a Sineu (v. 2): *es coures i es morters;*
- 3495 Demà tenc d'anar a vermar. / ¿Vols que te dugui una uiada?  
Si no en trob cap de cepada, / d'es meus uis la't puc donar. Binissalem
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Si vols que et dugui una uiada  
demà, quan 'niré a vermar,*
- 3528 Per Sant Pere te n'anares; / per a Nadal tornaràs,  
però no t'esmolaràs, / de coca meva, ses barres. Esporles
- Variant a Sineu (v. 3/4): *però no t'espanyaràs,  
d'es nostro bescuit, ses barres.*
- 3541 Sa meva al·lota esperava / es confits d'es Dijous Sant,  
i jo som tan ignorant / que en tal cosa no pensava. Llucmajor
- Variant a Sineu (v. 3/4): *i jo, qui som tan perfant,  
en tal cosa no pensava.*
- 3548 Si jo sabia a quina hora, / mon bé, haguésseu de venir,  
vos sortiria a camí / amb guitarra i violí  
amb guiterró i mandola. Inca
- Variant a Sineu (v. 2): *i es dia que heu de venir,*

- 3564 Un pastor que guarda oveies / sempre té menets petits.  
Al·lota, ¿tu que em fas ceies / perque no t'he duit confits? *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 4): *perque no et vaig dar confits?*
- 3579 Estimat meu, tot hi és: / vós fadrí i ja fadrina.  
N'hi pren com la plata fina, / que torna an es mateix pes. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 3): *Me'n pren com la plana fina,*
- 3580 ¿Et penses que per això / vagen musties mes plantes?  
To et vui tant de bé com antes, / o ara més que llavò. *Campos*
- Variant a Sineu (v. 4): *o encara més que llavò.*
- 3585 Jo ja fa estona que sé / s'estil d'ets enamorats:  
quan ve que s'han baraiats / i tornen rallar plegats,  
llavò se volen més bé. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Saps que ha estona que sé  
s'estil d'ets enamorats!*
- 3590 Mos baraiam noltros dos, / però no anam amb justici.  
Una mica de malici, / que molts tenen aquest vici  
per refermar ses amors. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 4): *n'hi ha que tenen tal vici*
- 3607 Aixecau-vos, bella dama! / Aixecau-vos, si dormiu,  
que baix d'es portal teniu / un criat que tant vos ama. *Santa Maria*
- Variant a Sineu (v. 4): *el jove que tant vos ama.*
- 3613 Aquesta ja és sa darrera / que cantam, i mos n'anam;  
per recordança deixam / es cor d'En Miquel Noguera. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 2): *i a colgar mos n'anam;*
- 3618 Baix de sa vostra finestra / he trobat un anell d'or;  
no sé si és meu o si és vostre / ni si és prenda del meu cor. *Santa Maria*
- Variant a Sineu (v. 3): *no sé si és meu o si és teu;*
- 3621 Cantant vos diré ma pena, / ja que parlant no em dau lloc.  
Ingrata, apagau es foc / que dintre lo meu cor crema. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 3): *Ingrata, apagau lo foc*

- 3633 Devertiu-vos, Magdalenes, / ramell de vives colors;  
En Juan diu que per vós / no fa cas de ses serenes. *Deià*
- Variant a Sineu (v. 1/4): *Devertiu-vos, Magdalena, /  
no fa cas de sa serena.*
- 3657 Les dues són, bona amor, / i és hora d'anar a dormir.  
Vos venim a devertir / perque ens han dit que hi ha aquí  
s'al·lota d'es sonador. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 4): *perque m'han dit que hi ha aquí*
- 3668 Oh ramellet preciós / de clavells, lliris i roses!  
Cantem, sonem facem gloses / per refermar ses amors. *Banyalbufar*
- Variant a Sineu (v. 2/3): *adornat de flors i roses!  
Aquí venim a fer gloses*
- 3677 Quantes vegades, 'moreta, / es portal m'és estat llit  
i la serena flassada / al fi de la mitjanit! *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 1): *Quanta vegada, amoreta,*
- 3690 Si dormiu, desxondiu-vós; / no estigueu endormiscada;  
sentireu, prenda estimada, / un refermament d'amors. *Alcúdia*
- Variant a Sineu (v. 2/3): *massa heu estat adormida;  
sentireu cantar, garrida,*
- 3697 Tota sa nit vaig de vega / sonant aquest guiterró.  
Oh carrer, que eres d'alegre / quan jo hi tenia s'amor! *Deià*
- Variant a Sineu (v. 3): *Oh carreronet alegre*
- 3705 Anit passada esquenada / i anit ja en torn pegar:  
pens si m'hauré d'avesar / a no tenir enamorada. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *homo som per a mudar  
de tenir enamorada.*
- 3713 Catalina, anit passada / va venir un jovenet  
per rallar amb tu i veure't, / i vares estar colgada;  
i te va deixar senyada / una rosa a sa paret.  
Si no la hi vols, aixequè't / i pega una emblanquinada. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 4): *i te va trobar colgada;*

- 3721 'Gueres poguda sortir, / almanco et 'guera mirada  
i no t'hauria privada / de lo que me vols trair. *Banyalbufar*
- Variant a Sineu (v. 1): *'Guesses volguda sortir,*
- 3765 De sa guerrera faç fems, / i damunt hi sembr pebrers,  
i ne trauré més doblers / que s'heretat que tu tens. *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 4): *que salero tu no tens.*
- 3785 Es dia que es fil és prim, / sa roba surt avinguda;  
sa guerrera tenc menuda, / llengo-llarga i xerrim. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *tenc sa guerrera menuda, /  
peluda i mostatxuda,*
- 3790 Es meu guerrer té cavall, / animal de fantasia,  
i jo no n'hi donaria, / un dia de bona fira,  
a tot estirar, un real. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4-5): *dia de fira, un real.*
- 3801 Guerrera, jo el te daré! / Més d'un any ha que em fa nosa,  
un homo tan poca cosa / a ca meva no hi cau bé. *Inca*
- Variant a Sineu (v. 2): *Molt de temps ha que em fa nosa:*
- 3810 ¿Guerrer fii de majoral? / Ja la correràs des d'ara!  
Ell podrà dir a son pare: / - Deixau-m'hi anar amb so cavall. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 4): *- Anit he mester es cavall.*
- 3821 Jo havia principiàt / davant ca teva, garrida,  
un castell de pedra viva, / i es guerrers el m'han tomat. *Esporles*
- Variant a Sineu (v. 1): *Jo qui havia començat*
- 3847 Quan s'estimat me deixà, / no hi havia pensat bé,  
i ara, que li he dat guerrer, / tot m'ho vol desbaratar.  
Consent a passar la mar, / que amb ell no me casaré! *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3): *i ara, que ja té guerrer,*
- 3864 S'al·lota m'ha dat guerrer; / jo li donaré guerrera.  
Quants de pics, per amor d'ella, / me som colgat endarrer! *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 2): *i jo li he donat guerrera.*

- 3890 Tota sa meva quimera / ja la vos explicaré:  
¿això trobau que està bé, / mare i fia esser guerrera? *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 1/4): *Totes ses meves quimeres / mare i fia esser guerreres?*
- 3896 Una fadrina novella / que té molts d' enamorats,  
¿són guerrers i van plegats? / Senyal que se riuen d'ella? *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Ai, pobra de jovencella*
- 3906 ¿Vols que et mostr de festejar? / Si hi vas i trobes guerrer,  
¿saps què has de dir lo primer? / - Bon vespre! ¿Com va? ¿Com ve?  
¿Que em voleu deixar escaufar / i seure allà on voldré? -  
I si la jove et vol bé, / un poc de lloc te farà. *Maria de la S.*
- Variant a Sineu (v. 8): *lloc devora ella et farà.*
- 3913 Amiga i d'es meu carrer / m'ha robat s' enamorat.  
Cadascú està obligat / a cercar lo que ha mester. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 3): *Cada u està obligat*
- 3919 Bona nit, mirais hermosos! / Jo me'n vui anar a colgar.  
Jo hi som per no fer estar / ets enamorats queixosos. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 4): *ets enamorats gelosos.*
- 3939 Es dissabtes, a dos llocs / tocau comparació;  
fadrí que colga dos focs, / li manca estimació. *Alaró*
- Variant a Sineu (v. 4): *li manca educació.*
- 3969 Juan, los meus pensaments / nit i dia són en tu:  
si me veus rallar amb qualcú, / hi som per un passatemp. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *això n'és un passatemp.*
- 4047 A fira me'n som anat. / Mirau si l'he feta bona:  
som baratada sa dona / amb un siurell, cap per cap.  
I com me som capguardat, / el m'han donat que no sona.  
No tenc siurell ni tenc dona; / enganat per cada cap. *Campos*
- Variant a Sineu (v. 3): *he baratada sa dona*
- 4060 Alerta an En Gomis, Gomis, / que En Gomis t'engañarà;  
per la vila hauràs d'anar / cantant "miserere nobis". *Porreres*
- Variant a Sineu (v. 1): *Has d'anar alerta an En Gomis,*



- 4066 Al·lotes, molts ne teniu, / d' enamorats de vetlada!  
I quan ve la gran diada / d' una festa senyalada,  
a sa plaça no lluiu. Selva
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Enamorats de vetlada,  
al·lotes, molts ne teniu!*
- 4069 A lo mateix te'n prendrà / consemblant a la terrola:  
ella, que tan amunt vola, / llavò fa es niu a lloc baix. Estellencs
- Variant a Sineu (v. 1): *En lo mateix te'n prendrà*
- 4070 A los sants metges vaig dir: / - Sa meva amor està malalta;  
si s'ha de casar amb un altre, / molt prompte feis-la morir. Sant Joan
- Variant a Sineu (v. 3): *la m'heu de curar sens falta;  
però si se casa amb un altre,*
- 4072 A Llorito ja no hi ha / canyes per fer fabiols.  
Estimada, si no em vols, / no t'hauré de donar pa. Sóller
- Variant a Sineu (v. 3): *Margalida, si no em vols,*
- 4078 A mi me'n prendrà, estimada, / com a's gat de Turixant,  
que morí miulant miulant / mirant una sobressada. Esporles
- Variant a Sineu (v. 1): *A tu, te'n prendrà, estimada,*
- 4086 Anant a Lluc hi ha pins / i qualque mata redona.  
Es cosset de Na Vispona / és un enganafadrins. Santanyí
- Variant a Sineu (v. 3): *Es cosset de Na Quelona*
- 4105 Ara passa un jovenet. / Mu mare, ¿el voleu per gendre?  
Mitja cortera de cendra / no basta per fer-lo net. Maria de la S.
- Variant a Sineu (v. 3): *Una cortera de cenra*
- 4107 Ara sí que em casaria / amb un homo que no hi ves,  
i li prendria es doblers / i llavó li fugiria.  
¿Sabeu quan hi tornaria? / Quan sabia que en té més! Algaida
- Variant a Sineu (v. 3): *li robaria es doblers*

- 4116 A s'estimada vaig dir: / - Jo i tu mos hem de compondre. –  
I ella aviat va respondre: / - Si amb tu em 'via de resoldre,  
m'estimaria més moldre / aclucada a un molí  
per no haver-les amb fadrí / que es confés no vol absoldre. *Deià*
- Variant a Sineu (v. 3): *I ella tan prest va respondre;*
- 4149 Casi casi no el conec, / però diga-li que sí;  
ja n'hi ha de més per mi, / solament que s'aguant dret. *Sencelles*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Sobretot, jo no el conec,  
però li pots dir que sí;*
- 4165 Com es vetla-recent mistos! / Demà me'n vaig a Ciutat  
a baratar s'estimat / amb una capsa de mistos. *Esporles*
- Variant a Sineu (v. 1): *Re-coranta carapitxos!*
- 4167 Com jo veig que això és ben ver, / estimat, i tu m'ho negues,  
jo call i mir i cui pedres; / les te tiraré en porer. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 4): *ja les tiraré en porer.*
- 4168 Com me duran nova certa / que s'és casada s'amor,  
mos hem de menjar un moltó / rostit, a sa Font Coberta. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3): *me tenc de menjar un moltó*
- 4182 Com te pensaràs tenir / es tord a sa bandolera,  
te'n prendrà com la jonquera, / que hi ha molt de temps que espera  
fuies, i no en pot tenir. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *es tord dins sa bandolera,*
- 4205 - Deixa'm tocar, Montserrada, / sa creu que dus en es coll.  
Toca-la. No ets tot sol: / altres ja la m'han tocada.  
¿Me vols dir qui l'ha tocada / que no siga jo es primer?  
S'argenter, quan la va fer; / mon pare, quan la'm dugué,  
i jo, quan la m'he posada. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 4): *altri ja la m'ha tocada.*
- 4216 Desdixada és la que plora / per voler bé a un fadrí.  
No me veuran plorar a mi, / per bé que es facin enfora. *Muro*
- Variant a Sineu (v. 3): *No me faran plorar a mi,*

- 4217 Desdixada la poncella / que la tiren per sa pols!  
Se meva al·lota en vol molts, / i són molts que es riuen d'ella. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 4): *seran molts qui es riuran d'ella.*
- 4220 Des que m'han dit que tu et cases, / sempre n'he anat capell alt;  
no tenc por que el món me falt, / perque d'altres n'han romases. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *som anat de capell alt,*
- 4249 El qui portarà floretes / an es meu enamorat,  
voldria que fos picat / de moixos, marts i genetes! *Pollença*
- Variant a Sineu (v. 1): *A qui posarà travetes*
- 4252 Ella anava a fer-se es rissos / per anar-se'n a casar,  
i son pare l'envià / a sa rota, a fer canyissos. *Muro*
- Variant a Sineu (v. 1): *Na Fiola se fa es rissos*
- 4269 Encara que siga tonta, / quan te rius de mi, ho conec;  
es fadrins de llogaret, / és quedar bé los afronta. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 2): *si et burles de mi, ho conec;*
- 4279 En es carrer de ses Eres / ja no m'hi veuràs tornar,  
perque diuen que allà hi ha / ses al·lotes malfeneres. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *al·lotes molt malfeneres.*
- 4280 En es llevant neixen dies / i en es ponent llibertat.  
Demés que m'has enganat, / tu encara te n'aprecies.  
Deixa fer, que vendran dies / que el temps te serà pagat! *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 6): *que això te serà pagat.*
- 4292 En passar p'es meu carrer, / n'has de passar vora vora,  
i així mateix te diré: / "Animalot, fe't enfora!" *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 2): *ja passaràs vora vora.*
- 4302 Entrau si voleu entrar, / que aquí defora em dau pena,  
perque sa nostra carrera / no és feta per escoltar. *Estellencs*
- Variant a Sineu (v. 3): *és que sa nostra carrera*

- 4320 Es gall de Son Puig s'és mort / d'anar darrere gallines,  
i jo, de mirar fadrines, / som romàs amb so coll tort. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 1): *Es gall d'es pagès s'és mort*
- 4349 ¿Es pensaves , ramellet, / que sense tu no viuria?  
Has de sebre que estaria / nou-cents anys sense veure't! *Petra*
- Variant a Sineu (v. 3): *i ara me pens que estaria*  
*(Has de sebre que estaria)*
- 4389 Ja mos veurem a la fi / a la vall de Josafà,  
quan Cristo et demanarà / si t'has riguda de mi  
i tu hauràs de dir que sí. / Quin càstig, que et donarà! *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 6): *Ai, quin càstig que et darà!*
- 4396 Ja sé que diràs i trobes / que vénc de baix estament  
i que no som combatent, / garrida, amb ses teves robes. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 3): *i no trobes combatent,*
- 4399 Ja sé que heu dit per la vila / a molts, que no tornareu;  
ja tornareu quan sabreu / que s'enyorança em castiga! *Vilafranca*
- Variant a Sineu (v. 1): *Heu encantat per la vila*
- 4421 Jo en conec dues o tres / que d'esser guapes pretenen,  
emperò debades tenen, / de vetlada, es llum encès. *Capdepera*
- Variant a Sineu (v. 4): *es vespres, es quinquer encès.*
- 4443 Jo me passeig per sa lluna / sense fer mal a ningú;  
de jovenetes com tu, / cada passa en trepig una. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *i no faç mal a ningú.*
- 4458 Jo no som com es camins / que se deixen trepitjar;  
bona som jo per donar / cap vantatge an es fadrins! *Inca*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *no torns si no vols tornar,*  
*no don vantatge a fadrins.*
- 4473 Jo seria de parer, / si totes tres el voleu,  
de jugar-lo a cara o creu, / veiam de quala ha de ser. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *que, si totes el voleu,*

- 4477 Jo som estat i seré / lliberal en tota cosa.  
Digau-ho, si vos faç nosa; / digau-ho, i me n'aniré. *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 3): *Si jo vos tenc de fer nosa,*
- 4484 Jo tenc un enamorat / com un roser de cent fuies;  
jo el barataria amb guyes, / amb seda o amb fil morat. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *amor, cerca qui bé et vaia,  
que jo, de tot he mudat.*
- 4490 Jo tenc un xorrac dentat / i té es dentat d'acer;  
sa meva veinada té / un estimat venturer  
xalest com un Dijous Sant. *Selva*
- Variant a Sineu (v. 1/2/3): *Jo tenc una fauç de ferro  
i l'he dentada d'acer; (i tot es dentat d'acer;)  
sa meva guerrera té*
- 4497 Jo voldria que en tornar / altra vegada a sa casa,  
que es portal te fos murada / i es carrer una mar;  
i així veuràs, germà, / si jo estic enamorada. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *i no poguesses entrar;*
- 4529 Margalida, m'ho pots dir, / si em vas amb carta tapada.  
Si has d'esser com ta mare, / que no va voler ton pare,  
no tenc que passar es camí. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *que va enganar ton pare,*
- 4544 Me vaig casar a no veure / i la vaig endevinar:  
no sap cosir ni filar / i és afectada de beure. *Santa Maria*
- Variant a Sineu (v. 2/3): *i no la vaig avenir:  
no sap filar ni cosir*
- 4552 Mira-la, sa remirada: / com camina, venta un peu.  
Són molts que l'han festejada, / ben pocs que l'han demanada.  
¿Que és romana que no treu? *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 5): *¿Sa romana que no treu?*
- 4555 Mirau s'estimat si és ase, / fora s'anima que té!  
Quan tornarà li diré / que no pos peu dins sa casa. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *fora s'anima, si en té!*

- 4558 Molt havia que em pregaves: / - ¿Per què no véns, algaidí? -  
Llavò, com vaig esser-hí, / traidora, de mi et burlaves. *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 2/3): - ¿Per què no véns a Algaidè?  
*Llavò, com hi vaig esser,*
- 4565 Mon enteniment remaia / com el qui compra i ven.  
Bona amor, a mi me'n pren / com el qui bat per sa paia. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 1): *Mon enteniment desmaia*
- 4580 Na Maria Pou m'agrada / perque té es parlar amorós,  
llavò sa boca d'anfós / i es nas de rata pinyada. *Montuïri*
- Variant a Sineu (v. 1): *Na Catalina m'agrada*
- 4581 Na Maria Pou s'estufa / com un endiot pintat;  
an es seu enamorat / li diuen En Pep Baldufa. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 4): *li diuen En Pep Cadufa.*
- 4583 N'Antonina-Aina Daixona / vol endaixonar En Daixò;  
si té tanta daixonera / em podria daixonar a jo. *Valldemossa*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *si té tanta festegera,  
me pot festejar a jo.*
- 4596 No em véngues amb perendengues / enguany que és any de casar!  
Jo en sé una que donà, / per una conversa obrar,  
ses sabates d'es diumenges. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *que tanmateix se sabrà.*
- 4602 No és tota en es pi, sa teia; / qualcun altre també en du.  
No et pensis que homos com tu / me facen tornar vermeia. *Biniamar*
- Variant a Sineu (v. 3): *No tenc per que homos com tu*
- 4618 Noltros no venim encara, / l'amo En Pep, per festejar:  
venim per riure i folgar / i per burlar de la casa. *Esporles*
- Variant a Sineu (v. 4): *i per fer burla de la casa.*
- 4635 No us enamoreu, fadrins, / de la fadrina estufada:  
n'hi en pren, qualche vegada, / com una col acopada  
que n'és podrida dedins. *Manacor*
- Variant a Sineu (v. 5): *que és podrida per dedins.*

- 4670 Per un passatemp, amor, / era que jo festejava;  
però no m' enamorava, / perquè la gent m' avisava  
que tu em series traïdor. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 5): *que series un traïdor.*
- 4690 Quan me'n vaig, ella deu dir: / - Desgraciat, adió!  
Ja ho pots esser, venturós, / però no ho seràs amb mi. *Orient*
- Variant a Sineu (v. 3): *Bé pots esser venturós,*
- 4710 ¿Que no saps que em prometeres, / Aina, dins es pastador,  
que em daries ton amor? / Traïdora, i ara m' ho negues! *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *que em donaries s' amor?*
- 4751 S'altre dia em varen dir / si me volia fer monja;  
jo mateixa vaig respondre: / - S'estimat ho ha de dir. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 4): *vaig dir: - Sí, amb un fadrí!*
- 4752 S'altre dia, per conhort, / vaig dir a sa meva al·lota:  
¿Vols-te llogar per bubota, / guardaràs un ase mort? *Inca*
- Variant a Sineu (v. 1): *Un dia, per més conhort,*
- 4767 Sa meva al·lota me deia: / - ¿Com és que tu ja no véns? –  
I jo li posava excuses / que era perquè fa mal temps. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *I jo li posava excuses:  
¿Que no veus que fa mal temps?*
- 4782 Saps que hi vas, d'errat, si creus / que no les veja venir!  
¿Saps tu quan penses en mi? / Una estona quan me veus! *Capdepera*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *Tu només penses en mi  
una estona quan me veus!*
- 4805 Ses casades van a quatre; / ses viudes, a dos i tres;  
ses fadrines, a no res. / Sempre vaig a lo barato! *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *M'estim més lo més barato.*
- 4812 Ses porgueres que tu fas / no són d'ordi ni civada:  
són de xeixa recolada. / Passa envant, descobriràs! *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 4): *quan les voldràs, les tendràs.*

- 4821 S'estimat me ve amb sang freda / i diu que no em té passió,  
i jo en tenc per pagar-ló / amb sa mateixa moneda. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *i me diu que no em té amor,*
- 4866 Si jo te fos conegut / així com te conec ara,  
enc que haguesses corregut / no me fores agafada. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *no m'hauries agafada.*
- 4873 Si morena m'has trobada, / ¿tan blanc te penses esser?  
Si no tens mirai, vinè / i et pegaràs una uiada. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 4): *pegaràs una llampada.*
- 4877 Si no em vols perque som pobra, / Jesucrist també ho va esser;  
jo seria de parer, / estimat, que em fesses roba. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 4): *que, si em vols, me fesses roba.*
- 4878 Si no et vols aficar espines, / persevera a anar calçat,  
que s'anar amb falsedat / és de fadrins i fadrines. *Porreres*
- Variant a Sineu (v. 1/2/3/4):  
*Si tens por de trobar espines, / has de venir ben calçat.  
¿Tu que no saps, estimat, / que s'anar amb falsedat  
és de fadrins i fadrines?*
- 4885 Si per aquí fas bravates / i dius que no tornaràs,  
no tornis, que esquinçaràs / per mi a l'aire ses sabates. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 4): *per mi, en va, ses sabates.*
- 4886 Si per pobra m'has deixada, / tu ja ho sabies abans:  
jo som rica de germans, / i de roba una mudada,  
i d'hasienda escampada / a Son Curt hi tenc nou pams. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 5): *jo tenc d'hasienda escampada,  
com ve que l'he replegada,*
- 4892 Si sa dona menjàs grava / i un altra la hi cavàs,  
pens que no en faria cas, / de dur-ne una a sa casa. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 1): *Si ella menjava grava*



- 4899 Si s'estimat m'ha deixada, / ell es seus motius tindrà.  
Cara a cara el puc mirar, / i jo me puc avanar  
que hauré après de festejar / sense estar enamorada. *Marratxí*
- Variant a Sineu (v. 5/6): *que hauré après de caminar  
per sa muntanya i p'es pla / sense pegar sopegades,  
emperò ell n'ha pegades / amb so venir i anar.*
- 4910 Si t'han privat que no em vuies, / n'hi d'altres, en el món:  
sabràs que per mi, això són / rosers de tres-centes fuies. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *¿Saps per mi això què són?*
- 4922 Si tu véns, aquí és ca teva, / i si no véns, no ho serà;  
si dius que no vols tornar, / Déu sap si és ventura meva! *Son Servera*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Si te'n vas, aquí és ca teva,  
si tornes, també ho serà;*
- 4941 Som pobra, i per mi no treu. / Veniu d'alta autoritat!  
Passejau-vos, estimat, / fins i tant hàgeu trobat  
sabata per vostro peu. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 5): *sabata per vóstron peu.*
- 4957 T'avanaves per aquí / que en sentir-te, m'aixecava;  
i jo, com amb tu rallava, / mu mare me reganyava  
i no t'ho gosava dir / perque no haguesses de dir:  
Que ets tornada d'arriscada! *Biniamar*
- Variant a Sineu (v. 4): *amb mu mare em baraiava*
- 4962 Tenc la veritat sencera / i no la dic a ningú.  
Estimat, quan rall amb tu / no dic cap paraula vera. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 4): *no et dic cap paraula vera.*
- 5009 Tu te devies pensar / que d'enuig me moriria,  
i més tost tenc alegria / d'ençà que te vaig deixar. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *antes bé tenc alegria*
- 5010 Tu te devies pensar / que et correria darrere.  
Tu series sa primera / que te fesses respectar. *Sóller*
- Variant a Sineu (v. 4): *que et faries respectar.*

- 5013 Tu te devies pensar / que sense tu no viuria,  
i al cap de vint-i-un dia / sa poca amor que et tenia  
dins es foc la vaig tirar. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 5): *a dins es foc vaig tirar.*
- 5014 Tu tens sa saliva amarga / com es vinagre amb so vi.  
No t'enamors de fadrí / petit i amb sa llengo llarga. *Selva*
- Variant a Sineu (v. 1): *Ella té sa saliva amarga*
- 5018 Una dona m'ha dit 'vui / si volia esser es seu genre:  
que si té sa fia tendra, / ja la posarà en remui. *Alcúdia*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *perque té una fia tenra  
i la posarà en remui.*
- 5026 Una murada molt alta / s'aixecàs, en tu tornar,  
que haguesses d'anar a voltar / per Sóller i per Deià!  
I, si trobes que hi fa falta, / en mig , una grossa mar! *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 2): *voldria hi 'gués en tornar*
- 5034 Un fadrí que va pel món, / ha d'esser subtil i destre.  
Quantes n'hi ha que fan festa / per les Verges i no ho són! *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 2): *ha de tenir bona testa.*
- 5051 Vaig amollar a una banda, / pensant a s'altre tenir;  
i com ha vengut la fi, / no tenc allà ni aquí,  
ni tenc a una part i a s'altra. *Pollença*
- Variant a Sineu (v. 1/2/3/4-5):  
*Tant puc fiar de berganta / com ella fiar de mi;  
que, com ha vengut la fi, / ja no he tengut a cap banda.*
- 5064 Veiès a mi que em seria, / d'ets ossos donar-te es moll!  
Per ses dones me degoll! / Per tu em taiaria es coll:  
es meu, no: es de sa camia. *Puigpunyent*
- Variant a Sineu (v. 4): *i me taiaria es coll:*
- 5068 Vespre que sé que tu véns / jo sols no agran sa carrera,  
antes bé hi tir qualque pedra, / porque sé que amb mal gust véns. *Selva*
- Variant a Sineu (v. 4): *perque sopeguis, si véns.*

5092 Vós me mirau com a externa; / d'alegria me'n dau poca:  
sa causa és que sa taverna / vós amau més que s'al·lota. *Sant Joan*

Variant a Sineu (v. 3): *ara veig que sa taverna*

5104 'Vui és dijous tot lo dia; / un temps l'anava cercant,  
i ara m'alegren tant / com si dijous no hi havia. *Santanyí*

Variant a Sineu (v. 4): *com si dijous mai venia*

\* \* \* \* \*

# TOM II

## 1) Cançons recollides a Sineu sense variants a altres localitats

### Capítol 1: Animals

- 177 El dia de Sant Marc era, / es capvespre, a Marratxí,  
que vaig veure es meu cosí / que tonia una somera. *Sineu*
- 279 Que estaràs de regalada / per devers Biniarroí,  
amb una esquella en es coll / i d'es quatre peus travada! *Sineu*
- 293 Una trutja tota sola / ha nodrit aquest porcell,  
i si voleu casta d'ell, / ja vendreu a Banderola. *Sineu*
- 312 Com sa beia va partir, / germans, de Santa Maria,  
mirau si en va fer de via, / que en mitja hora va ser aquí. *Sineu*
- 376 Na Pereta és qui va anar / a contar-ho an es Vicari:  
sa moixa d'es secretari / serà morta i miularà. *Sineu*
- 423 Ferrerico tico, tico, / tu qui estàs en la fornal,  
¿no em faries un *ganxito* / per anar en es figueral. *Sineu*

### Capítol 2: Arts i Oficis

- 48 Ara balla Na Francina / de l'amo En Tomeu Galmés;  
ella s'assembla i no més / a un sant que hi ha a Pina. *Sineu*
- 53 A sa rota d'En Palem / allà em vaig desgavatxar,  
per amor d'aquell ballar / que feia En Joan Antem. *Sineu*
- 184 Com vos veig drete aquí enmig, / lo meu cor se fica un clau.  
Jo sempre he tengut desig / de cantar com vós ballau. *Sineu*
- 231 Si jo em posava a cantar / una cançó acorada,  
no hi ha criatura nada, / ni en el món batiada,  
que no es posàs a plorar. *Sineu*
- 250 Una figa martinenca / l'han de coir a saó.  
Tu no cantes cap cançó / que no sia botilenca. *Sineu*
- 263 - Bon dia, senyor Juan - / En Tòfol Fonoí va dir.  
He trobat En Violí / a's cap damunt d'es corral. *Sineu*

- 268 Cara blava, si sabies / qui t'ha fetes ses cançons!  
Un qui va de redolons / per ses penyes de Son Vila. *Sineu*
- 297 L'amo En Pere de can Oms / és un homo devertit:  
va vetlar tota sa nit / amb En Nero fent cançons. *Sineu*
- 311 Oh senyora Antonina- Aina, / jo ja ho he deixat anar,  
perque veig que no hem pot dar / pa ni lliures es glosar,  
i es cavar em dóna la maina. *Sineu*
- 325 Si jo tenia, mirau, / una manya com sa vostra,  
vos tornaria resposta / aquí on me demanau. *Sineu*
- 340 Un temps d'es cap les me treia / amb una gran promptitud,  
i ara ja som perdut / es motlo ambe què les feia. *Sineu*
- 367 Que el vaig trobar d'atreuit, / an En Gaspar, s'altre dia!  
Ell penyorava de dia / i sa berganta de nit. *Sineu*
- 388 A Ciutat me n'aniré / a llogar-me per criada.  
Si en esser allà no trob casa, / me'n 'niré a estar en es corter,  
en es costat de mon bé; / quina vida més regalada! *Sineu*
- 402 Na Morena guanya més / que tot Sineu en redó,  
perque es criat d'es rector / la paga de bons doblers. *Sineu*
- 447 Quan jo era petitó / qui mu mareta em gordava,  
per jugar cartes me dava; / per això som jugador. *Sineu*
- 450 Jo som l'Arca de Noè / que em passeig per dins la vila,  
i també per fora vila / si qualque pic me convé. *Sineu*
- 494 Jo passava per sa plaça / i vaig sentir un rum-rum,  
i va esser una veiota / que filava sense llum. *Sineu*
- 516 L'any passat, per una prova, / vaig llogar En Juan Colom;  
mos 'via de fer un forn / i mos va parar una llova. *Sineu*
- 537 Pecat és que aquesta jove / se n'hagi d'anar a jornal:  
mirau-la que du de sal / a sa rama de sa cóva! *Sineu*
- 541 Val més anar a jornal, / patir fred i guanyar ferro,  
que haver de passejar es cerro / p'es portal i murmurar. *Sineu*
- 577 No hi ha regidor ni batle / que no vos tenga advertits,  
moliners desvergonyits, / perque molturau dos pics:  
mal vos taiasseu es dits / o es braços ran de s'espatria! *Sineu*

- 660 ¿Voleu que no en parlem pus, / es nostros parents quins eren?  
Es teixidors rebateren / es claus an el Bon Jesús. *Sineu*
- 672 Plorau, mares, plorau, mares; / raó teniu de plorar,  
que es vostros fiis han d'anar / a la guerra, a parar bales. *Sineu*
- 769 Si el Rei me dava llicència / per porer treure un soldat,  
germanet meu estimat, / prest hauries acabat  
de fer mala penitència. *Sineu*
- 794 Cansat estic d'estar dret / i d'aguantar sa guitarra;  
si no em treis un tibulet, / jo m'hauré de seure en terra. *Sineu*
- 883 En aquest lloc retirat / tal belluga se mogué,  
i es batle ben entonat / fins i tot comparagué.  
S'ajuntament darrere ell, / amb sa casaca posada,  
menjaven una panada / tots allà fora capell. *Sineu*
- 901 Va respondre N'Ui-de-Mac: / - Jo seré es botxí major;  
jo i es de ca es cobrador / prompte l'haurem despatxat. *Sineu*
- 920 Es regidor Pou va dir: / "Enguany mos farem ses capes!"  
I va respondre Es Tort Mates: / "A mi no m'escapen rates;  
a tots los faré venir". *Sineu*
- 932 Què és això tant de renou, / que escampau tanta de murta!  
En Juan de Na Bet Curta / l'han fet secretari nou. *Sineu*

### **Capítol 3: Astres i Temps**

- 2 Bona nit, ma enamorada; / vaig a colgar, que tenc son:  
aquell estel ja se pon / que dóna l'hora indicada. *Sineu*
- 78 En Gelat me té un convent / que diu que no s'hi plourà,  
en no venir de ponent, / qui p'es portal entrarà. *Sineu*
- 89 Jo voldria que plogués / pistoles i carabines  
i farfallons de fadrines / una guapa i s'altra més. *Sineu*
- 120 Puig de Randa du capell / i és senyal de que plourà,  
i, si no te vols banyar, / pastoret, guarda sa pell. *Sineu*
- 146 Gargal, gargal, gargaló; / xaloc, xaloc, xaloquet;  
migjorn, migjorn, migjornet; / mestral, mestral, mestraló. *Sineu*

**221** Es dilluns, no vui fer festa; / es dimarts, a passejar;  
es dimecres, en es *cine*; / es dijous, a festejar;  
es divendres, descansar / i es dissabte anar a cobrar. *Sineu*

#### **Capítol 4: Camperoles**

**55** Quina lluna fa tan clara / per anar a coir cireres!  
En es portal de Na Clara / hi ha un niu de cadernerres. *Sineu*

**202** Jo sent renou de sarments / i de llenya forastera.  
Com vagi a romandre a s'era / bé m'esmolare se dents. *Sineu*

**332** Es sol ja se'n va a la posta / per damunt ca Na Casset.  
Es majoral qui mos mena / té cara de ramellet. *Sineu*

**365** Noltros som ses sineueres / qui portam es paneret  
per anar a coir oliva / en s'hivern quan fa fred. *Sineu*

**405** Si a mi per conseis véns / per hortalissa acertada,  
du sa terra ben conrada; / no hi plangues aigo ni fems. *Sineu*

**478** Tres figues té madò Clenxa, / totes tres tenen igual:  
sa primera és sa verdal, / sa segona, paratjal,  
sa tercera, martinenca. *Sineu*

**483** ¿Com és possible volar / un animal sense plomes?  
Si no n'ets dona de pomes, / no et casis amb hortolà. *Sineu*

**491** Uns d'ets hortolans més fins / que hi havia dins Son Pou  
eren En Tià Cocou, / En Beia i En Medins. *Sineu*

**492** Com l'amo nostro vendrà / a Sineu a llogar dones,  
direm: - Noltros no som bones, / a Sant Juan heu d'anar. *Sineu*

**568** Na Guilena és sa millor / que té l'amo de Salia:  
es de Son Pou la volia / per anar es parei major. *Sineu*

**597** Un boveret sempre llaura / en es lloc més enganxós,  
però es pareiers majors / llauren en es llocs millors  
i comanden a sa taula. *Sineu*

**629** No t'enamors de pastor / d'es pla ni de sa muntanya;  
qualsevol feina l'escanya, / i no en pot sentir s'olor. *Sineu*

**646** L'amo, vós me dau renyina / perque no guard es porcs bé;  
vós ja me deis lo que he de fer, / però sa soldada és prima. *Sineu*

- 651** Quan jo era porqueret, / que guardava p'es camins,  
feia voreres endins / i jamai duia barret. *Sineu*
- 673** An Es Portell, majorala, / no li doneu camaiot,  
que en acabar s'escarada / serà com un bigalot. *Sineu*
- 759** Si n'eres tan falaguera / p'es rostoi espigolar  
com p'es fandango ballar, / tendries feina geugera. *Sineu*
- 785** Un homo ve i s'espaià / com va a lligar es cavió,  
però sa dona, no; / fins que té s'ocasió  
no pot fer una riaia. *Sineu*
- 835** ¿A on és aquell *afuero*, / Tomeu, que havies cobrat?  
Deies que, en esser en es blat, / em daries un atac  
com es de l'any passat / *Carlos quinto* a l'Espartero. *Sineu*
- 843** Ara segam es blat bo / de sa rota d'En Pelleta.  
Vine ací, Polonieta; / vine ací, devora jo. *Sineu*
- 874** Començam a segar ordi, / de cop ja no hi haurà res.  
Bon dissabte de Sant Jordi / va tenir En Jaume Vallès! *Sineu*
- 932** En parlar de rompre es cossi, / sa bugada va al bordell;  
i sa segada, ramell, / ¿no trobau que és bon negoci? *Sineu*
- 971** Es vengut un ajudant, / al·lotes, i no mos aida.  
Voldria li tocàs aire / per darrere i per davant. *Sineu*
- 1041** Madona d'es Castellot, / heu posada molta muia:  
menjau sobressada amb xuia / i es segadors mengem foc. *Sineu*
- 1142** Si es segar fos tan bo / com es sonar una guitarra,  
quant de blat hi ha en la terra, / tot el segaria jo. *Sineu*
- 1144** Si jo era general, / faria fer un dosser  
que abrigàs es sementer / de Son Bacs fins Es Rafal. *Sineu*
- 1163** Tenc s'escopeta parada / i no sé si farà tro.  
Lo que em dóna pena a jo, / que hi ha més redols que cor  
i la gent ja està cansada. *Sineu*
- 1184** Venturosa criatura / qui se mor i al cel se'n va  
i segant se pot guanyar / doblers per sa sepultura. *Sineu*
- 1250** - Oh cara de ramellet, / ¿com te va sa veremada?  
Francesc, jo estic cansada. / - Magdalena, jo que ho crec. *Sineu*



- 1266** L'amo de Son Peretó / és un al·lot, i al·loteja:  
va engegar En Mateu Garbeja, / sa criada i es pastor. *Sineu*
- 1295** - Hortolana, hortolona, / ¿quines pomes tens dins s'hort?  
Totes són de cuir fort, / menos una que és més blana. *Sineu*
- 1306** A ses cases som anat / i m'ha sortida una dona  
que, si era sa madona, / per donar salut és bona  
a un extremunciat. *Sineu*
- 1368** Valen més ses varques primes / que un pobre missatge té  
que ses eines d'un fuster, / aixes, destrals i barrines. *Sineu*
- 1382** S'altre dia jo passava / p'es carrer d'En Muntaner,  
i vaig veure un claveller / en es corral, qui badava. *Sineu*
- 1440** Es fonoï que teniu, tia, / l'heu de dur a s'amarador,  
que a qualcú farà temor / i allà no n'hi faria. *Sineu*
- 1487** Aigo d'es pou de Son Móra / no en vui, ni mai en beuré,  
perque hi ha caigut un jove / a qui jo volia bé. *Sineu*
- 1507** Val més aplegar burbaies / davall es banc d'un fuster,  
que esser dona d'un roter, / perque, en s'estiu, sempre té  
sa casa plena de paies. *Sineu*

### **Capítol 5: Casa i Vestit**

- 8** Ja diràs an En Pinyol, / aquell qui em donà s'envesta,  
que vénga dia de festa, / trobarà sa casa llesta  
que lluirà com un sol. *Sineu*
- 20** Una jovençana sé / qui fa poc que s'és casada;  
no té llençol ni flassada / i es llit és a ca es fuster.  
Es primer vespre jagué / damunt una post rascada  
i encara manllevada / que no valia un dobler. *Sineu*
- 35** Jo només tenc uns calçons, / i encara són d'endiana;  
jo festeig sa catalana / que té vint-i-nou faldons  
i nou pareis de gipons / i set dengues d'endiana. *Sineu*
- 65** - Madona de sa Ribera, / sa barriola vos cau.  
O deis ver o m'enganau. / ¿O cercau que em gir darrere? *Sineu*
- 82** Baix de la serra Mandenga / troben un molí qui mol.  
Al·lota, som En Fiol; / ¿vols-me deixar tocar es dengue? *Sineu*

- 92 Na Polla, la veciada, / jo li conec es seu mal:  
diu que vol dur davantal, / porque cànyom fa criada. *Sineu*
- 103 Na Maria farà es tro / com no trobarà es desfrès,  
i jo faré es desintès; / que rebent un pic i bo! *Sineu*
- 144 Juana-Maria Coll, / que vas de mortificada!  
Sa gonella dus brodada / de banyes de caragol. *Sineu*
- 156 Un temps, devers can Parets, / tot eren flocs i macades,  
i ara ja van cordades / amb gafetes i gafets. *Sineu*
- 209 Es cabo Pere Jaumí / a davant de tots anava,  
i mocador no portava. / ¿Que no en devia tenir? *Sineu*
- 212 L'any passat començar a entrar / sa cadira plegadissa,  
i ara tothom va a missa / amb so mocador enxarpat. *Sineu*
- 242 Es marxando està alabat / quan veu ballar Na Miquela;  
fadrina qui no té terra, / no pot dur es monyo estufat. *Sineu*
- 274 Rebosillo d'escot blanc, / en duen ses qui pretenen,  
emperò ses qui no en tenen, / tot és causa es seu poc tranc. *Sineu*

### **Capítol 6: Danses**

- 22 Ca-teva aniria / a festejar-tè,  
si tu em prometies / no enganar-mè. *Sineu*
- 53 En Marc i Na Paula / sempre van plegats  
i fan beure es gats / per davall sa taula. *Sineu*
- 66 Jo tenc una al·lota / p'es dies feners  
i una p'es diumenges / que m'agrada més. *Sineu*
- 119 Sa tia Antonina / d'es conco En Simó,  
fa de planxadora / i no té amidó. *Sineu*
- 128 Si no se repinta, / la repintarem  
amb una llendera / que li donarem. *Sineu*
- 134 Sona sa guitarra, / sona es guiterró.  
Diràs a ton pare / si me vol o no. *Sineu*
- 177 Si la reina tornava / tota de sucre,  
el rei sempre estaria / xupa que xupa. *Sineu*

## Capítol 7: Endevinalles

- 92** Homos amb homos, ho poden fer;  
homos amb dones, també;  
i dones amb dones, no. = *Confessar-se* *Sineu*
- 107** - Llengo llarga, ¿a on vas? / Vermeia, ¿no callaràs?  
¿Si callaré? No callaré! / Si caic de s'obre, et mataré.  
= *Una magrana i una serp.* *Sineu*
- 122** *Dos pastors diuen això:*  
¿Me vols donar una euveia / i així en tendrem iguals?  
¿Tu que me'n vols donar una, / i en tendré la mitat més?  
= *Un, set; l'altre, cinc.* *Sineu*
- 171** ¿Quina eina una casa té / que sense cames, té cap,  
sol jeure dins un forat / i sens falta s'ha mester?  
= *La clau.* *Sineu*
- 191** Som molt contrària d'es foc; / en s'hivern tenc caloreta  
i en s'estiu estic fresqueta / i ocup sempre el mateix lloc.  
= *L'aigua d'una cisterna.* *Sineu*
- 231** Una cosa blanca blanca / que tota la gent escampa,  
i una cosa negra negra / que tota la gent replega.  
= *El dia i la nit.* *Sineu*
- 241** Una cosa llarga / llarga delutxada,  
la maneja una fadrina / i fa xiga barrigat. = *La filosa.* *Sineu*
- 263** Un de llarguet, / dos de baixets,  
un de menut i flac / i s'altre més gruixat. = *Els dits de la mà.* *Sineu*
- 278** - ¿Vols-me dir, Cosme Gayà, / tu qui dus sa creu més alta,  
sa terra del món més alta / ene quina part està?  
Resposta mereixs, Miquel, / i la't vui tornar sens falta:  
sa terra del món més alta / està en el tresor del cel.  
- Cosme Gayà, jo me'n vaig / a un altre lloc millor,  
que diuen que un glosador / allà té millor despatx.  
'diós, idò, si te'n vas / a un altre lloc millor,  
pensa en Déu nostro Senyor, / que és llarg es camí que fas. *Sineu*

## Capítol 8: Humorístiques i Satíriques

- 41 - Bon cap de bóta embotat! - / va dir l'amo de Son Serra;  
va tirar sa dona en terra / pensant que era un sac de blat. *Sineu*
- 49 Cercant lluernes de dia, / un torrer de S'Arracó  
va trobar un eriçó / que es mudava sa camia. *Sineu*
- 95 Els Reis d'Oient vengueren / per Jesús anar a adorar;  
quan varen tornar passar, / Na Miquela se'n dugueren. *Sineu*
- 99 En Darder feia la pala / i deia petit: - Cornau - ;  
i llavó més fort: - Callau! / Val Déu, quina gent més rara! *Sineu*
- 128 Es gep és un bé perdut; / es gep a mi no m'agrada;  
es gep és cosa provada / que es gep vol dir geperut. *Sineu*
- 183 L'amo En Pere va dir: - Merxa! / Sortiu-me d'aquí tots! -  
I noltros, bots i més bots / per arribar a sa perxa, *Sineu*
- 187 Maciana d'es meu cor, / tu ets sa meva alegria;  
vares vendre s'estormia / per comprar-te botons d'or. *Sineu*
- 266 Recoranta sessions! / Jo no et 'via reparada.  
Tu no ets sa d'anit passada / que perdies es faldons. *Sineu*
- 267 Sa beata Torniola / i es gegant Gamundí  
damunt s'arc de Sant Martí / un vespre feien escola.  
I peus-de-rata amb cassola / i una quarta de vi. *Sineu*
- 308 ¿Senyora, no sap això? / Que és vengut un guardaportes.  
Agafa ses rates mortes / i ses vives li fan por. *Sineu*
- 321 Si mu mare en tengués deu / com Na Bet de Manacor!  
Una dia se va fer por / d'una cama sense peu. *Sineu*
- 451 Berganta, no rallis massa, / perque tots es teus mals sé:  
te servies de s'erer / perque no tenies caixa. *Sineu*
- 460 Cada dia surt es sol, / camina i sempre fa via.  
Tots es senyors de la vila / no basten per un tot sol. *Sineu*
- 544 En començar a trencar el dia, / si ve qualque arrendador,  
Mateu, tu que hi veus millor, / dóna-li sa punteria. *Sineu*
- 555 Enmig de mar hi ha una penya / i damunt una floreta.  
¿Per què m'ho vares prometre / si no m'ho havies d'atènyer? *Sineu*

- 561** En Pere Lluc de Na Llarga / 'nava a demanar portal;  
li daren es d'es corral / i va prendre es de s'establa. *Sineu*
- 573** Escoltau i oireu / lo que un homo vei vos diu:  
Per ses feines que teniu, / no importa que torneu. *Sineu*
- 580** Es jove de Tenja-Aixat / no crec que de mi se'n prenga:  
Jo l'enviaria a vendre / cuieres en es Mercat. *Sineu*
- 610** Ja hi vas fuit! Si tu sabesses / lo que t'espera en venir,  
no crec jo que per ací / vuit dies hi romanguesses! *Sineu*
- 628** Jo sempre vaig vela plena / per fer gloses de picat.  
En Codony, fent s'estufat, / un merinyac ha comprat.  
Més valdria hagués pagat / es segar de l'any passat  
que deu an En Miquel Mena. *Sineu*
- 672** Na Massaneta cercà / sa murta per s'enramada;  
per bruta i mal criada, / per això no hi vui tornar. *Sineu*
- 686** Oh campanaret vermei / de dins la vila de Campos!  
¿Ara plores? - Antes! antes! - / com veus que no hi ha remei? *Sineu*
- 731** Sempre la veien anar / mà a costat, ansa de gerra,  
amb s'escudellam en terra / per peresa d'escurar. *Sineu*
- 745** Si en veure'm m'has d'insultar, / paia teva no en vui pus:  
i si un altre pic me'n dus, / la te n'hauràs de tornar. *Sineu*
- 788** Tots es defectes que tenc / m'has haguts de dir aquí!  
¿Que no es pot estrevenir / qualche dimecres venir  
ses al·lotes, i han de dir: / - Mira aquell homo pudent? *Sineu*

\* \* \* \* \*

## 2) Cançons recollides a Sineu amb variants a altres localitats

### Capítol 1: Animals

- 3 Jo tenc cabres i euveies, / anyells, porcells i cabrits,  
mèrleres, tords i ropits, / caragols, cuques i beies. *Sineu*

Variants -Montuiri (v. 1): *Moixos, cabres i euveies,*  
-Vilafranca (v. 2): *anyells, moixons i cabrits,*  
-Consell (v. 3): *cigales, tords i ropits*

- 26 Ara és hora, que són fresques, / que else treuen de la mar.  
Mon marit és a pescar; / per ventura encara pesca. *Sineu*

Variants -Felanitx (v. 1/2): *Ara és hora, que és més fresca,*  
*que la treuen de la mar.*

- 44 Paula, jo et duc una mostra. / No sé si t'agrada o no.  
¿Saps que m'ha dit, En 'Mador? / Que no vol sentir olor  
de peix, en anar a ca vostra. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 3): *I és que me va dir En 'Mador*

- 72 A la una canta es gall; / i a les dues, sa gallina;  
a les tres, es rossinyol, / i a les quatre ja és de dia. *Sineu*

Variants -Llucmajor (v. 4): *a les cinc ja apunta es dia.*

- 84 Jo sempre redol de bolla / per amunt i per avall;  
a posta he venut es gall / per haver-les amb sa polla. *Sineu*

Variants -Montuiri (v. 1/4): *Redola més que una bolla*  
*cap amunt i cap avall;*  
Artà (v. 3/4): *per això ha venut es gall,*  
*per no haver-les amb sa polla.*

- 112 Boveret de Son Trobat, / la Mare de Déu s'acosta;  
nos n'anirem a ca nostra / i no estaràs pus llogat. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 1): *Pastoret de Son Trobat,*  
-Sant Llorenç (v. 3): *poràs venir a ca nostra*  
-Son Carrió (v. 4): *i fora estar pus llogat!*

- 117 ¿Heu vist un bou que he perdut / que estava malalt de rosa?  
Mon cor no dorm ni reposa, / Senyor, dins la inquietud, *Sineu*
- Variants -Sant Joan (v. 1): *¿No heu vist un bou que he perdut*
- 126 Mestre Piris té un bou / i el fa jeure a sa serena,  
i n'hi dóna per s'esquena / tant si en vol com si no en vol. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 1): *El sen Piris té un bou*
- 140 A darrera Can Llampó / sa cabra s'assoleiava,  
i Na Boira la menava / fins devers ca N'Amador. *Sineu*
- Variants -Sant Joan (v. 4): *de devers ca N'Amador.*  
-Montuiri (v. 4): *a devers ca N'Amador.*
- 159 Ara brama s'ase, / deixau-lo bramar:  
donau-li farratge / i engreixarà. *Sineu*
- Variants -Algaida (v. 4): *ja no bramarà*
- 166 Com som vista sa cadena / i no som vist En Gelat,  
madona, jo som quedat / com si m'hagessen fregat  
un eriçó per s'esquena. *Sineu*
- Variants -Montuiri (v. 1): *Com he vista sa cadena*  
-Bunyola (v. 2): *i no hi havia En Gelat*  
-Vilafranca (v. 3): *ai, madona, jo he quedat*
- 181 L'amo, sa vostra somera, / que vós bravejàveu tant,  
per fer-se sis dits envant, / torna sis passes enrera. *Sineu*
- Variants -Lloret de V.A. (v. 1): *L'amo, sa vostra carrera,*  
-Costitx (v. 2): *que vós la bravejau tant,*
- 198 Sa somera d'En Trompé / ja treu comptes tota sola:  
sempre fa sa torniola, / i en veure voltor qui vola:  
"Vet aquí es meu mercader". *Sineu*
- Variants -Llucmajor (v. 1): *Sa somera d'En Rampé*  
-Sant Llorenç (v. 1): *Sa somera d'En Galmés*

- Artà (v. 2): *ja no fa cap cabriola:*
- Felanitx (v. 3-4): *i en veure milà qui vola:*
- Manacor (v. 5): *"Vet allà es meu mercader".*
- Banyalbufar (v. 5): *"Allà ve es meu mercader".*

207 A les dues de la tarda / es cavall se va morir  
i es majoral va dir: / Ara no tornam tenir  
cavall-pare per sa guarda. Sineu

Variants -Artà (v. 3): *i En Toni Fava va dir:*  
-Muro (v. 4): *Ja no tornarem tenir*

219 Es cavall roig me va dir, / com li donava ses faves:  
Toni, demà dematí / no duguis ses corretjades. Sineu

Variants -Montuïri (v. 3/4): *- No duguis, en anar amb mi,  
Pere, ses corretjades.*

228 De porquer m'han fet oguer / i guardador de pollins.  
Per passar-me més endins, / ara m'han fet femeter. Sineu

Altra variant a Sineu (v. 4): *m'han passat a femeter.*  
Variants -Bunyola (v. 3): *Per pujar-me més endins,*

231 Es mosso d'aquest oguer, / que és de petit, i ja fuma!  
¿Que en deu aluiar qualcuna, / d'al·lota d'aquest sequer? Sineu

Variants -Montuïri (v. 2): *és tan petit, i ja fuma!*  
-Lloret de V.A. (v. 4): *de jove en aquest sequer?*

240 Vós sou s'oguera major / i jo guard sa novellada.  
Anau alerta, estimada; / que, en trobar-vos descuidada,  
vos faré girar en redó. Sineu

Variants -Galilea (v. 4): *que si us enquantr descuidada,*

260 A mi no em fuig una euveia; / i lo que és per formatjar,  
molt s'hauria d'estirar / qui em volgués bufar a s'oreia. Sineu

Variants -Manacor (v. 2): *com ve es temps de formatjar,*



- 264 A s'euveia mascarella / li han posat botons d'or.  
Valdria més una esquella / nova, que fes un bon so. *Sineu*
- Variants -Maria de la S. (v. 2): *li han de posar botons d'or.*
- 275 L'amo En Tià treu sa llet / i sa madona es formatge  
i sa fia fa es viatge / quan tenen es brossat fet. *Sineu*
- Variants -Binissalem (v. 2): *sa madona fa es formatge*  
-Sant Joan (v. 4): *en tenir es brossat fet.*
- 298 Es ca d'En Valent / me vol mossegar,  
i li vui tirar / un raís calent. *Sineu*
- Variants -Vilafranca (v. 3): *jo li vaig tirar*  
-Artà (v. 4): *un relliu calent.*
- 333 Jo tenia la sendera / posada de quatre vents;  
vaig dir: - Fura, ¿que no véns? - / I es coniet ja no hi era. *Sineu*
- Variants -Deià (v. 2): *girada an es quatre vents;*  
-Galilea (v. 3): - *Fura, fura, ¿que noi véns?*  
-Capdepera (v. 4): *i es coní que ja no hi era*
- 338 Una cama de darrera / tota sola donareu  
an es qui vos pensareu / que me va donar més creu  
estant dins sa lloriguera. *Sineu*
- Variants -Galilea (v. 2/3): *tota sola em donareu*  
*d'aquell qui vos pensareu*
- 390 Jo m'en vaig per sa muntanya / del senyor Jaume Oliver,  
i en trobar qualche bover / ja me treu dos pams de banya. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 1): *Si anau a sa muntanya*  
-Felanitx (v. 2): *de l'amo En Felip Oliver,*  
-Alcúdia (v. 3): *trobareu qualche bover*  
-Bunyola (v. 3): *sempre trob qualche bover*  
-Sóller (v. 4): *amb més de dos pams de banya.*  
-Maria de la S. (v. 4): *treu un pam i mig de banya.*

399 Una busquereta / i un busqueretó,  
dins una mateta / fan es nieró. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 2/4): *amb un busqueretó /  
fan un nieró.*

465 Es puput de sa muntanya / canta i diu sa veritat.  
Com ses cabres duran llana, / ses dones faran bondat. *Sineu*

Variants -Capdepera (v. 1): *Oh puput de la muntanya,*  
-Ariany (v. 3): *Com ses cabres trauran llana*

492 Quan jo sent cantar terroles, / sempre pens en En Lluís,  
jove magre i malaltís / perque anava de veroles. *Sineu*

Variants -Galilea (v. 3): *un jove blanc, malaltís,*

501 Com te pensaràs tenir / es tord dins sa bandolera,  
te'n prendrà com la jonquera, / que ha tants d'anys que espera  
fuies, i no en por tenir. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1/3): *Com me pensaré tenir /  
me'n prendrà com la jonquera*  
-Deià (v. 2): *es tord a sa bandolera,*  
-Sant Joan (v. 4): *que fa molt temps que espera*  
-Porreres (v. 5): *fuies, i no en veu venir.*

504 Quan estava dins ses mans / es tord, el fosses duit bé,  
i ara coques has de fer / de vaumes i llevamans. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 1): *El tenies en ses mans,*

## **Capítol 2: Arts i Oficis**

2 Cantin celi, cantin celi, / cantin celi, ja ho val!  
Qui té es salero venal / que el dugui an es Mercadal,  
an es ball d'En Binieli. *Sineu*

Variants -Sa Pobla (v. 1/2): *Cantis celis, cantis celis,  
Cantis celis, ja ho val!*

- 11 En es ball de Son Socies / una joveneta hi ha  
que s'atreví a menjar / dins es plat de ses olives. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 3): *qui se va atrevir a pixar*

- 24 Na Maria, ¿que no hi és, / que és sa meva enamorada?  
Oh, si ella hi fos estada, / ja hi hauria un ball encès! *Sineu*

Variants -Sant Joan(v. 1/2): *Na Marieta no hi és,  
i és sa meva enamorada.*

-Llubí (v. 3): *Si ella hi hagués estada,*

-Montuïri (v. 4): *hi hagués hagut ball encès.*

- 31 Ses fadrines se fonien / assegudes en es banc.  
I sa mare, en tant, en tant, / mirava es sons si venien. *Sineu*

Variants -Puigpunyent (v. 2): *assegudes dins es ball,*

-Biniamar (v. 3): *I sa mare, en tant en quant*

- 32 Ses robes de coco fi, / endiana i mostassa  
i es fii d'es metge Bassa, / ballant les fa desxondir. *Sineu*

Variants -Montuïri (v. 1): *Hi havia coco fi,*

-Porreres (v. 3): *i En Juan Metge Bassa,*

-Consell (v. 4): *saps com les fa desxondir!*

-Santa Maria (v. 4): *saps que else fa desxondir!*

- 41 A mi m'agrada una crosta / que dins sa boca se fon.  
Ara balla Na Sifon / amb En Juan Garí Noscla. *Sineu*

Variants -Montuïri (v. 2): *si dins sa boca se fon.*

- 59 Ciudadà, ciutadanet, / si ho 'guesses pogut pensar  
que no veuries ballar / dins Sineu N'Agostinent! *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 2): *si ho fosses pogut pensar  
(ja t'ho pories pensar)*

69 En ballar s'aragonès, / tant m'és cota com fandango.  
¿Voleu-me dir quin mes és / que ses dones ballen manco? *Sineu*

Variants -Capdepera (v. 2): *puc ballar jota i fandango.*  
-Llucmajor (v. 4): *que ses dones rallen manco?*  
-Artà (v. 4): *que ses dones xerren manco?*

79 Ja n'han posada bandera: / vaja, fadrins, a ballar!  
I com acabeu es pa, / vos quedarà sa pastera. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 2): *Fadrins, anau a ballar!*  
-Sencelles (v. 3): *Com vos acabeu es pa,*

84 Jovençana, ballau bé / que es vostro homo mirarà,  
i, si ballau bé, dirà: / - Encara se'n sap desfer. *Sineu*

Variants -Sa Pobla (v. 1): *Garrideta, ballau bé,*  
-Galilea (v. 2): *i es vostro homo mirarà,*  
-Ariany (v. 2): *i s'homo vos mirarà,*

93 Mirau que ballen de bé! / Jo no dic si s'avendran,  
i per ventura seran, / per temps, marit i muller. *Sineu*

Variants -Valldemossa (v. 2): *No vui dir si s'avendran,*  
-Vilafranca (v. 3): *qui sap si un dia seran*  
-Binissalem (v. 3): *o per ventura seran*

119 Una dona fa una casa / i una altra la desfà.  
Jo en sé una que donà / sols que la fessen ballar,  
deu llençols, es porc i s'ase. *Sineu*

Variants -Sa Pobla (v. 1): *Una dona fa sa casa*  
-Artà (v. 2): *i una dona la desfà.*  
-Llubí (v. 2): *i, si és torta, la desfà.*  
-Selva (v. 3): *Jo en sé una qui va dar,*  
-Manacor (v. 5): *nou duros, es porc i s'ase.*  
-Vilafranca (v. 5): *un camaiot, un pa i s'ase.*

- 123 Un clavell dins un pinar / en remui dins una olleta.  
¿Qui és aquesta joveneta / que ara és sortida a ballar? *Sineu*

Variants -Artà (v. 3/4): *Vaja quina joveneta  
que n'és sortida a ballar!*

- 132 Com vaig veure es ca tan gros, / vaig dir: Ja no farà flaca.  
Ataca, falcó, ataca, / que si sa llebre t'escapa,  
te'n dus es tir dins es cos. *Sineu*

Variants -Estellencs (v. 2): *vaig dir: Aquest no farà flaca.*  
-Bunyola (v. 4): *però si sa llebre escapa,*

- 140 En Pau i En Tomeu Xim / són causa, molta vegada,  
que sa pólvora ha pujada, / perque en una capvesprada  
mataren una perdiu: / la trobaren dins es niu  
coixa i ben eixalada. *Sineu*

Variants -Manacor (v. 1/2): *En Pau an En Tomeu diu  
que és causa, molta vegada,*  
-Sant Joan (v. 6): *ella estava dins es niu*

- 148 El senyor Toni d'Ausella / a una perdiu va tirar,  
i llavó la se posà / dins es xap de sa gonella.  
El senyor Toni, enfadat: / - Bet, ¿m'has vista sa perdiu? –  
Ella respon i li diu: / - Sols no sé si ha tirat. . *Sineu*

Variants -Inca (v. 3): *i ella la se posà*

- 208 Mu mareta, mu mareta, / sa padrina m'ha pegat,  
perque cantava copeos / i li som fet mal de cap. *Sineu*

Variants -Deià (v. 4): *i li he fet mal de cap.*

- 211 Passava per un carrer / i una jove cantava  
i a mi de parer em donava / que era un rossinyol que estava  
retirat dins un batzer. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 3/5): *i an es meu parèixer em dava /  
retgirat dins un batzer.*

Variants -Sencelles (v. 3): *i an es parèixer em donava*

- 219 Qui canta, sos mals espanta, / i qui plora, els alimenta:  
per això cantaré jo, / enc que tot lo món me senta. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 2): *i qui plora, los augmenta;*

Variants -Capdepera(v. 1/2): *Qui canta, el seu mal espanta,  
i qui plora, l'alimenta;*

-Porreres (v. 1): *Qui canta, el seus mal espanta,*

-Artà (v. 3/4): *per això vui cantar jo, /i en vós pensaré sempre.  
(i cantant pens en vós sempre.)*

-Felanitx (v. 3): *per això vui cantar jo,*

-Valldemossa (v. 4): *i alegre estaré sempre.*

- 302 - Mestre Arnau, tengueu bon dia; / de què anau tan enfadat?  
És que es mosso m'ha deixat / i tot sol no puc fer via.  
Mestre Arnau, ¿què anau de merda? / No ho 'guesses endevinat!  
Si fosses escarabat, / ja t'hauria convidat,  
perque tateix s'ha de perdre. *Sineu*

Variants -Artà (v. 2): *¿de què anau tan infundat?*

-Petra (v. 3): *- Es meu mosso m'ha deixat*

-Felanitx (v. 3): *- Que es meu mosso m'ha deixat*

- 342 Vaig anar a cercar rabasses / i no en vaig porer trobar.  
Ets tan bona per glosar / com un porc per dur beaces. *Sineu*

Variants -Felanitx (v. 1): *Jo vénc de cercar rabasses*

-Artà (v. 1/2): *Jo vaig a treure rabasses  
en es bosc de s'Auzinar.*

- 368 Ses fires ja són passades / i no he vists es torrons,  
només comandacions / de dues metles torrades. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 2): *i jo no he vists es torrons,*

Variants -Santanyí (v. 4): *i quatre metles torrades.*

- 376 ¿Vols que et diga, mercadera, / s'ofici d'es mercader?  
Com no tenen cap dobler, / se'n van i compren a espera. *Sineu*

Variants -Maria de la S. (v. 3): *Quan acaben es doblers,*

-Felanitx (v. 2): *s'ofici d'es mercaders?*

- 385 Miquel de la mel / de la xuia pelada.  
Com ta mare fa bugada, / dins una olla foradada,  
i tot es lleixiu li cau. *Sineu*
- Variants -Santanyí (v. 2): *panxa plomada*.
- 398 L'amo, jo us volia dir, / si heu de mester una criada  
sense paga ni soldada, / porque a mi em basta una uiada  
d'un missatge que hi ha aquí. *Sineu*
- Variants -Binissalem (v. 4): *a mi em basta sa mirada*
- 422 Perque sé que ets jove llesta, / ¿vols venir a esteranyinar?  
Es jornal te vui pagar / d'es dematí fins es vespre. *Sineu*
- Variants -Alcúdia (v. 1): *Tu qui ets una jove llesta*  
-Llubí (v. 2): *me vols tenir a estranyinar?*
- 458 Ella sap brodar i cosir / de cinquanta mil maneres,  
i també sap fer florerres / una cosa de no dir. *Sineu*
- Variants -Lloret de V.A. (v. 3): *i ella sap fer florerres*
- 460 M'he deixat de ses escoles / i ara m'he fet cadirer.  
Ses cadires que sé fer / no s'aguanten totes soles. *Sant Joan*
- Variants -Estellencs (v. 2): *i me n'han fet cadirer*.  
-Artà (v. 2): *i ara faç de cadirer*.
- 484 La desdixada ja sua: / si se casa amb so ferrer,  
si no té feina que fer, / la farà picar a s'enclua. *Sineu*
- Variants -Pollença (v. 2): *i si es casa amb so ferrer*,  
-Artà (v. 3): *en no tenir feina que fer*,
- 530 Sa mestressa d'un fuster, / de llenya està regalada,  
i, si topa, tal vegada / per s'esquena i tot en té. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 3): *qui sap si qualche vegada*

535 Jo no el vui mestre d'ofici, / fuster ni picapedrer:  
el vui pobre jornalier / que no tenga cap mal vici. *Sineu*

Variants -Artà (v. 3): *només que el vui jornalier*

553 Mestre Arnau, si anau de jo, / bellament puc estar amb vós:  
jo anava delitós / de trobar un mestre bo. *Sineu*

Variants -Lloret de V.A. (v. 1): *Mestre Arnau, si anau d'això,*

570 Ja diràs a N'Alomar / que tanqui sa farinera,  
que jo tenc un molí a s'era / i per tot Sineu moldrà. *Sineu*

Variants -Binissalem (v. 3): *que es molí que tenc a s'era*

606 En Juanet de Santa Ana, / qui fa de picapedrer,  
al-lotes, mirau-lo bé, / que du es calçons d'endiana. *Sineu*

Variants -Montuiri (v. 3): *Aineta, mira'l-te bé,*  
-Galilea (v. 4): *que va vestit d'endiana.*

611 Si vols esser bon deixeble / i an es mestre agradar,  
servi'l a mai no acabar / maticans, pedres i reble. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 3): *servi'l a mai no faltar*

624 En Pere feia sabates / i senaies d'enclotar:  
Paga s'oli, paga es beure, / paga es vi i paga es pa.  
Com ve es cap de sa setmana, / no queda res per menjar. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 6): *ja no tenen per menjar.*

633 Que estic d'ensabaterat! / I tu sempre el m'anomenes!  
Malbé és facen ses empenes, / ses formes i ses alenes  
i es fil encerolat! *Sineu*

Variants -Lloseta (v. 4): *es tacons i ses alenes*  
-Inca (v. 5): *llavó es fil encerolat!*



- 643 Mu mareta, jo el vui sastre, / perque ha mester poc cabal:  
una aguya i un didal, / ses estidores, i basta! Sineu
- Variants -Artà (v. 3): *amb una aguya i didal,*  
-Binissalem (v. 4): *i estidores, ja li basta.*
- 647 D'es teixidors he afinat / que no tenen res amb Déu:  
un cabdell teu i un meu / fan una peça de drap. Sineu
- Variants -Artà (v. 3/4): *d'un cabdell teu i un meu*  
*surt una peça de drap.*
- 652 Germana meva, jo et planc / que et casis amb teixidor  
que et farà menjar es segó, / no dic es que faràs, no;  
es qui cau davall es banc. Sineu
- Variants -Sóller (v. 1/2): *Fieta meva, te planc / que et casis amb teixidor,*  
-Binissalem (v. 2/3): *que et casis amb teixidor.*  
*Tendràs cussa i quissó / i et farà menjar es segó,*  
-Inca (v. 5): *aquell de davall es banc.*  
-Felanitx (v. 2/3): *que et casis amb teixidor.*  
*Et farà menjar es segó,*  
-Estellencs (v. 2/3): *que et casis amb teixidor.*  
*Te farà menjar es segó,*  
-Valldemossa (v. 3): *i hauràs de menjar es segó.*
- 667 En esser dins es combat, / ataca i dau baiona,  
que, si matau, Déu perdona, / i si moriu, sou salvat. Sineu
- Variants -Esporles (v. 3): *si matau, Déu vos perdona,*
- 685 Has de mirar si estic bé, / si s'alegria he acabada,  
que posaré una murada / de part a part de quarter. Sineu
- Variants -Llucmajor (v. 3): *jo et posaré una murada*
- 693 El Rei demana fadrins. / ¿Que deu voler sortear?  
¿O deu voler baratar / forasters amb mallorquins? Sineu
- Variants -Pollença (v. 2): *¿Deu voler tornar quintar?*

699 M'ho deien i jo no ho creia / que havíeu caigut soldat;  
com vos vaig veure, estimat, / dins es quarter de Ciutat  
amb sa jaqueta vermeia! *Sineu*

Variants -Moscari (v. 1): *Molts m'ho deien, i no ho creia,*  
-Sant Joan (v. 2): *amor, que fósseu soldat;*  
-Artà (v. 3): *fins que us vaig veure, estimat,*  
-Capdepera (v. 4): *en es quarter afiliat*

715 És molt bo tenir ofici, / porer servir lleialment:  
de cabo, seràs sergent / i faràs un bon servici. *Sineu*

Variants -Artà (v. 2): *i trebaiar lleialment:*  
-Esporles (v. 3/4): *de cabo, passa a sergent*  
*i tendrà un bon servici.*  
-Son Carrió (v. 4): *i tendràs un bon servici.*

729 Sabeu que costa un infant / a un pare i a una mare!  
Però el Rei no repara / a llevar-l'hi de davant. *Sineu*

Variants -Galilea (v. 3): *i el Rei qui no repara*

731 Tota sa nit som anat / cercant serena, garrida,  
per no abastar a sa mida, / i així mateix m'han trobat. *Sineu*

Variants -Montuïri(v. 3): *per a no arribar a sa mida,*  
-Moscari (v. 4): *i així mateix hi he arribat.*

738 A un soldat donen ranxo, / es migdia, per dinar.  
Sortiu i veureu ballar / sa berganta de Son Manxo. *Sineu*

Variants -Petra (v. 3): *Veniu i veureu ballar*

782 Diuen que fan tan bon so / ses castanyoles d'En Pere:  
n'hi ha una de figuera / i s'altra de llenyam bo. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1/2): *Ses castanyoles d'En Pere*  
*diuen que fan tan bon so:*  
-Muro (v. 1): *No feien es mateix so*  
-Algaida (v. 1/2): *Ses castanyetes d'En Pere*  
-Llucmajor (v. 1/3/4): *A sa plaça fan bon so /*  
*n'hi ha una de llenyam bo / i s'altra era de figuera.*

-Ariany (v. 3): *en té una de figuera*  
-Montuiri (v. 4): *i una altra de llenyam bo.*

- 828 - ¿Vols-me deixar es guiterró / per demà quan ballarem?  
- Coloma, si el vols, du'l-te'n; / tu en comandes i jo no. *Sineu*

Variants -Ariany (v. 3): - *Garrida, si vols, du'l-te'n;*

- 835 Sent una puça que em pica / i no la'm puc agafar.  
Si em convidau a sonar / vos faré una musica. *Sineu*

Variants -Calvià (v. 1): *Tenc una puça que em pica*

- 844 Regalista, regalista, / regalista, regale't.  
Catalineta, alegre't, / que ara tocarà En Batista. *Sineu*

Variants -Artà (v. 3): *Catalineta, acoste't,*

- 848 Un fandango refilat / l'han de tocar mano-mano:  
toca'l, idò, Mariano / tu que n'ets tan afectat. *Sineu*

Variants -Santa Margalida(v. 3/4): *esperau En Mariano,*  
*ell qui n'és tan afectat.*

- 861 A dins l'infern hi ha armaris / per posar los escrivans,  
metges i celurdians, / procuradors i notaris. *Sineu*

Variants -Consell (v. 3): *n'hi ha de petits i grans,*  
-Inca (v. 3): *n'hi ha per los ermitans,*

- 910 Quan vostè serà marquès / de tota la nació,  
el faran governador / d'Espanya i d'es francès. *Sineu*

Variants -Petra (v. 1): *En pic que serà marquès*  
-Sa Pobla (v. 4): *de s'espanyol i es francès.*

### **Capítol 3: Astres i Temps**

- 12 Ses Cabrelles, que són d'altres, / i no les puc arribar!  
En Miquellet deu estar / ajagut ses cames altes. *Sineu*

Variants -Felanitx (v. 1): *Ses Cabrelles són molt altres,*  
-Manacor (v. 4): *ajagut, ses cames altes.*

- 39 Es mati, quan surt es sol, / tota Mallorca va en roda  
per davant can Pep Terrola / i Na Biela Mussol. *Sineu*

Variants -Felanitx (v. 1): *Dematí, quan surt es sol,*

- 139 En es llevant surten dies / i en es ponent llibertat.  
Tu ja saps que t'he engegat, / però encara n'aprecies. *Sineu*

Variants -Deià (v. 4): *i encara m'aprecies.*

- 209 Juny i juliol me'n vaig; / adió, 'gost i setembre,  
octubre, novembre, desembre, / gener, febrer, març, 'bril, maig. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1/2/3): *Juny o juliol, me'n vaig*  
*fins an es 'gost o setembre; / d'octubre pas a novembre,*

### **Capítol 4: Camperoles**

- 5 El món a cop de romana / jo el te daria pesat,  
si tu em daves destriat / es compte d'es grans de blat  
que cuen dins un reinat / any que hi hagi bona anyada. *Sineu*

Variants -Maria de la S. (v. 1): *El món a cap de romana*

- 24 Ja direu an En Serena / l'amo jove d'es Riquers,  
que es nostros aubercoquers / enguany n'estan a la plena. *Sineu*

Variants -Campos (v. 1): *Ja diràs an En Serena*  
-Llucmajor (v. 4): *ja tornen estar a la plena.*

26 Jo me'n vaig arena arena / a voltar s'aubercoquer:  
es primer que coiré / serà per tu, Magdalena. *Sineu*

Variants -Montuïri (v. 2): *a sembrar un claveller:*

44 El sen Cinto té un gatzoll / i no el vol deixar a ningú:  
en trobar giró madur, / el taia ran de capoll. *Sineu*

Variants -Artà (v. 4): *el taia tai de capoll.*

102 Si et demanen a on vas, / ja diràs a ses Algolfes,  
a menjar magranes dolces, / pinyolenques i aubars. *Sineu*

Variants -Alcúdia (v. 2): *tu respons: - A ses Algolfes,*  
Santa Margalida (v. 3): *que allà hi ha magranes dolces.*

123 Oh, Melcion Ballarí! / Si vas a Son Ramonet  
passa per ca Na Collet / i em duràs un paneret  
de pomes d'es seu jardí. *Sineu*

Variants -Llucmajor (v. 4): *me'n duràs un paneret,*  
-Pina (v. 4): *te'n duràs un paneret*

135 En veure sabates blanques, / sempre vaig olé olé.  
Un taronger sense branques, / ¿quines taronges pot fer? *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 2): *sempre dic "olé olé".*

150 Mu mare me diu, roter / de sa rota de Bonany,  
que sa civada d'enguany / no basta p'es sementer. *Sineu*

Variants -Vilafranca (v. 3): *sa civada d'aquest any*  
-Artà (v. 4): *no basta p'es censaler.*

153 Querol, no menjaràs coca, / enguany, en so blat novell:  
quan no tindràs carn ni pell, / llavò deixaràs sa rota. *Sineu*

Variants -Binissalem (v. 2): *enguany, d'aquest blat novell:*

- 169 Tu qui ets anat a escola / i ets estudiant de moral,  
¿com no fas una destrala / que tai llenya tota sola? *Sineu*
- Altra variant a Sineu (v. 2): *i has estudiat moral,*  
Variants -Manacor (v. 3): *¿me vols fer una destrala*
- 179 A Son Pou ets homos d'era / los fan batre i garbejar;  
l'amo i tot el fan segar; / sa madona fa d'aiguera. *Sineu*
- Variants -Binissalem (v. 3): *i l'amo i tot va segar,*  
-Vilafranca (v. 4): *i sa dona fé d'aiguera.*
- 182 Com apreta sa calor / posen ses bísties a s'era.  
Na Maria Sabatera / és fuita amb En Reginyol. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 3/4): *i les posen sa collera,*  
*cucales i carretó.*
- 184 Cor meu, si tenies ales / i potestat per volar,  
te'n 'niries a ventar / amb una forca en sa mà  
damunt s'era de Son Sales. *Sineu*
- Variants -Maria de la S. (v. 3): *te'n 'niries a voltar,*  
*a ventar i ererar,*
- 186 Damunt s'era d'es Rafal / s'hi componen moltes coses.  
Un ramallet de garroves / a un ase no fa mal. *Sineu*
- Variants -Sant Joan (v. 4): *per un ase no fa mal.*
- 213 Na Pastora i Na Mureu / són bones per revoltar:  
si les 'via de comprar, / les pagaria a bon preu. *Sineu*
- Variants -Santa Maria (v. 3): *si jo les 'gués de comprar,*
- 224 Sa mula d'es metge Andreu / és molt guapa i falaguera:  
per batre damunt una era / no n'hi cap dins Sineu. *Sineu*
- Variants -Binissalem (v. 3): *per batre a damunt s'era*

- 226 S'ase bat i jo bat s'ase / i així tots dos batem.  
Ja ho ha d'esser grosser ferm / qui em fa es comptes a sa casa. Sineu
- Variants -Galilea (v. 3/4): *I que ho és, de grosser ferm,  
qui fa es comptes a sa casa!*
- 227 Ses guàtleres fan guac-guac, / quan se posen a cantar.  
Saps quin bon batre hi fa / damunt s'era d'En Bernat! Sineu
- Variants -Sant Joan (v. 3): *Saps quin bon batre que hi fa*  
-Artà (v. 4): *a damunt s'era, Bernat!*
- 248 - Erri! ¿No caminaràs? / ¿O tens ses potes de plom?  
Ja ho veus, tan véia com som, / i encara m'enyoraràs. Sineu
- Variants -Algaida (v. 3): *- Idò, veus, tan veia som,*
- 262 No et penses que m'arruín / perque me'n duc bon viatge,  
antes més a pler camín / perque no me'n du s'oratge. Sineu
- Variants -Artà (v. 3): *sinó més a pler camín*
- 318 Com a Sant Juan diran: / Vet allà ses muntanyeres,  
vénen com aufabegueres / regades de tot sol any. Sineu
- Variants -Manacor (v. 4): *regades de tot un any.*
- 363 No gos pegar a sa somera / perque la trob caminant;  
qui mos ha d'anar davant / és l'amo, i mos va darrere. Sineu
- Altra variant a Sineu (v. 4): *és l'amo, i ve darrere*
- 371 Olives, ¿com no cantau? / ¿Com no pegau qualche gisco?  
Campanes de Sant Francisco, / m'espant com no repicau! Sineu
- Variants -Artà (v. 1): *Al·lotes, ¿com no cantau?*

- 411 ¿Heu conegut es jai Melis / que feia d'empeltador?  
Ell va empeltar un aubó / damunt es cap d'es rector  
que feia figues siscelis. Sineu

Altra variant a Sineu (v. 4): *damunt es nas d'es rector,*

Variants -Felanitx (v. 1): *¿Coneixíeu es coix Melis*

-Lloret de V.A. (v. 1): *¿Heu conegut Mossèn Melis*

-Artà (v. 1): *¿No heu conegut es saig Melis*

-Sòller (v. 1/5): *¿Coneixíeu En Ximelis /  
que feia figues xixelis.*

- 474 Ses aigos d'es figueral / no agraden a ses madones,  
perque diuen que són bones / per dur l'amo a l'hospital. Sineu

Variants -Banyalbufar (v. 3): *elles troben que són bones*

- 509 Cavallers i menestrals, / tohom cridava: - Pagès,  
aquest parei, ¿de qui és? / És de don Juan Vallès.  
Vaja quins dos animals! / Jo no en 'via vists de tals;  
quasi no són bons per res. Sineu

Altra variant a Sineu (v. 2/4): *tothom em deia; - Pagès /  
Ell és de don Marc Vallès,*

Variants -Porreres (v. 2): *tothom me deia: - Pagès,*

-Pòrtol (v. 5): *- Caspi, quins dos animals!*

-Llucmajor (v. 4): *- De don Juan es Burgès.*

- 523 En Catalí ja és partit; / si no veniu, romaneu.  
Sa meva arada no hi veu, / i l'amo, ¿vós que voleu  
que tai tornais en sa nit? Sineu

Variants -Artà (v. 1): *En Pentalí ja és partit;*

-Sant Joan (v. 4): *l'amo, ¿i vós què voleu?*

- 530 Es dissabte i es dijous / són dies de festejar,  
i jo m'he d'aconhortar / amb s'arada i dos bous. Sineu

Altra variant a Sineu (v. 4): *amb una arada i dos bous.*

Variants -Deià (v. 1/4): *Es dimecres i dijous /*

*amb sos diumenges tot sols*

-Artà (v. 1): *Es dimarts i es dijous*

-Biniamar (v. 1/2): *Al·lotes, 'vui és dijous / i és dia de festejar,*

-Montuiri (v. 3): *i jo m'he de consolar*

-Búger i Algaida (v. 4): *darrere un parei de bous.*



555 Juan, llaura, Juan, llaura! / Juan, llaura i fé es solc dret!  
Juan, gira i guarda caure / en arribar a sa paret. *Sineu*

Variants -Estellencs (v. 3/4): *i en arribar a sa paret,*  
*i vés alerta a caure.*

576 ¿Qual serà de voltros tres / que m'ha fet nuus a s'arada?  
Si és sa meva enamorada, / feines són, però no és res. *Sineu*

Variants -Binissalem (v. 4): *greu me sap, però no és res.*

589 Si vols veure dibuixar / amb so mantí de s'arada,  
passaràs per sa llaurada / com En Miquel hi serà. *Sineu*

Variants -Montuiri (v. 3): *compareix a sa llaurada*  
-Maria de la S. (v. 4): *com En Morey llaurarà.*

592 Ton pare beu i no paga; / ¿qui li ha dat tal consei?  
'Moreta, es vostro parei / no pot caminar, de magre. *Sineu*

Variants -Valldemossa (v. 3): *Ai, Bernat! Es teu parei*

601 Un pareier molt m'enuitja / i un bover em dóna tristor:  
però es pareier major / d'aquesta possessió  
m'ha mort es porc i sa trutja. *Sineu*

Variants -Artà (v. 3): *i llavó s'adobador*  
-Capdepera (v. 5): *me mata es porc i sa trutja.*

613 Estimat, jo us vénc a dir / sa setmana si és molt llarga:  
hem de començar un marge / i vós hi heu de venir. *Sineu*

Variants -Santa Maria (v. 4): *i vós, ¿que hi voleu venir?*

622 Es pastor tot retgirat / que no gosava fugir:  
Ai de mi! més ai de mi! / Es formatge m'han robat! *Sineu*

Variants -Lloret de V.A. (v. 2): *qui no va porer fugir:*  
-Binissalem (v. 3): *Ai de mi, pobre de mi!*

653 ¿A on deu esser s'aiguera, / que no la veig per aquí?  
Deu esser anada a dormir / darrere qualche vorera. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 1): *Germans meus, sa nostra aiguera,*  
Variants -Llucmajor (v. 3/4): *Ella arribarà a tenir*  
*de tant d'anar i venir, / sa cameta falaguera.*  
-Artà (v. 3/4): *¿Que deu esser a dormir*  
*a davall qualche figuera?*

654 ¿A on és sa nostra aiguera? / Deu esser a fer pancuit,  
o s'ase li ha fuit / darrere qualche somera. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 1/2): *Majoral: sa nostra aiguera,*  
*¿que deu esser a fer pancuit?*  
-Santa Margalida (v. 2/3): *¿que deu esser a fer es pancuit?*  
*O s'ase li serà fuit*

660 Qui va al pou de bona gana / i de bona intenció,  
no trenca sa gerra, no, / si porta bona capçana. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 2): *i amb bona intenció,*  
-Felanitx (v. 4): *i porta bona capçana.*

676 A Son Pou donen truitada / a s'escarader major  
i an ets altres gerretó / tret de dins la mar salada. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 4): *que han tret de la mar salada.*  
Variants -Artà (v. 4): *que han duit de la mar salada.*  
*(que han duit que ja fa olor / pescat a la mar salada.)*

690 Es segadors de Guirona / prengueren una escarada;  
com l'hagueren acabada, / per una rata pinyada  
tota sa nit feren ronda. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 1/2): *Es segadors de Garonda*  
*són bons d'una rampellada;*

694 Jo estic d'escarader esquerre / de S'Àliga, qui és lloc gran:  
i si es meu germà Juan / no se vol casar enguany, l'erra. *Sineu*

Variants -Montuïri (v. 1): *Jo som s'escarader esquerre*  
-Algaida (v. 2): *a S'Àliga, que és tan gran*

-Sant Joan (v. 3/4): *i es meu germà Juan,  
si no se casa enguany, l'erra.*

- 712 S'escaradera major / que enguany sega a Vallgornera,  
segarà fins a Sant Pere, / perque és dona de braó. *Sineu*

Variants -Artà (v. 3): *pot segar fins a Sant Pere,*

- 716 Si es segar se fos posat / a s'ombra d'una enramada,  
jo prendria s'escarada / d'es terme de la Ciutat. *Sineu*

Variants -Artà (v. 2): *a s'ombra d'una teulada,*  
-Selva (v. 2): *a davall una teulada,*  
-Ariany (v. 2): *a s'ombra d'una envelada,*

- 807 Afica endins es fauçó, / treu-lo prest, que no es rovei.  
¿Tu, que no veus En Vermei / que se'n va an es ponedor? *Sineu*

Variants -Artà (v. 3/4): *Jo he afinat En Vermei  
que se'n va a s'amagador.*  
-Sant Joan (v. 1): *Afica'l, an es fauçó,*  
-Felanitx (v. 3): *¿Que no el veus, an es solei*

- 808 Afica sa fauç endins / antes que l'amo no vénga.  
Segau! que un raio us encenga! / ¿Que us paguen de garrovins? *Sineu*

Variants -Artà (v. 1): *Afica sa fauç, fotim,*  
-Algaida (v. 1/2/3): *Feis aquesta coa endins  
abans que l'amo no vénga.  
Segau! mal llamp us encenga!*

- 818 Al·lotes, alegrem-mós, / que ja n'he afinada vela:  
és sa somereta negra / que ve per sustentar-mós. *Sineu*

Variants -Campanet (v. 1): *Al·lotes, alegrau-vós,*  
-Muro (v. 3): *veig sa somereta negra*

- 821 Al·lotetes, cantau fort / que es cantar és devertiment,  
que per aquí hi passa gent / i diran: - Quin tai més mort! *Sineu*
- Variants -Felanitx (v. 3): *si per aquí hi passa gent,*  
-Pollença (v. 4): *no diguin: - Quin tai més mort!*
- 852 A Sóller hi ha un bergant / qui sega amb so mariol·lo  
i abriga tan bon rotlo / com sa claredat d'un llamp. *Sineu*
- Variants -Manacor (v. 1/2/3): *Jo coneixia un bergant  
qui segava amb mariol·lo / i abrigava tant de rotlo*
- 855 Atacau es manegots / i tirau es colzo enrere  
fins que faci sabonera / tres pams damunt es cassot. *Sineu*
- Variants -Estellencs (v. 1): *Fermau-vos es manegots*
- 861 Blat hi haurà per aquí / que no el podran segar dones:  
ses arestes seran bones / per velerons de molí. *Sineu*
- Altra variant a Sineu (v. 1): *Bon blat hi ha per aquí*  
Variants -Montuïri (v. 1): *Quin blat hi ha per aquí,*  
-Deià (v. 2): *que no el poren segar dones:*  
-Felanitx (v. 2): *ell no el poren segar dones:*  
-Muro (v. 2): *sols no el poren segar dones:*
- 871 Civadeta curta i clara, / curteta i clara no ret.  
Segadors, ell ja està fet, / ja no n'hi ha per suara. *Sineu*
- Variants -Capdepera (v. 2): *tan curta i clara no ret.*  
-Binissalem (v. 2): *si és curta i clara no ret.*  
-Artà (v. 3): *Germanets, ell ja està fet,*  
-Manacor (v. 4): *no n'hi haurà per suara.*  
-Sant Llorenç (v. 4): *ja no en queda per suara.*
- 881 Comprant capot i sivelles, / et poses a lo cabal.  
Te vaig avisar, Nadal; / no sies com aquell tal  
qui va segar a s'Arenal / i va aplegar ses gavelles  
dalt ets oms de sa Real / i les va batre amb un gall  
sense cucales ni esquelles. *Sineu*
- Variants -Maria de la S. (v. 2): *ja te posaràs cabal!*  
-Esporles (v. 6): *i va escampar ses gavelles*

923 En es canons d'es segar, / hi tenc s'al·lota pintada:  
per això, qualche vegada, / quan ve que faig sa falcada,  
va bé mirar-me sa mà. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 3): *i procur qualche vegada*

Variants -Artà (v. 2/4): *hi duc s'al·lota pintada: /*

*quan ve que pos sa falcada,*

-Montuiri (v. 4): *sempre que faç sa falcada,*

954 Es segador fa sa garba / i es vicari fa sa creu.  
Segadores, com segueu, / no us allunyeu de sa guarda. *Sineu*

Variants -Felanitx (v. 3): *Al·lotes, quan segareu,*

994 Jo ho trob agre com la fel, / es segar a dins sa Coma:  
per no segar pus, Coloma, / consent esser d'aquest jove  
que hi ha baix de Sant Miquel. *Sineu*

Variants -Montuiri (v. 1): *Jo ho trob amarg com la fel,*

1010 Jo segava i tu dormies / com sa llebre dins es jaç,  
emperò no feies cas / que un pobre fadrí gastàs  
s'escarada amb xeremies. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 3): *i això no ho lograràs,*

Variants -Vilafranca i Llubí (v. 1/2): *Molta volta tu dormies  
garrida, i jo que segàs,*

-Ariany (v. 3): *i ara no faries cas*

-Felanitx (v. 3): *D'això no hagues fet cas,*

1021 Jo veig En Randa qui ve. / ¿Que hi deu haver res de nou?  
Mos deu dur un poquet de brou; / veiam si mos caurà bé. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 3): *¿o deu dur un poquet de brou?*

1031 L'amo, duis-mos aigo fresca / corrents, i amenaçau,  
que aquí tenim En Colau / que maneja un puput blau  
amb catorze pams de cresta. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 4): *qui mantén un puput blau*

1064 Oh pobres segadoretz / que encara segau civada!  
Damunt sa vostra espinada / hi poren néixer bolets. *Sineu*

Variants -Estellencs (v. 1): *Pobres de segadoretz*  
-Muro (v. 2): *encara segau civada!*  
-Bunyola (v. 2/3): *encara seguen civada!*  
*Damunt sa seva espinada*  
-Galilea (v. 2/3): *que encara seguen civada!*  
*Damunt sa seva espinada*  
-Manacor (v. 3): *A dalt se seva espinada*  
-Deià (v. 4): *hi naixerien bolets.*  
-Campos (v. 4): *hi deuen néixer bolets.*

1071 Primer ve Sant Juan / i llavò ve Sant Pere;  
Sant Jaume qui ve darrere, / per Sant Feliu aribam. *Sineu*

Variants -Montuïri (v. 4): *i noltros mai acabam.*

1085 Quin segar tan regalat / devora s'amor hi faria!  
Jo ho dic i no ho he provat, / però provar-ho voldria. *Sineu*

Variants -Vilafranca (v. 2): *devora s'amor faria!*  
-Galilea (v. 2): *devora mon bé faria!*

1101 Sa madona Margalida / i l'amo En Juan també,  
mos envien aquesta hora / per avançar un dobler. *Sineu*

Variants -Santa Maria (v. 2): *i llavò l'amo també,*  
-Andratx (v. 3): *mos afigen aquesta hora*

1155 Si sa civada no em prova, / en es blat m'adobaré.  
Mestre Pau m'haurà de fer, / de fusta, una esquena nova. *Sineu*

Variants -Santanyí (v. 3): *Mestre Pau, m'haureu de fer,*

1165 Teniu unes segadores / lo que havíeu de mester:  
fan planta an es sementer / i, com se'n van p'es carrer,  
són com és ara senyores. *Sineu*

Variants -Campos (v. 1/2): *Tenim unes segadores*  
*lo que havíem menester:*

- 1180 Un temps, quan jo era jove, / tots volien segar amb jo,  
perque portava sa flor / d'aquells que duen sa cóva. *Sineu*
- Variants -Esporles (v. 2): *me deien: - ¿Vols segar amb jo?*  
-Llucmajor (v. 4): *un d'aquells que duen cóva.*
- 1187 Voldria que s'espenyàs / sa màquina es primer dia  
i es qui la manejaria, / mal de cap que no en curàs. *Sineu*
- Variants -Vilafranca (v. 4): *de mal de cap no en curàs.*
- 1204 Magdalena Rivetera, / m'han dit que te n'ets d'anar:  
faci s'oli qui voldrà, / que te vui acompanyar  
allà dellà sa Murtera. *Sineu*
- Variants -Deià (v. 4): *jo te vui acompanyar*
- 1221 El qui tondre va posar, / no té pèl de grosseria,  
perque va dir que volia / bon beure i bon menjar  
i bon tabac per fumar / i aigordent per entre dia.  
Però no pensà a posar / una hora per reposar,  
com han dinat, a migdia. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 2): *no posà cap grosseria,*  
-Calvià (v. 7): *però no pensà a deixar*  
-Sa Pobla (v. 8): *una hora per descansar,*  
-Llucmajor (v. 9): *en ver dinat, a migdia.*
- 1247 Noltros venim de vermar / de part damunt Son Seguí:  
al·lotes, tot es camí / mos devertim de sonar. *Sineu*
- Altra variant a Sineu (v. 4): *devertim-mos a sonar.*
- 1256 Vermadors de Son Guineu, / ¿teniu por de sa roada?  
En Bernat Massac menava / s'ego blanca i 'nava a peu. *Sineu*
- Variants -Algaida (v. 2): *¿que vos fa por sa roada?*

1276 Maria Santissimeta! / Ara he vist l'amo major  
i jo li tenc més rancor / que a qualsevol caçador  
qui du sa seva escopeta. Sineu

Variants -Sant Joan (v. 2): *Ara ve l'amo major*  
Galilea (v. 3): *i li duc molt més temor*  
Ariany (v. 3): *i me fa molt més temor*  
Bunyola (v. 4): *que qualsevol caçador*  
Montuiri (v. 5): *que ha parada s'escopeta.*

1320 Quan seràs madona nostra / i te'n vendràs capell tort,  
no podràs prendre conhort / de pujar aquest peu de costa. Sineu

Variants -Santa Margalida (v. 1/2/3): *Quan sereu madona nostra*  
*i dureu es capell tort, / no podreu prendre conhort*

1321 Sa madona a mi m'agrada / perque té bona actitud:  
en veure un redol pelut, / li pega cremaionada. Sineu

Variants -Selva (v. 3): *com veu un redol pelut*

1329 A dins es terme de Petra / diuen que vos heu llogat.  
Greu me sap que altri l'ha feta / i jo, obligat, la pag. Sineu

Altra variant a Sineu (v. 4): *i jo, per obligat, pag.*  
Variants -Santa Margalida (v. 1/2): *M'han dit que vos heu llogat*  
*a dins es terme de Petra.*

1331 A sa Torre m'he llogat / quatre mesos de seguida.  
Per venir a veure't, garrida, / he de fugir d'amagat. Sineu

Variants -Artà (v. 1): *A sa Torre estic llogat*  
-Calvià (v. 4): *he de venir d'amagat.*

1340 Es missatges d'es Rafal / mos n'han feta una de bona:  
s'han posat sa nostra roba, / fins i tot es davantal. Sineu

Variants -Algaida (v. 2): *ja mos n'han feta una bona:*



1344 Jo me vaig llogar a mesades / a devers es Puig de Reig.  
Amb so menjar ho feien lleig; / me'n daven clares vegades. *Sineu*

Variants -Santa Maria (v. 2/4): *Ell saps que ho feien de lleig! /  
Menjava clares vegades.*

1378 Amor, m'han dit que teniu / un esqueix de claveller:  
dau-lo'm i jo el regaré / i se conservarà viu. *Sineu*

Variants -Artà (v. 4): *i el vos conservaré viu.*

1399 A sa finestra teniu / un mirabajà, estimada,  
i en donar-li una uiada, / un homo roman catiu. *Sineu*

Variants -Bunyola (v. 3): *quan li peg una mirada,*  
-Llucmajor (v. 3): *en pegar-li una mirada,*

1411 Quan era petit guardava / una rosa a un jardí,  
i ara, com he estat fadrí, / que l'he volguda coir,  
ja la m'han guda robada. *Sineu*

Variants -Vilafranca (v. 3): *i ara que ja som fadrí,*  
-Artà (v. 4): *i la volia coir,*  
-Felanitx (v. 5): *la m'han haguda robada.*  
-Llucmajor (v. 2): *la rosa dins un jardí*

1417 De sa llavor d'ets aubons / que hi ha per dins Son Garcia,  
casaré N'Aina-Maria / a casa que té balcons. *Sineu*

Variants -Banyalbufar (v. 3): *podré casar Na Maria*

1418 El sen Barrigol sembrava / ets ais a eixam a Llorac,  
per no haver d'anar acotat, / amb sos peus los aficava. *Sineu*

Variants -Santa Maria (v. 1): *El sen Barrigol sembrava*

1431 Si voleu llavor d'espina, / a Son Mascaró n'hi ha:  
vós allà poreu triar, / n'hi ha de comuna i de fina. *Sineu*

Variants -Manacor (v. 4): *de sa comuna i sa fina.*

1433 De la falguera, llavor / no n'han vista ni trobada:  
perque antes d'esser granada, / de l'abre cau, de temor. *Sineu*

Variants -Artà (v. 2): *diuen que mai n'han trobada:*

1447 A damunt es terradet / tenc un test amb herba-sana;  
el reg com me ve de gana, / el reg porque no se sec. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 1): *Damunt es meu terradet*  
Montuïri (v. 1/2): *Jo tenc en es terradet*  
*a dins un test, herba-sana;*  
Artà (v. 4): *d'estiu, porque no se sec.*  
Alcúdia (v. 1/2): *Jo tenc en es terradet*  
*un cossiol d'herba-sana;*  
Binissalem (v. 3): *la reg com me ve de gana,*  
Pollença (v. 3): *el reg de molt bona gana,*

1482 Jo visc a un puig pelat / de quatre mates i pins,  
cegues, perdius, sebetlins / i qualque mussol mesclat. *Sineu*

Variants -Llubí (v. 1): *Jo habit dalt un puig pelat*  
-Sóller (v. 2): *just unes mates i pins,*  
-Deià (v. 3): *hi ha perdius, sebetlins*  
-Valldemossa (v. 2): *fora de mates i pins,*

### **Capítol 5: Casa i Vestit**

1 Diuen que Na Coll Collassa / braveja que té balcó,  
i només té un finestró / que amb penes es cap hi passa. *Sineu*

Variants -Santa Maria (v. 1): *Molts diuen que Na Tomassa*  
-Artà (v. 4): *que a penes es cap en passa.*

43 Mestre Juan Cabeió / només té una camia  
i es diumenges la se gira / per no fer un bugadó. *Sineu*

Variants -Galilea (v. 4): *per amagar sa brutor.*

- 58 En veure capell murtero, / ja mir si és metge o barber;  
aqueixa jove ha mester / un poc de so de pandero. *Sineu*

Variants -Deià (v. 4): *un poc de sal de pandero.*

- 95 Sa dona, colgat, me deia: / - Compra'm es davantal nou. –  
I jo, davall es llençol, / com un betzol, qui me'n reia.  
I es comptes que jo feia, / de comprar un pa d'un sou  
o un de munició / o un aumud de favó  
per no beure tant de brou. *Sineu*

Variants -Bunyola (v. 4): *com un botxet, qui me'n reia.*

-Manacor (v. 4): *com un tonto, qui me'n reia.*

-Artà (v. 4): *i jo tonto qui me'n reia.*

- 117 En anar p'es figueral / pareixeu una milana,  
emperò en anar mudada / llüü a dins es mirai. *Sineu*

Variants -Artà (v. 4): *vós duis saladina i sal.*

- 129 Sa berganta major anava / d'es clavier de davant,  
i sa petita plorant / descalça per dins es fang,  
de quin modo trompitxava! *Sineu*

Variants -Artà i Son Servera (v. 2/3/4-5)

*d'es clavier de davant. / Sa més petita plorava  
descalça p'es mig d'es fang.*

- 211 Ja el tenim acorralat: / ara ja no té remei,  
aquell amb so cap fermat / qui du mocador vermei. *Sineu*

Variants -Sa Pobla(v. 1): *Ja el tenim enrevoltat:*

- 219 No et pensis que es mocador / el dugui per fantasia;  
jo el duc perque a sa camia, / en es coll, no hi duc botó. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1/2): *¿Que et penses que es mocador  
el dugui per fantasia?*

-Ariany (v. 1): *Tu et penses que es mocador*

-Biniamar (v. 1): *No cregues que es mocador*

230 De Mallorca fins Alger / hi ha quaranta hores bones;  
a sa coa de ses dones / sempre hi ha feina que fer. *Sineu*

Variants -Deià (v. 1/2): *Molt m'agrada un garrover  
perque tot l'any té garroves.*  
-Lloret de V. A. (v. 2): *hi ha quaranta-vuit hores.*  
-Artà (v. 2): *compten quaranta-vuit hores;*

253 La jove anava d'un peu / per devers ca es perruquer:  
Feis-la'm que m'estiga bé, / mestre, i demanau preu. *Sineu*

Variants -Santa Margalida (v. 2): *per davant ca es perruquer:*

259a La senyora Tonina-Aina, / sa germana d'es rector,  
diuen que ne té un caixó / de rebosillos de randa. *Sineu*

Variants -Artà (v. 2/3): *sa neboda d'es rector  
diuen que ne té un caixó, / un bo i s'altre millor,*  
-Santa Maria (v. 3): *ella diu que en té un caixó*

286 Damiana, Damiana, / per aquí descalça vas;  
alerta a qualque escarràs, / ara que estàs bona i sana. *Sineu*

Variants -Manacor (v. 3): *alerta a un escarràs,*  
-Alaró (v. 3): *vés alerta a un escarràs,*

300 S'oratge d'es teu ventai / m'ha trepanada una galta,  
i jo, pensant que era una altra, / no m'he gosat girar mai. *Sineu*

Variants -Maria de la S. (v. 3): *pensant que seria una altra,*

### Capítol 6: Danses

4 Aina Cistellera, / tu que fas cistells,  
fe'm una panera / per coir clavells. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1/3/4): *Aina, Aina, Cistellera,  
¿me vols fer una panera / per posar es clavells?*

- 7 Al·loteta, vine, / veuràs què he trobat:  
unes sabatetes / d'un escarabat. Sineu

Variants -Biniamar (v. 3): *unes mordaletes*

- 12 Aquestes faldetes / amb parfalà blanc  
les t'ha soiadetes / un esquit de fang. Sineu

Altra variant a Sineu (v. 3/4): *les vos heu soiades  
d'esquitxos de fang.*

Variants -Calvià (v. 1/2): *Aquestes calces / que dus, de lli blanc*

-Sa Pobla (v. 3/4): *vos heu embrutades  
d'esquitxos de fang.*

-Artà i Sant Joan (v. 3/4): *estan esquitxades  
d'esquitxos de fang.*

- 28 Copeo, copeo, / copeo pintat,  
encalça s'al·lota / per dins es sembrat. Sineu

Variants -Inca (v. 3/4): *no sé cap ase negre / que sia gelat.*

-Sant Joan v. 3/4): *no hi ha cap ase negre  
que sia estat gelat.*

- 88 'N'es Coll d'En Rebassa / s'hi fan cirerers.  
Ses al·lotes guapes / són d'es sineuers. Sineu

Variants -Inca (v. 2/4): *s'hi fan cireres. / són sineueres.*

- 114 Sa madona loca / de Son Gasparó  
per posar una lloca / va posar es pastor. Sineu

Variants -Algaida (v. 2): *de Son Ametló,*

-Artà (v. 2): *de Son Carretó,*

-Binissalem (v. 2): *d'es puig d'Alaró,*

-Selva (v. 2/4): *de Son Oliver, / va posar es porquer.*

-Campanet (v. 2/4): *de Son Pere-Andreu, / posà s'homo seu.*

-Ariany (v. 2/4): *D'es puig de Sineu / posà s'homo seu.*

-Maria de la S. (v. 4): *hi posà es pastor.*

-Llubí (v. 4): *posà es seu pastor.*

-Andratx (v. 4): *posà es seu senyor.*

- 140 Tenc una conia / que ha fet conions.  
Me n'ha fets de grossos / i de petits. *Sineu*

Variants -Santa Maria (v. 1/2): *Sa meva conia  
m'ha fet conions.*

- 144 Toni Babaloni / calces de burell:  
quan veuràs ton pare, / toma-li es capell. *Sineu*

Variants -Valldemossa (v. 1): *Toni Bambaloni,*  
-Muro (v. 1): *Toni Bibiloni,*

### **Capítol 7: Endevinalles**

- 31 Cent monges dalt un castell / vestides de caramell.  
sinó el Pare Prior / que va d'un altre color. *Sineu*  
*= Un cirerer amb les cireres.*

Variants -Artà (v. 4): *vestit d'un altre color.*  
-Lloseta (v. 4): *que vesteix d'altre color.*

- 54 Dos animalets / de la gatzua;  
com un se vest, / s'altre es despuia. = *Una filosa i un fus.* *Sineu*

Variants -Galilea (v. 2): *a la gatzua;*  
-Artà (v. 4): *s'altre despuia.*

- 76 Era moreno mon pare / i cremat 'guè de morir  
perque jo nasqués, i ara, / també me cremen a mi. *Sineu*  
*= La llenya i el carbó.*

Variants -Artà (v. 3): *i porque jo nasqués ara*  
-Galilea (v. 4): *m'han de cremar també a mi.*

- 88 Foc aquí, foc allà, / i enmig l'han d'aguantar. *Sineu*  
*= Dues candeles i el calze.*

Variants -Montuiri (v. 2): *i ell enmig l'han d'aguantar.*

- 148 Planxa de ferro, / budell de cotó,  
sang d'olivera / i un penjador. = *Un llum d'encreuia.* *Sineu*

Variants -Artà (v. 4): *endevinau-ho.*

- 197 Tant faç riure com plorar; / don tristor i don alegria;  
tresc per terra i per la mar / i per l'aire qualche dia.  
= *La carta.* *Sineu*

Variants -Artà (v. 1): *Jo faç riure i faç plorar;*

- 200 Té cloveia i bessó; / té coa, cap, i cap cama;  
és bo per fer nyama nyama, / s'enfila damunt sa rama  
i a baix té es nieró. = *El caragol.* *Sineu*

Variants -Selva (v. 4): *i puja damunt sa rama.*  
-Campos (v. 5): *i té en terra es nieró.*

- 279 - ¿Vols-me dir qui és aquella / que Déu del cel va criar  
muda-sorda, sens dubtar, / que parla embuiat i clar  
i poren conversar amb ella? = *La lletra.* *Sineu*

Variants -Artà (v. 1/2/3/4-5):

*¿Quina cosa és sa més bella / del món, de tots apreciada,  
sorda i muda d'es que és nada / i poren conversar amb ella?*

### **Capítol 8: Humorístiques i Satíriques**

- 3 A Ciutadella i Maó, / Mercadal i Ferreries,  
feren noccs quatre dies / de ses banyes d'un moltó. *Sineu*

Variants -Artà (v. 4): *de ses banyes d'un voltor.*

- 9 A Inca vaig anar ahir / a dur es tinter i sa ploma.  
D'es queixals de Na Coloma / farem bigues de tafona  
i velerons de molí. *Sineu*

Variants -Ariany (v. 5): *i antenes de molí.*

21 Al·lota, fé'm un favor: / deixa'm escaufar ses mans;  
allà on l'has fet a tants / a jo no em digues que no. *Sineu*

Variants -Sant Llorenç (v. 3): *ho has deixat fer a tants*  
-Sant Joan (v. 4): *no em digues a mi que no.*

37 Barrabàs empeltà Judes / de branques de Llucifer  
i de ses mateixes mudes / va sortir es xeremier. *Sineu*

Variants -Binissalem (v. 4): *va néixer es xeremier.*

75 - Dijous ¿per què no vengueres? / - Perque no hi vaig voler anar.  
¿I per tot això estigueres? / - Per tot això vaig estar. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1/2/3/4):

*Foi, foi! ¿per què no vengueres? / - Foi, perque no vaig gosar.*

*Foi, foi! ¿per això estigueres? – Foi, per això vaig estar.*

111 En Pere-Antoni Gonella, / com el varen batiar,  
no varen pensar a posar / si era mascle o femella. *Sineu*

Variants -Artà (v. 3): *no pensaren a mirar*

125 Es cavall de s'Aranjassa / i llavò es de s'Heretat  
duien a dins un sac / tres unces de carabassa;  
p'es camí ho trobaren massa / i en tiraren sa mitat. *Sineu*

Variants -Algaida (v. 4): *una unça de carabassa;*

144 Garrideta, jo aniré / a dur aigo sense gerra,  
però, si plou, banyaré / ses cordes de sa guitarra. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 1): *Si tu vols, jo hi aniré*

-Calvià (v. 3): *i si plou remuiaré*

159 Jo som petit com es dit; / a mi poca roba em basta:  
ses taiadures d'un sastre / basten per fer-me un vestit. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1/2): *Si som petit com es dit,*

*i així poca roba em basta:*

-Sant Joan (v. 1): *Si me dius que som petit,*



- Llucmajor (v. 4): *me basten per un vestit.*
- Manacor (v. 4): *me basten p'és meu vestit.*

- 164 Jo tenc sa dona que és loca / i gens d'ella puc fiar:  
s'altre dia se n'anà / a sa plaça i va comprar  
una gallina que és lloca. Sineu

Variants -Valldemossa (v. 2): *de res d'ella puc fiar:*  
-Pollença (v. 2): *d'ella no me puc fiar:*  
-Sant Llorenç (v. 2): *d'ella gens me puc fiar:*

- 202 Me ric des qui es riu de mi / i me ric de tot el món;  
me ric d'aquelles qui són / dones de no i de sí. Sineu

Altra variant a Sineu (v. 3/4): *me ric d'ets homos qui són  
d'aquells de no i de sí.*

Variants -Campos (v. 2): *i llavò de tot el món;*  
-Galilea (v. 3/4): *me ric d'ets homos qui són  
homos de no i de sí.*

- 207 Me vaig determinar un dia / de sembrar un claveller,  
i en tres dies tant cresqué / que dotze estalons tenia.  
Poreu pensar, vida mia, / redol si en 'via de fer!  
I, si el fossen regat bé / tot Mallorca en coiria.  
Set-centes sinis rodaven / per regar aquest claveller,  
i, si el fossen cuidat bé, / tota Mallorca ompliria. Sineu

Variants -Galilea (v. 1/10): *Vaig determinar, un dia, /  
per regar aquest claveller,*  
-Manacor (v. 3/4): *ell en tres dies cresqué  
que setze estalons tenia.*  
-Santanyí (v. 5/6/7/8):  
*A Sóller me'n vaig anar / a cercar paredadors;  
en vaig trobar cent i dos / per ses parets eixamplar.*  
-Llucmajor (v. 5/6/7/8):  
*A Marsella vaig anar / a cercar paredadors;  
en vaig trobar cent i dos / per ses parets eixamplar.*  
-Sant Joan (v. 5/6/7/8):  
*A Cabrera vaig anar / a cercar paredadors;  
en vaig trobar cent i dos / per ses parets eixamplar.*  
-Binissalem (v. 9): *Tres-centes sínies rodaven*

216 Na Catalina m'agrada / perque té es parlar amorós,  
llavò sa boca d'anfós / i es nas de rata pinyada. *Sineu*

Variants -Santa Margalida (v. 3/4): *ella té boca d'anfós  
i nas de rata pinyada.*

217 Na Fiola es feia es rissos / per anar-se'n a casar  
i son pare l'envià / a sa Serra a fer canyissos. *Sineu*

Variants -Estellencs (v. 1): *Na Maria se fa es rissos*  
-Maria de la S. (v. 4): *Son pare l'enviarà*  
-Artà (v. 4): *a sa rota a fer canyissos.*

272 S'alatxeta de Maó / i es peix roquer d'Eivissa  
abrigats amb sa pellissa / varen fer por an es pastor.  
I es Faro de Formentor / va fer un gros moviment  
de veure tanta de gent / qui anava a veurer-hó. *Sineu*

Variants -Campanet (v. 7): *com passava tanta gent*

289 Sa meva dona, a poc a poc / se voldrà riure de mi:  
m'ha dit:- Ves en es molí / i, de passada, a dur foc. *Sineu*

Variants -Artà (v. 3): *ella m'envia a dur vi*  
-Llucmajor (v. 3): *m'ha enviat a cercar vi*

297 Saps que estic de constipada! / Ell casi no puc parlar!  
Vaig vetlar anit passada / fins que em vaig anar a colgar. *Sineu*

Variants -Maria de la S. (v. 1): *Saps que estic d'encadarnada!*  
-Llucmajor (v. 2): *Jo casi no puc xerrar!*

340 Tots som fiis del pare Adam / i de nostra mare Eva,  
si no és En Pere-Juan / que és fii de Madó Mateva. *Sineu*

Variants -Artà (v. 4): *que és fii de Na Pere-Andreva.*

346 Una dona véia, véia / que tenia nou-cents anys  
se va casar amb un jove / que en tenia mil i tants. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 4): *que en tenia altres tants.*

363 Un caragol se llogà / per conductor d'es carril,  
i una xot demanava fil / a dos doblers es quintar. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 2): *per menar es ferrocarril,*  
Variants -Campos (v. 3): *i un altre debana fil*

376 Un dia En Jeroni Serra / demanava an En Pep Bell:  
¿On he de penjar es capell? / Rellissa! Penja'l en terra. *Sineu*

Variants -Deià (v. 2/3): *demanava an En Pep Bell*  
*on penjaria es capell.*

397 Un que sí, s'altre que no, / tot era un plet de renou,  
perque d'es cuiro d'es bou / n'han fet capes d'es rector. *Sineu*

Variants -Campanet (v. 2): *feien plet, feien renou,*

408 ¿Vols que et mostr de dir mentides? / Un saragai te'n diré: *Sineu*  
Vaig veure dins un paner / un quern d'al·lotes garrides.

Variants -Manacor (v. 1/2/4): *No m'agrad de dir mentides,*  
*i un saragai te'n diré: / un quern d'olives pansides.*

-Sant Joan (v. 1/2): *No m'agrad de dir mentides,*  
*i si en vols, ja te'n diré:*

-Artà (v. 3): *Jo he vist dins un paner*

-Vilafranca (v. 1/2): *No m'agrad de dir mentides,*  
*i un saragai te'n diré:*

-Sencelles (v. 1/2): *No m'agrad de dir mentides,*  
*i un saragai te'n faré:*

-Felanitx (v. 3): *He vistes dins un paner*

-Galilea (v. 3): *Jo tenc a dins un paner*

-Bunyola (v. 4): *dues joves molt garrides.*

425 - A mi em sap greu quedar / i em sap greu anar-me'n.  
Idò, lo millor és dur-te'n, / i no hauràs de caminar. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1/2): - *A mi en sap greu anar-me'n  
i també me'n sap quedar.*

-Felanitx (v. 3/4): - *Es remei millor serà  
agafar-te i dur-tè'n.*

429 Aqueixa cara de ca, / peluda com la moneia,  
negra com la xemeneia, / ¿que serà qui la voldrà? *Sineu*

Variants -Santa Maria (v. 4): *¿trobarà qui la voldrà?*

440 Ara he afinat un nigul / dins la mar i volateja.  
Aqueixa al·lota perneja / i mossega i alça es cul. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 2): *que dins la mar volateja.*

462 Cada dissabte veniu / a Son Pastera p'es pa.  
Heu d'apendre de donar, / així com sempre preniu. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 2): *a ca nostra a cercar pa.*

472 Cara de figa rum-rum; / cara de figa verdal.  
Tenc ses ungles que em fan mal / de tant de rascar tenrum. *Sineu*

Variants -Vilafranca (v. 3): *Ses ungles ja me fan mal*

474 Catalina, ja t'ho deia / que venguesses a colgar;  
i estimares més anar / dins s'après de ses euveies. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 2): *que era hora d'anar a colgar;*

-Muro (v. 3): *i tu volgueres anar*

-Artà (v. 4): *a s'après de ses euveies.*

480 Com es vetla-revenjoli, / quines banyes té aquest bou!  
Ses dones d'es carrer Nou / són més lletges que el dimoni. *Sineu*

Variants -Ciutat (v. 4): *són més fees que el dimoni.*

485 Com tu voldràs, jovenet, / dir mal d'una altra persona,  
fé una volta rodona / i, com el pago, mire't. *Sineu*

Variants -Llucmajor (v. 1/2): *En voler dir, jovenet,  
mal d'una altra persona,*  
-Artà (v. 2): *dir mal de qualque persona,*  
-Galilea (v. 4): *com el pago, i mirè't.*

507 D'homos com tu no em pos dol, / perquè los maneig a coces.  
Tan lluny voldria que fosses / com ses Cabrelles d'es Sol. *Sineu*

Variants -Ariany (v. 1): *D'ases com tu no em pos dol,*  
-Muro (v. 2): *més tost los maneig a coces.*  
-Artà (v. 3): *Jo voldria tan lluny fosses*

520 - El qui m'ha de donar caça / m'ha de venir de davant.  
¿Tu que no saps, ignorant, / que un granot, botant, botant,  
arriba a afinar sa bassa? *Sineu*

Variants -Artà (v. 3): *- ¿O no saps tu, ignorant,*

521 El qui ralla, més valdria / sa volta d'es pago fes  
i damunt ell trobaria / tant de mermular o més. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1): *Si tant ralla, més valdria*  
-Montuïri (v. 3): *i amb ell mateix trobaria*

541 Encara que sia estada / de Mallorca una capbuit,  
encara no me n'he duit, / de dins cap convent, cap frare. *Sineu*

Variants -Muro (v. 1): *Maldament que sia estada*  
-Santa Maria (v. 3/4): *¿qui diu que me n'hagi duit,  
de dins cap convent, cap frare?*  
-Felanitx (v. 4): *de dins es convent, cap frare?*

587 Es senyor de Termenor / i En Pere de Son Cigala  
han de fer una barcada / de xinxes, pois i brutor. *Sineu*

Variants -Caimari (v. 2): *i En Panxo de Son Cingala*  
-Marratxí (v. 3): *han d'omplir una barcada*

- 595 - Explica'm sa teva manya / i sa meva jo et diré.  
Enc que no sigui torner, / anit he d'arribar a fer  
broquets de sa teva banya. Llubí  
- Jo som estat dins Alger / i a altres bandes d'Espanya  
i no he trobat cap torner / que em torneig sa meva banya.  
I tu, tan curtet de manya, / ¿broquets en voldries fer? Sineu

Variants -Sant Llorenç (v. 2): *jo sa meva explicaré.*  
-Montuiri (v. 7): *i a altres parts d'Espanya*  
-Artà (v. 11): *¿broquets i tot en vols fer?*  
-Alcúdia (v. 10): *i tu, qui ets curtet de manya,*

- 598 Fadrina qui no té amor, / taia amb males estidores.  
Ses al·lotes són traidores / com ses perdius voladores  
que enganen es caçador. Sineu

Variants -Artà (v. 4): *com a perdius voladores*

- 601 Has topat amb mal revell! / Jo te daré una pallissa!  
Diumenge, abans d'anar a missa, / renta't sa cara, porcell! Sineu

Variants -Banyalbufar (v. 2): *Bona serà sa pallissa!*  
-Vilafranca (v. 3): *Si diumenge has d'anar a missa,*

- 604 Homo de Déu, tu caduques: / un cop dius "pé" i s'altre "pa".  
Cap dona en el món hi ha / que no diga: "Ve'l-t'allà!  
¿que no el veus, a N'Ensuma-ruques? Sineu

Variants -Llucmajor (v. 5): *¿que no veis N'Ensuma-ruques?*

- 638 L'amo Antoni d'Aireflor, / ¿a on teniu sa pobila?  
No té filoa ni fila, / ni en té cap de caire bo.  
Només passeja sa flor / de cap a cap de la vila. Sineu

Variants -Santa Margalida (v. 5): *Només passejant sa flor*

- 645 Mal menjasses xinxes frites / amb saïm d'escarabat!  
Fins ara m'has alabat, / ¿i ara ja em descredites? Sineu

Variants -Randa (v. 1): *Menjaria xinxes frites*

- 656 Mestre Macià Gató, / com sortia de ca's Mestre,  
corria més que sa pesta / sense ningú encalçar-ló. *Sineu*
- Variants -Llucmajor (v. 3): *corria més fort que pesta*
- 660 Mirau-la-vos com camina; / fa es caminar de flamenca.  
Té sa llengo botilenca / i a grossera retira. *Sineu*
- Variants -Vilafranca (v. 4): *i de grossera retira*  
-Inca (v. 4): *cap a grossera retira.*
- 664 Mon cor a tal preu les ven, / i, si les vols, compra-n'hí.  
A tu, te'n prendrà, a la fi, / com a sa pols d'es camí  
que en pegar-hi trebolí, / sols no saben per on pren. *Sineu*
- Variants -Biniamar (v. 4): *com sa pols per un camí*  
Sant Joan (v. 5): *que, quan pega un trebolí,*
- 683 No et sortirà massa bé, / magra i aldeciosa.  
Tu no ets massa plantosa; / ¿què et deuen haver de fer? *Sineu*
- Variants -Ariany (v. 3): *Tu qui ets tan poc plantosa,*  
-Galilea (v. 4): *jo no sé què t'han de fer!*
- 692 "Oratge!" va dir En Magí / an ets al·lots i sa dona.  
I es qui no eren defora, / ja frissaven d'esser-hí. *Sineu*
- Variants -Campanet (v. 4): *frissaven ferm d'esser-hí.*
- 706 ¿Què has de rallar, estrafolari, / jo si vénc de bones sangs?  
A casa som cinc germans / i n'hi ha tres de capellans,  
un metge i s'altre notari. *Sineu*
- Variants -Manacor (v. 3): *Noltros, que som cinc germans*
- 714 Rata, si et vols escaufar, / entra un braçadet de llenya;  
tant si és tió com estella, / a mi, tot, bé em caurà.  
¿Tu saps que me deus vetlar? / Sa senaieta d'es pa,  
o s'olla de s'escudella. *Sineu*
- Altra variant a Sineu (v. 2): *entra'm un braçat de llenya;*  
Variants -Santa Maria (v. 5-6/7): *Tu, ¿saps que em vetles? Es pa  
i s'olla de s'escudella.*

735 Ses claus vos han entregades: / robau ara que poreu,  
perque com vos n'anireu / tanmateix tot seran lladres. *Sineu*

Variant a Artà (v. 3/4): *tateix, com vos n'anireu,  
ja diran que tots sou lladres.*

751 Si jo altre llum no tenia, / garrideta, sinó es teu,  
i no m'assistia Déu, / a les fosques moriria. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1): *Si d'altre llum no tenia,*  
-Santanyí (v. 4): *a les fosques romandria.*

769 Si vós me tiràsseu macs, / jo vos tiraria pedres;  
si em tiràsseu escudelles, / jo vos tiraria plats. *Sineu*

Variants -Selva (v. 3/4): *ara em tirau escudelles  
i jo vos tiraré plats.*

800 Tu vas descalça de peus, / cosa que mai t'hi has vista:  
ja passaràs vida trista; / si no cerques xixisbeus. *Sineu*

Variants -Artà (v. 2): *i mai t'hi havies vista:*  
-Galilea (v. 4): *si no et surten xixisbeus.*

806 Un canari dins sa gabi' / cantant se deu divertir.  
¿Que et penses riure't de mi, / grandíssim estrafolari? *Sineu*

Variants -Santanyí (v. 2): *molt se cerca divertir.*  
-Santa Maria (v. 3): *¿Volies riure't de mi,*

\* \* \* \* \*





### 3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Sineu

#### Capítol 1: Animals

- 19      ¿Fas comptes que es calamars / s'agafen dins sa llitera?  
S'agafen dins sa pesquera / a força de moure es braç.      *Valldemossa*

Variant a Sineu (v. 4): *a força de remenar es braç.*

- 74      Es gall de Son Burgues canta; / es de Son Perxa respon  
i es de Son Gurgut diu com / i es d'Es Calderers comanda.      *Sant Joan*

Variant a Sineu (v. 1/3/4): *Es gall d'Es Calderers canta;  
i es de Sant Marc diu com, / i es de ses monges comanda.*

- 103      Sa lloca de Na Ribot / enguany ha estada follada:  
va de falcada en falcada. / Oh Ribota enribotada,  
sa lloca i tot m'ha menada / i veus que es blat ret tan poc!      *Llucmajor*

Variant a Sineu (v. 2): *¿que haurà sortida afollada?*

- 107      Es pago perquè és hermós, / fa una volta i s'estufa,  
se mira es peus i s'arrufa: / així vos ne pendrà a vós.      *Búger*

Variant a Sineu (v. 3): *se mira es peus i bufa:*

- 110      Bona vida té un bover / si no fos que ha d'anar a peu:  
en haver sopat, s'ajeu. / -Toma paia, pareier!      *Llucmajor*

Variant a Sineu (v. 4): *Dóna paia, pareier!*

- 120      Jo som estat pareier, / es major de vint-i-dos,  
i no anava tan gojós / com ara que som bover.      *Binissalem*

Variant a Sineu (v. 4): *com ara que som porquer.*

- 123      L'amo i es pareier / s'escaufen devora es foc:  
Toca, toca, boverot, / sa madona t'ha mester.      *Estellencs*

Variant a Sineu (v. 3): *diuen: - Toca, boverot,*

- 128 Na Guissana en sa nit tresca / remenant es picarol,  
cercant fuietes de col / per tenir sa llet més fresca. *Sóller*
- Variant a Sineu (v. 1): *Na Pelada se passeja*
- 130 Per esser bon boveret, / has de fer bona llaurada:  
mena s'arada trempada, / llaura fondo, prim i dret. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *amb s'arada ben trempada,*
- 145 Es fusters fan ses arades / d'es llenyam de més endins.  
Entre muntanyes i pins / ses cabres s'hi fan orades. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *Entre uiastres i pins*
- 148 L'amo Arnau, cercau cabrer, / que no vui morir esclatat;  
com haureu espigolat, / si m'heu mester, tornaré. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 1): *L'amo En Pep, cercau cabrer*
- 176 - Errí, somereta, errí - / I ella cau a cada passa.  
Un nin dins cada beça / i envant a veure es padrí. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 1): *Somereta, erri, erri;*
- 190 S'ase de Na Meravella / no tragarà pus peix,  
perque diu que estima més / faves per sa gargamella. *Selva*
- Variant a Sineu (v. 3): *troba que li convé més*
- 199 Sa somera de sa tia / enguany ha fet testament,  
i ha deixat s'ensellament / a un ruquet seu que tenia. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 4): *a un ruquet que tenia.*
- 201 S'habilitat de s'ase és / que du molta de magror;  
a sa feina fa es traïdor: / córrer poc i cau espès. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *es dur molta de magror;*

204 Tomeuet, sa somereta / antany una ruca fe.  
Enguany sí que mos va bé, / qui ha fet una muleta!  
Farem una galereta / i tu seràs es cotxer. *Sant Joan*

Variant a Sineu (v. 3): *Enguany anirà més bé,*

209 Cavallet, quan eres jove, / quer anaves de pentineta!  
I ara ets arribat / qui, de magre, no pots córrer. *Artà*

Variant a Sineu (v. 4): *sols no dus pèl a sa coa.*

213 Es cavall d'En Panderassa / no arribarà an es gener  
perque un mac com un dobler / per caminar l'embarassa. *Llubí*

Variant a Sineu (v. 3): *diu que un mac com un dobler*

227 Baten es blat roveió / i no desfan ses falcades,  
per això van tan taiades / ses egos d'es Puig Moltó. *Montuïri*

Variant a Sineu (v. 1/2): *En batre es blat roveió  
sols no desfan ses falcades,*

237 Ses egos d'Es Calderers / han davallades anit;  
de sa paia n'han fet llit, / s'han menjat es blat només. *Sant Joan*

Variant a Sineu (v. 2): *han escapades anit;*

238 Si vols esser bona oguera / has d'aprende de siular,  
i en s'estiu poràs guanyar / bones messes damunt s'era. *Artà*

Variant a Sineu (v. 1): *Si et vols llogar per oguera*

243 Catany, si no en vas a vendre, / amb mi faràs pocs estius.  
Tu vas de vegues i rius, / i jo, fermat, me faç pendre. *Llucmajor*

Variant a Sineu (v. 1): *Catany, si no em dus a vendre,*

253 Noltros teníem un mul / que li deien En Pandango:  
se n'anava ringo-rango / amb sa coa dalt es cul. *Sant Joan*

Variant a Sineu (v. 4): *amb sa coa baix d'es cul.*

- 261 Aquesta euveia tan bona / no s'hauria de morir:  
me basta per mantenir / es meus infants i sa dona. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 4): *tots ets infants i sa dona.*
- 269 És un anyell negre i coix / que ha nat amb pèl de calonya,  
és fii d'una euveia bona. / Quin animal tan hermós. *Galilea*
- Variant a Sineu (v. 1): *És un anyell blanc i ros*
- 281 Sa tonada d'es munyir / la fan dins una escudella:  
l'agafen per sa mamella: / - Xota, xota, vine ací. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 2): *és una tonada alegre;*
- 295 A Bànyols tenen un ca / que li diuen En Volando,  
i en sentir cridar "Marxando", / no s'atura de lladrar. *Selva*
- Variant a Sineu (v. 1): *A Bànyols hi ha un ca*
- 301 L'amo Antoni de Sa Cova / volia pujar un quissó  
i, per més bo tenir-ló, / el feia mamar a sa dona. *Sant Llorenç*
- Variant a Sineu (v. 3): *i, per més sustentar-ló,*
- 323 Sa formiga experimenta / es punt d'un homo casat:  
en s'estiu replega es blat / i en s'hivern se n'alimenta. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 4): *i d'hivern se n'alimenta*
- 326 Suara m'he baraiat / amb un moscard, cara a cara;  
l'he deixat que encara plora, / amb so budellam defora,  
d'un cop que li he pegat. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *amb sos budells a defora.*
- 335 Margalida, Margarola, / ¿saps que m'ha dit es coní?  
Que t'aixequis de matí / i li duguis corriola. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 4): *per anar a dur corriola*

- 343 S'eriçó se passejava / i una llebre va encontrar;  
sa llebre li preguntá / devers a on pasturava. *Bunyola*
- Variant a Sineu (v. 4): *per quins endrets pasturava.*
- 348 Jo no sé es com ni es perque, / ni l'he arribat a afinar:  
si sa llebre cerca es ca / o si es ca cerca sa llebre. *Son Carrió*
- Variant a Sineu (v. 2): *ni ho he pogut afinar:*
- 357 - Bartomeu, es moix és mort. / - Deixa fer, en durem un altre.  
Duis-lo prest, que mos fa falta: / es ratolins gisquen fort. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *- Mon pare, es moixet és mort.*
- 387 En es Cap Gros de Muleta / s'hi fan caragols bovers,  
i n'hi ha de mariners / d'aquells qui duen pipeta. *Sóller*
- Variant a Sineu (v. 3): *també n'hi ha de mariners*
- 401 Me'n vaig vorera vorera, / vorera d'es sementer,  
a veure si trobaré / es niu de sa cadenera. *Banyalbufar*
- Variant a Sineu (v. 4): *es niu a sa cadenera.*
- 409 L'amo de Son Josafà / enmig de sa plaça seia;  
tothom qui passava deia: / - Bons coloms teniu, germà. *Selva*
- Variant a Sineu (v. 3): *i tothom passava i deia:*
- 426 Es gorrions ja són grossos / quan ve que surten d'es niu,  
i per damunt ses teulades / fan: "tiu, tiu, tiu, tiu, tiu, tiu". *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *fan requetitiu.*
- 427 Hi ha gorrió que diu: / - Bona passada és estada;  
mos han presa sa posada / d'allà on tenia s'empriu;  
sa padrina de sa mare / ja hi anava a fer-hi es niu. *Alaró*
- Variant a Sineu (v. 4): *d'allà on tenia empriu;*

- 437 Al·lotes, 'nem-hi a poc a poc / i agafarem sa mare,  
i després vendrà son pare / i sa fia es darrer cop. Ariany
- Variant a Sineu (v. 2): *i així agafarem sa mare,*
- 444 Per la vila tothom diu / que m'has tocada sa coa.  
N'és de plànyer un aucell jove / que li esbutzen es niu. Campanet
- Variant a Sineu (v. 3): *Que és de plànyer un aucell jove*
- 456 Sa meva perdiu va alegre, / tota sa nit ha cantat,  
jo me pens si haurà trobat / bon blat, i ha fet sa vega. Galilea
- Variant a Sineu (v. 4): *es blat de ca madò Pega.*
- 462 De casta remaleïda / són es puputs d'Es Llobets,  
que són de petitonets / i tenen sa cresta garrida. Llucmajor
- Variant a Sineu (v. 3): *com són tan petitonets*
- 469 Es puput sempre t'afina: / si em vols agafar, agafè'm,  
i sinó, acompanyè'm / fins a sa font d'En Massina. Estellencs
- Variant a Sineu (v. 1): *Es puput sempre m'afina:*
- 487 Rossinyol de primavera, / ja pots començar a cantar,  
perque diuen que ja hi ha, / a redols qualche cirera. Sant Joan
- Variant a Sineu (v. 4): *dins Ciutat, qualche cirera.*
- 498 - Vós qui sou tan terroler, / ¿a on teniu ses terroles?  
Són a dins es sementer / que pasturen totes soles. Binissalem
- Variant a Sineu (v. 2/3/4): *¿a on teniu sa terrola?  
jo la tenc dins un paner / que ja menja tota sola.*
- 508 Es traquet fotut està; / per enguany no farà niu,  
perque es xoriguer d'estiu / ses plomes li va llevar. Algaida
- Variant a Sineu (v. 4): *tres plomes li va llevar.*

- 512 Es xoric és cosa poca / perquè és molt magre i dolent;  
sempre passa com es vent / per prendre es polls a sa lloca. *Sant Joan*

Variant a Sineu (v. 2): *animal magre i dolent:*

- 519 Una rata traginera / sense cap classe d'entorns  
se menjà set conions / de dins una lloriguera. *Felanitx*

Variant a Sineu (v. 4): *a dins una lloriguera*

## **Capítol 2: Arts i Oficis**

- 8 Diumenge ferem un ball / per aplegar ses ninetes.  
Amb vestit i amb faldetes / se feien a's Mercadal. *Ariany*

Variant a Sineu (v. 4): *se'n van cap a's Mercadal.*

- 22 Na Betlem véia corria / per amunt i per avall:  
Si voleu venir an es ball / que fan a sa meva fia! *Binissalem*

Variant a Sineu (v. 3): *- ¿Que voleu venir a un ball*

- 51 Ara balla un amic meu / qui sa terra sols no toca,  
però balla amb una al·lota / com una Mare de Déu. *Campanet*

Variant a Sineu (v. 4): *sa més guapa de Sineu.*

- 55 Ballador, balla qui balla, / de puntes i de taló;  
s'al·lota que balla ara / no la cansaràs tu, no. *Sant Joan*

Variant a Sineu (v. 3): *sa balladora que balla*

- 62 Com la fadrina està en dansa / al costat del ballador,  
tirau vidre volador / i feis-li lluir sa manta. *Artà*

Variant a Sineu (v. 4): *i li feis lluir sa manta.*



- 64 Damunt es Puig de Bonany / ballàreu, rosa perfeta,  
prim amb so batle de Petra / i llavò amb so d'Ariany. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 2): *ballares, rosa perfeta,*
- 95 Mu mareta té una perla / i la té baix d'es gerrer,  
i com sent un foraster, / balla sa tarantel·la. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 3): *i com balla es foraster,*
- 105 Sa mare no vol que ball / perquè no la hi cansin massa,  
i la treuen a sa plaça / com una ruca venal. *Petra*
- Variant a Sineu (v. 3): *i ella la treu a sa plaça*
- 106 Sa morena de Turret / amb tothom surt a ballar,  
i ella, per més agradar, / tant com balla, fa s'uiet. *Deià*
- Variant a Sineu (v. 4): *mentres balla et fa s'uiet.*
- 117 Totes se dones casades / que van a veure ballar  
les haurien de donar / confits i metles torrades.  
Perque, si dic bastonades, / no se'n solen agradar. *Orient*
- Variant a Sineu (v. 4-6): *confits i metles torrades,*  
*i en venir, bastonades; / això no els agradarà.*
- 120 Una fadrina, com balla, / se rebaixa i se remunta.  
I no hi ha cap capamunta / que no tenga capavalla. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 3): *Ell no hi ha cap capavalla (...?)*
- 135 Dia de vent i poc sol / vaig anar a la caçada,  
i amb sa pólvora banyada, / matava perdius al vol. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 2): *vaig anar a ca s'estimada,*
- 171 A una dona casada, / si canta, no l'escolteu,  
perque n'ha perdut sa veu: / an es seus infants l'ha dada. *Campanet*

Variant a Sineu (v. 4): *perque an ets infants l'ha dada.*

- 172 Cada vegada que cantes, / tot Algaida resplendeix;  
sa teva veu es coneix / en mig de dos mil i tantes. *Algaida*

Variant a Sineu (v. 3): *fins i tot jo la conec*

- 198 Jo no cant per bona veu, / perque Déu no la m'ha dada:  
jo cant perque no digueu / si duc pena o si duc creu  
o si visc enamorada. *Sóller*

Variant a Sineu (v. 3): *sinó perque no digueu*

- 203 Jo tenc tanta de cantera / com un extremunciat:  
'vui que no he berenat, / em pens que es sol torna arrera. *Santa Maria*

Variant a Sineu (v. 3): *com aquell qui ha dejunat,*

- 224 S'altre dia jo passava / per un carrer, ja ho sabeu;  
i vaig sentir una veu / d'una jove qui cantava. *Sant Joan*

Variant a Sineu (v. 1/4): *S'altre dia me n'anava /  
d'una jove qui matava.*

- 229 Si dius que no sé cantar, / digues quina cançó vols.  
He trobat un niu amb ous, / repunyal! i que n'hi ha! *Esporles*

Variant a Sineu (v. 3): *he afinat un niu de bous, (...?)*

- 240 Si no havia de cantar / més que aquell qui té cantera,  
me'n prendria com Sant Pere, / qui se va fer canalera  
en ets seus uis, de plorar. *Santa Margalida*

Variant a Sineu (v. 2): *sinó el qui té cantera,*

- 254 Antany, aquestes saons, / mu mare em va desmamar.  
Som tan fort amb so glosar / com un vaixell a dins mar  
que està per a pelear / amb mil i cinc-cents canons. *Artà*

Variant a Sineu (v. 5): *i ve que es pot defensar*

- 321 Si amb gloses me vols confondre, / ja pots començar a estudiar.  
 ¿Saps a tu com te'n prendrà? / Com un pecador que va  
 a sa vorera de mar, / i sense cap peix se'n torna. *Galilea*
- Variant a Sineu (v. 1): *Si glosant me vols confondre,*
- 373 Un marxando d'Alaró / tot carregat d'embarassos,  
 sol dir: - Dones, treis pedaços, / baratau-los amb sabó. *Inca*
- Variant a Sineu (v. 3): *i diu: - Dones, treis pedaços*
- 390 Criada la vui, criada, / criada m'agrada a mi;  
 i, si no l'alcanç criada, / primer moriré fadrí. *Santa Margalida*
- Variant a Sineu (v. 4): *pens que em moriré fadrí.*
- 404 No la voldria criada, / porque és ofici penós;  
 mai té sa feina acabada: / quan han sopar es senyors,  
 llavò li ve s'escurada. *Sóller*
- Variant a Sineu (v. 2): *perque és ofici gelós;*
- 459 Hi ha qualque senyoreta / que pareix un garriguer:  
 cerca per omplir es paner, / o sigui, sa panereta,  
 i li estaria més bé / que brodàs o fes randeta  
 per quan l'hauria mester. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 7): *per quan l'hagi de mester.*
- 465 Son pare d'aquest bufer / bufava més que es mestral  
 com inflava s'animal, / que feia de carnisser. *Maria de la S.*
- Variant a Sineu (v. 1/4): *Son pare d'es carnisser /  
 li deien En Pau Bufer.*
- 477 Na Roegona va dir / an es seus enamorats:  
 ¿Vos heu de fer uns solapats? / Si los voleu dur ajustats,  
 los m'haureu de donar a mi, / que es sastres de per aquí  
 no saben fer traus cairats. *Manacor*
- Variant a Sineu (v. 3): *- Heu de cosir uns solapats?*

- 486 Afanyau-vos, cotoneres, / afanyau-vos a filar,  
que, com sa mestra vendrà, / no mos diga malfeneres. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 4): *no mos dirà malfeneres.*
- 490 Dues que filen peücs / i ses altres estamenya.  
I Na Pereta d'Aubeny / tots los troba geperuts. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 1/3): *Unes que filen peücs /  
Na Catalina d'Aubeny*
- 496 - L'Amo Antoni d'Aireflor, / ¿a on teniu sa pobila?  
No té filoa ni fila / ni en té cap de caire bo.  
Només passeja sa flor / dalt sa somera, per vila. *Montuiri*
- Variant a Sineu (v. 3): *- Ell no trebaia ni fila*
- 503 No sap filar ni cosir, / ni rentar, ni fer bugada,  
no coneix, sa malanada, / una olla quan vol bullir. *Sa Pobla*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *No sap rentar ni cosir,  
ni cuinar ni fer bugada,*
- 508 Sa filoa és per filar / i es fus per fer aguyers.  
El qui té molts de doblers / bellament los pot gastar. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *i es fus p'ets aguyers.*
- 510 Si tu no t'hi has de posar, / en si fil o si jo fil!  
Calla, com les trenta mil! / ¿Tu que m'has de donar pa? *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 4): *O tu m'has de donar es pa?*
- 518 Sa fia de Na Garrida / va pastar i va fer clar  
i va haver de manllevar / catorze aumuds de farina. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Sa mare de N'Angelina*

- 519 Set anys llogat vaig estar / que l'amo em poria vendre,  
i molt prompte vaig aprendre / de fényer un pa amb cada mà. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *¿sabeu de què vaig aprendre?*
- 521 Un homo qui és malfener / fa feina de mala gana.  
Maleïda sa capçana / que mon pare em va fer fer! *Inca*
- Variant a Sineu (v. 4): *primera que em varen fer!*
- 544 Catalineta, casè't / amb un homo menestral,  
perque saps que ho és de mal / 'ver-te'n d'anar an es jornal:  
d'estiu calor i d'hivern fred. *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 4): *cada dia anar a jornal;*
- 549 Es s'ofici de manobre / un ofici un poc pesat,  
perque se'n puja i davalla / amb sa mescla dalt es cap. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 3): *ell se'n puja i se'n davalla*
- 592 Vós moleu i dau a moldre / i mai farina tornau.  
Cada dia confessau / amb gent qui no us pot absoldre. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *Jo crec que vos confessau*
- 601 Hi ha mestre parededor / sense martell ni ginyola,  
que sa paret fa tan bona / com un altre, o millor. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Un mestre parededor*
- 607 - Mestre Antoni, ¿de què anau? / - De fer una mitjanada. -  
Com ve que la té acabada: / - Decantau-vos que ja cau. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 1): *- L'amo Antoni, ¿de què anau?*
- 621 En anar a Ciutat, 'niré / a visitar Santa Eulari'.  
No conec cap sabater / que no siga estrofolari. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 1): *En esser a Ciutat, 'niré*

- 649 Encara que el me daurassen / no el voldria teixidor,  
enc que es telessos voltassen / de perles tot lo redó. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Perque un sol fil embarassa,*
- 651 Garrida, vostra hermosura / està dins un carreró.  
Vós el voleu teixidor / mestre, i un fil l'atura, *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v.3/4): *No el voldria teixidor,  
homo que un fil l'atura.*
- 669 Fadrinetes mallorquines, / ja vos poreu divertir,  
que, si sa guerra va així, / totes quedareu fadrines. *Pòrtol*
- Variant a Sineu (v. 3): *si el Rei d'Espanya ho fa així,*
- 678 Dins un mes vaig esser cabo, / tinent, coronell reial,  
mestre i monicipal / i mosso de menescal,  
missatge, llogat i amo. *Santa Margalida*
- Variant a Sineu (v. 3): *mosso, mestre i majoral,*
- 694 El Rei s'ha determinat / de fer una quinta bona:  
Ara vol donar una dona / perhom a cada soldat. *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 1): *El Rei ha determinat*
- 719 Jo me trob damunt la Mola / dalt un castell ben posat,  
i, si vénc llicenciat, / tu seràs la meva esposa. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 4): *tu seràs sa meva dona.*
- 735 Anau alerta, soldats, / que estau baix de les banderes.  
Hi ha rates tragineres / que fan tornes an es gats. *Bunyola*
- Variant a Sineu (v. 4): *que se tornen an es gats.*
- 744 Des que som caigut soldat / ses dones no em volen veure;  
¿elles que se deuen creure / que Déu m'ha desemparat? *Biniamar*
- Variant a Sineu (v. 1): *Des que vaig caure soldat,*

- 746 El pobre soldat està, / com li passen la revista,  
uis baixos i cara trista, / amb so fusell en sa mà. *Santa Margalida*
- Variant a Sineu (v. 2): *com ve que passen revista,*
- 748 El Rei m'ha fet un favor, / que jo no el me mereixia:  
a un sol fii que tenia, / de pobre l'ha fet senyor. *Campos*
- Variant a Sineu (v. 3): *un enamorat tenia,*
- 750 En venir es soldats de Cuba, / vendrà es meu enamorat:  
jo ho dic perque no en tenc cap, / i en faré un, per ventura. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *jo ho dic i no en tenc cap,*  
*per si en faç un, per ventura.*
- 768 Si el Rei de Madrid tenia / mitja dotzena d'infants,  
soldats no en faria tants, / perque en sos seus pensaria. *Santa Maria*
- Variant a Sineu (v. 2): *una dotzena d'infants,*
- 776 Un germanet que tenia / el m'han escrit per soldat:  
germanet meu estimat, / he acabada s'alegria. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 4): *ja he acabada s'alegria.*
- 800 En sa mà tenc sa guitarra / i amb s'altra la faç sonar.  
Com veig que me n'he d'anar, / al·lotetes, a sa guerra! *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *Com veig que me'n tenc d'anar,*
- 820 Sa meva guitarra treu / més que una possessió:  
en tocar-li un bordó, / sa posa a fer més remor  
que no ets orgues de la Seu. *Santa Margalida*
- Variant a Sineu (v. 3/4/5): *i en tocar-li es bordó,*  
*ella farà més remor (en sonar-la fa remor)*  
*més que ets orgues de la Seu.*

- 825 Un sonador de guitarra / a onsevua cau bé;  
ja és diferent un roter, / que sempre ha de seure en terra! *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 4): *qui sempre sol seure en terra!*
- 829 En Pere Juan, mu mare, / una musica em va fer;  
la vaig escoltar tan bé / que sé ses cançons encara. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *En Pere Juan, mu mare,*
- 846 Sonau fort i no temeu / per aqueixa qui balla ara,  
que, si li mirau sa cara, / sé ben cert que fugireu. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 4): *jo sé cert que fugireu.*
- 879 Hi ha rectors i vicaris / i capellans i soldats,  
homos fadrins i casats, / petitons i escamarlats;  
emperò no n'he trobats / que escriguin tantes maldats,  
en el món, com es notaris. *Banyalbufar*
- Variant a Sineu (v. 4): *petitons i descamats;*
- 885 En entrar a dins la vila, / an es primer que veuràs,  
si és batle, li diràs / “bones tardes” o “bon dia”. *Montuiri*
- Variant a Sineu (v. 1/2/3): *Com entrareu dins la vila,  
an es primer que veureu, / si és es batle, li direu*
- 902 Jo no el vui carabiner / ni que hagi estat mai soldat,  
que són es més mentiders / que Déu ha principiat. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *que és s'homo més embuster*
- 917 Un jutge a cadira seu: / “qui vol sentenci’, que venga”.  
Si n’hi ha cap que pretenga, / guanyarà aquest jubileu. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 3): *Un jovenet que pretenga*



- 922 Na Figuerota va dir: / - ¿Vols-me tocar aquests ous?  
Tant són es regidors nous / com es que varen sortir. *Artà*

Variant a Sineu (v. 2/3/4): *vaja un bon parei de bous!*  
*Tant tenc d'es regidors nous*  
*com d'es que varen sortir.*

### **Capítol 3: Astres i Temps**

- 49 Na Juana-Aina en parlar / sempre pega a sa rabassa;  
ho ha dit i no hi ha massa: / Ja serà ben horabaixa  
com es sol 'vui se pondrà! *Biniamar*

Variant a Sineu (v. 5): *'vui es sol, quan se pondrà!*

- 59 Soleiet, toca'm a mi, / i de mi vés a mu mare,  
i de mu mare a mon pare, / i llavones torna a mi. *Manacor*

Variant a Sineu (v. 2): *i llavò ves a mu mare*

- 63 Jo m'aixec de matinada, / pas per ca vostra i no hi sou.  
i ara ha no hi ha rou, / ni rou ni gens de roada;  
sa boira ja s'ha escampada / p'es comellar de Son Pou. *Artà*

Variant a Sineu (v. 4): *no hi ha rou ni hi ha roada;*

- 67 Bona diada fa avui / per atropellar qui frissa.  
Ensiam de ravenissa / no me' doneu, que no en vui. *Biniamar*

Variant a Sineu (v. 3/4): *D'enciam de ravenissa*  
*no me n'agrad i no en vui.*

- 75 El cel s'enfosqueix i trona / i tenc por de banyar-mè.  
Voldria, per tapar-mè, / sa capa de s'amor bona. *Sóller*

Variant a Sineu (v. 1/2): *Es sol s'enfosqueix i trona,*  
*jo tenc por de banyar-mè.*

- 76 Encara que la diada / sia clara es dematí,  
 'ximateix pot succeir / ennigular-se, estimada. Artà
- Variant a Sineu (v. 2): *surti clara es dematí,*
- 84 Ja comença a fer gotetes / i es torrent qui ja se'n ve:  
 mal s'endugués s'enginyer, / es taulons i ses casetes  
 cap avall a fer punyetes / per dins aquell sementer. Sant Joan
- Variant a Sineu (v. 4): *En Tenre i En Gener,*
- 91 Jo voldria que ploqués / un any i mig de llimones,  
 i a ses dones petitones / es torrent les se'n dugués. Muro
- Variant a Sineu (v. 2): *un any seguit de llimones,*
- 150 Jo davall en es torrent / i em pos en es roquissar,  
 tot d'una em sec a sullà / esperant que faça vent,  
 i, si no en ve de rabent, / torn agafar l'armament  
 i ja li he estret de d'allà. Llucmajor
- Variant a Sineu (v. 5): *però si no em ve rabent,*
- 154 - Mariner, tu qui pretens / de bon cap i glosador,  
 ¿me vols fer una cançó / que anomeni tots es vents?  
 Llevant, xaloc i migjorn; / llebeig, ponent i mestral;  
 tramuntana i gregal: / vet aquí es vuit vents del món. Artà
- Variant a Sineu (v. 3): *¿me vols dir una cançó*
- 171 Mu mareta ja m'ho deia, / que no sortís per les nits,  
 que sense tenir euveia / tendria anyells i cabrits. Felanitx
- Variant a Sineu (v. 2): *"Fii meu, no surtis de nits,*
- 202 Mu mare em diu: - ¿Quina hora és? / Que fas llargues ses vetlades! –  
 Jo dic: - Les deu han tocases - / i tal volta són les tres. Artà
- Variant a Sineu (v. 4): *però moltes de vegades  
 són les dues o les tres.*

- 217 Els dilluns són maleïts; / els dimarts, resta com resta:  
tots es sabaters fan festa / per por de punyir-se es dits. *Inca*
- Variant a Sineu (v. 1/4): *Es dilluns és maleït; /  
per por de punyir-se un dit.*
- Capítol 4: Camperoles**
- 10 I si en teníem tan poc / a dins es tancat de s'era,  
et promet, Aina Ferrera, / que aniria aferra qui pot. *Manacor*
- Variant a Sineu (v. 1): *Si ne teníem tan poc*
- 25 Ja hi ha flor de cadernina; / de cop hi haurà aubercocs.  
Jo no sé com ets al·lots / no s'enyoren, a Marina. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 1): *Ja veig flor de cadernina;*
- 34 Ametlers, polls i figueres, / aladerns i garrovers,  
uiastres, pins i noguers, / romaní, murta i pruneres. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *romaní, murta i cireres.*
- 47 Mon pare poda una parra, / mon pare una parra poda,  
com ve que se despampola / ja tira es pàmpol sa parra. *Santa Margalida*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *en s'hivern se despampola  
i tira pàmpols sa parra.*
- 63 En el món no trobareu / com figues bordissots blanques,  
paratjals i comandantes, / qui fan posar bona veu. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3): *ses paratjals vénen antes,*
- 76 Saps que és de verd es figó, / que encara no fa lletrada,  
ni sa figuera no és nada, / ni han sembrat es brancó,  
ni terra per nodrir-ló / Déu del cel no n'ha creada. *Santa Maria*
- Variant a Sineu (v. 4): *ni està sembrat es brancó  
qui ha de sustentar-ló,*

- 91 Bon abre és el garrover / que fa garroves tot l'any:  
quan li cuien ses d'enguany, / ja té ses de l'any qui ve. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *ja té sa de l'any qui ve.*
- 95 S'ombra d'es garroveret / diuen que és mal sanitosa:  
demana-ho an En Doret, / si la trobà saborosa. *Lloseta*
- Variant a Sineu (v. 1): *S'ombra d'un garroveret*
- 98 ¿Vols que et diga una cosa? / No voldria et sabés greu:  
Aqueix garrover no és teu, / ni voldria em fesses nosa. *Alcúdia*
- Variant a Sineu (v. 4): *ni voldria que em fes nosa.*
- 105 Amor, si vols estar sana, / po't a s'ombra d'un noguer,  
perque sa d'es garrover / he sentit dir que és malsana. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 1): *Amor, si vols viure sana,*
- 122 Jo duc sa poma penjada / a una ala d'es capell  
i no hi ha hagut cap aucell, / verderol ni passarell,  
que la m'hagi espipellada. *S...?*
- Variant a Sineu (v. 1/5): *Sa pera duia penjada /  
que la m'hagi espipellada, / en no ser una vegada  
que em trobava turmentada / per s'amor d'un bergantell.*
- 132 Si jo sé que has cercat goma / de prunera o ametler meu,  
ja et poràs posar bé amb Déu! / Que no t'hi enquantri, Coloma. *Maria de la S.*
- Variant a Sineu (v. 3): *ja te pots posar bé amb Déu!*
- 143 Jesús Déu meu, quin blatet! / De cada dia el veig créixer.  
Pens que sa madona Peixa / ja deu tenir un bon gallet. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *Però sa madona Peixa*

- 170 Totes ses que son anades / enguany a aplegar cotó,  
han perduda sa color / de pegar dematinades. *Alcúdia*
- Variant a Sineu (v. 3): *han aplegada grogor*
- 176 Ara us podeu regalar / a s'ombra d'una figuera,  
Però llavò damunt s'era, / bé vos deveu soleiar!  
I En Blau sí que ho deu trobar, / si és que li donau llendera! *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 6): *quan li mostren sa llendera.*
- 195 En temps de batre i fa vent, / van alegre ets homos d'era.  
En tenir una quimera / me fuig de s'enteniment. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *Com jo tenc una quimera,  
no em surt de s'enteniment.*
- 201 Ja sabràs que cosa és batre / es temps que estaràs amb mi:  
de les vuit d'es dematí / revoltant fins a les quatre. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *es temps que seràs amb mi:*
- 212 Muletes, correu, correu, / fareu sa paia menuda,  
perque, si la feis troncuda, / en s'hivern la hi trobareu. *Petra*
- Variant a Sineu (v. 3): *que si la feis llargueruda,*
- 232 Vaja, vaja, menudeta, / fé navegar es carretó,  
fé'm sa paia menudeta, / per s'hivern és molt millor. *Sóller*
- Variant a Sineu (v. 3): *fé sa paia menudeta,*
- 236 A dur alga em fan anar, / que és sa feina més geugera.  
Ja mos veurem damunt s'era / qui, sense tenir cantera,  
per força, haurem de cantar. *Biniamar*
- Variant a Sineu (v. 5): *per força em fareu cantar.*

- 240 Bon dia, l'amo En Tanjó; / ¿me voleu deixar es cavall  
per anar amunt i avall / i dur llenya de tió? *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 4): *a dur llenya de tió?*
- 242 En sentir coure que ve, / si dorm, ja estic desxondida:  
ses claus de sa meva vida / les me guarda un carreter. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *les me guarda un traginer.*
- 244 Erri, cavallet, / anirem a mar,  
i durem peixet / per demà dinar. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 1): *Erri, cavallets,*
- 259 Molt m'agrada un carreter, / perque sol anar colcant,  
i un pareier llaurant / tresca tot es sementer. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *perque sempre va colcant,*
- 264 Quan m'ho deien, jo no ho creia, / però ara ja ho creuré,  
que un carreter sempre té / la mort darrere s'oreia. *Sóller*
- Variant a Sineu (v. 1): *M'ho deien i jo no ho creia,*
- 277 Com ha de retre es cavar / an En Juan, vida mia!  
De dotze hores que té es dia / quatre i mitja en va fumar  
i ses altres les va emprar / per cosir-se sa camia. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 4): *sis i mitja en vol fumar*
- 284 Ses dones d'Artà / i de Capdepera  
i de Son Servera / van a entrecavar. *Manacor*
- Variant a Sineu (v. 2/3): *ses de Capdepera,  
i ses de Son Servera*
- 299 Al·lotetes, 'legrem-mós, / que jo he afinada sa vela:  
és sa somereta negra / que du per sustentar-mós. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 4): *que ve per sustentar-mós.*

- 326 Dóna fil a sa miloca / i veuràs es fil d'on ve.  
 ¿Saps que es nostros somaders / són batiats d'aigo rotja? *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *Per mi es nostros somaders  
 són batiats d'aigo roja.*
- 342 Jo no ho havia vist mai / ni tampoc sentit a dir,  
 ses dones de Son Verí / que duguessen a coir,  
 dins sa butxaca, es mirai. *Santa Maria*
- Variant a Sineu (v. 3): *que ses dones de Llubí*
- 347 M'agrada coir olives, / però és un art perillós.  
 Vaja, al·lotes, afanyem-mós, / que amb doblers no compren vides. *Inca*
- Variant a Sineu (v. 3): *Lo meu bé, jo ho dic per vós:  
 que, si queis, aferrau-vós,*
- 355 - Majoral, majoralet, / preniu-mos amb paciènci'!  
 Voltros, dones, diligenci', / i feis foc en tenir fred. *Santa Maria*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *que a força de diligènci'  
 omplirem es paneret.*
- 379 Sa soca jo no la vull / perquè està plena d'espines:  
 que la cuïn ses Tonines, / o si no ses Catalines,  
 que no n'han coïdes 'vui. *Santa Maria*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Ses foranes no les vui  
 perquè estan plenes d'espines;*
- 389 Si vas a coir i cuis / s'oliva que està escampada,  
 vaga't coir, estimada, / sa nineta d'es meus uis. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *guarda't de coir, estimada,*
- 393 S'olivera d'es racó / cada any fa una truiada,  
 i enguany s'és esbrancada / i sols no farà un truíó. *Pollença*
- Variant a Sineu (v. 3): *i enguany l'hem exsecaiada*

- 404 Pareixs una beduïna, / dins un sementer tan gran.  
Qui mal corre, pateix fam; / qualche pic, amb fam, dejuna. *Llucmajor*  
Variant a Sineu (v. 4): *i qualche dia dejuna.*
- 410 Cada sabata a son peu, / a ca meva tot enlluerna.  
Qui empelta a casa externa, / sa muda totd'una treu. *Bunyola*  
Variant a Sineu (v. 3): *En empeltar a casa externa*
- 418 Jo som anat a espadar / passat la Mare de Déu.  
Pensant en s'estimat meu, / m'he pegat damunt sa mà. *Artà*  
Variant a Sineu (v. 2): *devers la Mare de Déu.*
- 422 Ara he afinada s'amor: / vet-la't allà qui esterrossa  
amb una aixada més grossa / que es Puig de Sant Salvador. *Felanitx*  
Variant a Sineu (v. 2): *vet-la't-allà que esterrossa*
- 424 L'art de l'exseciador / n'és una feina lleugera,  
però de cada hora espera / per ell l'extremunció. *Llucmajor*  
Variant a Sineu (v. 2/3/4): *passa la vida penada;  
succeix, qualche vegada, / un cim al enganar-ló.*
- 429 Tenc sa barca caramull / que em vessa per ses voreres  
i tot és de ses pogueres / d'es sitjó d'En Blai Reüll. *Sóller*  
Variant a Sineu (v. 1): *Tenc un barco a caramull*
- 433 - L'amo Antoni, ¿de què anau? / ¿de fems o de formiguers?  
Això és parlar de grossers: / ¿ho veis, i ho demanau? *Santa Margalida*  
Variant a Sineu (v. 4): *¿ho veis, i ho preguntau?*
- 436 Com a mi em diran: - Mestressa, / ¿a on és mestre Juan?  
Ell és a taiar llenyam / dins una garriga espessa. *Galilea*  
Variant a Sineu (v. 4): *a una garriga espessa.*



- 454 El pobre figueraler / passa la vida penada:  
quan veu una ennigulada / que té tauleta posada,  
corrents estoja es sequer. Artà
- Variant a Sineu (v. 2): *té la vida molt pesada:*
- 456 En fer un llamp, ¿que no te senyes / perquè Déu te guard de mal?  
Vaig sembrar un figueral / tot de figueres porquenyes. Binissalem
- Variant a Sineu (v. 1): *He arrendat un figueral*
- 468 ¿No estàs empegueït / de fer de figueraler?  
¿Altra feina no sap fer / un jove tan presumit? Artà
- Variant a Sineu (v. 3/4): *¿Ets un jove presumit  
i altra feina no saps fer?*
- 472 Sa nostra figueralera / n'és caiguda d'un cimbal,  
i diu que no s'ha fet mal / perquè pensava amb En Pere. Llubí
- Variant a Sineu (v. 3): *valga que no s'ha fet mal*
- 481 ¿Vols que et diga es meu cabal / d'aquí endavant que he mester?  
Un ganxo i un paner / per anar an es figueral. LLucmajor
- Variant a Sineu (v. 4): *per anar p'es figueral.*
- 493 D'homos en té mes de mil / a ca seva a trebaiar;  
que es turó ha de abaixar / i es comellar ha d'alçar  
com si hagués de passar / una via d'es carril. Biniamar
- Variant a Sineu (v. 5): *per porer-hi passar*
- 502 Alça't, pareier major, / que sa pella està llevada  
i tenc sa llavor ensacada; / ¿com te puc servir millor? Petra
- Variant a Sineu (v. 2): *que sa mula està abeurada*
- 508 Cama-rotja i peu de crist / són qui m'embossen s'arada.  
Oh, quin llaurar fa tan trist / lluny de vós, prenda estimada! Lluc...?
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Herba-sana i peu de crist  
sempre m'embossen s'arada.*

- 512 Content estic com me crides; / senyal que m'has menester:  
Desperta't, oh pareier, / ja dormiràs de gener,  
que ses nits són més complides. Felanitx
- Variant a Sineu (v. 5): *qui fa ses anits complides*
- 515 De matí, com l'amo em crida / per anar a junyir es parei,  
dic: - Senyor, dau-me remei / per porer passar aquest dia. Campos
- Variant a Sineu (v. 2/4): *per anar a abeurar es parei, /  
que no pas tan mala vida!*
- 516 D'es cavall roig de can Pou, / enguany n'han de fer panades.  
Ses vostres escorretjades / no arribaran an es jou. Sant Joan
- Variant a Sineu (v. 1): *D'es cavall roig de Son Pou,*
- 521 Ella reia i jo reia; / no m'ho poria pensar  
que me n'anàs a llaurar / i no me'n dugués sa reia.  
I sa meva amor me deia: / - Ja pensaràs a tornar! –  
Com no hi havia de pensar, / si no me'n duia sa reia! Sant Joan
- Variant a Sineu (v. 5/6): *I s'estimada me deia:  
¿Que pensaràs a tornar?*
- 522 Em fan fer sa terra triga / pegant i diguent: - Erri! –  
Es cavall meu va dir: / - Tu m'has posat es coixí,  
que tot es coll me pessiga. Artà
- Variant a Sineu (v. 5): *i es coll tot me pessiga.*
- 583 S'ase va dir a l'amo En Jordi: / ¿Que dormiu, o que becau?  
Això és perque no em donau / bones senaiades d'ordi. Inca
- Variant a Sineu (v. 3/4): *¿Com és que no me donau  
qualque senaiada d'ordi?*
- 595 Una grapada de glans / he trobat baix d'es mantí.  
Si és persona d'aquí / qui s'ha recordat de mi,  
digau que li bes ses mans. Artà
- Variant a Sineu (v. 2): *vaig trobar baix d'es mantí.*

- 607 Voldria sebre de fit / aquales hi han anades  
a fer nuus a ses arades / per unes sobres fer-lí. *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 1/2/4): *Voldria sebre qui és,  
quales són qui són anades / per unes sobres fer-lès.*
- 633 Pastor qui no mena ca, / es bestiar se riu d'ell;  
maldament sia nanell, / sols que sàpiga lladrar! *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 3): *enc que sia ca nanell,*
- 670 Si vols esser bona aiguera, / has d'aprendre de siular,  
i d'estiu podràs guanyar / bones messes damunt s'era. *Campos*
- Variant a Sineu (v. 2): *has d'aprendre de cantar,*
- 678 Digau-li a s'escarader / que no som ratapinyada:  
amb so segar de vetlada / ja tenc una mà espenyada  
de pues d'aranyoner. *Bin...?*
- Variant a Sineu (v. 4): *tenc una mà rebentada*
- 688 Es dematí amb sa roada / i es capvespre amb sa calor  
vos devertiu, bona amor, / segant a una escarada.  
I de tota una mesada / no us heu llevat es gipó.  
L'any qui ve estareu millor, / qui engronsareu un minyó  
a s'ombra d'una teulada. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 1/5/6): *De matí, amb sa roada /  
heu segat una escarada / i no heu mudat de gipó.*
- 698 Jo no vui, agraciada, / que a escarada segueu;  
jo no vui que vos cremeu / aquesta color rosada. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 3): *jo no ho vui, que vos cremeu*
- 699 L'any coranta vaig segar / escarada a Son Siurana  
devora una jovençana: / mai la vaig sentir cantar,  
només que sempre va anar / de puput i mala gana. *Santa Maria*
- Variant a Sineu (v. 2): *escarada a Son Fullana*

- 709 Sa cubertora hem trencada; / madona, digau què val;  
 'vui és es darrer jornal / que tenim a s'escarada. Sant Llorenç
- Variant a Sineu (v. 4): *demà acabam s'escarada.*
- 711 S'escaradera major / enguany casi ja no sega  
 des que es puput l'espipella / per ses ales d'es gipó. Llucmajor
- Variant a Sineu (v. 2): *ara casi ja no sega*
- 720 Si se torna esdevenir / un altre any segar a escarada,  
 tu qui fas de remirada, / pots estar per convidada  
 que no et vui darrere mi. Llucmajor
- Variant a Sineu (v. 2): *de tornar segar a escarada,*
- 724 ¿Tu que no havies segat / escarada a Son Perera?  
 No hi ha racó ni vorera / que no estiga sembrat.  
 L'amo s'havia empenyat / de sembrar es rotlo d'era,  
 i sa madona, grossera, / que ho hauria comportat. Sóller
- Variant a Sineu (v. 7/8): *i llavò sa torrentera,  
 a on s'hi fa es millor blat.*
- 727 Un escarader flastoma / i a passos té raó.  
 Ara som dins es boldró; / ¿que no m'afines, Coloma? Ariany
- Variant a Sineu (v. 1/2):  
*Com un segador flastoma, / moltes voltes té raó.*
- 735 Com és hora de berena, / surten los espigolers.  
 Mirau si duen bon feix, / que el se posen davall xella. Galilea
- Variant a Sineu (v. 4): *que el duen a davall xella.*
- 746 Jo i sa meva doneta / tot lo dia espigolam,  
 i com ve es vespre lligam / tres garbes i una restreta. Sant Joan
- Variant a Sineu (v. 2): *tot lo dia pellucam*

- 749 No vui anar a espigolar / perquè hauré d'anar acotat:  
m'estim més anar a captar / i em daran es pa pastat. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Jo no vui espigolar,  
no vui 'ver d'anar acotat;*
- 783 - Segador, bon segador, / ¿quantes garbes has segades?  
L'amo, no les he contades: / nou, no arriba cavaió. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 3): *sols no arriba cavaió.*
- 788 Com el tenc a dins sa mà, / no me surt envant ni enrere.  
Si no fos per sa lletrera, / no el podria safalcar. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *no el sabia safalcar.*
- 790 El qui ve a segar a trossos / se parteix es sementer.  
Estimat, i jo no sé, / vós que sou d'en temps primer,  
com no duis es calçons grossos. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 4/5): *tu qui ets d'en temps primer,  
com no dus uns calçons grossos.*
- 796 A Aubenya segaven ordi / un mes passat Sant Juan.  
Com veien es camp tan gran, / cridaven misericordi'. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 3): *Com foren dins es cap gran*
- 797 A Aubocasse un segador / de vessa perdé s'alè  
i amb un poc més no hi va esser / a temps s'extremunció. *Santa Maria*
- Variant a Sineu (v. 3): *i diuen que no hi va esser*
- 801 A damunt s'esquena hi tenc / un ca de bou que em mossega  
i em fa rentar llana negra; / vuit dies ha que el mantenc. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *un ca de bou qui mossega*

- 809 Aficau sa fauç endins / que els altres ja seguen blat,  
i noltros no hem acabat / un poc d'ordi que tenim. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2/3): *que es veinats ja seguen blat,  
i encara no hem acabat*
- 816 - Al·lota, ¿vols que t'estrenga, / i demà no segaràs?  
No, perque me tocaràs / sa flor que duc en es dengue. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 4): *es floc que duc en es dengue.*
- 822 Al·lotets, 'nem-mos-ne a jeure / i deixem-lo reverdir,  
que ara he afinat un bri / que de baix torna retreure. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *que encara és verd per aquí,*
- 825 Al·lots, no deixeu banderes, / que no hem de fer processons,  
i aquests joves de Porreres / no mos hi moguen raons. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 4): *no mos facin cançons.*
- 846 Arrambau-vos devers mi, / maldament que sien deu,  
que tenc un boldró que jeu / i no sé si en podré eixir. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *que aquí hi ha un boldró qui jeu*
- 847 Arrambau-vos devers mi, / maldament que sien trenta,  
que tenc un blat de sempenta, / de sempenta de fadrí. *Biniamar*
- Variant a Sineu (v. 2): *enc que sien vint i trenta,*
- 849 A s'Allapassa segava; / sabeu que estava de bé!  
D'allà enmig d'es sementer / veia es sogre qui em vetlava. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 4): *es meu sogre me vetlava.*
- 853 - ¿A Son Pou heu de segar, / qui n'és un lloc tan feixuc?  
I es compte que jo duc: / que no el m'he de carregar. *Manacor*
- Variant a Sineu (v. 4): *jo no el m'he de carregar.*

- 865 - Carai encaraixinat! - / va dir l'amo de Son Serra.  
Va tirar sa fauç en terra: / - Que l'apleg qui l'ha escampat! *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 4): - *Que l'aixec es qui l'ha sembrat!*
- 870 Civadeta, civadeta, / que ets de mala de segar!  
Voldria tornasses mar / i es camp de blat, sa pleta,  
i sa madona, barqueta, / i l'amo per navegar. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *Hauries de tornar mar*
- 872 Com ella segarà aufaus / es matins amb sa roada,  
es dits li tornaran blaus / perque no hi està avesada. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1/2/3/4):  
*Es dematí amb sa roada / has anat a segar aufaus;  
es dits et tornaran blaus, / tu no hi estàs avesada.*
- 899 Diuen que ets enamorats / segant plegats s'avorreixen,  
i, es qui s'encobeeixen, / dins un mes se són casats. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *a dins un mes són casats.*
- 901 Dos segadors de faucella / 'naren a can Pollencí.  
Sa madona los va dir: / - ¿Avui heu 'gut de venir,  
que no tenim escudella? / - Si no teniu escudella,  
madona, per donar-mós, / noltros no som tan senyors  
que no puguem campar-mós / de taiades dins sa pella. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 7): *per noltros dos segadors.*
- 920 Encara que l'amo em diga: / - Baix i arreu, andritxol -,  
sempre hi ha qualche redol / que no tai sinó s'espiga. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 2): - *Avall, avall, andritxol!* -
- 925 En esser en es cap d'allà / d'es sementer d'aquest lloc,  
si trobau que he segat poc, / no me tornareu llogar. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 4): *l'amo, no em torneu llogar.*

- 933 En Pindango ja se'n ve / molt trist i desconsolat:  
Tu que es fauó m'has tocat, / surt defora, ceroler! *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *tot trist i desconsolat:*
- 946 Es dissabte de Sant Pere / acabàrem de segar,  
i un adiós vaig donar / a una manacorera. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *un adiós vui donar*
- 956 Es segadors de Bitzoc / no s'agraden de formatge:  
l'amo los ne du un viatge / i encara ho troben poc. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *l'amo els en dugué un viatge  
i encara ho trobaren poc.*
- 963 Es segadors, ¿saps que fan, / quan berenen dematí?  
Mengem prest i tornem-hí / ara que és un poquet blan? *Biniamar*
- Variant a Sineu (v. 4): *que això és un poc blan.*
- 991 Jo arroseg sa fauç per terra / per veure si la rompré.  
Mal diantre de ferrer / com la fé de tan bon ferro! *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *A mal viatge es ferrer  
qui la fé de tan bon ferro!*
- 993 Jo he vist es sementer / que has de segar, Mariona;  
dies de vent fa qualque ona / blava, qui la mar no en dóna;  
'par que sia mar qui ve. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3-4): *desiara fa qualque ona*
- 1008 Jo segava blat cabot / que em 'ribava p'es capell;  
l'amo estava content d'ell / i jo hi estava ben poc. *Campos*
- Variant a Sineu (v. 2): *que em pegava p'es capell;*



- 1024 L'amo d'aquesta civada / de damunt aquest turó,  
no la deixeu per llavor / que fa mal de ronyonada. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 4): *perque es curta i mal granada.*
- 1025 L'amo de Carrossa ha dit / que enguany no té segadors,  
però que té menjadors / que guarden de pa florit. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *sinó quatre menjadors*
- 1033 L'amo meu m'ha comanat / que li peguem terra terra,  
i en esser en es camp d'es blat, / es vent a s'oreia esquerra. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 4): *es vent de s'oreia esquerra.*
- 1035 L'amo, ¿que no us ha llegut / es sementer repassar?  
No us poreu gaire queixar / si us ho segam alt i brut. *Galilea*
- Variant a Sineu (v. 4): *si el vos segam alt i brut.*
- 1040 Madona, de dret vos toca / tractar bé es segadors:  
a migdia, cuinau-lós / fava parada amb bajoca.  
Si no sabeu qué ha d'esser / fava parada amb bajoca,  
posau dins aqueixa ollota / mig camaiot o sencer. *Campos*
- Variant a Sineu (v. 2): *regalar es segadors:*
- 1044 Mal d'esquena fa es segar / en es llocs poc nivellers;  
per això, es malfeners, / d'estiu, guarden bestiar. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *per qui no hi té interès;*
- 1069 Per tot el món hi ha Jaumes. / ¿Per aquí, que no n'hi ha?  
Saps que hi fa de bon estar, / d'estiu, en temps de segar,  
davall un capell de paumes! *Capdepera*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *¿Saps jo a on voldria estar,  
d'estiu en temps de segar?*

- 1076 Que és de ditxós un fadrí / qui sega amb s' enamorada,  
perque, quan la veu cansada, / cantant la pot divertir! *Alcúdia*
- Variant a Sineu (v. 3): *que, si la veu enfadada,*
- 1089 Qui té cames, que les trega; / es redol hem d'acabar.  
El qui no pot, que s'ajega, / i almanco reposarà. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Qui té força, que la trega;*
- 1102 Sa madona sempre renya / que seguem baix i arreu.  
Al·lotes, ¿que no sabeu / quan lo duien de Sardenya? *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 3): *Al·lotes, ¿recordareu*
- 1114 Sa ventura que tu tens / que ets hermosa, gran i blanca:  
dins un ball fas molta planta / però per segar no gens. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *que n'ets gran, hermosa i blanca:*
- 1129 Segar a Son Brondo, germans, / és pitjor que anar en galera.  
Un homo tresca més terra / que un caçador amb nou-cents cans. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 2): *és com qui anar en galera.*
- 1135 Senyora, amb una aigo més / fèieu ric tot Lluçmajor.  
I ara, tanta primor, / si volem aplegar-hó,  
hem d'anar amb sos dits terrers. *Lluçmajor*
- Variant a Sineu (v. 1): *Senyor, amb una aigo més*
- 1137 S'esquena, de mal que em fa, / arrib que no hi tenc consol.  
Si em perd dins Son Rossinyol, / no m'hi vengueu a cercar. *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 2/3): *estic que no tenc consol.*  
*Si em perd a Son Rossinyol,*
- 1146 Si jo li pogués pegar / an es sol una sempenta,  
n'hi hauria més de trenta / que em vendrien a ajudar. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 3): *ja serien més de trenta*

- 1170 - Tu qui fas de mig doctor / i pretens de testa fina,  
 ¿no sabries medecina / per curar mal de ronyó?  
 Jo no trob altre llivell / per curar mal de ronyó  
 que es jeure dalt una pell / grossa, d'euveia o moltó. *Pollença*
- Variant a Sineu (v. 3): *¿no em daries medecina*
- 1182 Vaig demanar a un bergant / es punt d'es segar quin era:  
 Es dur una fauç *geugera*, / falcades, i per envant! *Muro*
- Variant a Sineu (v. 3): *Va dir; - És dur sa fauç lleugera,*
- 1190 ¿Vols que et digui es meu cabal, / d'aquí en envant, que he mester?  
 Una fauç que segui bé, / manegots i davantal. *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 3): *una escala i un paner,*
- 1214 Baix ses sales de Morell / varen tondre Na Juana.  
 N'hi varen tomar de llana! / Cada estidorada un véll. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *varen tondre Na Lliviana.*
- 1219 D'es cap me'n vaig an es coll / i cap avall per ses cuixes,  
 cercant ses llanes més fluixes, / i en haver acabat, li amoll. *Alcúdia*
- Variant a Sineu (v. 3): *que són ses llanes més fluixes,*
- 1224 - Euveia, ¿que esperoneges? / ¿O t'han tocada sa pell?  
 ¿Encara no us basta es véll? / ¿sa carn i tot me festeges? *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *¿No estàs content amb so vell*
- 1228 Mil i sent-cents tonedors / nombrats per Na Mariana,  
 ja en tomarien, de llana, / en venir ses calentors. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 3): *en tomarien, de llana,*

- 1237 Demà me'n vaig a vermar; / ¿vols que t'envii una uiada?  
Si no en trob cap de cepada, / d'es meus uis la't puc donar. *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 1): *Amor, si vas a vermar,*
- 1241 Diuen que en anar a vermar / ses al·lotes van alegres  
i ballen unes mateixes / que valen uis per mirar. *Ciutat*
- Variant a Sineu (v. 2): *es vermadors van alegres*
- 1254 Venim de sa veremada, / per això tenim pocs jocs;  
es réms són petits i pocs / i mala nit que hem passada. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v.3): *es réms han estat molt pocs*
- 1258 A una bona plagueta / posen ses coses millors.  
L'amo estarà mol gojós, / Déu meu, per aquí dur-mós  
Na Paula de can Garreta! *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 3): *L'amo n'estarà gojós,*
- 1259 A un lloc que hi ha tants d'amos, / hi fa molt mal habitar:  
un s'aixeca i un diu "vamos", / s'altre diu: no hi vui anar. *Deià*
- Variant a Sineu (v. 2): *que hi fa de mal habitar!*
- 1263 L'amo d'aquí diu que és / empeltat de mala muda:  
molts de pics hi som venguda, / però mai m'ha donat res. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *tants de pics que hi som venguda,  
mai per mai m'ha donat res.*
- 1267 L'amo de Son Serralta, / enviau-mós un fadrí  
d'es que teniu per aquí, / es vespre, si no us fa falta. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 1): *L'amo nou de Son Serralta,*
- 1287 Ses al·lotes d'es Racó / i ses de Son Pentinat,  
en sentir es meu guiterró / ja tenen es ball parat. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *i ses de Son Estelat,*

- 1293 Hortolà de Sa Real, / ja és hora de fer es planter,  
que aqueixa de Son Amer / ja té s'enciam venal. *Selva*
- Variant a Sineu (v. 3): *que Na Bet de Son Cabrer*
- 1300 Si a mi per conseis tu véns, / per hortalissa acertada,  
duu sa terra ben conrada, / no hi plangis aigo ni fems. *Capdepera*
- Variant a Sineu (v. 2): *¿Vols s'hortalissa acertada?*
- 1314 - Madona d'es Pou, bon dia; / En Gel Tarrigó és aquí  
i diu que vos vol servir / a vós i sa vostra fia. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 3): *de bon grat vos vol servir*
- 1327 Sa madona de s'Hort Nou / va fer un barretet a s'ase  
i no l'li ha posat encara / perque el troba massa nou. *Muro*
- Variant a Sineu (v. 2): *va fer un barret a s'ase*
- 1345 Jo m'he descuidat de dir / lo que En Pep m'ha comanat:  
que, i no us ha escalivat, / un altre any vos vol servir. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 3): *si no us ha desagradat,*
- 1347 Jo vui cantar d'aturat / i se pensarà la gent  
que faç feina que rebent, / i faç s'uiastre esbrancat. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *i jo estic ben aturat.*
- 1350 L'amo, pareix que gustau / que un missatge pas fortuna;  
mala nit i banyadura, / i encara el barrejaiu. *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 2): *que un missatge pas fretura;*
- 1352 L'amo, si no vos agrad, / pagau-me i me n'aniré.  
Cercareu altre criat / que vos servesca més bé. *Capdepera*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *Cercareu altres criats  
que vos servesquen més be.*

- 1357 No tengues por de pruaga / es temps que estaràs llogat,  
perque, en haver contractat, / un punt no estaràs en vaga. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1/2/3/4):  
*No tengueu por de pruaga / es temps que estareu llogat,  
perque, en haver concertat, / mai vos trobareu en vaga.*
- 1363 Sa meva dona m'enyora; / no vol que estiga llogat.  
Ella jeu a llit parat / i jo damunt s'empedrat  
de davall sa menjadora. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4-5): *i jo dins sa menjadora.*
- 1393 A ca nostra hi ha un jardí / d'herba sana i oregues.  
Si no t'agrada, no en menges, / que per ara ho vui així. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 3): *Si no t'agrada, no en prengues,*
- 1397 Com veig estepa florida, / corrents vaig a girar-lè,  
perque sé que hi sol haver, / davall, qualche margalida. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *per baix, qualche margalida.*
- 1420 - ¿Me vols dir, cama-rotgera, / quantes cama-rotges dus?  
Jo duc unes cama-rotges / d'un pam i mig de caluix. *Biniamar*
- Variant a Sineu (v. 1/3/4): *Al·lota, cama-rotgera.*  
*Les podrà veure, senyora, / tenen un pam de caluix.*
- 1426 Es meu sogre diu que té / dos cortons de cols sembrades:  
totes han d'esser pesades / per ses mans d'es ximbomber. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 2): *set cortons de cols sembrades:*
- 1432 Tot són cards i coralines, / cama-rotges, un planter.  
Quin habitar que hi deu fer / enmig de tantes espines! *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 1/3): *Tot són cards i catalines, /  
Com es blat s'hi ha de fer,*

- 1434 La falguera n'és un abre / amb molta propiedat,  
i en una dematinada / ha florit i ha granat.  
Ha florit i ha granat / i ha escampada la llavor.  
Amor, triau-la garrida; / amor, triau-la millor. Artà
- Variant a Sineu (v. 2/3): *que té gran propiedat:  
que en una nit i un dia*
- 1437 Es fonoi de madò Marca / prompte l'haurem de taiar  
perque veig que vol tapar / es portalet de sa tanca. Felanitx
- Variant a Sineu (v. 2/3): *prompte l'hauran de tapar,  
o si no, mos taparà.*
- 1483 Oh muntanya esterangera, / on he arribat a parar!  
Plorant, m'he de consolar / darrera una carritxera. Maria de la S.
- Variant a Sineu (v. 4): *davall una carritxera.*
- 1496 Com era hora de ploure-hi, / a sa rota, no hi plogué,  
i ara molta d'aigo té, / però es blat no té remei. Santanyí
- Variant a Sineu (v. 4): *i plou i no hi ha remei.*
- 1505 Un pobre roter la passa / tant de dia com de nit:  
berena de pa florit, / es migdia de rostit,  
beu aigo rotja de bassa. Selva
- Variant a Sineu (v. 5): *beu aigo bruta de bassa.*
- 1514 Passa envant, descobriràs / terres que mai hauràs vistes,  
i les trobaràs tan tristes / que mai t'hi alegraràs. Maria de la S.
- Variant a Sineu (v. 2): *terres que tu mai has vistes,*

### **Capítol 5: Casa i Vestit**

- 11 Això que és caigut, ¿saps què és? / Un tros de bugaderia;  
i qui ho mira, par que sia / s'entrada de ca es Marquès. Llucmajor
- Variant a Sineu (v. 2): *Sa nostra bugaderia;*

- 14 Si vos ha agradat guaitar / en aquesta galeria,  
tornau venir un altre dia, / que jo tornaré passar. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *des d'aquesta galeria*
- 33 En veure volar la cega, / corr a trencar-li al davant;  
no sé com t'agraden tant / aquests calçons a la grega. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *En veure fugir la cega,  
corre, trenca-li al davant;*
- 45 Quatre camies tenc, / totes amb randa;  
totes quatre me pengen / per cada banda. *Santa Margalida*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *les veis que em pengen  
a cada banda.*
- 52 Ella duia cinturó / per sa cinta, ben cordat;  
tothom n'estava enterat / que era usança de Maó. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *per sa cinta, ben posat;*
- 57 En Cassarillo du gorra; / sé cert que la hi tomaré.  
Si no fos p'es senceller, / jo li guanyaria a córrer. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 4): *li guanyaria bé a córrer.*
- 63 Jo duc sa poma penjada / a una ala d'es capell,  
i no hi ha hagut cap aucell / busqueret o passarell  
que la m'haja espipellada. *Manacor*
- Variant a Sineu (v. 5): *la m'ha haguda espipellada.*
- 66 No importa anar a Bunyola / per guanyar molts de doblers:  
de Morell es pareiers / tots s'han posat tavaiola. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *de Mallorca es pareiers*



- 108 Aqueixa qui presum tant, / que en anar a missa s'entona,  
ja la passejarà estona, / a sa figa secaiona,  
en es cap d'es brot, penjant! *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 3): *ja la hi durà bona estona,*
- 118 En temps de batre i segar, / lo que cuien damunt s'era  
no basta per s'estuferera / que elles se volen posar. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 2): *tot quan cuien damunt s'era*
- 119 Es bestiar de Sa Vall / no du tantes lleteroles,  
estimada, com tu et poses / en haver d'anar a un ball. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 4): *en 'ver d'anar a festa o ball.*
- 128 Qui vol anar a Son Pistola, / que procur dur es garrons nets  
i es calçons ben condrets, / coll postís i punys estrets  
i corbata i tavaiola. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 1/2 ): *En anar a Can Pistola,  
procura dur es garrons nets*
- 170a Jo vull que mu mare em faça / uns guardapits amb botons  
per anar amb aquells currans / que habiten devers sa Plaça. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 4): *que estan a devers sa Plaça.*
- 185 Sa madona de Sa Vall / té alegria que la mata  
perque duu botons de plata / i no n'havia duits mai. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 2): *té riaies que la maten*
- 194 Aquest temps, a poc a poc, / mos farà abaixar ses ales.  
Jornaleres estufades, / ses mantes que us heu comprades  
ja les poreu llevar es floc. *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 4): *a ses mantes que heu comprades*

- 197 Jo sé una cançoneta / que mu mare no la sap.  
 Mon pare anirà a Ciutat / i me durà una manteta  
 i llavó una capseteta / i un floquet encarnat. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 5/6):  
*per anar a la Bonanova / amb so meu enamorat;  
 i, com vendrà s'estimat, / jugarem a la guyeta.*
- 202 Una fadrina, en dur rumbo, / de cop li compren mantell  
 i una manta de conxell / i un rosari de catxumbo. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *molt prest li compren mantell*
- 203 Dins es camp de Son Huguet / sa lluna hi senyava un rotlo;  
 m'he comprat un mariol·lo / per s'hivern quan farà fred. *Sant Llorenç*
- Variant a Sineu (v. 2): *sa lluna pintava un rotlo.*
- 229 A sa muntanya hi ha murta / qui de tot l'any no floreix;  
 al·lota, no sé com és / que tens sa coa tan curta. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 2): *i de tot l'any no floreix;*
- 236 Sa coa manllevadissa / qualche dia te caurà,  
 i la gent se pensarà / que es un tros de llengonissa. *Maria de la S.*
- Variant a Sineu (v. 2/3): *qualque dia la perdrà;  
 qui la trobarà, dirà:*
- 248 Sa més guapa d'es redol / en aquest tai du la doma,  
 i N'Esperança Alarona / es monyo li para es sol. *Marratxí*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *és N'Esperança Alarona,  
 qui amb so monyo tapa es sol.*
- 272 Na Morta, capet lleuger, / a Porreres se'n va anar  
 per veure si trobarà / rebosillos de veré. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 3): *per veure si pot trobar*

## Capítol 6: Danses

- 2 - Adiós, al·lota. / - Adiós, Andreu.  
¿Bona està ta mare? / - Sí, gràcies a Déu. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3/4): - *¿Com està ta mare?*  
- *Bé, gracis a Déu.*
- 11 Aquesta finestra / que mira a convent,  
tancau-la depressa, / que anit farà vent. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Aquestes finestres / devora convent,*
- 24 Com som a la siqui' / jo peg un botet.  
Reliqui', reliqui', / jo vénc a veure't. *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 4): *jo vénc per veure't.*
- 27 Copeo, copeo, / copeo florit,  
encalça ses dones / per davall es llit. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *ses al·lotes guapes / no boten d'es llit.*
- 55 En Pere Vidal / és caigut d'es sostre  
i fa sa llagosta / per dins es coval. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 1/3): *Na Pereta Bony / i se va fer un trenc*
- 64 Jo me'n vaig a plaça / a comprar murtons  
per sa meva dona / i p'ets infants. *Ciutat*
- Variant a Sineu (v. 1): *Jo vaig a sa plaça*
- 73 La senyora Pepa / té un mocador  
per torcar es mostatxos / an es seu senyor. *Puigpunyent*
- Variant a Sineu (v. 2): *guarda un mocador*

- 78 Maria Bassí, / casada amb un sastre,  
tot lo dia embasta / i no sap cosí. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 2): *casada amb so sastre*
- 90 No fieu d'es frares, / que són polissons:  
a davall ets hàbits / duen es calçons. *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 3): *per davall ses faldes*
- 96 Pedretes me tiren / de dalt d'un balcó.  
Tenc poc que no sia / qualche polissó. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 2): *per dins es balcó.*
- 101 Potecari brut / que mai te pentines,  
i tires es pois / dins ses medecines. *Santa Margalida*
- Variant a Sineu (v. 3): *i han trobat un poi*
- 124 Sa tia Marranxa / passeja gerret,  
i mostra sa panxa / per un foradet. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *mostrava sa panxa*
- 126 Senyors i senyores / venim a dinar  
d'una greixonera / de potons de ca. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 2): *convit a dinar*
- 147 Tonina Maria / ara ve N'Andreu;  
dóna-li farina / per amor de Déu. *Santa Maria*
- Variant a Sineu (v. 3): *donau-li farina*
- 160 Som un jove nevater / que ha vengut de la muntanya:  
amb una mà duc sa pala / perquè és es dijous jarder. *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 3): *amb sa mà duc una pala*

164 En Juanet llaurava / amb so parei  
i li sortí el dimoni / amb so nas vermei. *Sant Joan*

Variant a Sineu (v. 3): *i li surt el dimoni*

178 Si sa patrona es jove / i es patró no,  
pesca més ella a terra / que a mar es patró. *Artà*

Variant a Sineu (v. 1): *Quan sa patrona és jove*

### **Capítol 7: Endevinalles**

7 Al·lots amb cassots, / beques girades,  
fum an es njns, / i dins un cubell  
hi ha xirriu / que pega braçades. *Algaida*  
= *Escolanet, encenser, trona i predicador.*

Variant a Sineu (v. 1): *Al·lots amb calçons,*

8 Alta, ben alta estic / i més hi voldria estar,  
que ara vénen dos negres / i me cerquen menjar. *Montuïri*  
= *Una gla en una auzina. Els dos negres són els porcs.*

Variant a Sineu (v. 3): *perque aquells dos negres*

15 Animalet valentó / que no té ossos ni espina  
i a les fosques endevina. / No té més expressió. *Sant Joan*  
= *Una puça.*

Variant a Sineu (v. 3/4): *però en sa nit ell afina  
allà on té passió.*

19 Ara pensa i col·legeix / lo que jo t'explicaré:  
¿quin instrument fa el fuster, / no l'empra el que el dóna a fer,  
i el que el fa no se'n serveix, / i qui l'empra no coneix  
si està malament o bé? = *Un baül* *Artà*

Variant a Sineu (v. 1): *Enteniment, col·legeix*

- 22 A s'hort d'En Ribes / belen cabrides;  
com hi ha mort, / belen més fort. = *Les campanes* Artà
- Variant a Sineu (v. 1): *En es puig d'En Ribes*
- 28 Borinant borinant vaig néixer; / borinant borinant moriré;  
seré morta i enterrada / i encara borinaré. = *La granera.* Lluçmajor
- Variant a Sineu (v. 1/2/3/4):  
*Culejant culejant vaig néixer / culejant culejant moriré;  
i en esser a dins sa fossa / encara culejaré.*
- 33 Com jo pens i torn pensar / i de pensar-hi torn loca:  
¿quin parentesc és que em toca / amb sa sogra de s'al·lota  
que festeja es meu germà?  
= *La mare pròpia.* Algaida
- Variant a Sineu (v. 3): *¿què vols de sa part que em toca?*
- 45 D'es foc som fia / i reblanesc un ciuró,  
i ajud a Na Xigo / a llevar molta brutor. = *La cendra.* Felanitx
- Variant a Sineu (v. 3): *i ajud a madò Pia*
- 48 Diada de dominica / fa festa el Castell-rubí.  
Estimat, tu m'has de dir: / tres poncins dins un jardí,  
dos florits i un sens florir, / ¿quina cosa significa?  
= *Ofici solemne de tres capellans, dels quals n'hi ha dos  
que ja han combregat; l'altre és el que diu l'ofici, i  
encara no ha combregat (no ha florit).* Artà
- Variant a Sineu (v. 2): *solen fer festa a Llubí.*
- 50 Dingo-dango va entonat; / són deu mil qui van amb ell;  
tots van vestits de vermei / fora en Dingo-dango vell.  
= *Un cirerer.* Estellencs
- Variant a Sineu (v. 2): *mil i tants que van amb ell;*

70 - Endevina, endevineta: / ¿que tenc jo dins sa bragueta?  
Dues bales i una escopeta. Sencelles

Variant a Sineu (v. 2): *¿què tenc jo dins sa capseta?*

98 - Jo som un homo estranger / que ha vengut de la muntanya.  
¿No em diríeu una canya / ses propietats que té?  
Sa propietat que té, / jo la diré en tres modos:  
en fan paneres i covos, / i caeres, si vé bé. Sant Joan

Variant a Sineu (v. 5/6): - *Ses habilitats que té  
jo la vos diré amb bons modos:*

115 M'enterren per dar-me vida; / d'aquí em ve sa vostra sort;  
i, per donar-me la mort, / me fan mala sa partida.  
De mi surt es goig, sa vida / d'es més gran divertiment.  
Som amic d'alegrar gent; / tenc un fii que a tothom gosa  
i s'és fet tot una cosa / amb Déu, que es omnipotent. Sóller  
*= La sarment, el cep i el vi.*

Variant a Sineu (v. 6): *i el més gran devertiment.*

120 ¿Me vols dir per què i com / una mare té set fies,  
sa major té quatre dies, / i ses altres, set perhom? Artà  
*= La quaresma.*

Variant a Sineu (v. 1/2): *Treis-me aquest compte, que fris,  
t'atures i no t'embuies: / una dona té set fies:*

132 - Nota punts i col·legeix; / jo te don sa raó clara:  
un fii se menja son pare / dins sa panxa de sa mare.  
Digue'm que pugui esser això.  
Això és bo d'endevinar: / dins l'església nostra mare,  
com anam a combregar, / un prodigi veim obrar:  
que es fii se menja son pare. Artà

Variant a Sineu (v. 1): *Nota punts i corregeix;*

- 144 Penjoi penjava, / pelut passava;  
penjoi caigué, / pelut s'ho menja. *Llucmajor*  
= *Una gla caigué d'una alzina, i un porc se la va menjar.*
- Variant a Sineu (v. 2/3/4): *penjoi caigué;*  
*pelut el mirava / pelut el prengué.*
- 151 Prediquen dalt una trona / sa llei de Déu què cosa és.  
¿Vols-me dir quina fruita és / que, en 'ver florit, ja no és bona? *Biniamar*  
= *La tàpera*
- Variant a Sineu (v. 2): *perque ho tenguem ben entès.*
- 167 - ¿Què has de fer de bravejar! / Tanmateix no t'està bé!  
¿Qui és aquell qui, quan visqué, / se morí i no nasqué,  
i sa mare el se menjà?  
Encara que molt poc sé, / germà, vos vui contestar:  
Adam morí i no nasqué, / i sa mare el se menjà. *Sóller*  
= *Sa mare era la terra.*
- Variant a Sineu (v. 7): *lo que em pens vui contestar:*
- 202 Tenc enterrat lo més bo / i lo dolent surt defora;  
el qui maltrata lo meu cor, / mentres me maltracta, plora. *Biniamar*  
= *La ceba.*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *mentres maltracta es meu cor,*  
*es qui el maltracta, plora.*
- 206 Tenc vista de diamant / i cerc entaferrar bé  
lo que el món té més lleuger / i al cel sempre estic mirant. *Sóller*  
= *Un parallamps.*
- Variant a Sineu (v. 4): *per això vaig vigilant.*
- 212 - Tu qui ets un homo entès / i de llest passes la mida,  
¿quin és s'animal qui crida / com té sa carn consumida,  
i com és viu no diu res?  
- Jo no som tan innocent / que no ho pugui endevinar:  
n'és un animal qui va / per les aigos de la mar,  
i, si el vols sentir cantar / p'es forat li dónes vent. *Montuïri*  
= *El corn.*
- Variant a Sineu (v. 7): *que això no sapi explicar:*



- 213 - Tu qui fas de primatxer / i pretens fer fantasies,  
què va que no m'endevines / un ase quants d'ossos té!  
Jesucrist morí en la creu, / i jo en sé l'hora i el dia,  
i no sé tal porqueria, / però poc me costaria  
escorxar-te i sebre-hu. Esportes

Variant a Sineu (v. 3): *que no m'endevinaries*

- 217 - Tu qui pretens de tant sebre / i de bon enteniment,  
¿me vols dir quin sagrament / un cristià no pot rebre?  
Ara posaré sa firma / allà on millor estarà:  
¿que no saps que un cristià / ja no pot rebre el batisme? Artà

Variant a Sineu (v. 5/6/7/8):

*Que escolt qui vol escoltar, / que predic i no som bisbe:  
el sagrament del batisme / no el por rebre un cristià.*

- 223 Un abre en el món hi ha / que fa sa fruita amb tres crestes.  
Saps que ho han de ser, de pesques, / per sebrer-ho endevinar!  
= *El noguer.* Algaida

Variant a Sineu (v. 2): *que fa es fruit amb quatre crestes.*

- 247 Una cosa / que no té cap, però té coa,  
i fil com una filoa. = *Un estel amb coa.* Deià

Variant a Sineu (v. 1/2): *Una cosa sense cap  
però té una bona coa,*

- 269 Un pam de bona mesura / a dalt té una enganxada  
i com el fan ballar / fa xecarriu-xecarrà. = *Un fus.* Galilea

Variant a Sineu (v. 4): *fa xecarriu-xecarriu.*

- 281 - Vós qui sou de Santanyí, / ¿no em diríeu quina és s'eina  
que ses dones fan servir / i que, per fer-li fer feina,  
ets uis li han de punyir?  
- Es meu sebre molt poc val; / jo no som homo de lletres:  
jugaria tres pessetes / que li diuen "un didal". Artà

Variant a Sineu (v. 2): *¿me vols dir quina és una eina*

## Capítol 8: Humorístiques i Satíriques

- 5 A damunt Son Amengual / serraren dues formigues:  
de ses cames feren bigues / i d'es cos abres de nau.  
D'es cap feren dos bufets / per dinar cent criatures,  
i de ses llavoradures / feren dos-cents tibulets. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 1/8): *En es lloc de Son Suau /  
per seure en feren banquetes.*
- 28 Anant a Lluc hi ha pins, / no sé si ho heu reparat.  
Per una guya de cap / donaren nou-cents fadrins. *Alaró*
- Variant a Sineu (v. 2): *fa temps que ho he reparat.*
- 32 - ¿A on vas, escarabat, / que fas ses passes tan grosses?  
- 'Xa'm passar, que vaig a nocés, / que un germà meu s'és casat.  
Set calderes i una olla / feren d'arròs engrogat  
i encara no ha bastat. *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 1): *¿on te'n vas, escarabat,*
- 53 Com la vaig veure tan véia, / vaig dir: De cop morirà!  
I ara veig que durarà / més de mànecs de cuiera. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 2): *dic: - De cop se morirà! -*
- 60 Dalt es Puig de Galatzó / vaig sembrar faves torrades.  
Es corbs les m'hauran menjades, / no hi coiré sa llavor. *Manacor*
- Variant a Sineu (v. 3): *Ses cabres les m'han menjades,*
- 76 Dins es camp de Son Fortesa / un card negre gros hi ha.  
Vuit dies hi vaig pegar / i no el vaig poder taiar;  
mirau si du fortlesa! / Quan lo vaig tenir en terra,  
fusters hi varen anar / i hi varen judicar  
cent bastiments de guerra, / un cotxo i una galera  
i dos-cents barcos de mar. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 11): *i cent barques de pescar.*

- 80 Diuen que la Reina es morta, / a mi em toca anar endolat,  
que el Rei un dret m'ha donat / que no puc trobar tancat  
a casa que no hi ha porta. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *que el Rei un puesto m'ha dat*
- 84 - Duc sa camia remui / de suar la calor teva.  
Aquell qui no en vol de meva, / jo de sa seva no en vui. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Tenc sa camia remui*
- 97 Em som alçat caçador / de papaiones pintades  
i les mat a garrotades / per no fer tanta remor. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 1): *Jo som estat caçador*
- 112 En Pere de la Pitera / se'n va anar a robar ametlons  
i se va enganxar es calçons / de sa banda de darrere. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *per sa banda de darrere.*
- 130 Es meu cap bé va discórrer / i no ho vaig porer aclarir.  
Vaig armar un fil de cosir / per fermar en Gamundí  
i tota sa seva tropa. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 3): *És prim un fil de cosir*
- 134 Es sementer de Garonda / és més gran que Son Perot.  
Sa senyora d'aqueix lloc, / en estar davant es foc,  
es nas li serveix de trompa. *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 4): *com s'asseu devora es foc.*
- 146 He d'armar una quadrilla / qui m'aguanti per vetlar;  
dona no he de mirar, / i he de arribar a tornar  
d'es més valents de la vila. *Selva*
- Variant a Sineu (v. 4): *pens que arribaré a tornar*

- 168 Jo vaig anar no sé a on, / vaig encontrar no sé qui,  
me va dir jo no sé què, / jo no sé què li vaig dir. Santa Margalida
- Variant a Sineu (v. 1): *Me n'anava no sé on,*
- 178 L'amo de s'Hospitalet / una fogassa encetà  
i dedins hi va trobar / es cabrer qui estava dret. Manacor
- Variant a Sineu (v. 1): *N'Aina de Son Busqueret*
- 179 L'amo de Son Cantagall / va fer munyir una gallina:  
així té llet per sa nina / i formatge per tot l'any. Ariany
- Variant a Sineu (v. 3/4): *mos fa unes fogassines  
no basten per un queixal.*
- 182 L'amo de Son Pentinat / formatjava d'una euveia  
i cada dissabte treia / més de cent sous de brossat.  
D'es serigot que han tirat / es torrent ja se'n va a mar,  
i un dia se va embossar / i també li va negar  
cent corterades de blat. Llucmajor
- Variant a Sineu (v. 3): *i per cada dia feia*
- 201 Me'n ric d'es batle i d'es saig / i de tot s'Ajuntament,  
i d'es frares d'es convent, / i d'es capellans, un raig. Llucmajor
- Variant a Sineu (v. 4): *de tots es jutges plegats.*
- 237 Noltros venim de matances / de devers La Soledat.  
Si de porc no n'hem menjat / ¿com n'hem de contar alabances?  
Establiments
- Variant a Sineu (v. 4): *no en porem contar alabances.*
- 264 Qui té bona veu s'ajunta / amb sos capellans de Lluc.  
Diuen que Na Culfeixuc / l'ha enfilada per sa punta. Selva
- Variant a Sineu (v. 2): *amb sos blauets que hi ha a Lluc.*

- 305 Sebastiana blana / d'es Carrer d'es Sol  
té una nineta / com un bereiol. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 1): *N'Aina Marieta*
- 314 Ses pubiletetes són guapes / perque tenen heretat:  
jo ho puc dir, qui en som passat, / que n'hi ha moltes de flaques. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Ses fadrinetes són guapes*
- 323 Si tu dius que som petita, / m'aprecii per lo que som.  
Si em tens per un tap de pica, / jo et tenc per burjó d'es forn. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 3): *Si me tens per tap de pica,*
- 338 Totes ses rels d'una mata / he de dur a ca s'argenter  
per veure si em voldrà fer / unes sivelles de plata. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 4): *una sivella de plata.*
- 370 Un corb i una moixeta / tocaven es ferreguins  
i una gran colla de grins / qui los feien manballetes. *Biniali*
- Variant a Sineu (v. 3): *i un rotlo de ratolins*
- 375 Un dia devora es foc / uns faldons m'apedaçava,  
un pam i mig ne mancava / i jo ho vaig embeure un poc. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *es dengue m'apedaçava,*
- 383 Un ganxo que sempre enganxa, / sempre enganxa a qualche lloc.  
An En Pere Barretot / l'enganxonà per sa panxa. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *i l'enganxa per sa panxa.*
- 385 Un gat carregat de llana / de França va venir a peu,  
i un caragol fou correu / per dur cartes a l'Havana. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 4): *que venia de l'Havana.*

- 406 ¿Voleu escoltar, germà, / una paraula secreta?  
 ¿Vós que sou aquell xuieta / qui tocava sa corneta  
 com duien Cristo a enterrar? Sant Joan
- Variant a Sineu (v. 5): *quan duien Cristo a enclavar.*
- 410 Voltros sou qui d'es meu cor / tots en voleu un llegat,  
 i jo, trist i malanat, / comes tortes, malforjat.  
 Tots es qui m'heu escoltat / sou més ases que no jo. Algaida
- Variant a Sineu (v. 3): *i jo, tonto i malgarbat,*
- 417 Adiós, Martí de s'Hort, / que demà és dia de fira;  
 hi ha molta gent qui mira / es viatge si el dus tort. Deià
- Variant a Sineu (v. 4): *si es viatge te va tort!*  
*(es viatge si et va tort.)*
- 421 Al qui de mi ha rallat, / al qui ralla i no s'atura,  
 Déu li do tanta ventura / com el que neix i no sura  
 i se mor desesperat. Campos
- Variant a Sineu (v. 5): *o se mor desesperat.*
- 430 Aqueixa no va de glans / porque en té i los mos dóna.  
 Jo no m'agrad de persona / que, en conversar, hi pos ses mans. Llucmajor
- Variant a Sineu (v. 3): *No m'agrada sa persona*
- 445 A sa plaça n'hi han dues / qui pretenen de cosir  
 i varen sebre fer rues / en es nas d'En Pep Bibí. Llucmajor
- Variant a Sineu (v. 3): *s'enginyaren a fer rues*
- 450 Ben bé és poria excusar / d'anar a Sóller a fer planta!  
 Jo em pens que aquesta berganta / d'alegria en dóna tanta  
 com una òliba que canta; / i si un tot sol s'enquantra,  
 un bon esglai sol pegar. / N'hi pren com un aubardà  
 qui, de desbuat que està, / dalt sa bístia no s'aguanta. Sóller
- Variant a Sineu (v. 1/3-4/8/9/10): *Bé et pories excusar /*  
*Sa teva hermosura es tanta / o si no, un aubarda*  
*que d'esforreiat que està / damunt s'ase no s'aguanta.*

- 464 Calla bruta; calla porca; / calla, xinxa macarró.  
ja saps que ta mare teva / va a missa sense gipó. Selva
- Variant a Sineu (v. 3/4): *que aqueixa germana teva  
va a missa fora gipó.*
- 477 Cent quintars de carabassa / no fan una unça de greix.  
Aquell qui és ase com neix, / si multiplica com creix,  
com és vei, no és agut massa. Artà
- Variant a Sineu (v. 5): *com se mor, no és agut massa.*
- 531 Em desdic de lo que he dit, / En Messeta no és xueta,  
però ve d'aquella cepa / que enclavaren Jesucrist. Manacor
- Variant a Sineu (v. 2/3): *de que tu no ets xueta,  
però véns d'aquella cepa*
- 532 Empara't d'aquest ventai; / ja te n'ha pegades dues.  
Si amb aquesta no t'agúes, / ja no t'aguaràs mai. Ariany
- Variant a Sineu (v. 4): *tu no t'aguaràs mai.*
- 534 En anar a Ciutat duré / un joc de debanadores  
per ses dones xerradores / que tenc en es meu carrer. Galilea
- Variant a Sineu (v. 2/3): *unes portes foradades  
per tancar ses mal-llengades*
- 543 Encara que vos renteu / sa cara d'aigo pastosa,  
vós no vàreu néixer hermosa / i tampoc no hi morireu. Sant Joan
- Variant a Sineu (v. 4): *i tateix no hi morireu,*
- 548 En esser sa lluna posta / ja no dóna més claror.  
Sa meva sang, bona amor, / és vermeia com sa vostra. Llucmajor
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Com sa lluna s'haurà posta  
no donarà més claror.*

- 550 Engarrota allà on cau; / es viatge va alambor.  
Mestre Macià Patró, / ¿que trobau es vi millor  
que no la comunió / dia que vos confessau? *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 6): *en pic que vos confessau?*
- 582 És lletja com ses aranyes, / ¿com puc jo alabar-lè?  
Sempre hi ha uis, i dic ver, / qui s'agraden de lleganyes. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *i no puc alabar-tè.*
- 591 Ets endreçada, ja ho sé, / d'es davant te fas darrere:  
sa pinta dins sa pastera / i es bassí dalt es gerrer.  
I, per esser més grollera, / si sa lloca té covera,  
po'-la dalt s'escudeller. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 7): *la té dalt s'escudeller.*
- 607 Homo, ¿que no t'has temut? / Sa teva dona festeja.  
¿Saps ane qui malaveja? / A veure si et farà banyut! *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *Jo, per mi, lo que ella cerca,  
si arriba a fer-te banyut!*
- 617 Jo l'he de dur a penjar / a un pi de sa murada.  
Si tiren cap canonada, / cap avall el se'n durà,  
i haurà d'acabar de rallar / lo que no li importava. *Santa Maria*
- Variant a Sineu (v. 3): *Si passa cap canonada,*
- 621 Jo no creia que tu estasses / tan tocada de blanor  
que sa teva intenció / a un altre la contasses. *Consell*
- Variant a Sineu (v. 4): *tan fàcilment la contasses.*
- 651 Mata'm, si m'has de matar: / no em matis amb escopeta;  
mata'm amb sa ganiveta; / farem una mort secreta  
i ningú se'n temerà. *Porreres*
- Variant a Sineu (v. 4): *faràs una mort secreta*



- 666 Moreta, an es teu llinatge / jo el sé i no el te vui dir:  
Com ton pare se morí / el varen dur en es carnatge,  
perque davant una imatge / no se volgué convertir. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 3/4/5/6):  
*Com se morí es teu padrí / no se volgué convertir,  
i amb un parei de coixí / el dugueren a's carnatge.*
- 669 Muntanyes i comellars, / escoltau un jurament:  
promet que, el qui va matar / el meu pare, morirà  
entre ses mans d'un valent. *Campos*
- Variant a Sineu (v. 3-4/5): *qui mon pare va matar,  
morirà en mans d'un valent.*
- 679 No digueu mal d'En Piulí, / que és un homo ben honrat:  
Com Cristo crucificat / dalt una creu va morir. *Biniamar*
- Variant a Sineu (v. 2/3): *tan cert és que és homo honrat,  
que Cristo crucificat*
- 689 Oh cara de sobrassada / ben coenta i mal premuda!  
Tens s'esquena geperuda / i nas de sola picada. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 4): *i nas de ratapinyada.*
- 720 Sa fruita verda m'esmussa / si la cuien fora temps.  
Sa vergonya que tu tens, / cap a dins un ui de puça. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 2): *si no és coïda a bon temps.*
- 743 Si em dius "borda", no em sap greu, / perque Déu m'hi ha criada.  
Per ventura era ton pare / es qui va enganar mu mare  
per fer ofenses a Déu. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 4): *es qui va anar a mu mare*
- 774 ¿Som xueta? Bella basca! / Però som un bon fadrí:  
los teus, que varen traïr / Cristo a l'Hort de Getsemaní,  
i tu véns d'aquella casta. *Manacor*
- Variant a Sineu (v. 3): *es teus veis varen traïr.*

- 778 Tenc sa taula preparada / i sa caldera en es foc  
perque he d'escaldar aquest porc / qui de ruca m'ha tractada. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 3): *per dar menjar an aquest porc*
- 792 Tu ets guapa i reguapa / curiosa en so parlar  
emperò tens una taca / qui amb sabó fort no se'n va. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 3): *no fos que tens una taca*
- 802 - Una corda i una estaca / just ara he preparat  
per fermar aquesta vaca / que tenc en es meu costat.  
He posat s'aigo en es foc, / sa pica està preparada  
per fer segó an aquest porc, / perque sembla que li agrada. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 2): *a suaquí tenc preparat*
- 818 Un vespre, devora es foc, / vaig dir "bruixa" a sa padrina;  
me va tirar ses esmolles; / rebotre, si m'endevina! *Campos*
- Variant a Sineu (v. 2): *va dir "bruta" a sa padrina*
- 819 Vaig néixer dins un corral / d'un conco meu qui és xueta,  
davall una figuereta, / i dins una senaieta  
me varen dur a l'hospital. / Considerau cada qual  
quina dona m'ha d'admetre, / en no esser borda o xueta  
o tocada d'algun mal. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 5): *me duien a l'hospital.*

\* \* \* \* \*



# TOM III

## **1) Cançons recollides a Sineu sense variants a altres localitats**

### **Capítol 1: Infants**

- 27** Vou-verivou / vou-veriveta,  
vindrà sa mareta quan haurà estat prou. *Sineu*
- 88** Erri, somereta, / 'nirem a Ciutat  
a veure sa tia / i es conco En Bernat. *Sineu*
- 96** Estella. - Estella. / - Vinagrella. - Vinagrella.  
- Va corral. - (*mutis*)  
- Mestre En Gri. - Mestre En Gri. / - Mestre En Gra. - Mestre En Gra.  
- Toc... Vés-te'n a amagar! *Sineu*
- 164** ¿Què te diu el cor? / - Que en menjar i beure ja està bo. *Sineu*
- 183** Serra qui serra, / olles de terra,  
quatre gerrers / qui serren peix.  
Bum, bum, bum, bum, / bum, bum!  
Bumbam, bumbam, bumbam! / Pim, pataplam. *Sineu*
- 193** Tres cuieretes d'aigo-ros, / pim-pom flors. *Sineu*
- 204** Un pedaç dingolendetjadissador,  
¿qui serà que el desdingolendetjadissarà?  
Jo seré qui el desdingolendetjadissaré  
perque sé desdingolendetjadissar bé. *Sineu*
- 213** Xuriguer, / balla bé, / balla tort.  
Mal caiguesses mort / damunt s'ametler! *Sineu*

### **Capítol 2: Localitat**

- 78** En es cantó d'En Noguera / un fanal hi han posat  
per donar més claredat / a Na Miquela Ferrera  
i Na Jeròni' Ferrera / ha mudat d'enamorat. *Sineu*

- 148 En es Castell d'Alaró / hi ha un abre que fa quequis.  
Si voleu sobre can Mequis / anau a demanar-hó. *Sineu*
- 196 Ses al·lotes d'es Molins / enguany han tenguda pressa.  
Olla petita prest vessa / segons lo que hi posen dedins. *Sineu*
- 225 En es Puig de Galatzó / vaig sembrar una figuera;  
té ses rels a Capdepera / i sa soca a Lluçmajor. *Sineu*
- 228 He mirat es Puig de Randa / i es ruquet qualca de tot;  
porem fer via, d'un bot, / i vamos a la *baranda*. *Sineu*
- 237 P'es Puig de Randa ja hi plou, / per aquí qualque goteta.  
Bona nit, Margalideta, / que ja han tocadés les nou. *Sineu*
- 261 Mu mare ja m'avisava / que no el volgués d'Alaró  
i jo anava cercar-ló / de sa soca on cavava. *Sineu*
- 301 Noltros segam a Ariany / i tot són serrals i costes.  
Demà és sa festa del Corpus, / sa millor festa de l'any. *Sineu*
- 313 Me diuen que vas a Artà, / ja em duràs una granera  
petita, per sa pastera, / per sa farina agranar. *Sineu*
- 381 Jo festejava a Caimari / una al·lota amb dos rollets;  
no la vui perque fa pets / es temps que passa el rosari. *Sineu*
- 404 Cada dia, en tocar santos, / del cel davalla el Senyor;  
i jo tenc sa meva amor / a dins la vila de Campos. *Sineu*
- 448 Si a Ciutat se sabia / que tu emmidones tan bé,  
hi hauria cavaller / qui per criada et voldria. *Sineu*
- 477 A Estellencs melicotons / i melicotons a Andratx.  
Va néixer un ase de maig / i se morí de sessions. *Sineu*
- 516 Damunt s'olivera estic / coint ses olives bones.  
De Llorito són ses dones / que cuien a Son Antic. *Sineu*
- 529 Jo no havia sentit dir / que es capellans festejassen  
ni tampoc que se cassasen, / només enguany a Llubí. *Sineu*
- 539 Tarantina, tarantina, / ¿me vols dir a on tens es niu?  
¿Saps a Llubí què teniu? / Molta fam i terra prima. *Sineu*
- 562 Manacor, quina vila era, / on m'era alegrada tant!  
Per passar un quart envant, / en tornava dos enrera. *Sineu*

- 588 Un soldadet de Maria / es dia que s'embarcà  
de tant i tant de plorar / se remuià sa camia. *Sineu*
- 589 Es dia de Sant Marc era / es capvespre a Marratxí  
que vaig veure es meu cosí / que tenia una somera. *Sineu*
- 665 A sa muntanya, per neu / i a Sóller per taronges  
i a Sineu per los congrets / i rosquilles de ses monges. *Sineu*
- 692 En Es Llombards, llombarderes, / i a la vila, vilans.  
A Curia Blanca, bajans; / Felanitx, felanitxeres. *Sineu*
- 713 Per enveja a Son Servera, / Manacor i Sant Llorenç,  
embarcaren deu mil mens / dins un bocí de pastera. *Sineu*
- 792 A Santanyí hi ha florets / de guapes santanyineres,  
però no hi ha ramellets / com són ses llucmajoreres. *Sineu*
- 813 A Sant Juan, un manobre, / oh que ho vaig trobar d'estrany!,  
pujà sense fer-se mal / dotze quintars a dalt l'obra. *Sineu*
- 816 Com l'amo nostro vendrà / a Sineu a llogar dones,  
direm: - Noltros no som bones, / a Sant Juan heu d'anar. *Sineu*
- 867 Sa paret de S'Esglaieta / a's cap d'avall té un bony  
i jo amb un martell l'hi enfony: / tup-tap, vet-la-t'aquí dreta. *Sineu*
- 880 A Sineu hi ha de tot, / només faltava un botxí,  
i ara es Calatraví / escorxa ets ases i tot. *Sineu*
- 885 Com dins Sineu entraré / qui veuré la mare mia,  
amb moltíssima alegria / ses mans li aplegaré.  
I ella me dirà: - Ma fia, / ¿que no t'has campada bé? -  
Jo respondré i diré: / - Així com millor poria. *Sineu*
- 894 Oh vila desgraciada / serà Sineu, si ve bé,  
quan jo p'Algaida dirè / que un gat aigordenter  
comanda i du sa vara. *Sineu*
- 898 Ses al·lotes de Sineu / han tornades arriscades  
perque diuen de vegades: / - Arramba't, seràs es meu. *Sineu*
- 906 Un poble com és Sineu / ha perdut tota s'honor,  
que per cupa d'es rector / caigué la Mare de Déu. *Sineu*
- 955 Si a Valldemossa te'n vas, / no me'n faràs venir ganes,  
amb tot que hi hagi magranes / agres, dolces i aubars. *Sineu*

- 1049** A devers En Porrasset / tot són roques i porrasses;  
també hi ha al·lotes guapes / qui d'estiu no tenen fred. *Sineu*
- 1056** Si voleu emmidonar, / en es Campet emmidonen,  
i an es fadrins les donen / pipa i tabac per fumar. *Sineu*
- 1057** Mallorca no té part sana / en moltes ocasions.  
P'es Carrixó hi ha falcons / com a ganxos de romana. *Sineu*
- 1087** Sa madona d'es Rafal / travalà amb un macolí  
i l'amo de lluny va dir: / - Brutota, ¿que t'has fet mal? *Sineu*
- 1156** Adiós, rost i través; / adiós, Olivar Nou;  
adiós tot Can Palou; / ja no m'hi veureu més. *Sineu*
- 1169** A Son Mas és sa cisterna; / a Son Real es fasser;  
canyes a Son Colomer / i Son Estela governa. *Sineu*
- 1183** Can Arbona, Es Camp Redó / i llavors Sa Campaneta,  
correrà mala planeta / qualsevol arrendador. *Sineu*
- 1188** Com era mort En Galet, / a Maideu no la volien.  
i ara que ja és mort, diuen: / "Bon lloc és Son Campanet". *Sineu*
- 1293** Son Font i Son Fogueró, / S'Hort de Marçal i Roqueta,  
Son Niell i Sa Torreta, / tot és d'un mateix senyor. *Sineu*
- 1329** Es camp de sa Cisternassa / de l'amo de Son Cormet  
és molt llarg i poc estret, / sols es mirar-lo ja aglaça. *Sineu*
- 1365** Una dona blana blana / ho va dir en es seu confés:  
- Jo vaig a fer formiguers / a sa Rota de Sa Plana. *Sineu*
- 1420** Tot són rotes i pelaies, / també qualche cartet blanc.  
No hauran de mester volant / per segar a Son Alcoraies. *Sineu*
- 1427** En fer llamps, ¿que no te senyes / perque Déu te guard de mal?  
He arrendat un figueral / veinat de Son Amengual  
tot de figueres porquenyes. *Sineu*
- 1500** Oh careta de sirena! / No em 'vies de dir que no,  
habitant dins Son Maimó / baix de la Serra Morena. *Sineu*
- 1515** Mu mare en pastar fa coques / tant si és vespre com dejorn.  
A Son Metler hi ha un forn / que té vint-i-quatre boques. *Sineu*

- 1540 Jo vaig sembrar l'any coranta / faves a Son Peretó;  
no vaig coir sa llavor: / d'aquí me ve, bona amor,  
sa meva pobresa tanta. *Sineu*
- 1568 S'amitger de Son Reüll / sembra faves escaldades:  
ses que tenia triades / les s'hagué de menjar es mul. *Sineu*
- 1577 De Son Sales un missatge, / garrida, us vol festejar,  
i vós no li voleu dar / una passa d'avantatge. *Sineu*
- 1609 Es fonoï de Son Vadó / enguany no ha ben granat  
i encara n'han aplegat / dotze caixes i un oró. *Sineu*

### **Capítol 3: Marina i Pesca**

- 11 Na Bet de Son Suau té / un braç de mar que no tira.  
Ara el Rei se determina / d'enviar-li tropa viva  
amb un barco estranger. *Sineu*
- 104 Comana'm molt es patró / i ets altres mariners,  
i, llavó, si n'hi ha més, / no planges es dir-los-hó. *Sineu*
- 108 Fadrí qui té anomenada, / sempre té on passar el temps.  
Mariner, tu qui pretens / en dur la vela posada. *Sineu*
- 163 ¿Quan t'embarques, quan t'embarques? / ¿ane quin port vols sortir?  
I de fora vaig sentir / sa mare d'En Gamundí  
com sa fia li va dir: / - No vaig de Marc ni de Marques! *Sineu*
- 222 La sirena de la mar / en tenir fortuna, canta,  
perque diu que la bonança / no estarà molt a tornar. *Sineu*

### **Capítol 4: Narratives**

- 3 En Lluent la va fermar / p'es coll, amb una llendera.  
- Grandíssima pucetera, / anit te tenc de matar! *Sineu*
- 34 Na Biatriu Salendrari / i Na Pixedis Xameta,  
darrera una esglesieta / encaçaven es vicari. *Sineu*
- 49 En Querol Tut-tururut / i En Pícol tot enfadat,  
En Rosselló cap-pelat / que el volgué comprar banyut,  
i ara l'han trobat feixuc / i to s'ha desbaratat. *Sineu*  
*(Es refereix a una festa que feien a Sineu per Sant Cristòfol)*



- 54 Adiós, vall de sa Nou! / Ja no faràs pus paper,  
perque és entrat un rei nou / que se diu Carlos Tercer. *Sineu*
- 55 An En Tià Cavallot, / ¿sabeu que li succeí?  
Que fermà es mul massa prop / de s'antena d'es molí. *Sineu*
- 66b En Godoy i En Soler / i també el sen Monserrat  
s'havien passat p'es cap / de fer fer Espanya malbé. *Sineu*

### **Capítol 5: Noms personals**

- 11 Si en tot el món no hi havia / altre nom sinó Tomeu  
i havia de ser es meu, / pens que me n'afluixaria. *Sineu*
- 34 Dins mon cor tenc una pauma / feta del Sant Esperit.  
De ses paraules que he dit, / sa darrera és qui ha nom Jaume. *Sineu*
- 161 Vós sou Pere i teniu pera; / cara de pera teniu;  
pera d'hivern i d'estiu, / cap a cap d'any teniu pera. *Sineu*

### **Capítol 6: Religioses**

- 4 Cada dia allà on som / pens en la mort repentina.  
Que és de plànyer una fadrina / qui se mor a la flor de món. *Sineu*
- 18 Es rector Riutort, un dia, / quan d'es llit volgué botar,  
es cap li bambolejà / i prest de gota moria. *Sineu*
- 119 Com estaré ajonoiada, / Déu meu, per a rebre-vós,  
m'heu de fer considerada / qui som jo i qui sou Vós.  
Un Senyor tan poderós / dins una capsa tan pobra!  
Vestiu-lo de blanca roba / Senyor, an el meu esperit,  
que el meu cor ara se troba / per rebre Déu infinit.  
Vestiu-lo de blanca roba / d'amor i de caridat  
perque el dia del judici / estigui ben preparat  
p'al temple de Déu entrar. / Del major Rei la corona,  
quina joia n'és, tan rica! / N'és ditxosa una persona  
de rebre una tal visita. *Sineu*
- 132 Ara començ a pensar / en aquell temps preciós  
que em deien es confessors / que no hi poria tornar. *Sineu*
- 154 Es primer qui va pecar, / en aquest món, fou Adam.  
Som de terra, i terrejam / i tots terra hem de tornar. *Sineu*

- 220 Adiós, Mare de Déu; / Verge de Lluc, adióis;  
feis que en tornar a veure-vós / tengui alegria el cor meu. *Sineu*
- 541 Jo me n'anava a Llubí / amb porros i xerovies;  
ja vénen es darrers dies / i mos hem de divertir. *Sineu*
- 553 Sa ximbomba d'En Boirito / diuen que fa tan bon so;  
n'és passada per Mancor / i batiada a Llorito. *Sineu*
- 572 Sa corema ja se'n ve / com un cavall en es cós;  
dijunis me'n toquen dos: / es primer i es darrer. *Sineu*
- 634 En el darrer escaló / vos llegiren la sentència,  
i Vós, Pare de clemència, / amb molta d'obediència,  
seguíreu la processó. *Sineu*
- 701 D'esta bona casa honrada / no se'n va ningú felló;  
antany mos daren panada; / enguany, panada i flaó. *Sineu*
- 731 Jo m'he comprat un capell / per venir a fer-vos visita.  
Si sa panada és petita, / m'afegireu un crespell. *Sineu*
- 754 Na Marieta Amadora / una panada em va dar  
i dedins hi va posar / una nina amb una gorra. *Sineu*
- 759 Noltros som una guardeta / que avui mos hem aplegat.  
¿Mos voleu fer caridat / de dar-mos qualque coseta? *Sineu*
- 784 Sa panada és que importa, / que heu feta p'es cantadors.  
Si la teniu, dau-la-mós; / si no, esfondrarem sa porta. *Sineu*
- 853 Jo en sé un qui no va a missa / i diu mal d'es capellans;  
l'enterraran com es cans / davall una ravenissa. *Sineu*

### **Capítol 7: Vida humana**

- 2 He caigut i m'he fet mal; / vol dir no he caigut debades.  
Tota sa nit don besades / a sa branca d'es portal. *Sineu*
- 14 Herba que se diu jonçana, / a sa garriga n'hi ha.  
Lluïsa, no et cals fiar / d'homo que no arriba a cana. *Sineu*
- 32 La senyora Catalina / i el senyor Sebastià:  
una rosa a cada galta / i un clavell a cada mà. *Sineu*

- 80** Ses ungles me vui tair / avui que és dilluns, mu mare,  
i ha d'esser ara, just ara; / sinó, llavò em passarà. *Sineu*
- 134** Mestre Damià Burell / fa sesta davall sa parra  
a dins un balanci vei / que pareix una tafarra. *Sineu*
- 174** Jo me'n vaig, si tu te'n vas; / també me vui divertir.  
- Lluçia, espera'm aquí. / I, si m'ho fas tornar dir,  
de carnal farem es fas. *Sineu*
- 188** Si jo guerrer vostro fos, / fumaria tabac negre.  
Mentrestant, fumem-lo ros, / d'aquell qui es morros bofega. *Sineu*
- 218** Si tu aprofites es sol / així com ho faig jo ara,  
no et faltarà blat ni paia / ni pa damunt es reol. *Sineu*
- 220** Amic meu, jo trob que enguany / no és any de tenir peresa;  
ja serà bona endemesa / es xoriguer si fa presa  
darrere es capxirigany! / Oh, roseta de tot l'any,  
si vos coïen un tany, / vos ne prendrà com un pany  
que li lleven es biulany / i roman sa porta empresa. *Sineu*
- 236** Na Maria fa floreres / i sa mare calcetins,  
i son pare p'es camins / qui pastura ses someres. *Sineu*
- 366** Garrida, davant ca vostra / hi teniu un bassiot.  
Tots ets aucellets que passen / s'aturen a beure un poc. *Sineu*
- 373** Ara he trobat un real; / ja tenc per anar a beure.  
Aveniu, si voleu veure / sa ruca dins es corral. *Sineu*
- 378** En Biel d'es Coronell / va beure amb sa carabassa  
un bon tir d'aigo de bassa, / pensant que era vi novell. *Sineu*
- 384** Es batle d'es Carrer Fred / mai diu ver, quan diu mentida.  
Beguem mentres tenguem vida, / que en ser morts, no tendrem set. *Sineu*
- 469** Aigordent, que ets de polida! / - ¿D'on l'has haguda, Gener?  
- Som entrat dins es celler / i jo mateix la m'he omplida. *Sineu*
- 517** Diuen que ca ple no quèça, / com tots voltros poreu veure.  
Tant de menjar i tant de beure, / creis-me, Guiem, m'ha fet vessa. *Sineu*
- 522** Es capellans volen ous / i gallina amb salseta,  
i ses misses a pesseta / i qualcuna a set sous. *Sineu*

- 577 Sa veritat la dic tota, / voldria que Déu ho fes:  
lo que menjaré, caigués, / fii meu, dins sa teva boca. *Sineu*
- 583 A Sineu patien fam / i feien jugar es sedassos,  
i venien es domassos / a quatre doblers es pam. *Sineu*
- 587 Déu a menjar mos convida / lo precís per aliment,  
i el deixar-se amb talent / fa gosar de llarga vida. *Sineu*
- 647 Un homo qui mata es porc / i no convida un ajic,  
Jesús, Deu meu, que és de trist! / Tant l'estim com si fos mort. *Sineu*
- 655 De sa coa d'es moixet / n'han fet una sobrassada;  
¿sabeu qui la s'ha menjada? / es Beato Busqueret. *Sineu*
- 662 Es carro se'n va a la vela / i su-així pren es trot.  
Si voleu bon camaiot, / o si no bona candela,  
¿sabeu qui té bona cera? / és es gendre d'En Naiot. *Sineu*
- 676 Molt m'agrada, i no ho creureu, / sa xuia d'un porc femella:  
¿vós que me convidareu, / quan matareu sa porcella? *Sineu*
- 689 Set pareis de manegots / m'ha embrutat N'Andreu meva  
a matances a ca teva, / per cosir es camaiots. *Sineu*
- 718 Es bunyols de Na Llaneres / no varen voler tovar.  
Na Dora else murmurà / per mig i per ses voreres. *Sineu*
- 800 Ses coques de cas Pastor / enguany són amb pastenaga;  
es llevat és tornat agre / i sa farina segó. *Sineu*
- 819 Escoltau aqueixa llavi, / que sabeu que va de fuit!  
Jo tenc un sac que no és buit, / de com feren es bescuit  
de ses noces de mon avi. *Sineu*
- 863 De matí, per berenar, / fan sopes a Sa Cavella;  
si sentim fregir sa pella, / ja no hem de mester cridar. *Sineu*
- 919 Na Margalida no té / alegria en aquest món  
des que han penjat En Pitxon / a ses branques d'es llorer. *Sineu*
- 988 No me pegueu, mu mareta, / per amor de Déu del cel.  
Si he rompuda sa gerreta, / ja la pagarà En Miquel. *Sineu*
- 999 Set anys farà demà vespre / que jo i tu mos coneixem,  
i encara no sabem / ane quin sant feim sa festa. *Sineu*

- 1013** Al·lota, ¿saps què et coman? / Que no em barregis sa caça.  
Diuen que el qui molt abraça, / amb ses mans buides roman. *Sineu*
- 1062** Sa llengo d'un polissó / fa més mal que una gelada,  
que crema, molta vegada, / es fruit d'una bona anyada  
com és a s'enfornador. *Sineu*
- 1100** Qui *mal anda*, mal acaba; / sempre ho he sentit a dir.  
Una fadrina mundana, / bé floreix, però no grana  
i arriba a fer mala fi. *Sineu*
- 1242** A Na Tiana Riutort / cap homo la mos retgira.  
Diu que, per valent que sia, / dins cinc minuts ja fa es mort. *Sineu*
- 1283** Es doblers i ses amors, / allà on són, se demostren.  
Ses lletres poc hi importen; / basta parèixer senyors. *Sineu*
- 1308** Na Morena guanya més / que tot Sineu en redó,  
perque es criat d'es rector / la paga de bons diners. *Sineu*
- 1396** No es pens que sia vengut / perque em doni menjar i beure;  
jo vénc per sebre i veure / com sa campa de salut. *Sineu*
- 1412** Carta, parteix cap amunt / cap a Sa Font Garrover;  
Son Ordines ve primer, / llavò can Xalet també,  
llavors sa Casa d'Amunt. *Sineu*
- 1432** Sempre s'és vist en el món / que una dona és poca cosa:  
sa primera va ser loca / i ara totes ho són. *Sineu*
- 1437** ¿Coneixeu En Juan Millo, / un jove tan estufat?  
En una nit ha volat / es valor d'un cordoncillo. *Sineu*
- 1452** Tral·larè, com qui fer veta, / passarem aquest estiu;  
jugarem En Toni Viu, / com un nin, a la terreta. *Sineu*
- 1463** - ¿D'on veniu, estimadet? / Suara us he hagut mester.  
- Jo vénc de cercar es paper / per escriure es meu títlet. *Sineu*
- 1466** En acabar es matrimoni / else solen publicar.  
En aquest temps sempre hi ha / males llengos del dimoni. *Sineu*
- 1479** Per a Nadal la Calenda / la canten es capellans.  
No mos donàrem ses mans / per amor de sa dispensa. *Sineu*
- 1493** Un homo vei i ruat / que se vol casar amb dispensa,  
serà com passar per premsa / ses rapes de l'any passat. *Sineu*

- 1496** Jo li vaig dir: - Adiós! / Tateix no farem barrina!  
¿Que sou casada, o fadrina? / - Fadrina, per servir-vós. *Sineu*
- 1499** Pobre Juan Vavatxó! / Sempre ha estat a sa Vileta  
i és fii de madó Pereta, / fadrí, diu que està millor. *Sineu*
- 1533** Amor, em diuen cada dia / que amb vos no me casaré:  
pregàries a Dèu faré / que mos avenguem tan bé  
com Sant Jusep i Maria. *Sineu*
- 1542** Aqueixa cara de sol / mereix un “bon dia tenga”.  
Ell és pecat que la tenga / es viudo de Son Fiol. *Sineu*
- 1558** Bona nit, clavell florit, / tu m’has de desenganar;  
ton intent m’has d’explicar / i no pot passar d’anit.  
Jo n’estic entressentit / que un jovenet molt polit  
de tu se va enamorar. / ¿Saps què m’hauries de dar?  
Per firma d’un capellà / un full de paper escrit;  
s’anell de casar en es dit / jo el t’hi voldria posar,  
per porer-me passejar / i plegats podríem estar  
tant de dia com de nit. / Vet aquí es desig complit  
que jo n’esper alcançar. *Sineu*
- 1608** Del món s’ha romput un pern / i un de nou n’han de posar.  
Si m’havia de casar, / més amaria cremar  
dins ses calderes d’infern. *Sineu*
- 1613** Déu vos do goig i alegria / i sense penes ni afanys,  
que pugueu viure molts d’anys / com Sant Jusep i Maria. *Sineu*
- 1645** En haver-vos de casar, / pensau-hi bé, vida mia,  
que no és com sa camia, / que en haver-la duita un dia  
ja la se poren mudar. *Sineu*
- 1653** En temps de faves i pèsols / mu mare se va casar  
i per dot li varen dar / ses balances i es pesos. *Sineu*
- 1663** Es dia del Ram sa pauma / la duen es capellans.  
Com se donaren ses mans / Na Margalida i En Jaume... *Sineu*
- 1689** Fadrins, anau amb compàs; / massa no us enamoreu;  
de fadrina no fieu / fins i tant no la tengueu  
enmig de quatre pilars. *Sineu*
- 1698** Hi ha fadrina qui va / per vila “veis-mè, veis-mé”,  
i se dóna de parer / que això la farà casar. *Sineu*

- 1700** Homo casat i festetja, / hauria mester embarcar  
i en esser allà d'allà / dar-li feina a rebentar,  
i llenya en no atropellar, / i es pa amb una passetja. *Sineu*
- 1744** Jo tenc una caixa plena / de vestits sense rivet  
per donar a Na Magdalena / si se casa amb En Jaumet. *Sineu*
- 1758** L'any qui ve mos casarem, / qui s'anyada entrarà bona:  
nos donaran blat i dona / i doblers tants ne voldrem. *Sineu*
- 1762** Los vostros superiors / no sé com tan errats van;  
se pensen que em privaran, / garrida, de rallar amb vós,  
i jo, per càstig dar-lós, / ja seré casat amb vós  
com manco se pensaran. *Sineu*
- 1789** Miqueleta, ramell meu, / és ver que m'han dit que et quesés.  
En Julià farà gerres / i tu estaràs dins Sineu. *Sineu*
- 1803** Mon pare no tindrà fred / enguany amb mu mare nova.  
Un homo vei sempre troba / s'hivern més carregadet. *Sineu*
- 1808** Mu mare, casar, casar, / que es natural ho demana;  
si voleu que visca sana, / més prest avui que demà. *Sineu*
- 1811** Mu mare em fa matrimoni / amb un pobre carritxer  
i mon pare me digué / que era ofici de dimoni. *Sineu*
- 1837** Nit i dia estic pensant / qui serà lo venturós  
qui serà senyor de vós, / careta de diamant. *Sineu*
- 1877** Per ventura o per dissort / sa mare casa sa fia,  
i si l'erra, més valdria / que la se'n dugués la mort. *Sineu*
- 1890** Que te pensaves, berganta, / que em 'via de casar amb tu,  
me daves pipeta blanca / i tabac d'aquell comú. *Sineu*
- 1942** Sempre que te veig ballar, / mon cor de tu s'enamora;  
i si amb mi te vols casar, / seràs sa meva senyora. *Sineu*
- 1946** Serà així com vós direu; / vós direu així com és;  
així com vós direu és; / seré vostro si em voleu. *Sineu*
- 1954** Si sa novia t'ha fuita, / d'això no n'has de fer cas:  
es qui tindrà s'embaràs / serà es qui la se n'ha duita. *Sineu*
- 2018** Un fadrí qui pot trobar / una al·lota virtuosa,  
rica, discreta i hermosa, / encara se pot casar;  
però tan poques n'hi ha / que és cosa dificultosa. *Sineu*

- 2019** Un novii i una novia / ja tresquen desencollats,  
caminant *a la corrida* / com si estassen embafats. *Sineu*
- 2029** Vaig prometre d'anar a Lluc / amb sa meva enamorada  
i ara la m'han casada: / promeses no hi han valgut. *Sineu*
- 2051** Matrimoniera, em deies: / - Aquest jove és bon al·lot. -  
Jo he afinat a poc a poc / que es bons tenen set cloveies! *Sineu*
- 2053** Matrimonier dolent, / enganador de bergantes!  
¿A on són tantes de randes / que tu em daves entenent? *Sineu*
- 2064** Ma sogra, a veure-vos vénc; / deixau anar l'agonia:  
si vos vaig robar sa fia, / molt ben guardada la tenc. *Sineu*
- 2067** - ¿Per què no em restituïu / sa fia que m'heu robada?  
- Jo no en tenc d'altra a sa casa, / i vós n'hi teniu un niu. *Sineu*
- 2071** Si no ho volen es majors / que em comanden, fugiré;  
estimat meu, me'n 'niré / a fer mort i vida amb vós. *Sineu*
- 2113** Es morts, com són enterrats, / no han de mester vetlades.  
Ses dones, com són casades, / si volen esser honrades,  
no han de mester estimats. *Sineu*
- 2127** - Juan Pagès, escoltè: / sa teva dona et demana.  
- Jo hi som tota sa setmana! / I ara, ¿què deu voler? *Sineu*
- 2136** Oh Roseta de Costitx! / Mira que estic d'assustada!  
Si és ver sa que m'han contada / prest seràs mare de sis! *Sineu*
- 2157** S'altre dia s'homo meu / amb una altra em baratava;  
set sous de tornes donava, / i a mi no em va sebre greu. *Sineu*
- 2163** Sa meva dona era Rosa / i me deixà set ramells:  
tres roses, quatre clavells, / i em va dir que cuidàs d'ells:  
"Jo no et coman altra cosa". *Sineu*
- 2166** Sa meva dona primera / era un tresor reguardat;  
sa que tenc és un mal cap: / no hi ha qui li vai darrere! *Sineu*
- 2198** Si te veus a tenir nins, / jo no sé com ho faràs:  
debades 'pedaçaràs; / sempre veuràs foradins. *Sineu*
- 2226** Un homo se fa casar / pensant que farà L'Havana,  
amb un vestit d'endiana, / d'endiana d'aubardà:  
al·lot ve i al·ot va, / ara començam a entrar  
a dins s'ermàs, Maciana! *Sineu*



- 2304** No tenc paper ni tenc ploma / ni paper per apuntar.  
En Jordi Conet ja va / per gendre a ca na Coloma. *Sineu*
- 2307** S'aigo de s'abeurador / és que em fa lluir sa cara.  
¿Saps que ets de dir a ta mare? / Si me vol per gendre o no. *Sineu*
- 2338** Fiet, diràs a ta mare / que s'empatx d'es seu redol,  
que, si per nora no em vol, / jo encara no hi som anada. *Sineu*
- 2369** Estimat de ses colfloris, / ta mare ja ho feia així;  
sempre n'he sentit a dir / que es tests semblen a ses olles. *Sineu*
- 2372** Jo no n'he tenguda amor / a ningú del món encara,  
només un poc a mu mare / com era al·lot petitó. *Sineu*
- 2382** Mon pare, duis es solc dret / i posau ses coses bé,  
que, si sa madastra ve, / ja em pens cert que em farà fer  
es dematí de porquer / llavò es migdia de tet. *Sineu*
- 2416** Jo vaig darrer mon onclo, / veiam si me farà hereu:  
- Conco, conco, conco, conco! / Conco, conco, ¿què voleu? *Sineu*
- 2420** - Adiós, sogra d'un temps. / - Adiós, gendre passat.  
- Lo que és estat sia estat: / he mudat de pensament. *Sineu*
- 2430** Es meu sogre no em vol gaire; / hi tenc d'anar d'amagat,  
i en sebre que hi he anat, / fa mes esquera que un aire! *Sineu*
- 2452** Molts n'hi ha qui sogre en diuen / i jo dir gendre no gos,  
perque repar si se riuen / d'es pedaços d'es meu cos. *Sineu*
- 2461** Sa cavalla d'es Forn Nou / se pegava tocs p'es cap:  
si sa seva sogra ho sap, / ja n'hi haurà, de renou! *Sineu*
- 2497** Sa teva mare per sogra / gustós la vui acceptar,  
que fins les deu o les onze / arrib que la faç vetlar. *Sineu*
- 2505** Som pobre qui no tenc res; / per això em faç avorrir.  
Sa mare d'aqueix fadrí, / ¿que se deu pensar tenir  
es bens de don Marc Vallès? *Sineu*
- 2512** Vostra mare es deu pensar / que, si amb mi us heu casada,  
que no tendré, estimada, / remei per donar-vos pa.  
Jo m'oblig d'anar a captar / sols per no veure-us estar  
en el món desconsolada. *Sineu*
- 2513** Vostra mare fa porgueres / de blat que no pot porgar.  
¿Ella que se deu pensar / que es fadrins duguen uieres? *Sineu*

- 2523** En Sues i En Mateu / i En Toni Baltasar  
diuen que volen votar / quantra an En Font de Sineu.  
D'es bombet d'es Segretari / n'hem de fer un fogueró  
per cremar es batle major, / En Font i es segretari.  
De Sineu un potecari / un partit nou ell ha alçat;  
ha posat en mal de cap / En Font i es segretari. *Sineu*
- 2529** Na Pasquala cerca vots / amb sa Beata Melindra,  
Na Llagosta i Na Casinta: / vaja quins quatre endiots! *Sineu*
- 2539** Vivo sa república / ara més i més,  
que ha llevat sa feina / an es sabaters! *Sineu*
- 2555** Jo no m'empatx de raons / ni cap me'n vui escoltar:  
tu no havies de tancar / mon germà per ses presons. *Sineu*
- 2561** Quan vaig esser en es cantó / de can Jaumet de sa plaça,  
jo no atropellava massa, / porque anava a sa presó. *Sineu*

\* \* \* \* \*



## 2) Cançons recollides a Sineu amb variants a altres localitats

### Capítol 1: Infants

- 28 Vou-verivou, / vou-verivó.  
Es meu nin plora; / ¿què tindrà el minyó? Sineu

Altra variant a Sineu (v. 4): *perque té calor.*

Variants -Binissalem (v. 3/4): *es ninet qui plora / porque té calor.*

-Santa Maria (v. 3/4): *el minyonet plora / porque té calor.*

- 31 A dins *palàcio* / hi ha una senyora  
que pren xocolate / a tres doblers s'unça.  
A tres doblers substanci'. / - Nineta, ¿vols venir amb mi?  
- Ja ho veurem demà dematí / amb un barral de vi. Sineu

Variants -Santanyí (v. 4): *¿A quant va s'unça?*

-Artà (v. 3/4/5/6):

*qui ven xocolate. / ¿A quant va s'unça*

*per los circumstans? / Senyoreta, ¿vol venir amb mi?*

-Sóller (v. 5): *A los set comptants.*

- 67 - Coniets! Coniets! / ¿Que estau amagadets?  
Com sa llebre hi va / en sa nit i de dia.  
Toquen a l'abadia: / ¿quina hora és?  
- La una!  
- Coniets! Coniets! / ¿Que estau amagadets?  
Com sa llebre hi va / en sa nit i de dia.  
Toquen a l'abadia / ¿quina hora és?  
- Les dues!  
- Coniets! Coniets! / ¿Que estau amagadets?  
Com sa llebre hi va / en sa nit i de dia.  
Toquen l'abadia: / ¿quina hora és?  
- Les tres! / - Vés a cercar-lès! Sineu

Variants -Sant Joan (v. 2): *¿Que estau ben amagadets?*

-Biniamar (v. 22): *- Vés a buscar-lès!*

### Capítol 2: Localitat

- 3 Sa cadenera fa es niu / damunt branca o bardissa.  
Tota sa gent que hi ha a Eivissa / són batiats de lleixiu. Sineu

Variants -Santanyí (v. 2): *dalt una branca o bardissa.*

-Algaida (v. 3/4): *Sempre he sentit dir que a Eivissa  
solen batiar amb lleixiu.*

19 Espanya, Espanya espanyada, / si Déu no hi alça la mà;  
serà ditxós qui et veurà / com altre temps t'has trobada. *Sineu*

Variants -Petra (v. 1/2/3/4):

*Espanya espanyada està; / a poc a poc, tot finirà,  
si Déu no hi gira la mà, / bondat i polissonada.*

51 Un temps en Es Barracar / no hi havia cap senyora  
i ara hi ha Na Majora / sa fia del sen Ferrà. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 3/4): *i ara hi està N'Amadora,  
sa germana i es germà.*

62 Diumenge, maldament ploga, / he d'anar a La Soledat.  
Ja que no veig s'estimat, / m'aconhort mirant es sogre. *Sineu*

Variants -Estellencs (v. 3): *I si no veig s'estimat,*  
-Santa Maria (v. 4): *visitaré almanco es sogre.*

63 A Matances som anat / iestic que no cab en pell.  
He menjat sopes amb grell, / però es porc no l'he tastat. *Sineu*

Variants -Binissalem (v. 2): *m'he campat com un ramell.*  
-Establiments (v. 4): *i de porc no n'he tastat.*

132 Fadrins, si voleu fadrines, / no passeu p'es carrer Nou,  
perque hi ha una fadrina / qui tots es fadrins batia;  
pareix un vicari nou. *Sineu*

Variants -Vilafranca (v. 1): *Fadrins, en anar per vila,*  
-Artà (v.1): *Fadrins, si anau per vila*  
-Sant Joan (v. 2): *no passeu p'es carrer Tort,*

139 Ses dones d'aquest carrer / totes són caragoleres:  
tenen sa panxa ruada / de fregar per ses voreres. *Sineu*

Variants -Felanitx (v. 1): *Ses dones de barriada*  
-Santa Maria (v. 4): *d'arrambar-se a ses voreres.*

- 144 Ses al·lotes de Sa Plaça / només guanyen un velló;  
com ve es cap de sa setmana / no les basta per sabó. *Sineu*
- Variants -Montuïri (v. 3/4): *i com cobren sa setmana  
sols no tenen per sabó.*
- 192 Es Molí de s'Hort d'En Vives / està damunt un turó.  
Han feta una processó / de banderes i formigues. *Sineu..?*
- Variants -Artà (v. 1/3/4): *Es molí d'En Jordi Vives /  
i han fet una processó / d'escarabats i formigues.*
- 234 Per això van tan taiades / ses egos d'es Puig Moltó:  
baten es blat roveió / sense desfer ses manades. *Sineu*
- Variants -Llucmajor (v. 1): *Per això van de taiades*
- 248 A Alaró n'és gent dolenta! / Sant Antoni ja ho sabeu:  
carregau-los una creu / que los faça mal de ventre. *Sineu*
- Variants -Inca (v. 2): *Bon Jesús, Vós ja ho sabeu:*  
-Binissalem (v. 4): *que los faci anar de ventre.*
- 263 Per un animal de pèl / amb so cap com un dragó  
tota sa gent d'Alaró / sortí en es carrer a veure'l. *Sineu*
- Altra variant a Sineu (v. 4): *qui corria per veure'l.*  
Variants -Santa Maria (v. 2): *que té es cap com un dragó,*  
-Biniamar (v. 3): *tot es poble d'Alaró*
- 303 Ses fadrines d'Ariany / són guapes i no fan planta;  
en dur sa gonella blanca / ja tenen pa per tot l'any. *Sineu*
- Variants -Montuïri (v. 1): *Ses dones que hi ha a Ariany*  
-Búger (v. 1): *Ses al·lotes d'Ariany*  
-Artà(v. 3): *en dur s'endiana blanca*  
-Vilafranca (v. 3): *en tenir sa manta blanca*

323 Oh careta de canari, / ¿em vols deixar es mocador  
per torcar-me sa suor / en entrar dins Biniali? *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 2/4): *deixa'm es teu mocador /  
com entram a Biniali.*

-Maria de la S. (v. 3): *me torcaré sa suor*

-Inca (v. 3): *m'aixugaré sa suor*

-Binissalem (v. 4): *com entren a Biniali.*

328 Tu que sense fil debanes, / quin capdell pots aplegar!  
Quin poble és Biniamar, / que en dia que mort hi ha  
no senten tocar campanes! *Sineu*

Variants -Sant Llorenç (v. 5): *sols no toquen ses campanes.*

429 A Ciutat vaig cada dia / a cercar llenya i carbó;  
no hi ha hagut ocasió / d'encontrar-vos-hi un dia. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 4): *de trobar-vos-hi cap dia.*

Variants -Ariany (v. 3): *no he tengut alcasió*

481 Estellencs es mala petja / per entrar i per eixir:  
persona que hi vol venir / ha mester orde d'es metge. *Sineu*

Variants -Deià (v. 1): *A Estellencs n'és mala petja*

-Calvià (v. 2): *per entrar i per sortir:*

509 Si a Inca vos casau, / cada dijous fareu fira;  
allà estareu a la mira / com a una vila real. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 1): *Si a Inca vos n'anau,*

-Manacor (v. 4): *com dins un poble reial.*

-Artà (v. 4): *a una vila real*

-Llubí (v. 4): *a una plaça reial.*

-Campanet (v. 4): *baix de la síqui' reial.*

565 Ses dones de Manacor / tenen sa galera torta;  
com tenen sa mare morta, / llavò ploren de bon cor. *Sineu*

Variants -Felanitx (v. 3): *només quan sa mare es morta,*

-Artà (v. 3): *i just com sa mare és morta,*

- 621 Si anau a Muro, estimada, / allà trobareu remei,  
perque en es pebre / el mengem per sobrassada. *Sineu*
- Variants -Sa Pobla (v. 4): *el mengem amb sobrassada.*
- 635 La jove, tu tens colors; / m'agrades perque ets discreta:  
no crec que sies de Petra, / perque és lloc molt llemicós. *Sineu*
- Variants -Manacor (v. 1/2/3/4):  
*La jove té bons colors; / m'agrada perque és discreta;  
no crec que sia de Petra, / perque és lloc molt desertós.*
- 640 A Algaida es festejadors / damunt sa caixa s'asseuen,  
i a Inca cadira treuen / i seuen com a senyors. *Sineu*
- Variants -Llucmajor (v. 1): *A Randa es festejadors*  
-Algaida (v. 3): *a Randa cadira treuen*  
-Campos (v. 3/4): *i a Llucmajor, qui treuen  
cadira, com a senyors.*
- 785 Ja no hi ha parral segur / ni abre, per alt que sia;  
sa gent de Santa Maria / tot lo que veuen de dia  
en sa nit ho van a dur. *Sineu*
- Variants -Bunyola (v. 4): *lo que veuen de bell dia*
- 807 Aquesta santjuanera / que han duita de Sant Juan  
me té una boca més gran / que una bóta vinatera. *Sineu*
- Variants -Montuïri (v. 2): *natural de Sant Juan*
- 892 No importa anar a Ciutat / per veure dones toreres:  
a Sineu ses sineueres / les guanyen de sa mitat. *Sineu*
- Altra variant a Sineu (v. 3): *perque ses santjuaneres*
- Variants -Manacor (v. 2/3): *per veure al-lotes toreres:  
a Sant Llorenç, ses bosseres*  
-Sa Pobla (v. 3): *perque a Muro ses mureres*  
-Ariany (v. 3/4): *per aquí tenim ses petreres  
que s'ofici els han llevat.*  
-Felanitx (v. 3/4): *perque ses felanitxeres  
s'empleo les han robot.*  
-Campanet (v. 3): *perque ses campaneteres*



904 Un escolà de Sineu, / sa madona Cascarilla,  
feren una fantasia / d'un brossat d'un veinat meu. *Sineu*

Variants -Petra (v. 2): *i Na Pepa Carcarilla*

907 Vine ací i seuràs un poc, / que es camí és costós i llarg.  
A Sineu tenim Sant Marc, / Sant Cristòfol i Sant Roc. *Sineu*

Variants -Binissalem (v. 3/4): *A Sineu tenen Sant Marc  
a l'iglési', i Sant Roc.*

997 Com seré damunt ses costes / que veuré Sineu de pla.  
adiós, Biniatzar! / Que de llàgrimes me costes! *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 1/2): *Com arrib damunt ses costes  
que se veu Sineu de pla,*

1026 Es sostre de Can Serralta / anit ha desbarrancat  
i n'ha ferit s'estimat / i du es senyal a sa galta. *Sineu*

Variants -Artà (v. 3): *i m'ha ferit s'estimat*

1031 A Carrutxa pa i ceba / dóna a la comunitat.  
Que hi estic d'encarrutxat! / Mai més m'hi tornaran veure. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 3): *Saps que estic d'encarrutxat!*

1032 A Ca's Canà, lo meu bé, / si me perd, no m'hi cerqueu,  
perque vaig fer una creu / que mai més hi tornaré. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 1/4): *A Ca's Canà, em poreu creure: /  
i no m'hi tornaran veure.*

Variants -Sant Joan (v. 1/3/4): *A Ca's Canà, em poreu creure,  
antany hi vaig fer una creu / i mai més hi tornaré.  
(i mai m'hi tornaran veure.)*

1043 Devers Cugulutx ja hi ha trota; / si no hi plou, no hi haurà res.  
I si ve un any poc cortès, / trobaran qualche pagès  
rostit damunt una roca. *Sineu*

Variants -Llucmajor (v. 1/2/3): *Qui té Cugulux ja trota;  
de punyir, no té golès; / i en venir un any poc cortès,*

1082 Jo vaig passar p'és Rafal, / Juan, i no hi ha madona:  
una casa sense dona / és pitjor que un hospital. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1/2 ): *Som estada en es Rafal;  
l'amo, i no hi ha madona:*  
-Inca (v. 1): *Vaig anar en es Rafal,*  
-Manacor (v. 1): *Jo som passat p'és Rafal*  
-Búger (v. 1): *Som anada en es Rafal,*  
-Sant Joan (v. 2): *hi ha amo i no hi ha madona:*  
-Selva (v. 2): *l'amo feia de madona:*

1089 Ses més grans, ses més someres / que hi havia en Es Rafal,  
s'atreviren a fumar / ets uis de ses oliveres. *Sineu*

Variants -Selva (v. 1/2/3): *Com més grans són, més someres,  
ses que en es Rafal hi ha: / s'atreveixen a fumar*  
-Manacor (v. 4): *es troncs de ses oliveres*

1105 Sa madona de Galdent / el dimoni la se'n duia  
perque no posava xuia / a s'olla corresponent. *Sineu*

Variants -Artà (v. 4): *a s'olla, suficient.*

1108 Ses estidores de tondre / no són bones per brodar.  
Les varen anar a provar / damunt s'aujub de Garonda. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 2/3): *no són bones per brodar,  
i les volgueren provar*  
-Algaida (v. 3/4): *Saps que hi fa bon festejar,  
damunt s'era de Garonda!*

1119 A dins es camps de Lanzell / no hi ha cap abre sembrat,  
només un poll mal forcat: / ve'l-t'allà. Malbé és faci ell! *Sineu*

Variants -Porreres (v. 3): *just hi ha un poll mal forcat:*

1148 Ses al·lotes de Pagès / totes van fora gipó.  
Per no anar a missa primera / van a l'ofici major. *Sineu*

Variants -Campos (v. 3): *Per anar a missa primera*

- 1253 Quan d'es Puig Gran me'n 'niré, / sentiment faran ses mates.  
Totes ses al·lotes guapes / són a dins es Cavaller. *Sineu*
- Variants -Sa Pobla (v. 4): *són de dins es Cavallers.*
- 1286 Solleric i Oli-clar / i llavò sa Font Figuera  
tenen ses dones a espera: / que hi vagi qui hi vulgui anar! *Sineu*
- Variants -Orient (v. 3): *lloguen ses dones a espera;*  
-Lloseta (v. 4): *qui hi vol anar, hi pot anar!*
- 1292 Son Comelles i Mianes, / Son Oms, Son Bages també.  
Es lloc de Son Castanyer / a on habitau, mon bé,  
per aquelles parts estranyes. *Sineu*
- Variants -Sant Joan (v. 3): *Allà és Son Castanyer*  
-Lloret de V.A. (v. 3): *Oh lloc de Son Castanyer*  
-Binissalem (v. 4): *qui hi habita lo meu bé,*
- 1394 En entrar a ses Cases Noves / no trobareu gerricons,  
ni escudelles, ni fogons, / ni olles veies ni noves. *Sineu*
- Variants -Llubí (v. 1/2/3): *Si vas a ses Cases Noves,*  
*no hi trobaràs gerricó / ni escudella ni tassó,*
- 1453 Ses cases de Son Crespí / són noves i embelleixen  
i es fadrins hi acudeixen / d'una lleigo de camí. *Sineu*
- Variants -Sant Llorenç (v. 2): *són tan guapes que embelleixen*  
-Felanitx (v. 4): *d'una hora lluny de camí.*
- 1466 Son Espanyol, lloc ditxós, / jo hi voldria esser madona;  
faria escudella bona / a los pobres segadors. *Sineu*
- Variants -Ciutat (v. 2): *jo en voldria esser madona:*  
-Santa Maria (v. 3/4): *per fer escudella bona*  
*a los pobres llauradors.*
- 1470 Jesús, de Son Fogueró! / Que estic d'enfoguironada!  
Si un pic som a sa casa / i en fan a ca sa veinada,  
no sortiré a mirar-ló. *Sineu*
- Variants -Santa Maria (v. 1/2): *Jo, d'estar a Son Fogueró,*  
*ja estic enfoguironada.*

- 1485 A Son Gil, que estan de bé!, / perquè hi ha bona mirada.  
Na Margalida m'agrada / per pastar i per fer bugada  
i per com l'haurem mester. Sineu

Variants -Ariany (v. 3): *I sa berganta m'agrada*  
-Artà (v. 3/4/5): *Na Margalida m'agrada:*  
*sap pastar, sap fer bugada / i remena Na Pelada*  
*com ve que l'hem de mester.*

- 1490 Da-li fondo, da-li fondo, / da-li fondo, Mateuet.  
Dins es camp de Son Huguet / segant trobareu un bombo. Sineu

Variants -Artà (v. 4): *llaurant trobaren un bombo.*

- 1501 Ses perdius de Son Maiol / són molt males d'agafar:  
només les poren tirar / un pic, i encara al vol. Sineu

Variants -Manacor (v. 4): *d'enfora, i encara al vol.*

- 1611 Fadrina hi ha qui fa oi / de poca manya que té:  
n'hi ha una a Son Vaquer / que sols no va sebre fer  
pessics a un cocarroí. Sineu

Variants -Montuïri (v. 5): *es pessics a un cocarroí.*

### **Capítol 3: Marina i Pesca**

- 24 Comare, es meu bastiment / ja comença a anar a alambor  
perque té l'abre major / corromput d'un contravent. Sineu

Variants -Sóller (v. 1): *Comare, es teu bastiment*  
-Pollença (v. 4): *mig cruixit d'un contravent.*

- 133 Quan sereu en el mar blau / del fondo de la pesquera,  
recordar-vos quin temps era / que vós éreu marinera  
i jo patró de la nau. Sineu

Variants -Binissalem (v. 1/2/3/4/5): *Som estat en es Gorg Blau*  
*a s'ombra de la jonquera. / ¿No et recorda quin temps era*  
*que tu eres marinera / i jo patró de la nau?*  
-Alcúdia (v. 1): *Quan fórem en el mar blau*  
-Banyalbufar (v. 2): *i a s'ombra de sa jonquera.*

- 151 Com vaig veure sa farola / de la vila de Maó,  
vaig pensar en vós, bona amor, / que quedàveu tota sola. *Sineu*

Variants -Calvià (v. 1): *Com vaig esser a sa farola*  
-Alcúdia (v. 4): *que heu quedada tota sola.*

- 175 Piexetera, peixetera, / tu m'ets dat es peix dolent.  
Si no em tornes sa pesseta, / ho diré a tota la gent. *Sineu*

Variants -Deià (v. 1): *Peixetera, minyонера,*  
*(Peixetera, pucetera,)*  
-Maria de la S. (v. 2): *m'has venut es peix pudent.*  
-Alcúdia (v. 3/4): *o me tornes sa pesseta*  
*o ho diré a tota la gent.*

- 177 A la mar no hi tenc ventura: / sempre que pesc no trec peix;  
me desfaré sa cintura / i d'alga en faré un feix. *Sineu*

Variants -Pollença (v. 2): *sempre pesc i mai trec peix;*

- 226 Par que sigueu la sirena / qui va per la mar cantant.  
I jo vaig pel món pensant / amb un gros dolorós plant  
sentint dolorosa pena. *Sineu*

Variants -Ariany (v. 3/4): *Altres van pel món penant*  
*en un llarg dolorós plant*

#### **Capítol 4: Narratives**

- 111 Les onze, mancava poc, / com la jove festejava,  
i a mitjanit estava / tota flamejant de foc. *Sineu*

Variants -Costitx (v. 1/2): *Les onze, faltava un poc,*  
*que la jove festejava,*

#### **Capítol 5: Noms personals**

- 5 Per un Toni em tiraria / dins un forn de calç encès,  
i si trobau que poc és, / sang d'es meu cor li daria. *Sineu*

Variants -Montuïri (v. 3): *si trobau que això no és res,*

- 21 Es nom que m'agrada més / del món, són ses Catalines:  
donaria dos mil vides / per una, si la tengués. Sineu

Variants -Montuiri (v. 2): *d'aquest món, és Catalina:*  
-Consell (v. 4): *a una, si la tengués.*

- 30 Molt m'agrada es nom Francesc: / com qui menjar mel en bresca.  
Me diuen que l'avorresca, / i jo més l'encobeesc. Sineu

Variants -Santa Margalida (v. 1): *Que és de bo de dir "Francesc"!*  
-Artà (v. 1/2): *Tant m'agrada es nom Francesc  
el trob més dolç que la bresca.*  
-Sant Joan (v. 1/2/3/4):  
*M'agrada el teu nom, Francesc, / tant com la mel a la bresca.  
Com volen que l'avorresca, / llavò més l'encobeesc.*  
-Felanitx (v. 1): *Tant m'agrada el teu nom, Xesc,*  
-Manacor (v. 1): *En sentir es nom de Francesc,*  
-Binissalem (v. 1/2): *Que és de dolç per mi dir "Xesc",  
és més dolç que mel en bresca.*  
-Puigpunyent (v. 2): *com menjar mel a la bresca.*  
-Santanyí (v. 2): *com qui menjar mel de bresca.*  
-Deià (v. 2): *tant com menjar mel en bresca.*  
-Algaida (v. 3/4): *Com volen que l'avorresca,  
llavò més l'encobeesc.*  
-Valldemossa (v. 2): *com el menjar mel en bresca.*  
-Ariany (v. 3): *Me diuen que t'avorresca,*  
-Santa Maria (v. 2/3): *és com la mel de la bresca.  
Molts volen que l'avorresca,*  
-Son Servera (v. 3/4): *Quan volen que l'avorresca,  
llavò més l'encobeesc.*

- 46 Anant de ronda en sa nit / són malsanes ses serenes;  
i per jo, ses Magdalenes, / sainat de totes ses venes  
m'aixecaria d'es lilit. Sineu

Variants -Artà (v. 4): *sainat de totes mes venes*

- 51 - Al·lot, ¿de qui ets al·lot? / ¿Me vols dir que és ton pare?  
- Jo som fii d'En Bernat Frare, / aquell qui és tan aubercoc. Sineu

Variants -Artà (v. 4): *d'aquell qui té bon bisbot.*

68 En Tomeu Golluro té / ses cames tortes i molles,  
i li diuen En Timbolles, / i En Timbolles li diré. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1/2/3/4):

*En Miquel Moleta té / ses cames curtes i tortes;  
li diuen En Banyes-tortes / i jo també li diré.*

78 I li diuen madò Bona / i no m'ha donat res mai.  
Campana sense batai, / no és d'admirar si no sona. *Sineu*

Variants -Maria de la S. (v. 1): *Molts li diuen madó Bona*

81 Jo vaig a salts i a bots / per seguir l'antiguedat.  
En Butxacol Cappelat / que és es més vei de tots. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 2): *costum de l'antiguedat.*

93 Na Maria Camaiot / se casà amb En Sobrassada  
i a sa fia major / li diuen Na Botifarra;  
festeja En Botifarró / fii de Na Xuia-torrada.  
A sa fia més petita / l'anomenen Na Vin-blanc,  
l'enrevolta En Pep Freixura / es porquer de Son Pa-blanc. *Sineu*

Variants -Galilea (v. 2/3/4): *casada amb En Botifarra,  
que té sa fia major / que li duen Sobrassada,*  
-Son Servera (v. 9): *la pretén En Pep Freixura*  
-Artà (v. 10): *que és porquer de Son Pa-blanc.*

97 Noltros teníem un ca / que li deien En Coranta;  
jo conec una berganta / que és de nom Na Menja-pa. *Sineu*

Variants -Bunyola (v. 3/4): *¿coneixeu una berganta  
que és de nom Na Poca-pa?*

98 Noltros venim de s'enterro / del sen Pere Guiterró  
casat amb madò Guiterra / germana del sen Tambó;  
i diuen que ha fet hereu / En Llucià Violí  
casat amb Na Xeremies / fia de l'amo En Flautí. *Sineu*

Variants -Pollença (v. 1): *Ara venim de s'enterro*

135 Tant m'agrada aquest nom teu / que un hortet ne sembraria.  
Tens es nom més dolç Maria, / nom de la Mare de Déu. *Sineu*

Variants -Porreres (v. 3): *Tens un nom qui nom Maria,*  
-Artà (v. 3/4): *És el teu un nom, Maria,*  
*es de la Mare de Déu.*

146 En esser Tià o Pere, / ja no hauria de dir res.  
Sa causa, ¿sabeu quina és? / Perque es seu trebai gros és  
que tenen s'ombra grossera. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 2): *ja no los poren dir res.*

Variants -Calvià (v. 5): *es tenir s'ombra grossera.*

159 Jo som nat i batiat / es dissabte de Sant Pere.  
Jo Pere, mon pare Pere, / i es padrí qui també ho era:  
tots ases, i s'ha acabat! *Sineu*

Variants -Binissalem (v. 5): *vet aquí s'ase acabat.*

-Algaida (v. 5): *quin ase tan acabat!*

### **Capítol 6: Religioses**

39 Senyor, com pens en la mort, / cada hora em confessaria,  
per veure si adreçaria / es viatge que duc tort. *Sineu*

Variants -Algaida (v. 1/2): *Si jo pensàs en la mort*  
*sempre me confessaria*

151 Com Adam va haver pecat, / el Pare Etern li va dir:  
"Surt del preciós jardí / a on t'havia posat;  
i ara estaràs obligat / a tots es trebais sofrir,  
i llavoneses a morir, / que és un dolor molt pesat". *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 6): *a trebaiar i a sofrir,*

337 El gloriós Sant Bartomeu / anava a la santa via;  
va encontrar Jesús, Maria: / - ¿Què fas aquí, Bartomeu?  
¿Què voleu que faça aquí? / Vine, te donaré un do  
que encara no l'he donat / a ningun apòstol meu:  
Casa on t'anomenaran, / llamps i trons no hi pegaran  
ni homo hi perdrà la sang / ni dona el seu infantó. *Sineu*



### Variants

-Llucmajor (v. 1-13):

*Lo Sant Bartomeu se'n va / per la seva santa via.  
Enquantra Jesús i Maria: / - ¿A on vas tu, Bartomeu?  
- Amb Vós me'n vaig, Jesús meu. / Roman aquí, Bartomeu,  
que et vui concedir un do / que no he concedit  
a ningun apòstol meu: / Allà on seràs anomenat,  
llamps ni trons no hi pegaran / ni pare sang hi perdrà  
ni mare son infant. / Així plàcia a Déu,  
gloriós Sant Bartomeu. / Crec en un Déu.*

### **Capítol 7: Vida humana**

- 15 Homo petit no fa vasa; / sa grandàri' no fa ric.  
No n'hi cap de presumit, / tant si és pobre com si és ric,  
que no tenga cara d'ase. Sineu

Variants -Artà (v. 3): *Un homo que és presumit,*  
-Llucmajor (v. 5): *trob que té sa fatxa d'ase.*  
-Sant Llorenç (v. 5): *que no tengui oreia d'ase.*  
-Maria de la S. (v. 5): *que no tengui tracto d'ase.*

- 25 Un ginjoler banques altes / carregat de ginjolons.  
Tots ets homos petitons / cerquen ses bergantes altes. Sineu

Variants -Llucmajor (v. 4): *tenen ses paraules falses.*

- 37 Tothom me diu: "Lletja, lletja", / i de lletja no hi puc res.  
Tan bon mestre a mi m'ha feta / com la qui més gallarda és. Sineu

Variants -Artà (v. 2): *i de lletja no hi culp res.*  
*(jo de lletja no en culp res.)*

- 68 Som cego de nin petit, / de com mu mare em bolcava.  
Considerau, estimada, / de pena si n'he passada,  
de trebai, si n'he patit! Sineu

Variants -Artà (v. 2/3): *des que mu mare em bolcà.*  
*Ja poreu considerar*  
-Muro (v. 2): *com mu mareta em bolcava.*  
-Algaida (v. 5): *de dolor si n'he patit.*  
-Santa Maria (v. 5): *de mal, si n'hauré patit.*

- 72 Un tort, un cego i un mut / i un baldat a darrere  
varen guanyar sa bandera / a un pobre geperut. *Sineu*
- Variants -Santa Maria (v. 1): *Un sord, un cego i un mut*
- 85 No duia pus interès, / de petit, més que a jugar,  
i, si poria abastar / a mu mare an es doblers,  
estampetes de papers / de prompte anava a comprar. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 1/2): *No duia més interès,  
de petit, sinó jugar,*  
-Moscari (v. 4): *an es calaix d'es doblers,*  
-Algaida (v. 6): *tot gojós 'nava a comprar.*
- 124 Dins l'infern hi ha un forn / per cremar un tenral petit.  
Ell quinze vespres fa anit / que se'n va a colgar dejorn! *Sineu*
- Variants -Pollença (v. 3): *Quinze dies farà anit*  
-Artà (v. 4): *que se'n va a dormir dejorn!*
- 140 No em voldria morir mai; / sempre estar així com estic:  
ni més pobre, ni més ric; / ni més jove, ni més jai. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 1): *Voldria no mudar mai;*
- 167 El senyor Bernat viuria / damunt un puig secorrat,  
sense farina ni blat, / si sempre tabac tenia. *Sineu*
- Variants -Ariany(v. 2): *dalt un penyal secorrat,*  
-Sant Joan (v. 4): *si sempre fumar poria.*
- 225 Es sol alt i llum encès / i sa guiterra qui sona:  
Na Bet de Sa Torre és bona / per manar i no fer res. *Sineu*
- Variants -Felanitx (v. 1): *A les set es llum encès*  
-Santa Maria (v. 3): *i sa mestressa qui és bona*
- 231 Jo m'espant d'aquests grossers / que van pel món preguntant.  
¿No sabeu que reposant / cobren força i en fan més? *Sineu*
- Variants -Deià (v. 3): *¿No saben que reposant*

- 266 Com me vaig trobar millor, / qui dà tomb sa malatia,  
bé pensava i no sabia / ane qui agrair es favor. *Sineu*
- Variants -Felanitx (v. 2): *qui fé trenc sa malaltia,*  
-Artà (v. 3): *jo pensava i no sabia*
- 281 En Pardola perd sa gana / d'aprofitar ocasions:  
a un braç té contorsions: / llegodisses a sa cama. *Sineu*
- Variants -Estellencs (v. 1/4): *En Pandola no té ganes /  
llegodisses per ses cames.*
- 287 Es dengue és un mal dolent / que tothom n'ha de passar;  
ell ha arribat a llevar / per vila es divertiment. *Sineu*
- Altra variant a Sineu (v. 2): *i tothom l'ha de passar;*  
Variants -Sencelles (v. 3): *crec que arribarà a llevar*
- 290 Es mal que En Gorra tenia / era molt bo de curar:  
com no n'hi volien dar, / ell deia que no en volia. *Sineu*
- Variants -Deià (v. 3): *si no n'hi volien dar,*
- 293 Es morro és mal de pelar / porque està veinat de s'os.  
En Juan Marc que és tan gros / ha perdut es caminar. *Sineu*
- Variants -Vilafranca (v. 2): *perque està arran de s'os.*
- 302 Jo no trob altre llivell / per curar el mal de ronyó  
que jeure dalt una pell / grossa, d'euveia o moltó. *Sineu*
- Altra variant a Sineu (v. 1): *No he trobat altre llivell*  
Variants -Artà (v. 4): *o d'oveia o de moltó.*
- 308 Magdalena, m'han dit 'vui / que En Julià té sa rosa  
i li fa tanta de nosa / com una busca dins s'ui. *Sineu*
- Variants -Sant Joan (v. 1): *Margalida, m'han dit 'vui*

313 Na Maria nostra té / una puça a cada oreia  
i en es nas té una beia / i en es front té un vesper. *Sineu*

Variants -Llucmajor (v. 2): *un bonyet a cada oreia*  
-Artà (v. 3): *i en es nas un pic d'abeia*  
-Sant Joan (v. 4): *i en es front hi té un vesprer.*

317 - Pujol, si vols davallar / d'es mul, seuràs una estona.  
- No puc, Maria Racona; / me'n vaig a mar, que tenc ronya.  
Ja mos veurem en tornar. *Sineu*

Variants -Inca (v. 4): *que vaig a mar per sa ronya.*  
-Artà (v. 5): *Ja m'aturaré en tornar.*

325 -Senyora, bon dia tenga; / ¿la seva gana, què fa?  
-Més de dues hores ha / que aquí esper que vostè vénga. *Sineu*

Variants -Artà (v. 2): *la seva gana, ¿com va?*  
-Vilafranca (v. 3): *- Més de dues hores fa*  
-Alcúdia (v. 4): *que jo esper que vostè venga.*

333 Tenies ses colors sanes, / Catalina, i has mudat:  
que ho diga el qui n'ha passat, / si juguen brut ses cortanes. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 1): *Tu tenies colors sanes,*  
Variants -Artà (v. 1/2): *Tu tenies colors sanes,*  
*garrideta, i heu mudat:*  
-Selva (v. 1): *garrideta, i heu mudat:*

342 Aquesta dona mereix / matar amb un ganiveta  
i donar-la an es Xuieta / que vengui sa carn a pes. *Sineu*

Variants -Manacor (v. 3): *i dur-la a ca es Xuieta*  
-Maria de la S. (v. 4): *a vendre sa carn a pes.*  
-Campos (v. 4): *i vendre sa carn a pes.*

369 A damunt ses Enramades / no s'hi poren divertir:  
comencen a beure vi / i se donen bufetades. *Sineu*

Variants -Deià (v. 1): *A devers ses Enramades*  
-Felanitx (v. 2): *jo me solec divertir:*  
-Binissalem (v. 2): *jo me'n vaig a divertir:*

403 Tens raó; beure i menjar / és lo que hem de pensar més,  
i tenir molts de doblers / i en es reol molt de pa. *Sineu*

Variants -Montuïri (v. 3/4): *i en guanyar molts de doblers  
i tenir, en es reol, pa.*

408 L'amo, ¿que no voleu veure / es paper que anau a fer?  
Preniu un confit, primer, / i llavó vos darem beure. *Sineu*

Variants -Alcúdia (v. 1): *¿Com voleu que us faci veure*  
-Pollença (v. 3): *Menjau un confit, primer,*  
-Inca (v. 4): *i llavonses podreu beure.*

415 - ¿Que tanmateix dureu lloc / per posar sa botelleta?  
- Jo duc una senaieta: / ¿que trobau que serà poc? *Sineu*

Variants -Establiments (v. 1): - *¿Votros que duríeu lloc*  
-Santa Margalida (v. 1): *¿Que tanmateix tendreu lloc*  
-Ariany (v. 3): - *Jo duia una senaieta;*

417 No trob cap eina plaent / que ningun menestral faça  
sinó un brocal i una tassa / i es flasco de s'aigordent. *Sineu*

Variants -Llucmajor (v. 3): *sinó un brocal i una tassa*  
-Artà (v. 1): *No trob cap eina prasant*  
-Manacor (v. 3): *sinó es brocal i sa tassa*

430 Abans de morir, diré / que es qui me farà sa fossa  
la'm faça dins un celler / baix de sa bòta més grossa. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 1): *Com me moriré, diré*  
-Llucmajor (v. 2/3): *an es qui em faran sa fossa,  
que la vui dins un celler*  
-Deià (v. 2/3): *que es qui me facen sa fossa,  
la'm facen dins un celler*

435 A mi em diuen En Galmés, / per tot lo món ho puc dir.  
Es casino d'En Crespí / és qui m'ha duit de través. *Sineu*

Variants -Binissalem (v. 2): *En Galmés me solen dir.*  
-Ariany (v. 4): *tot ho ha duit a través.*

- 461 Sa gateria governa / per sa muntanya i es pla.  
Qui no la vol agafar, / que dejorn se'n vagi a jeure. *Sineu*
- Variants -Sant Joan (v. 3/4): *Si no la vols agafar,  
dejornet, vés-te'n a jeure.*
- 477 En Tomàs ha tornat loco, / ha perdut s'enteniment:  
ha venut sa seva dona / per dos cèntims d'aigordent. *Sineu*
- Variants -Sant Joan (v. 1): *Sen Masseno ha tornat loco*  
-Puigpunyent (v. 1): *Un homo que ha tornat loco*  
-Binissalem (v. 3): *va vendre sa seva al-lota*
- 491 Una al-lota ciutadana / que mesurava aigordent,  
se n'anava més rabent / que un ruqueta com brama. *Sineu*
- Variants -Llucmajor (v. 3): *s'entregava més rabent*  
-Sant Joan (v. 3): *se'n venia més rabent*
- 507 A jo m'agraden es raves / i també es ravenets;  
ses pastanagues, poquet, / comparat amb ses panades. *Sineu*
- Variants -Algaida (v. 1): *Saps que m'agraden es raves*  
-Llucmajor (v. 4): *triaria ses panades.*
- 518 Ella va menjar llenties, / molt li varen agradar;  
sa panxada li durà / vuit mesos i trenta dies. *Sineu*
- Variants -Sant Joan (v. 1): *Ella menjava llenties,*
- 534 M'agrada coir magranes / a un magraner petit.  
Oh, que és de dolç un confit / per un golós que en té ganes. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 1): *Pas gust de coir magranes*
- 554 Un homo vei se'n va anar, / que en aquest món no menjava,  
i s'acabà una panxada / tota de carn aguiada  
i cent corteres de pa; / i de vi se va acabar  
una bóta congrenyada, / i d'arròs una barcada,  
i no es pogué assaciar. *Sineu*
- Variants -Sóller (v. 2): *d'aquest món per no menjar,*  
-Esporles (v. 3): *i pegà una panxada*  
-Puigpunyent (v. 9): *i no se va assaciar.*

- 556 Un temps, com jo feia planta, / de la gent era mirat.  
De fideus no me n'agrad / i d'ous no em som afectat.  
Un poc de pancuit salat: / això és sa meva vianda. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 5/6): *un poc de pancuit lligat  
ve a ser sa meva vianda.*

Variants -Valldemossa (v. 1): *Es temps que jo feia planta,*  
-Montuïri (v. 5/6): *Un poc de pancuit lligat  
ve a ser sa meva vianda.*

- 575 Mariana, escura s'olla; / fé tot quant hi ha, lluent,  
perque hem de convidar es batle / i tota s'Ajuntament. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1): *Juana-Aina, frega s'olla;*  
-Sóller (v. 2): *fé-li es cul ben lluent,*  
-Llucmajor (v. 2): *tot ben net i ben lluent,*  
-Selva (v. 3): *i convidarem es batle*  
-Sant Llorenç (v. 4): *i llavò s'Ajuntament.*

- 580 Tenc olives, tenc formatge, / tenc guarda de bestiar,  
de tot te puc enviar, / amor, i no tenc passatge. *Sineu*

Variants -Valldemossa (v. 4): *bona amor, si tenc passatge.*

- 610 Pere, es coneixement / m'acaba de trabucar  
per no porer menjar pa / i haver de patir talent.  
Jo n'he arribat a un punt / que no me puc sostenir;  
ràbi' tenc de pensar-hi, / i tot quant tenc duc damunt. *Sineu*

Variants -Muro (v. 1): *Per mi es coneixement*  
-Artà (v. 3): *de no poder menjar pa*

- 617 ¿Te recordes, l'any passat, / que arròs sec sols no volies?  
I ara te menjaries / un ase vei refuat. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1): *¿No et recordes, l'any passat,*  
-Galilea (v. 2): *que arròs i tot no volies?*  
-Sant Joan (v. 3): *I ara dius que et menjaries*  
-Manacor (v. 4): *un roegó refuat*

625 Toni, si tenc un porc gras, / és per mi i N'Antonina  
i qualche poc per sa nina; / si tu en vols, ja en compraràs. *Sineu*

Variants -Artà (v. 2): *el tenc per mi i N'Antonina*  
-Sant Llorenç (v. 4): *tu, si en vols, ja en compraràs.*

638 Mu mare vos vénc a dir / que demà mat es porcell;  
si voleu 'guantar es ribell, / heu de venir dematí. *Sineu*

Variants -Puigpunyent (v. 3): *i si heu d'aguantar es ribell,*  
-Pòrtol (v. 4): *heu d'acudir de matí.*

639 Na Rotgera i Na Balances, / Na Balança i Na Rotger  
se'n varen anar a matances / un dia en es Cavaller. *Sineu*

Variants -Felanitx (v. 1/2): *Na Rotgera i Na Balança,*  
*Na Bet Blanca i Na Batzer*

659 En Juan Galemandenya / tenia un botifarró:  
"Mu mareta, torrau-ló, / abans que es moix no el mos prenga". *Sineu*

Variants -Llucmajor (v. 1): *En Juan Vengamandenya*  
-Sant Joan (v. 3): *"Mu mare, mengem-mos-ló*  
-Deià (v. 4): *abans que es gat el mos prenga.*

678 Na Requinta i Na Velló / i N'Antonina Taiada,  
sols no mengem sobrassada, / i beuen llet amb tassó. *Sineu*

Variants -Santa Maria (v. 3/4): *no pot menjar sobrassada,*  
*però beu llet amb tassó.*

688 Saps que té es trebais de grossos / un porc, per divertir-sè!  
De matí l'he vist sencer / i ara que ja deu esser  
més de coranta mil trossos. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 1/2): *Un porc té es trebais molt grossos*  
*per porer divertir-sè.*

714 - Bet Batai, vés-te'n a jeure. / - Mu mare, no hi ha llençols.  
- ¿No saps que los vàrem vendre / per sa gola d'es bunyols? *Sineu*

Variants -Campanet (v. 3): *Bet Batai, tu els has venuts*



- 759 Que és de mal tenir formatge / i no poder-ne menjar!  
No en pot vendre ni donar / ni tampoc fer companatge. *Sineu*
- Variants -Felanitx (v. 3): *No en puc vendre ni donar*  
-Maria de la S. (v. 4): *ni menjar de companatge.*
- 763 -Anem-hi, Catalineta, / si en vols menjar un penjoi! –  
i ella va dir: - Idoi, / encara la traurem neta! *Sineu*
- Variants -Esporles (v. 2): *i te'n duràs un penjoi!*  
-Artà (v. 2): *i te'n donaré un penjoi!*  
-Galilea (v. 4): *ara puc dir que n'estic neta.*
- 823 Jo li duia un pa de sou, / o un de munició,  
o un aumud de favó, / per no beure tant de brou. *Sineu*
- Variants -Muro i Felanitx (v. 2/3):  
*i un de munició, / i un aumud de favó,*  
-Selva (v. 2/3): *i un de munició, / i un aumud de segó,*
- 828 Na Maria Pou va dir / an ets homos que estaven drets:  
- Si voleu menjar panets, / anau a can Colauí. *Sineu*
- Variants -Sant Joan (v. 2): *a tots es qui estaven drets:*
- 844 Val més un bocí de pa / sense companatge, eixut,  
i menjar-lo amb quietud, / que quant d'interés hi ha. *Sineu*
- Variants -Deià (v. 3): *si el menjau amb quietud,*  
-Artà (v. 3): *si el menges amb quietud,*
- 874 - Pere Antoni, ¿vols que anem / a can Xesc a berenar,  
que han agafat un milà / i entre tots l'acabarem? *Sineu*
- Variants -Llucmajor (v. 2): *a can Xet a berenar,*
- 893 No sopava, si m'ho pens, / ni em llimpiava sa cara.  
Sa fia va dir a sa mare: / - Sopem prest que he de fer blens. *Sineu*
- Variants -Montuiri (v. 2): *ni me rentava sa cara.*

902 Com som a sa partió / de Son Camps i Son Burguet,  
jo dic: - Cor meu, alegre't / i deixa anar sa tristor. Sineu

Variants -Santa Maria (v. 3): *dic a lo meu cor: - Alegre't*  
-Santanyí (v. 4): *que ja basta de tristor.*

903 Devertiment ja no n'hi ha / en el món, que em faça riure;  
tant m'estim morir com viure, / si Déu no hi alça sa mà. Sineu

Variants -Artà i Selva(v. 1/2): *Cap cosa en el món no hi ha  
que m'alegr ni em faça riure;*  
-Sant Joan (v. 3): *i tant m'és morir com viure,*

904 Dins can Gotleu me deixares / qui no poria plorar;  
et vaig dar sa mà a besar, / fii meu, i tu te n'anars. Sineu

Variants -Sant Llorenç (v. 1): *Dins sa casa me deixares*  
-Llubí (v. 2): *com no havia de plorar!*

924 Quan jo poria cantar / que en tenia, d'alegria!  
I ara, de cada dia, / mon consol és de plorar  
quan jo pens i torn pensar / que no tenc lo que tenia:  
jo no tenc cap fii ni fia / en sa meva companyia  
que lo pugui comandar. Sineu

Variants -Inca (v. 2): *que tenia d'alegria!*  
-Caimari (v. 6): *que m'han pres lo que tenia:*  
-Alcúdia (v. 3): *Però ara, de cada dia,*  
-Artà (v. 4): *per consol he de plorar*  
-Valldemossa (v. 5): *i jo pens i torn pensar*  
-Sóller (v. 3): *Mes ara, de cada dia,*  
-Algaida (v. 7): *m'han pres un fii i una fia*  
-Llucmajor (v. 8/9): *de la meva companyia,  
i no me puc consolar.*

929 Sa madona de Llampí / està ben desconsolada:  
sa fia major és casada / i sa segona enterrada.  
Quina pena deu sentir! Sineu

Variants -Felanitx (v. 1/2): *Sa madona va venir  
i està ben desconsolada:*  
-Vilafranca (v. 5): *Quina pena va tenir!*  
-Petra (v. 5): *Que de pena va tenir!*

940 Vida trista, vida trista / passa el qui està en el desert.  
Ajuda-me, que jo perd / la tramuntana de vista. *Sineu*

Variants -Felanitx (v. 1): *Sa vida penosa i trista*  
-Muro (v. 2): *passa un que està en es desert.*  
-Artà (v. 3/4): *Jo també la hi pas, de cert,*  
*a lluny de la teva vista.*

952 Amigues, no vui amiges; / tota sola vui anar;  
una amiga que tenia, / amb traïdoria em va anar. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1/2/3/4):  
*Tota sola vui anar / i no vui més companyia,*  
*perque una amiga que tenia / traïdora me va enganar.*  
-Sant Joan (v. 2/3/4): *amigues no en voldré més,*  
*perque ses amigues diuen / lo que saben i un poc més.*  
-Felanitx (v. 4): *traïdora me va enganar.*

956 Coranta misses cantades / plegades a un redol!  
Si t'encontrava tot sol, / quin grapat de bufetades! *Sineu*

Variants -Sa Pobla (v. 3): *Ai, si jo te trob tot sol!*  
-Sant Joan (v. 3): *Ah, quan te trobi tot sol!*

963 Dues amigues sens fi, / com jo i tu, no n'hi ha hagudes.  
Si no mos morim ningunes, / ¿qui mos porà departir? *Sineu*

Variants -Ariany (v. 2): *com jo i tu, mai n'hi ha hagudes.*

969 Eren quatre o cinc barbatxos / que es conco varen tupar.  
Cabotes! no respectar / homos que duen mostatxos! *Sineu*

Variants -Ariany (v. 3): *Què vol dir, no respectar*

979 Margalida, Margalida, / sempre vas portant raons.  
Més valdria que filasses / i te fesses uns faldons. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 2): *sempre vas cercant raons*

Variants -Son Servera (v. 1): *Al·loteta raonera,*  
-Artà (v. 4): *llana per fer uns faldons.*  
-Sant Joan (v. 4): *i et faries uns faldons.*

- 991 Per ses festes de Nadal / Na Roseta estava mala  
i En Mateu qui l'encalçava / amb un garrot p'es corral. *Sineu*
- Variants -Valldemossa (v. 3): *i es seu homo l'encalçava*  
-Calvià (v. 4): *amb un verdanc, p'es corral.*
- 1003 Tal som que, si jo fos dona / i s'homo que m'atupàs,  
per entendre més el cas, / no faria cosa bona. *Sineu*
- Variants -Vilafranca (v. 2): *i es meu homo m'atupàs,*
- 1015 A Sant Domingo aniria, / a Sant Domingo aniré.  
Si sabés fer-ne un femer, / de pomes, no te'n duria. *Sineu*
- Variants -Maria de la S. (v. 3): *Si jo sabés fer un femer,*
- 1023 Jo no vui que res me dons / en no venir-te de grat;  
jo sempre t'he demanat / que sa lletra clara em conts. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 2): *si no te ve de bon grat;*
- 1054 No em tocs. No som cap guitarra / ni tampoc cap guiterró;  
només que som polissó / i es més dolent de la terra. *Sineu*
- Altra variant a Sineu (v. 5): *es més dolent de la terra.*  
Variants -Ariany (v. 1): *No em tocs, que no som guitarra*  
-Artà (v. 3): *¿Saps que som? Un polissó*
- 1056 Oh, cara de monya tronya! / Jo t'ho vui dir a la cara:  
series bones per frare, / perque tens poca vergonya. *Sineu*
- Variants -Felanitx (v. 1): *Cara de monya retronya!*
- 1064 Si per lo que vaig a dir / prens candela i mostres cara,  
tu mateix te fas confrare: / no me dons sa culpa a mi. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 1): *Si per lo que vénc a dir*  
-Sant Joan (v. 4): *no em donis sa culpa a mi.*

1066 Es qui no se cansa, alcança / i viu amb opinió.  
¿Vós que no sabeu, amor, / que després d'una maror  
sol venir una bonança? Sineu

Variants -Artà (v. 2): *tenc aquesta opinió.*  
-Llucmajor (v. 5): *ve una grossa esperança?*

1070 Sa raó és superior: / qui espera, se desespera;  
i qui desespera, espera / passar a una vida millor. Sineu

Variants -Galilea (v. 2): *el qui espera, es desespera;*

1096 Mu mareta ja m'ho deia: / - Fii meu, no vagis de nits,  
que sense tenir euveies / tendrem anyells i cabrits. Sineu

Variants -Montuïri (v. 3): *que sense tenir euveia*  
-Ariany (v. 4): *tenguem anyells i cabrits.*

1107 De sa mareta en faria / d'es seu cap un estambor,  
i d'ets ossos de sa fia / maces per repicar-ló. Sineu

Variants -Galilea (v. 1): *De sa sogra jo en faria*  
-Llucmajor (v. 2): *de sa pell un estambor,*  
-Sóller (v. 4): *macetes per tocar-ló.*  
-Banyalbufar (v. 2): *amb sa pell un estambor,*

1169 Jo voldria que et picasses / d'aranya o d'escorpí,  
i en tornar xerrar de mi, / dins un avenc te n'entrasses. Sineu

Variants -Campos (v. 1): *Més valdria que et picasses*  
-Artà (v. 1): *Voldria que te picasses*  
-Deià (v. 4): *dins un avenc t'embarcasses.*

1170 L'amo En Juan de Meià / té molt bona parleria;  
una senyora estaria / sense menjar, tot lo dia,  
per sentir-lo conversar. Sineu

Variants -Campanet (v. 5): *escoltant-lo conversar.*

- 1182 Em veig venir sa ruixada. / Amor, ¿que la'm pegareu?  
Emperò no la'm fareu / que no la m'hagi pensada. *Sineu*
- Variants -Sencelles (v. 3): *Vos dic que no la'm fareu*
- 1202 Manya mai n'he tengut poca / i dir-te vui, amb raó,  
que faç s'obligació / en tot lo que me pertoca. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 4): *en tot i quant me pertoca.*
- 1239 Que és estat de diferent, / amor, de lo que em pensava!  
Com més bonança esperava / més fortuna vaig corrent. *Sineu*
- Variants -Galilea (v. 1/2/4): *Ja és ben diferent, amor,  
de lo que jo me pensava! / més fortuna i més dolor.*  
-Inca (v. 1): *És estat ben diferent,*  
-Artà (v. 2): *d'així com jo me pensava!*  
-Sant Joan (v. 2): *de lo que jo me pensava!*
- 1250 Davant es mirai se posa / i més d'una hora hi està  
per veure si se farà / sa cara com una rosa. *Sineu*
- Variants -Llucmajor (v. 3/4): *per veure si tornarà  
hermosa com una rosa.*
- 1271 Coranta sous N'Ametló / va guanyar en una vetlada.  
Sa mare deia: - Malanada, / ja te basta un 'poleó'! *Sineu*
- Variants -Marratxí (v. 3): *Sa mare diu: - Malanada,*  
-Sóller (v. 4): *ja et basta un napoleó!*
- 1281 En Pere Gelat tenia / un rosari amb sos caps d'or;  
sa mare va dir: - Emperò / ja n'és de N'Aina-Maria. *Sineu*
- Variants -Artà (v. 4): *¿què n'és de N'Aina-Maria?*
- 1288 Es pobres duen més brillo / que es senyors d'en temps primer.  
Hi ha fadrina qui té / - i és fia de carboner -  
quatre pams de *cordoncillo*. *Sineu*
- Variants -Sant Joan (v. 3/4): *Sa fia d'es carboner,  
avui m'han dit que ja té*

1299 Jo som rica de germans, / i de roba una mudada,  
i d'hasienda escampada / en es fossar hi tenc nou pams. *Sineu*

Variants -Valldemossa (v. 3): *i d'hasienda aplegada*  
-Artà (v. 3): *i de terra ben conrada*  
-Inca (v. 4): *a Son Curt hi tenc nou pams.*

1335 Som pobre perque som pobre / i de pobre vaig vestit;  
me treu tant aquesta roba / com es domàs an es ric. *Sineu*

Variants -Maria de la S. (v. 1): *En el mon vaig néixer pobre*  
-Artà (v. 3): *i em remunta aquesta roba*  
-Sencelles (v. 4): *tant com es domàs p'es ric.*

1353 En parlar-me de cobrar, / al punt ja duc ses mans netes,  
més amples o més estretes / segons què m'han de donar. *Sineu*

Variants -Ariany (v. 1): *Com me parlen de cobrar,*  
-Sencelles (v. 2): *al punt me faç ses mans netes,*  
-Llucmajor (v. 3): *són amples o més estretes*  
-Montuïri (v. 4): *segons lo que m'han de dar.*

1357 Jo som estat a Liorna, / que no hi canten capellans.  
Na Paula manlleva pans / de blat, i d'ordi else torna. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1/4): *Jo som estat a Girona, /  
i com pasta, no les torna. (a Na Bet, i no els hi torna.)*  
-Llucmajor (v. 1/2/3/4):  
*A Liorna, a Liorna, / ja no hi canten capellans.*  
*Na Cara manlleva pans / de blat bo, i no los torna.*  
-Bunyola (v. 3): *N'Esteve manlleva pans*  
-Búger (v. 3/4): *Na Bet qui manlleva pans*  
*emperò mai los torna.*  
-Sóller (v. 3/4): *N'Andreu Boi manlleva pans*  
*p'es veinats, i no else torna.*  
-Sant Joan (v. 4): *però mai else mos torna.*  
-Alcúdia (v. 4): *de blat bo, i no else torna.*

1371 Si véns camí de Jesús / o bé per sa part de l'Horta,  
no ets encara a sa porta / i et punxen tot lo que dus. *Sineu*

Variants -Maria de la S. (v. 2): *o de sa banda de s'Horta*  
-Artà i Galilea (v. 3/4): *com arribes a sa porta*  
*te punxen tot lo que dus.*

1373 *Amigo, jo ja l'he feta. / Cosa feta, consei dat.  
Si jo m'ho hagués pensat, / an es ball no hauria anat  
enc que em 'guessen dat tot Petra.* *Sineu*

Variants -Artà (v. 1): *Amic meu, jo ja l'he feta.*  
-Binissalem (v. 3): *Que, si jo m'ho fos pensat,*

1387 *Es sol i ses Escambrelles / i un estelet arrendit  
vos donen la bona nit / per un jove de Son Quelles.* *Sineu*

Variants -Santa Maria (v. 1/2/3): *Són es sol i ses Cabrelles  
i un estel arrendit / que et donen la bona nit*

1425 *Com bombegen un castell, / sa musica i tot sona.  
Tant si és mula com si és dona, / si voleu que sigui bona,  
cinglades a taïar pell!* *Sineu*

Variants -Artà (v. 4): *cinglades tai de sa pell!*

1426 *El qui ralla i diu ver, / a ningun lloc se desdiu.  
Vós sou dona i teniu / paraula d'homo sencer.* *Sineu*

Variants -Artà (v. 2): *mai per mai s'ha de desdir.*

1489 *Si jo te sent publicar / es temps que fadrí seré,  
de sa pena que tendré / sa terra tremolarà.* *Sineu*

Variants -Lloseta (v. 1): *Si et sentia publicar*

1517 *Ai, ai, ai, Catalineta, / que tu la m'has de pagar,  
perque no em volgueses dar / es cinc dits de sa mà dreta!* *Sineu*

Variants -Llucmajor (v. 1): *Deixa fer, Margalideta,*  
-Inca (v. 1): *Deixa fer, estimadeta,*  
-Estellencs (v. 2): *tu la m'hauràs de pagar,*  
-Felanitx (v. 4): *un bocí de panfonteta.*

1531 *Amb un viudo, mare, mare, / amb un viudo, mare, no;  
amb un viudo fa bon viure, / però amb un fadrí, millor.* *Sineu*

Variants -Felanitx (v. 1): *Amb un viudo, mare mia,*



- 1549 Arribarem a enriquir / missèrs i procuradors  
si procedim noltros dos, / garrideta, sempre així.  
Anau perduda per mi / i jo vaig perdut per vós;  
facem via, casem-mós / i a los veis deixem-los dir. *Sineu*

Variants -Algaida (v. 7): *garrideta, casem-mós*

- 1559 Bona vida té un fadrí, / si s'amor no el castigava;  
millor es casat, si estava / en el món sense cap trava,  
ni dona que mantenir. *Sineu*

Altra variant a Sineu (v. 3/5): *millor és ser casat, si estava /  
ni sa dona mantenir.*

Variants -Artà (v. 3): *i millor casat, si estava*

-Santanyí (v. 3/4): *millor seria casat*

*si no fos p'es maldecap / de sa dona mantenir.*

- 1567 Cara d'encarnat clavell, / si anau darrere casar,  
jo en sé un qui també hi va / i diu que no vol pegar  
dos cops en es rabassell. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1/4/5):

*Cara de polit clavell, (Cara d'encarnat roser,)*

*i si vols, no pegarà / tres cops en es rabasser.*

-Galilea (v. 2): *si vas darrere casar,*

-Sant Joan (v. 5): *tres cops en es rabassell.*

- 1581 Catalina, ¿me vols dar / paraula de casament,  
i així me faràs content / i més no em faràs penar? *Sineu*

Variants -Campanet (v. 1/2/3/4):

*Catalina, si em vols dar / paraula de casament,*

*i me tendràs més content / i mai tornaré penar.*

- 1718 Jo espellava ses sabates / i no sabia per qui:  
tan possible és casar-m'hí / com una moixa nodrir  
un ventrada de rates. *Sineu*

Variants -Sant Joan (v. 1/2): *Que espanyava de sabates  
i no sabia per qui!*

- 1786 M'han dit que d'aquí a Nadal / de vós se fa s'esclafit,  
i d'ençà que m'ho han dit, / es menjar no em fa profit,  
i ses riaies, com ric, / no em passen d'es coll avall. *Sineu*

Variants -Sóller (v. 1): *M'han dit que per a Nadal*

-Sant Joan (v. 6): *no passen de coll avall.*

- 1822 Mu mare, si no em casau, / no em lleveu la conjuntura:  
sa fruita, en esser madura, / si no la cuien, prest cau. *Sineu*

Variants -Capdepera (v. 2): *Jo cercaré la ventura;*

-Vilafranca (v. 2): *passaré molta amargura;*

-Inca (v. 2): *me cercaré la ventura;*

-Estellencs (v. 3/4): *que sa fruita que és madura,  
en fer una ventada, cau.*

- 1844 No hagués trobat es camí / es dia que em vaig casar;  
perque ara no puc anar / aquí on va un fadri. *Sineu*

Variants -Son Carrió (v. 1/4): *Mal fos errat es camí /  
allà on va un fadri.*

-Porreres i Sant Llorenç (v. 4): *an es llocs que va un fadri.*

-Artà (v. 4): *on anava de fadri.*

-Selva (v. 4): *a ses parts que va un fadri.*

- 1847 No són tan fortes ses vincles / com a sa presó, fadrins;  
perque, en esser-hi dedins, / es cavalls tornen pollins,  
i, ets homos valents, ximpls. *Sineu*

Variants -Felanitx (v. 4): *es cavalls tornen rossins,*

- 1889 Quan me vares demanar / amb comptes de casar-mós,  
jo et vaig dar un "sí" amorós / i en res no vaig reparar. *Sineu*

Variants -Orient (v. 4): *i en res més vaig reparar.*

- 1892 Quan tots farem un llinatge / tendrà alegria el cor meu.  
L'amo, per amor de Déu, / devertiu s'estimat meu,  
vós que el teniu per missatge. *Sineu*

Variants -Artà (v. 2): *alegre anirà el cos meu.*

2002 ¿Tu que no t'has de casar, / que en veure homo ja el dejectes?  
A tothom trobes defectes; / i en tu, ¿que no n'hi ha? *Sineu*

Variants -Maria de la S. (v. 1): *¿Tu que no te vols casar,*

2004 Una cosa m'aconhorta: / si tenc pa en menjaré,  
i si no, dejunaré, / amor, sols que sia vostra. *Sineu*

Variants -Estellencs (v. 3): *si no en tenc, dijunaré,*

2130 Maria, seràs mestressa; / En Nadal traurà cantons  
i tu cantaràs cançons / a una ombra ben espessa. *Sineu*

Variants -Puigpunyent (v. 1/2): *Garrida, seràs mestressa  
i En Nadal traurà cantons*  
-Biniamar (v. 4): *baix d'una ombra ben espessa.*

2200 Som s'homo més venturós / que hi pugui haver dins Mallorca,  
perque tenc sa dona xorca / i no se conhorta amb dos. *Sineu*

Variants -Sant Llorenç (v. 4): *i no se conforma amb dos.*

2205 Tu em deies, essent fadrina,: / "Un disgust no et donaré";  
i ara, per un dobler / que gastis que no et cau bé,  
tenim un mes de renyina. *Sineu*

Variants -Artà (v. 3/4): *però ara, per un dobler  
que gastis quan l'he mester,*

2244 Madò Bet i madò Mir / totes dues són cunyades.  
Ja en farien de gambades / si tenien ambe qui! *Sineu*

Variants -Artà (v. 3): *Que en farien, de gambades,*  
-Llucmajor (v. 4): *si tenguessen ambe qui!*

2253 Una cunyadeta tenc / qui amb so mirar dóna vida:  
no n'hi ha de més garrida / en tot lo món junt, pretenc. *Sineu*

Variants -Calvià (v. 1/2): *Sa cunyadeta que tenc,*  
-Artà (v. 3): *no n'hi ha d'altra més garrida*

2259 Bon dia, l'amo En Rafel, / i vós, madò Catalina;  
venim a veure sa nina / que us ha enviat Déu del cel. *Sineu*

Variants -Alaró (v. 3/4): *¿me voleu mostrar sa nina  
que us ha enviat Déu del cel?*

2294 Ja sé que ta mare ha dit / que per gendre no me vol:  
ja li diràs tu a ta mare / que no me'n posaré dol. *Sineu*

Variants -Bunyola (v. 2): *que per nora no me vol:*

2324 Un temps era ca mon pare / i ara n'és ca es meu germà,  
i no m'hi puc aturar / perquè me fa mala cara. *Sineu*

Variants -Artà (v. 3/4): *ja no m'hi veuran anar  
en no ser en ser morts, i encara!*

2347 Sa nora no em té respecte; / tant és amb jo com amb tu.  
A tothom troba defectes / i ella en té més que ningú. *Sineu*

Variants -Deià (v. 1): *Sa nora em trenca es respecte*

2355 A sa mare don sa cupa; / no es sa fia qui la té.  
Si la fos criada bé, / ella no seria ruca. *Sineu*

Variants -Esporles (v. 1/3/4): *Sa mare és qui té sa cupa; /  
si l'hagués criada bé, / no seria ara tan bruta.*  
-Felanitx (v. 3): *si l'hagués criada bé,*  
-Ariany (v. 4): *no li dirien Na Ruca*  
-Montuïri (v. 4): *no fos sortida tan ruca.*

2372 Jo no n'he tenguda amor / a ningú del món encara,  
només un poc a mu mare / com era al-lot petitó. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1): *Jo mai he tenguda amor*

2398 ¿Que no tens pare ni mare? / Veiam de qui seràs fill!  
Un temps que no hi ha perill / d'haver-lo enganat encara. *Sineu*

Variants -Montuïri (v. 1): *Si no tens pare ni mare,*  
-Llucmajor (v. 3): *Jo per mi no hi ha perill*

2405 Si per algun temps o ara / anau perduda pel món,  
veniú allà on jo som, / podreu dir: "Aquí tenc mon pare".  
Perque Déu no desempara / aquells qui bon joves són. *Sineu*

Variants -Artà (v. 3): *i veniu allà on som,*  
-Sant Llorenç (v. 3): *i queis aquí on jo som,*

2436 Ja sé que ta mare ha dit / que no em vol perque som pobre,  
i ja amb sa mateixa roba / no et vui a tu qui ets ric. *Sineu*

Variants -Binissalem (v. 3/4): *Tant m'estim jo amb poca roba  
com tu qui vas ben vestit.*  
-Maria de la S. (v. 4): *alcanç un altre partit.*

2466 Sa meva sogra, a poc a poc, / se voldrà riure de mi:  
ella m'envia a dur vi, / i de passada, a dur foc. *Sineu*

Variants -Mancor (v. 3): *m'ha enviada a dur vi,*

2481 Sa sogra diu que no em vol / i jo no l'he demanada.  
Jo n'estic per afrontada / que es seu fii m'haja mirada  
tant per s'ombra com p'es sol. *Sineu*

Variants -Deià (v. 1): *Sa sogra meva no em vol*  
-Consell (v. 3): *Jo me trob per afrontada*  
-Galilea (v. 3/4): *i jo me trob afrontada  
que un fii seu m'haja mirada*  
-Campos (v. 5): *per sa lluna ni p'es sol.*

2487 Sa sogra, mal llamp la mat! / Cada pic que ralla, ment,  
perque diu davant la gent / que no m'haguera trobat  
condret ni afortunat / de poca manya que tenc. *Sineu*

Variants -Artà (v. 1): *Sa sogra, mal llamp sa sogra!  
Sa sogra, mal llamp la mat!*  
-Montuïri (v. 3/4-6): *diu, per allà on se troba,  
que mai m'hauria trobat.*

2500 Sogra meva escandalosa, / no vos doneu que sentir.  
Jo vos he de fer morir / com una serp verinosa. *Sineu*

Variants -Artà (v. 4): *com una serp rabiosa.*

\* \* \* \* \*

### 3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Sineu

#### Capítol 1: Infants

- 5 En Miquelet és petit, / a poc a poc tornarà gran,  
ses al·lotes el voldran / perquè el trobaran polit. *Ariany*  
Variant a Sineu (v. 4): *perque tornarà polit.*
- 11 Mu mare, sa nina plora, / i no la puc fer callar.  
- Passeja-la per de fora, / veiam si s'adormirà. *Artà*  
Variant a Sineu (v. 4): *per ventura callarà.*
- 29 A, bé, cé, / sa pastera ja la sé.  
Si hi ha pa, / el me menjaré;  
si hi ha coca / per sa boca;  
si hi ha peix, / per lo mateix.  
Si mon pare m'hi atrapa, / fugiré com una rata.  
Si mu mare m'hi afina, / fugiré com una espira.  
I aniré a ca s'escolà / i diré "Ave Maria,  
si no em doneu berenar, / jo vos prendré sa camia". *Artà*  
Variant a Sineu (v. 3/12/13/15):  
*Si hi ha pa, per menjar; / Me'n 'niré a ca s'escolà,  
S'escolà s'és descuidat / tocaré un combregar;  
com sa tia serà a missa, / me'n duré un llengonissa;  
plat d'enciam, lletuga i sal. / ¿Sabeu qui fa festa?  
El gloriós Sant Marçal, / que està dins una garriga  
i no pot menjar cap figa / perquè no té figueral.*
- 45 Ansa per ansa, / ansa paner.  
Si tu amolles s'ansa / jo l'amollaré. *Ariany*  
Variant a Sineu (v.1): *Alça balança*
- 47 - ¿A on estàs? / - Damunt la teuladeta.  
- ¿Què menges? / Pa i guinaveteta.  
- ¿Què beus? / Aigo de mar.  
- Alça't, alça't, / que jo hi vui estar! *Sant Joan*  
Variant a Sineu (v. 4): *Pa i carabasseta.*

118 La lluna la bruna, / del sol mariner.  
Son pare la crida, / sa mare també. Manacor

Variant a Sineu (v. 1): *Lluna la pruna*

126 Mà morta, / Déu t'aconhorta  
de pa i vi. / Besa aquí, Martí! Artà

Variant a Sineu (v. 3): *amb pa i vi.*

195 - Tum-tam, / a la guerra anam;  
Estidorettes, punxoret / ui de bou,  
teuladeta, / ¿què és?  
- Estidorettes!  
- Punxoret haguessis dit, / de pena hauries eixit.  
- Tum-tam, etc.

Llucmajor

Variant a Sineu (v. 1-9): *-Tin-tan, / a la guerra gran,  
De la guerra, de la guerra, / ¿que t'estimes més?  
punxoret, estidorettes, uiet de bou o planes?*

196 Una coqueta / amb sal i oli / i un foradet,  
per sa boqueta / menja-lè't, menja-lè't! Artà

Variant a Sineu (v. 3, 4-5): *i enmig un foradet,  
menja-la't p'es nasset.*

## **Capítol 2: Localitat**

1 A Cabrera he pensat / de vuit dies estar-hí:  
cercaré fanoi marí / que és molt bo envinagrat. Santa Maria

Variant a Sineu (v. 2/3): *d'anar-me'n, si hi vols venir.  
Cercarem fanoi marí*

13 - Estimad, ¿què me dureu / en venir de Barcelona?  
- Vos duré lletra redona / perque la vos mereixeu. Capdepera

Variant a Sineu (v. 1/2): *- Estimadet, ¿què em dureu  
em tornar de Barcelona?*

- 71 A darrere Santa Creu / hi ha En Baltasar Baltraga.  
Aquell que la hi fa, la hi paga / o sinó sempre la hi deu. *Ciutat*  
Variant a Sineu (v. 1): *Just darrere Santa Creu*
- 180 Ara ni mai no beuré / aigo d'es Pou de Son Móra  
perque hi tiraren un jove / ane qui volia bé. *Sant Joan*  
Variant a Sineu (v. 3): *perque hi va caure una jove*
- 249 A Alaró n'és mala gent! / Desdixat de qui hi habita;  
no hi han fundat cap ermita / de frares, ni cap convent. *Sóller*  
Variant a Sineu (v. 1): *A Alaró hi ha mala gent!*
- 305 A la vila d'Artà, dic, / jo m'hi he de casar a la bona:  
donen pasterada i llit, / caixa, pastera i dona. *Son Servera*  
Variant a Sineu (v. 3/4): *donen flassada i llit,  
caixa, pastera i sa dona.*
- 327 Dones de Biniamar / no me n'he mirada mai;  
ma mare no vol fregai, / perque en té, per escurar. *Porreres*  
Variant a Sineu (v. 1/2): *Dona de Biniamar  
no me n'he mirada mai;*
- 337 A Binissalem es vi / és bo i fa molt d'efecte,  
segons quin és es subjecte, / i si no està un poc alerta,  
quan vol no el deixa fugir. *Llucmajor*  
Variant a Sineu (v. 2): *és bo, i poc, sol fer efecte,*
- 366 A Bunyola vaig trobar / moltes pasteres corcades  
perque sols no els han emprades / ni esperança que no hi ha. *Artà*  
Variant a Sineu (v. 2/3): *moltes pasteres corcades  
ell sols no les han emprades*
- 368 A Bunyola pa a butxaca / n'eu de dur, com hi 'nireu;  
o si no, dijunareu, / perque la gent que hi ha és flaca. *Santa Maria*  
Variant a Sineu (v. 3): *si no, dijuns tornareu,*



- 377 ¿Voleu que vos cont un pas / que se seguí dins Bunyola?  
Se pella va dir a s'olla: / "Fé't enllà, que no em mascars". *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *"Decanta't, que no em mascars!"*
- 379 A Caimari diuen "vila" / i no diuen "llogaret";  
fan l'oferta amb un platet / perque no tenen bacina. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 1): *A Lloseta diuen vila*
- 393 Me n'anava rego-rego / per damunt una paret.  
Ses dones de Campanet / duen sa coa de serro. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 4): *tenen sa coa de cerro.*
- 421 Ses dones de Capdepera / totes duen camissola  
i ets homos faldar de fora / de davant i de darrera. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 1/4): *Ses dones de Sant Juan /  
de darrere i de davant.*
- 426 A Ciutat hi ha mossons / qui duen guants tot lo dia,  
i en esser devers migdia / es gat feu dins es fogons.  
I a Sineu n'hi ha molts / qui ja los fan companyia. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *qui es passegen tot lo dia*
- 453 M'agrada una figa rotja / perque té es capoll vermei.  
Jo no vui anar a Consei / perque no tenen rellotge. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3): *No me puc casar a Consei*
- 455 - Llogaret per llogaret, / puc estar aquí on som nada:  
segons estic enterada, / diuen que Costitx és sec.  
-Si dius que Costitx és sec, / en ploure reverdirà.  
D'això no t'has d'empatxar, / si es vila o llogaret. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 7/8): *Això no ho has de mirar,  
si és vila o llogaret.*

- 470 A Esporles, quan van mudats, / se pensen dur la Duana;  
duen calçons empeltats, / i es diumenges, d'endiana. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 4): *de dauets i d'endiana.*
- 506 A Inca fan ses cadufes / i les venen a Ciutat.  
Si dius que jo so ratat, / tu perds es calçons amb bufes. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 2): *i les duen a Ciutat.*
- 510 Si anau a Inca dijous, / preguntareu qui governa.  
¿Que no saps que a vila externa / ses vaques suquen es bous? *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *Pensau que a la vila externa  
ses vaques suquen es bous.*
- 535 Ses al·lotes de Llubí / s'han alçades brodadores:  
se pensen ser-ho, senyores, / i no volen segons qui. *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 4): *i no admeten segons qui.*
- 542 Es poble de Llucmajor / dins poc temps cobrarà honra  
perque N'Apolònia Xonda, / per fer planta, se va tondre,  
es seu monyo amb un raor. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 4): *per pretenir, se va tondre*
- 550 Sa tonada de sa son / l'havien arraconada;  
a Llucmajor l'han trobada / i ara la fa tothom. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *i ara ja la sap tothom.*
- 555 Si no entorriona, no encoca, / usança de Llucmajor,  
i es qui no fa mocador / amb sa mànega s'amoca. *Sóller*
- Variant a Sineu (v. 1): *Qui no torrona, no encoca,*
- 557 "Tant pot ser com no pot ser": / ell tu sempre l'endevines.  
A Llucmajor ses fadrines / ja se treuen ses espines  
abans d'aficar-les-sè. *Santa Eugènia*
- Variant a Sineu (v. 2): *tu sempre les endevines.*

- 574 Ses al·lotes de Mancor / En Mateu les fa anar a l'aire,  
i jo em pens que a una d'Algaire / la pagaria a preu d'or. *Montuïri*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *una n'hi ha dins Algaire  
que la vui pagar a preu d'or.*
- 582 Bon dia, l'amo En Gaspar; / ¿què hi ha de nou, per Maria?  
- Com som partit hi havia / molta talent i poc pa. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 1/4): *- Bon dia. ¿Com és? ¿Com va? /  
molta de fam i poc pa.*
- 586 Una al·lota de Maria / a la cara em va dir "gat":  
que, si l'agaf i la mat, / ¿no trobau que ho mereixia? *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 4): *trob que bé s'ho mereixia.*
- 594 A Montuïri ses costes / i es carrers són molt mal plans,  
emperò hi ha unes al·lotes / que pareixen diamants. *Santa Maria*
- Variant a Sineu (v. 2): *i es camins que són mal plans,*
- 599 Montuïri, que ets d'enfora! / que ets d'enfora i lluny d'aquí!  
Jo, d'ençà que en vaig sortir / no em som alegrada una hora. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 4): *no me puc alegrar una hora.*
- 614 A Muro tenien ganes / de beure aigo de sa Font.  
Dins un mes han fet un pont, / un carrer i dues campanes. *Santa Margalida*
- Variant a Sineu (v. 4): *sa torre i dues campanes.*
- 629 Adiós, Elionor: / ja no m'hi veuràs dins Petra;  
que una barrina que hem feta / es tracte no ha estat bo. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3): *sa barrina que hi he feta*
- 633 Bon menestral se va alçar / a dins es terme de Petra!  
Quan tengué s'arada feta / es mul no hi pogué tirar. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Un menestral se va alçar*

- 643 A Andratx i a Calvià / ses aigos fresques són poques,  
però hi ha unes al·lotes / que ets uis fan espiretjar. *Puigpunyent*
- Variant a Sineu (v. 1): *A Son Servera d'Artà*
- 646 A Ariany, arianyers, / i a Maria, mariandos;  
a Sant Juan són es marxandos / i a Petra es taconers. *Ciutat*
- Variant a Sineu (v. 3): *a Sant Juan es marxandos*
- 660 A Petra i a Sant Juan / no s'enquantra cap forner  
ni venedor ni tender. / Si hi va un esteranger,  
saps que és perillós a fer / un dijuni sense guany;  
i si les rendeix sa fam, / llavó el tracten de grosser  
i el poble mal li té / si no el poren 'gafar amb ban. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 5): *per ventura haurà de fer*
- 669 A Seuva són seuvatgins / i a Biniamar bubotes  
i a Inca són ses al·lotes / que encativen es fadrins. *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *a Manacor ses al·lotes  
encativen es fadrins.*
- 674 A Valldemossa tots són / homos guapos i senyors,  
i a Establiments, llevat dos, / hi ha es repussai del món. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 3): *i a Establiments, sinó dos,*
- 680 D'Ariany veureu, Maria, / ses cases de Son Vivot.  
Si Sa Pobla fos més prop, / amb un bot m'hi tiraria. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 1): *D'Ariany veuen, Maria,*
- 697 Felanitx, Campos, Porreres, / Manacor, Petra i Artà,  
Andratx, Sóller i Calvià, / Muro, Sa Pobla i Sencelles. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *Andratx, Inca, i Cauvià,*

- 721 Val més un carrioner / que vagi en cos de camia  
que tota sa galania / que porta un felanitxer. *Vilafranca*
- Variant a Sineu (v. 4): *que tendrà un manacorer.*
- 726 A Pollença vaig anar / a dur una pollencina:  
jo la volia fadrina / i no en vaig porer trobar. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *casada la'm varen dar.*
- 732 Dues dones de Porreres / que tenien bones dents  
menjaven macs de torrents / i amb sos punys feien estelles. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 3): *menjaven macs de torrent*
- 750 Molt m'agrada s'aigordent, / endemés si no estic plena.  
Es fadrins de Puigpunyent / vint-i-cinc no fan dotzena. *Galilea*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Jo m'agrada s'aigordent  
com m'aixec i no estic plena.*
- 815 Com dins Sant Juan va entrar / sa musica de Porreres,  
més de cinc-centes someres / se posaren a bramar. *Vilafranca*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Com es músics de Porreres  
dins Campos varen entrar,*
- 818 Es rector Montes va dir, / que tothom el sentigués:  
- No sabia que es cebers / fossen tan mals de munyir. *Santa Maria*
- Variant a Sineu (v. 2): *que tothom ho sapigués:*
- 824 Si a Sant Jordi vos n'anau, / que és lloc de tantes paparres,  
vos esmolareu ses barres / de menjar pa d'ordi blau. *Campos*
- Variant a Sineu (v. 2): *un lloc de tantes paparres,*

- 825 A Sant Llorenç dos al·lots / s'esclataren de riaies  
i en tragueren set senaies / dins sa panxa, de granots. *Son Carrió*
- Variant a Sineu (v. 1/4): *A Sant Llorenç tres al·lotes /  
dins sa panxa, de granotes.*
- 830 A Sant Llorenç vols anar / allà on Déu no hi habita?  
Si jo hagués d'esser ermità / no el voldria per ermita. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *Jo qui m'he de fer ermità  
no m'agrada per ermita.*
- 866 Figes roges cucarelles, / paratjals i aubacors,  
d'aquestes menjareu vós / si vos casau a Sencelles. *Maria de la S.*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Figes roges, aubacors,  
paratjals i cucarelles,*
- 871 No vui tornar a Ses Salines / perque és lloc mal sanítós:  
se moren de dos en dos, / arrufats com a gallines. *Campos*
- Variant a Sineu (v. 1): *No vui anar a Ses Salines*
- 884 A Sineu tenen carril, / no else mancarà res:  
de casinos n'hi ha tres / i tavernes més de mil. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 1/2/3): *A Sineu tenim carril,  
ja no mos mancarà res: / de villars ja n'hi ha tres*
- 895 Plaça real de Sineu, / quants de pics t'he travessada  
per anar a ca s'estimada / *cariño* del coret meu. *Selva*
- Variant a Sineu (v. 3): *anant a ca s'estimada*
- 910 A Sóller és un lloc endins; / si hi voleu venir, estimada,  
allà estareu regalada / de taronges i poncins, *Sóller*
- Variant a Sineu (v. 3): *n'estareu ben regalada*

- 916 A Sóller s'ajuntament / no fa més que desbarats;  
amb vegues i prenguent gats / gasta es doblers enviats  
per fer marges de torrent. *Sóller*
- Variant a Sineu (v. 5): *per fer un marge en es torrent.*
- 998 Jo vaig sembrar l'any coranta / faves a Binifaldó:  
d'aquí me ve, bona amor, / sa meva riquesa tanta. *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 4): *sa meva pobresa tanta.*
- 1004 A Biniforani Nou / hi ha es torrent d'es Diables  
i hi ha unes estables / totes de tronxos de col. *Bunyola*
- Variant a Sineu (v. 2): *passa es torrent d'es Diables*
- 1015 Fadrins, si anau a Canet, / no pugeu a ses lliteres,  
que hi ha puces satgeteres / que duen picarolet.  
N'hi ha una amb una esquella / que no té por de ningú.  
¿Voldràs que hi anam jo i tu / i la durem a bè-xella? *Esporles*
- Variant a Sineu (v. 5): *si seguiu més amuntet,*
- 1046 Es vent que fa es teu ventai / faria moldre un molí.  
Quantes paies fa fugir / cada dia de matí  
d'es sostre de Deolosal! *Maria de la S.*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Amb so vent d'es teu ventai  
faries moldre un molí.*
- 1061 Ets uiastreres d'es Fangar, / aladerns i arbocers,  
tots tornassen clavellers / per N'Aina porer olorar! *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 3): *que tornassen clavellers*
- 1072 S'ase d'Es Pujol ja plora; / ja ho diu En Llorenç Pagès:  
s'anar a Felanitx no és res, / però a Ciutat és enfora. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 2): *mos conta En Llorenç Pagès:*

- 1073 A dins es Racó n'hi ha, / de bones margalidetes,  
i se fan per ses estepes / i per lloc de comellar. Artà
- Variant a Sineu (v. 4): *p'es camí i p'es comellar.*
- 1077 Tu qui vius en es Racó, / te diran N'Arraconada.  
Quan visques més retirada, / llavò anirà millor,  
que no hi ha cosa pitjor / que guardar sa cantonada. Vilafranca
- Variant a Sineu (v. 3/4): *En estar més retirada,  
llavò t'anirà millor,*
- 1078 Com som a dins es Rafal, / allà ja prenc sa tirada  
per veure s' enamorada, / que per mi sempre és estada  
una estrelleta coral. Artà
- Variant a Sineu (v. 3): *vaig a veure s'estimada,*
- 1085 Quant fórem davant es puig / pegárem un toc de corn:  
- Gent d'es Rafal, fora son, / que sa novia vos fuig! Artà
- Variant a Sineu (v. 1): *Quan foren a baix d'es puig*
- 1095 Jo tenc lo meu bé que està / llogat per coranta sous  
i mena un parei de bous / de l'amo d'es Revellar. Sant Joan
- Variant a Sineu (v. 4): *dins es lloc d'es Revellar.*
- 1118 Voldria esser oronella / quatre mesos en s'estiu.  
¿Saps a on faria es niu? / A ses finestres d'Hortella. Sant Joan
- Variant a Sineu (v. 2): *en venir es temps de s'estiu.*
- 1255 Quan sou en aquelles roques / de davant Son Ferrandell  
sentireu bé ses riaies / que fan a dins Son Revell. Maria de la S.
- Variant a Sineu (v. 3): *ja sentireu ses riaies*



- 1261 Sa Font i Son Fogueró, / Es Rafal Nou i Roqueta,  
Son Niell i Sa Torreta, / Son Suau qui està a la dreta,  
totes eren d'un senyor. *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 2/3): *s'Hort d'En Tumis i Roqueta,  
cap avall per sa Torreta,*
- 1264 Sa madona de sa Torre / aplanaria un castell;  
sa d'es Rafal, un aucell / travat, no el faria córrer. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *però sa de Son Niell,  
si li daven un aucell*
- 1273 Ses al·lotes d'Ullaró, / de Son Pocos i Ses Rotes  
se'n van a jeure a les fosques / perquè no tenen claror. *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 4): *quan ve que no fa claror.*
- Capítol 3: Marina i Pesca**
- 21 Una barca veig venir / carregada d'estidores  
per tair llengos d'aquí / a ses dones xerradores. *Son Carrió*
- Variant a Sineu (v. 3): *per tair ses llengos llarges*
- 26 Jo tenc davant es Fortí / un bastiment que navega  
i un altre que carrega, / dins Cala Llonga, de vi. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 1): *Jo veig davant es Fortí*
- 111 Garrida, la mar salada / vos ha feta la mercè:  
en un mes vàreu esser / fadrina, viuda i casada, *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *qui ha feta la mercè:*
- 118 Jo som es patró major / per pescar peixos i caces,  
com altres que tenen traces / d'anar a arrancar ses porrasses  
en es Puig de Galatzó. *Galilea*
- Variant a Sineu (v. 2): *per caçar peixos i caces,*

- 140 Una marinera em deia / los modos de navegar:  
que si em volia embarcar / del seu cor faria vela. *Llucmajor*

Variant a Sineu (v. 4): *de lo seu cor vela faria.*

#### **Capítol 4: Narratives**

- 14 Es vicari tremolava / i s'escolanet també  
i es batle va esser es primer / qui va dir an es barber  
que l'església s'esbucava. *Biniamar*

Variant a Sineu (v. 4): *qui va anar a dir an es barber*

- 19 L'any coranta mos va entrar / una trista primavera:  
no hi havia cap garbera / ni parlaven de segar  
ni tampoc de formatjar / porque s'eueia morta era. *Artà*

Variant a Sineu (v. 3/4): *ell sols no feren garbera  
ni parlaren de segar*

- 29 Es metge Alomar tenia / dotze botes d'esperit  
per pegar foc en sa nit / a sa nostra rectoria. *Llubí*

Variant a Sineu (v. 1): *Es vei Alomar tenia*

- 97 No hi va haver cap de vivent / ni planta que no patís.  
Déu mos va donar un avís, / mil vuit-cents coranta-sis,  
d'unes neus amb tan mal vent. *Artà*

Variant a Sineu (v. 3/4): *mil vuit-cents coranta-sis  
Déu del cel mos donà avís*

- 117 Dia quatre de setembre / a Inca vaig voler anar  
per veure sentenciar / un jovenet qui matà  
son pare i llavò el va encendre. *Campanet*

Variant a Sineu (v. 1): *Dia devuit de setembre*

- 134 Dia vint de juriol / se morí Na Vollandina,  
i va deixar una nina / i es marit sense consol,  
i sa mare qui du dol / i en durà tota la vida. *Ariany*

Variant a Sineu (v. 1): *va morir Na Volantina,*

### **Capítol 5: Noms personals**

- 74 Es portal d'aquesta casa, / que està de ben adornat!  
Hi ha Judes i Pilat, / Herodes i es Mal Lladre. *Sant Joan*

Variant a Sineu (v. 4): *Barrabàs i es Mal Lladre.*

- 79 Ja diràs an En Clavell / i llavonses a Na Rosa,  
que m'enviïn qualche cosa / de devers es Molí Vei. *Petra*

Variant a Sineu (v. 3): *si m'envien qualche cosa*

- 105 Sa mare li diu som, som / tarongeta de la Xina;  
i Na Maria Talina / té En Refuat-de-tothom. *Felanitx*

Variant a Sineu (v. 1): *Sa mare qui diu "jo som"*

- 121 Dia vint de juriol / fan festa ses Margalides,  
i ses al·lotes garrides / no poren anar p'és sol. *Llucmajor*

Variant a Sineu (v. 3): *ses al·lotes més garrides*

- 143 El Bonjesús d'es Molí / diuen que té una nina  
i nom Úrsula Cristina, / però sa seva padrina  
aqueix nom no li sap dir. *Sant Joan*

Variant a Sineu (v. 1): *En Bonjesús d'es Molí*

- 151 Juan, Juan lo volia, / i Juan lo m'ha dat Déu;  
si el m'hagués dat Bartomeu / o Pere-Antoni o Andreu  
més tost me n'afluixaria. *Sant Joan*

Variant a Sineu (v. 5): *un poc més l'estimaria.*

## **Capítol 7: Vida humana**

- 17 No som petita petita / ni tampoc som massa gran;  
no som blanca ni som negra: / som an es teu gust, Juan. *Capdepera*

Variant a Sineu (v. 2): *i jo voldria esser gran;*

- 26 Val més esser petits / i tenir sa llengo bona.  
¿Què en farem d'aquella dona / gran esglési' i pocs perdons? *Deià*

Variant a Sineu (v. 2/3): *i tenir ses obres bones.*  
*¿Què n'hem de fer, de ses dones*

- 43 Grogada de la grogada, / de la grogada mala:  
si groga era ta mare, / tu ets més groga, per ventura. *Selva*

Variant a Sineu (v. 4): *ella ho és més, per ventura.*

- 48 Ses qui estan vermeies, diuen: / - Veies Na Tal, quina està! –  
I Déu les castigarà / si de ses grogues se riuen. *Artà*

Variant a Sineu (v. 2): *- Mira Na Tal, quina està! -*

- 51 Si vols mudar de color, / has de menjar rels bullides  
d'espàrec, o petgellides / ben cuites amb suc d'aubó. *Maria de la S.*

Variant a Sineu (v. 1): *Si vols perdre es bon color,*

- 74 Cap, cabeis, testa i cervell, / uis, pipelles, front i ceies,  
nas, boca, dents i oreies, / coll, gargamella i clotell. *Puigpunyent*

Variant a Sineu (v. 4): *gargamella, coll, clotell.*

- 89 A quinze anys, fadrina hermosa, / ja se comença a estufar;  
a vint, ella a punt estar, / i a vint-i-cinc ja se'n va,  
i a trenta ja és tirosa. *Sant Joan*

Variant a Sineu (v. 3/4/5): *a vint, ja està an es punt,*  
*a trenta ja és massa amunt, / i a coranta ja és tirosa.*

- 90 A quinze anys la joveneta / ja se comença a estufar;  
no se deixa de rentar / sa cara, per dur-la neta. *Vilafranca*
- Variant a Sineu (v. 3): *no s'atura de rentar*
- 99 Ara tu estàs a bon punt / per rompre barres d'acer.  
Jo, pobre vei, ¿què he de fer? / Par que vegi ja es fossen  
que em tira terra damunt. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *Jo qui som vei, ¿què he de fer?*
- 101 D'ençà que vei som tornat, / sa dona en es llit no em vol;  
damunt una pell redol, / com si fos un ca fermat;  
i no em dóna, perquè em tap, / ni una tela per llençol.  
Pensau-vos si durà dol / de mi, en estar enterrat. *Campos*
- Variant a Sineu (v. 4): *lo mateix que un ca o un gat;*
- 104 I se'n riu la bergantella / de la padrina ruada!  
No pensa que també ella / tornarà ruada i veia  
com la padrina és tornada. *Montuiri*
- Variant a Sineu (v. 4): *serà ruada i vella*
- 119 Bona nit, apaga es llum, / colga't i dorm descansada.  
Jo només som de passada; / t'escomet, com tenc costum. *Capdepera*
- Variant a Sineu (v. 4): *i et salud, com de costum.*
- 126 Es setrí li va trencar, / no sé si s'ho mereixia,  
perquè li vaig dir un dia: / - Si tens son, vés-te a colgar. *Selva*
- Variant a Sineu (v. 3): *jo li vaig dir s'altre dia:*
- 146 Sa prima d'es violí / s'és rompuda i no hi ha *amores*.  
Bona nit tenguen, *señores*, / que jo me'n vaig a dormir. *Deià*
- Variant a Sineu (v. 4): *ja me n'aniré a dormir.*

- 153 Adiós, pipeta meva, / consol de lo meu penar!  
Ja no tornaré fumar / que no siguem a ca teva. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 2): *consol del meu paladar!*
- 159 -Bernadí ¿que estàs a s'ombra? / - Vine aquí, en fumarem dos.  
Jo sé cert que en morir-mós, / a ninguns mos faran tomba. *Maria de la S.*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *Està exposat que, en morir-mós,  
a ninguns mos facin tomba.*
- 161 Com era En Martí Guidó, / fumava garrova seca,  
i ara que som bujarró, / ja fum tabac de capseta. *Galilea*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *i ara som En Bujarró  
i fum tabac de capseta.*
- 185 Sa meva pipa veis-lè, / amb ella ¿què hi preteniu?  
Tot quant de tabac teniu / no basta per omplir-lè. *Sencelles*
- Variant a Sineu (v. 4): *no és capaç a omplir-lè*
- 223 En Jordi balla la dansa, / 'par que sia un gall faver.  
Sa feina és mala de fer / perque cansa, perque cansa. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *En Nadal Mandigo canta  
i pareix un gall faver*
- 248 Una figa paratjal / madurada a sa figuera.  
Una dona malfenera / sempre surt en es portal. *Calvià*
- Variant a Sineu (v. 2): *coïda a sa figuera.*
- 261 Cada dia dematí / tots los malalts visitau.  
Feis la volta i me deixau. / ¿Ja no hi ha remei per mí? *Selva*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *Quan feis volta, me deixau.  
Amb això me demostrau / que no hi ha cura per mi.*

- 269 Devertiment és sa ronya / i sempre seguit gratau,  
però com vos n'adonau, / vos cou que és una vergonya. *Campos*
- Variant a Sineu (v. 3): *però com vos n'he deixau,*
- 273 El qui està malalt, que juga, / per ara me vui divertir,  
i com me tocarà a mi, / ja faré sa dormilega. *Esporles*
- Variant a Sineu (v. 2): *no em voldria emmalaltir,*
- 275 El qui té mal a un genoi / no hi ha pena que no senta,  
i pel qui té mal de ventre / a sa vinya hi tenc fonoi. *Son Servera*
- Variant a Sineu (v. 4): *a sa vinya hi ha fonoi.*
- 279 En anar a Ciutat, duré / una bona medecina  
per donar a Na Catalina, / veiam si la curaré. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *veiam si la compondré.*
- 297 Ja ho val, no ho val, massa ho val; / a tu no te n'enviaré!  
Sabràs que ton germà té / cortanes dins un celler:  
dos dies bons i un mal. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *Ja té, no té, massa té!*
- 311 Mu mare, es cabrioler / té una tiana a un peu;  
ha quatre dies que jeu; / si voleu, l'hi curaré. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *té sa tiana a un peu;*
- 315 N'hi ha que diuen "el dengue" / i jo dic "el davantal".  
Senyor, curau aquest mal, / que per Mallorca no es prenga. *Pollença*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *N'hi ha que diuen "es dengue",  
jo dic que és "es davantal".*
- 322 Sanitat és tenir ronya, / diligència en el gratar:  
i quan se'n volen deixar, / pica que és una vergonya. *Deià*
- (Vegeu núm. 269)
- Variant a Sineu (v. 1): *És salut es tenir ronya,*

- 323 Saps que estic de costipada! / Ell casi no puc parlar!  
Vaig vetlar, anit passada, / fins que em vaig anar a colgar. *Valldemossa*
- Variant a Sineu (v. 2/4): *I casi no puc dir "pruna"!  
fins que tocaren la una.*
- 336 Un homo qui del cos va / més de dos pics cada dia,  
o ho fa de malfeneria / o de destrempat que va. *Muro*
- Variant a Sineu (v. 4): *o destrempat de cos va.*
- 340 - ¿Vols-me dir per què no cantes? / ¿o tens es viure avorrit?  
- ¿Vols que et diga que no estic / tan bona com estava antes? *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *- Te diré que ja no estic  
tan bona com estava antes.*
- 360 Aigo, que et tenc d'avorrida! / No et puc veure ni sentir,  
perque d'aigordent i vi / m'enconà sa meva dida. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *me n'enconaren, garrida.*
- 363 Bona és s'aigo en tenir set; / bo és menjar en tenir talent.  
Jo no sé ambe quin intent / ets mudat es tabulet. *Valldemossa*
- Variant a Sineu (v. 2): *i es pa en tenir talent.*
- 368 S'aigo millor de Mallorca / passa p'es nostro carrer.  
- En tenir set, ja hi vendré, / que per ara no hi importa. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *passa p'es vostro carrer.*
- 371 Amb so beure i es jugar / i s'anar darrere dones,  
saps quantes heretats bones / s'arriben a mancabar! *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 1): *Amb so beure i es fumar*



- 375 Dau beure i de mi fiau, / que jo som lo pagador.  
Me'n pren com lo passador / qui tots los du a piló,  
i a's darrer cop ell hi cau. *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 3): *A mi me'n prendrà, senyor,  
com aquell xot passador*
- 382 En parlar de beure vi, / sempre som es de davant.  
A sa feina no ho som tant: / darrere, faç prou seguir. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *Amb sa feina no ho som tant:*
- 390 Pare nostro, jo no crec / que es beure a mi m'impedesca;  
perque trob que com més bec / tenc sa potència més fresca. *Estellencs*
- Variant a Sineu (v. 4): *sa potència se refresca.*
- 397 Si jo m'ho hagués pensat / no haver-te de tornar veure,  
quan me demanares beure, / ja te n'hauria donat. *Maria de la S.*
- Variant a Sineu (v. 1): *oh, si jo m'hagués pensat*
- 399 Si véns a sa meva fibla, / beuràs fins que tengues set.  
Una te'n diré de dret, / perque asseure'm no és possible. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *beuràs fins que tendràs set.*
- 418 Aquí duim sa carabassa / per si la voleu omplir;  
ja mos hem begut es vi, / i buida mos embarassa. *Selva*
- Variant a Sineu (v. 3): *perque ja hem begut es vi,*
- 422 En es Cap Enderrocat / hi fa molta de calor.  
Mosso, ves a dur es porró / i es peix escabetxat . *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 3): *Arrambau aquest porró*

- 429 Posau suc o llevau vidre! / Mal sa peresa us roeg!  
 ¿No sabeu que en no fer “tec” / es capdamunt és sa mida? Artà
- Variant a Sineu (v. 1/2/3): *Posa suc o lleva vidre!*  
*Mal sa peresa et roeg! / ¿Que no saps que en no fer “tec”*
- 447 Si vols esser tavernera / l’has de sebre mesurar;  
 també has de sebre dar / s’aigordent i es vi a espera. Artà
- Variant a Sineu (3): *i també hauràs de donar*
- 453 Ja és mort es qui va fer la Seu, / que Déu l’hagi perdonat.  
 Un homo, com està gat, / per onsevuia s’asseu. Lluçmajor
- Variant a Sineu (v. 1/2): *No hi ha vila com Ciutat  
 ni parròquia com la Seu.*
- 457 ‘Moreta, ¿que t’ho han dit / que em solec embriagar?  
 Un gat ‘avui, s’altre demà, / i un que n’agafaré anit. Lluçmajor
- Variant a Sineu (v. 4): *i un que n’he agafat anit.*
- 463 Si mal tens, galant senyora, / tu mateixa el t’has cercat:  
 no n’és massa apreciat / que un fadrí se’n vagi gat  
 de ca sa festejadora. Artà
- Variant a Sineu (v. 3): *no està massa apreciat*
- 504 - M’estranya que tu no et sentes, / nit i dia, de mon dol. -  
 Respongué sa d’es Forn Nou: / - Amb una quarta perhom  
 ja porem anar calentes. Llubi
- Variant a Sineu (v. 2): *ni i dia, d’es meu dol.*
- 516 De Son Mulet sa criada / s’agrada de pa torrat:  
 se’n du oli dins un plat / com la gent està colgada. Campanet
- Variant a Sineu (v. 3): *posa oli dins un platet*

- 526 Ja diràs an es senyor / que estoig ses faves p'es bous.  
Bones sopetes amb ous / donen a un segador. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *Volem sopetes amb ous  
com a un bon segador.*
- 528 Jo menjaria carn grassa / remenada amb un bastó,  
i llavò pa de sarró / i bon vi de carabassa. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 2): *Atupada amb un bastó,*
- 537 Menjaria prunes blanques / coïdes de juriol.  
Voldria que fes un sol / que te secorràs ses anques. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *M'agraden ses prunes blanques*
- 540 Molt m'agraden es pastissos / si són fets de bon forner.  
Sa fia d'En Xuriguer / no s'agrada de roïssos. *Santa Margalida*
- Variant a Sineu (v. 2): *si són fets de pastisser.*
- 546 Sa madona de sa Torre / es pa negre li fa mal,  
però no n'hi fan ses coques / ni es torròns per a Nadal. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *d'es dissabte de Nadal.*
- 562 Catalina, ramellet, / tu que vas a ca ses monges,  
ja me duràs tres taronges / per don Juan Massanet. *Muro*
- Variant a Sineu (v. 4): *de l'amo En Juan Veret.*
- 581 Una berganta dalt Cura / un cocarroi me va dar,  
i dedins hi va posar / més d'un quintar de verdura. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 4): *més d'un quintar de verdura.  
¿Que no sabia, sa pura, / que carn hi solen posar?*
- 582 Una dona convidà / tres fadrins a menjar coques;  
no les s'acabaren totes: / de set, una en quedà. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2/3/4): *tres fadrins a menjar coca;  
no la s'acabaren tota: / de mitja un tros en quedà.*

- 594 Es Paborde ja és vengut / de les Indies, de dur plata,  
i ha duit una fam que el mata, / ronya per sa pell, i grata.  
Quin viatge més perdut! *Capdepera*
- Variant a Sineu (v. 1/4): *A les Indis per dur plata /  
i ronya que el fa gratar.*
- 599 Ja teníem fam canera / abans d'arribar s'estiu.  
Jo em menjaria un tord viu, / encara que fes piu-piu  
en esser a sa gargamella. *Galilea*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Noltros tenim fam canera  
¿com hem d'arribar a s'estiu?*
- 607 ¿No et recordes l'any passat, / Llorenç Ploma, es darrers dies,  
que cassola no volies, / i ara ja te menjaries  
un os que un ca fos llepat? *Orient*
- Variant a Sineu (v. 1): *¿Te'n recordes, l'any passat,*
- 615 Si dius que tens tanta fam, / no convé mantenir-tè.  
Tu t'ho deus passar sencer, / des que has perdut es barram. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *d'ençà que tens mal barram.*
- 644 Tres anys fa que som casat / i cada any he mort un porc,  
manco l'any passat i s'altre / i enguany que no n'he mort. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 3): *sinó l'any passat i s'altre*
- 670 Juana, es botifarrons / saps que mos han agradat!  
¿No saps ambe què he pensat? / Que, si te'n vas a Ciutat,  
duguis neules i torrons. / T'ho barataré amb cançons;  
no vui tornes: cap per cap. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *a tots mos han agradat.*
- 680 Penjau-mos sa llengonissa / a sa colga d'es calçons;  
p'es coll es botifarrons, / i es corters per sa pellissa. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 4): *i corters per sa pellissa.*

- 694 Tu voldries xuia i llom / i qualque botifarró.  
Jo no vaig tan donador, / i manco segons a on. *Galilea*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *Jo no som tan donador,*
- 695 Un botifarró no és res / torrat damunt ses esgrelles.  
Un tros de llom i costelles! / Jeroni, ¿que m'has entès? *Sa Pobla*
- Variant a Sineu (v. 4): *Madona, ¿que m'heu entès?*
- 700 - Coloma, ¿de què has sopat? / - De sobrassada coenta,  
i ara me corr p'és ventre / com un cavall acossat. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *me bota per dins es ventre*
- 702 Jo me'n vaig, ja som partit: / no sé qui em vendrà darrere.  
M'ha agafada sa quimera / de menjar porcell rostit. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 2): *qui vol, que em vénga darrere.*
- 709 Sa mare, que és sa més veia, / va tenir es trebai més gros:  
no va sebre cuinar arròs / sense posar-hi canyella. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *fora posar'hi canyella.*
- 721 Na Lluçia bunyols feia / amb sa caldera d'es trui  
i sa mare que li deia: / - Llucieta, alça s'ui! *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 1/2/4): *A sa caldera d'es trui  
Na Maria bunyols feia / - Marieta, alça s'ui!*
- 744 Su-aquí tenc un ignorant / que llavò ha fet es traidor:  
sa taiadeta millor, / es pagès de can Garbó  
la m'ha presa de davant. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *que ara m'ha fet es traidor:*
- 748 - Galindaina, ¿què cuinau? / - Galindaina, una coleta.  
- Galindaina, ja és cuiteta, / Galindaina, ¿i no me'n dau? *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 4): *i si en voleu, arrambau.*

- 774 En vint dies vaig menjar / seixanta vegades faves:  
es dematí, de trempades; / es migdia, de cuinades,  
i es vespre, de recaufades: / això era per mudar. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 2): *coranta vegades faves:*
- 786 Sa madona diu: - Anem, / que tenc ses faves cuinades! -  
Emperò ses sobressades / a sa perxa estan penjades  
per quan noltros no hi serem. *Luc...?*
- Variant a Sineu (v. 5): *per quan noltros no hi siguem.*
- 787 Ses al·lotes de sa Plaça / no saben cuinar llegum:  
en cuinar fava parada / hi posen s'oli d'es llum. *Selva*
- Variant a Sineu (v. 3): *per cuinar fava pelada*
- 806 Ai, ai, ai, Catalineta! / Tu la m'hauràs de pagar,  
perque no em volgueres dar / un bocí de pa amb fonteta. *Galilea*
- Variant a Sineu (v. 1): *Deixa fer, Margalideta!*
- 843 Un homo que no té pa / per ell, es fiis i sa dona,  
s'alegra tant d'una trona / com una euveia d'un ca. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *tant s'alegra d'una trona*
- 860 Com ella dirà: - El sen Toni, / ¿de què voleu berenar?  
En es reol no hi ha pa, / ni en es setrí gota d'oli. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Per allà diu: - El sen Toni,*
- 876 Un homo que està dejú / sempre el veuen desganat.  
Si jo no hagués berenat, / prompte hauria ajustat  
de seure i menjar amb tu. *Deià*
- Variant a Sineu (v. 1): *Un homo, en estar dejú,*

- 889 Dos doblers de peix per ella / li basten bé per sopar,  
i es vespre, com s'homo hi va, / un poc de brou d'escudella.  
I ella, sa gran guitzera, / no se por atgefegar. *Llubí*
- Variant a Sineu (v. 4): - *diu: Damunt es foc hi ha  
una mica d'escudella.*
- 891 - Malaveja a sopar prest / i passaré per ca teva.  
- En tenir pa davall xella, / qualsevol hora estic llest. *Deià*
- Variant a Sineu (v. 1): - *¿Saps què has de fer? Sopa prest*
- 897 Adiós, flor de codony! / Adiós, flor d'assussena!  
He vengut en aquest món / aposta per passar pena. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *Jo estic en aquest món*
- 905 Diuen que sa pena mata, / i jo dic que n'és mentida,  
que, si sa pena matava, / jo ja no seria viva. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *però jo no ho dic així,*
- 923 Passa envant, descobriràs / terres que mai hauràs vistes,  
i les trobaràs tan tristes / que mai t'hi alegraràs. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *te pareixeran tan tristes*
- 930 Ses altres se deverteixen, / estimat meu, i jo no;  
ses amigues qui em coneixen, / de mi duen gran tristor. *Campanet*
- Variant a Sineu (v. 4): *en veure'm, prenen tristor.*
- 933 Si tens pena, posa't dol / i passa i deixa'm anar;  
això és com qui anar a cercar / anguiles dins un pinar  
dins es mes de juliol. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 5): *en es mes de juliol.*

- 936 Tanta d'alegria ahir, / i avui tanta de tristor!  
 ¿Que deu esser, oh Senyor, / que em dec haver de morir? *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *¿Em deu enviar el Senyor  
 s'avís que m'he de morir?*
- 953 - Bet Maria, ¿que vols pa? / - No, mu mare; ja estic plena,  
 perque vós me'n voleu dar / amb un garrot per s'esquena. *Vilafranca*
- Variant a Sineu (v. 3): *vós el me voldríeu dar*
- 957 De mu mare no en faç cas, / perque, com me renya, riu;  
 però mon pare me diu: / si vénc, te'n recordaràs! *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 4): *- Si vénc, te'n penediràs!*
- 964 Empara't d'aquest ventai; / ja te n'han pegades dues.  
 Si amb aquesta no t'agües, / ja no t'aguaràs mai! *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 1): *Repara't d'aquest ventai;*
- 973 Jo i tu que som tan amigues, / poríem anar plegades.  
 Ara que vénen ses fires / s'estimat mos ha deixades. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 1): *Noltros dues, tan amigues,*
- 980 M'han de pegar amb un punyal; / mu mare, ¿que no ho sabeu?  
 I ara vui que me faceu / es llit, per si me fan mal. *Estellencs*
- Variant a Sineu (v. 3): *Per això vui que em faceu*
- 1002 S'oratge d'es teu ventai / m'ha trepanada una galta,  
 i jo, pensant que era una altra, / no m'he gosat girar mai. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *m'ha entabanada una galta,*
- 1008 ¿Voleu que us cont sa passada / de mestre Juan Lleó?  
 Va tancar amb barra i biuló / per ablanir s'escarpó  
 a sa fia i a sa mare. / I En Toniet s'ho mirava  
 arrufat a un racó. *Campos*
- Variant a Sineu (v. 6): *I s'estimat s'ho mirava*



- 1029 No ho vaig fer per s'interés / es temps que jo el vaig tenir;  
per tres duros cada mes / trob que no hi ha res que dir. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *com mentres te tengui aquí;*
- 1049 Jo no m'ho hagués pensat mai, / un tal de tu, ramellet:  
que em dassis es tibulet, / lo que està damunt, davall! *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 2): *de tu un tal fet, ramellet:*
- 1053 Mu mare, que en glòria sia, / com se morigué, em digué  
que el qui se tractava bé, / a onsevuia cabia. *Inca*
- Variant a Sineu (v. 4): *a onsevuia cabria.*
- 1058 Persona que té bon cor, / per tot se pot passejar;  
jo en sé una que donà, / per fiança, sa creu d'or. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2): *per tot arreu pot anar;*
- 1059 Per ventura, o a la segura / hi cauràs, a dins es fang,  
però jo també te planc / perque ets bona criatura. *Maria de la S.*
- Variant a Sineu (v. 1): *Per ventura o segura*
- 1065 ¿Voleu que us diga, cunyada, / que és polissó es meu germà?  
S'altre dia un plat trencà / i mu mare l'hi trobà  
que duia es tests a tirar, / i encara lo hi negava. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *i mu mare el va trobar*
- 1104 Abaix de la Veracreu / veuràs una verdolaga;  
a mi, qui la'm fa, la'm paga; / si no la'm paga, la'm deu. *Campos*
- Variant a Sineu (v. 4): *o si no, sempre la'm deu.*
- 1106 De pues d'argelaguera / i brotets de ginjoler  
un llit te voldria fer, / com a llençol un batzer  
i un llamp per coixinera. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *De fuies de romeguera  
i pues de ginjoler,*

- 1117 Ja hi vas, fuit! Si tu sabesses / lo que t'espera en venir,  
no crec jo que per ací / vuit dies hi romanguesses. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 1): *Pere-Antoni, si sabesses*
- 1120 Jo pagaria un quartillo, / maldament fos un real,  
que an En Miquel de Son Gual / que li fessen pagar es mal  
que va fer an el sen Carrillo. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 2): *un quartillo o un real,*
- 1122 - Jo tenc sa batalla armada / per aquell qui ha parlat.  
Mal li toc un llamp forcat / de cent llegos de flamada!  
- ¿Qui és aquest filigrès, / que em desitja tant de mal?  
Mal li toc gota coral / si no pesta, qui és més mal,  
i es muira de ràbia encès! *Galilea*
- Variant a Sineu (v. 7): *Per ell vui gota coral*
- 1129 Mal haja el qui t'adora, / 'moreta, i el que bé et vol!  
Voldria veure't tot sol / dins un avenc sense sol  
i un llamp per cobertora! *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 5): *amb un llamp per tapadora!*
- 1136 - ¿No saps que m'han dit de tu? / Que n'han de fer un penjoi.  
- Gràcies a Deu, com tenc coll, / no m'he d'emprar de ningú. *Muro*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *- S'al·lota m'ha dit de tu  
que en volia fer un penjoi.*
- 1137 Per bé que em carreguis pesos, / no m'he d'emprar de ningú.  
Som jo que te tenc de dur / per tap en es lloc-comú  
amb quatre ciris encesos. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 4): *per tap d'es meu lloc-comú*
- 1158 - Oratge! – va dir en Magí / an ets al·lots i sa dona;  
i es qui no eren defora / ja frissaven d'esser'hí. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *- Fora d'aquí! – va dir En Magí*

- 1160 Si no t'agrada, no en menges / que no t'ha d'agradar a tu:  
ha d'agradar an es qui ho du / dies feners i diumenges. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *ell no t'ha d'agradar a tu:*
- 1197 - Estimat, perseverau; / feis jugar es carabassot.  
- Encara que sia al·lot, / dins sa bossa d'es casot,  
d'es pern del món duc sa clau. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *i feis pensar es caparrot.*
- 1211 S'enteniment no és igual; / es sebre és es qui fa vasa.  
Tu ja véns de bona casa, / però tens es parlar d'ase,  
i no en curen, d'aquest mal. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 3): *Sí que hi véns, de bona casa,*
- 1233 Cadena que no té baules / és molt forta, ja ho sabeu.  
Mon pare, no tremoleu, / perquè, quan vós no podreu,  
jo em carregaré sa creu / damunt ses meves espatles. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Una cadena amb cent baules*
- 1240 Qui té trebais i s'hi dóna, / Pare Vicari, en té dos.  
Jo vaig esser furiós / d'haver-les amb tal persona. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 3): *I jo me pos furiós*
- 1257 Presumida, presumida! / No te presumesques tant,  
que n'hi ha de més polides / qui solen quedar en blanc. *Santa Margalida*
- Variant a Sineu (v. 4): *que enguany quedaran en blanc.*
- 1280 En Juan, mentre va viure, / que en va gastar, de diners!  
Ja li haguera valgut més / que no hagués sabut escriure. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 1): *Mestre Juan, com va viure,*

- 1325 Sa gerra se va girar / amb sa boca per avall:  
un temps tenia cavall, / i ara a peu he d'anar. *Campos*
- Variant a Sineu (v. 4): *i ara a peu hauré d'anar.*
- 1328 Si és senyor, que duga guants, / i si és amo, mocador;  
i si és fii d'arrendador / o amo de possessió,  
que duga calls per ses mans. *Manacor*
- Variant a Sineu (v. 3-4/5): *i si és fii de conrador  
i amos de possessió / han de dur calls per ses mans.*
- 1376 Jo no volia res d'ella / i un consei me va donar:  
que, com no tendria pa, / que fes sopes dins sa pella. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *- Si has acabat es pa,  
faràs sopes de sa pella.*
- 1381 A mi tant de gust me dóna / sebre noves d'En Pujol,  
com si em daven un bunyol / ruiat de suc de llimona. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *regat amb suc de llimona.*
- 1398 No puc obrir sa caseta / que no m'enduga sa clau.  
Dà memòris a N'Arnau, / de passada a Na Pereta. *Galilea*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *Duc memòri's per n'Arnau  
i també per Na Parreta.*
- 1405 Si no en saps, de cortesia, / aprèn-ne, clavell hermós:  
en tornar-te dir "adiós", / sien tres o sien dos,  
has de dir: "Amb la companyia". *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3/4/5): *i en tornar dir "adiós",  
si són tres o si són dos, / diuen: "Amb la companyia".*
- 1431 ¿Saps què diu En Balaguer / com enquantra qualche dona?  
Déu te faci santa i bona, / ja que jo no t'hi puc fer. *Inca*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *Déu la faça santa i bona,  
ja que jo no la hi puc fer.*

- 1446 Jugant a estira i amolla / m'has guanyat tots es doblers.  
Ja no jugaré mai més / en no esser amb tu tota sola. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 3): *No m'hi veuran jugar més*
- 1450 Si vols sebre jo qui som, / pregunta i demana noves:  
sempre he anat de jocs i dones: / vetaquí ses obres bones  
que he fetes en aquest món. *Selva*
- Variant a Sineu (v. 3): *jo som afectat de dones:*
- 1467 Es dia de la diada, / vés a treure es teu titlet.  
Jo casi casi no crec / que tan prest t'hagen ginyada. *Selva*
- Variant a Sineu (v. 1/2/3/4):  
*¿Això és ver, que anit passada / traqueren es teu titlet?*  
*Pot ser ver, però no ho crec, / que tu la m'hages pegada.*
- 1477 Pagar dispensa no planc; / es meu casar és per reprendre.  
M'estim més comprar sa sang, / amor, que si l'he de vendre. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 1/2/3/4):  
*Tu em donares a reprendre / fins que es negre tornàs blanc.*  
*Pagar dispensa no planc. / Jo estim més comprar sa sang*  
*molt més que si l'he de vendre.*
- 1521 A la una em demanaren, / i a les dues vaig dir "sí",  
a les tres me publicaren, / a les quatre nos casàrem,  
i a les cinc ja vaig tenir / infants qui pa em demanaren. *Capdepera*
- Variant a Sineu (v. 2/3/4): *a les dues vaig dar es "sí",*  
*a les tres me publiquí / i a les quatre me casaren,*
- 1536 An el gloriós Sant Nofre / me voldria comanar,  
perque en 'ver-me de casar / no em doni s'homo carxofa. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 1/4 ): *A vós, gloriós Sant Nofre,*  
*no em doneu s'homo carxofa.*

- 1618 Diuen que en haver dit “sí” / ja no poren tornar arrera,  
perque hi ha una barrera / que tanca fins a morir. *Montuïri*
- Variant a Sineu (v. 4): *fins a l’hora de morir.*
- 1624 Diuen que us casau, garrida, / amb un vei, per l’interés:  
vos ‘guera convengut més / fósseu quedada fadrina. *Calvià*
- Variant a Sineu (v. 3): *Saps com convendria més*
- 1629 D’un estiu surt un hivern, / s’ennigula, plou i trona.  
Quin cor fort que té una dona / qui deixa sa mare bona  
per servir un homo extern! *Manacor*
- Variant a Sineu (v. 1/2/3): *Enmig d’es cor de l’hivern  
que llampega, plou i trona. / Que és d’arriscada una dona*
- 1651 En Pelat i Na Pelada / sempre van ben encollats;  
pareixen enamorats / que comencen s’escarada. *Valldemossa*
- Variant a Sineu (v. 2): *sempre los veuen plegats;*
- 1681 Estimat, això està enrere, / es voler-me governar.  
Com es Vicari dirà: / - Vaja, donau-vos sa mà -,  
jo encara puc tornar arrere. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 4): *- Tirau, donau-vos sa mà,*
- 1694 Garrida, vós sereu causa / que tan jove me perdré:  
si vos casau amb un altre, / al món renunciaré. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 4): *del món renunciaré.*
- 1704 Ja està fet i mans donades; / victòri’ per sa vivor!  
Ara en faré, de gambades, / que m’han casada s’amor! *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 3): *Ara faré jo gambades,*

- 1707 Ja no en teniu sinó anit / i demà vespre una estona,  
de jeure dins aquest llit / de sa cambreta redona. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *de porer jeure en es llit*
- 1717 Jo en pensar-hi ja m'acub / quin estat du més ganànci':  
un fadrí vei sap a ranci; / si és casat, sempre està amb ànsi'  
sa dona si el fa banyut. *Galilea*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *i si és casat, sempre té ànsi'*  
*si sa dona el fa banyut.*
- 1738 Jo no sé si ve de Déu / o si són ses teves traces:  
tornes vermeia quan passes; / ¿que dec haver d'esser teu? *Son Servera*
- Variant a Sineu (v. 4): *¿o dec haver d'esser es teu?*
- 1743 Jo som un homo cortès; / no ho és el qui t'ha alcançada.  
Garrida, ja t'has casada, / de tu no en puc haver res. *Bunyola*
- Variant a Sineu (v. 3): *¿Què hem de fer? Ja t'has casada,*
- 1752 Juan, si véns a veurè'm, / t'aprecii molt sa visita;  
però no mos casarem, / perque ets gran, i jo petita. *Manacor*
- Variant a Sineu (v. 3): *tateix no mos casarem,*
- 1787 M'han dit que us casau, garrida, / amb un vei, per l'interés:  
ja haguera convengut més / que el qui hi ha pensat, tengués  
cortanes tota la vida. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 4/5/6): *cortanes tota la vida;*  
*com una li deixaria, / llavò s'altra reprenqués.*
- 1796 Monjeta voleu que sia / d'es convent de l'Olivar,  
i jo més m'estimaria / que em parlàsseu de casar. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 4): *ser dona d'es teu germà.*
- 1800 Mon pare i un altre vei / diuen que es casar són flors.  
Qualque cosa saben ells / que hi ha darrere es terròs. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1): *Mon pare i uns altres veis*

- 1819 Mu mare, que tant m'estima, / no m'ha volguda casar;  
 ella deu considerar / que estaré millor fadrina. *Artà*  
Variant a Sineu (v. 3): *perque deu considerar*
- 1821 Mu mare, si no em casau, / jo mateixa em casaré:  
 vós teniu lo que heu mester / i a mi me perllongau. *Galilea*  
Variant a Sineu (v. 4): *per això és que em perllongau.*
- 1839 No em pensava jo que tu, / com te veia per ses places,  
 amb un viudo te casasses / quan no l'ha vogut ningú. *Deià*  
Variant a Sineu (v. 3): *amb aquest viudo et casasses*
- 1841 No em véngues amb perendengues; / enguany no és any de casar.  
 Jo en sé una que va dar, / perque la fessen ballar,  
 ses sabates d'es diumenges. *Santa Margalida*  
Variant a Sineu (v. 2): *que vaig darrere casar.*
- 1846 No pens jo donar vantatge; / a lo cabal vui anar,  
 i en parlar-me de casar, / no el vui en no esser missatge. *Artà*  
Variant a Sineu (v. 4): *no el vui si no és missatge.*
- 1862 Olivera ben sembrada / sempre pareix olivera.  
 I una dona ben casada / sempre me pareix poncella. *Artà*  
Variant a Sineu (v. 3): *i sa dona ben casada*
- 1878 Per veure't i perque em vesses / mos hauríem de casar  
 un poc abans de segar, / i cobraríem ses messes. *Llucmajor*  
Variant a Sineu (v. 3): *un poc antes de segar*
- 1899 Qui l'fa feta, que l'engrons, / que li doni pa sa mare.  
 Jo no em vui casar per ara / perque tenc buis ets urons. *Sant Joan*  
Variant a Sineu (v. 4): *perque són buits ets urons.*



- 1904 Ramell de mil gallardures, / casa't, que a mi no em sap greu:  
confii que d'es *panyo* meu / ploraràs ses taiadures. *Santanyí*
- Variant a Sineu (v. 2/3/4): *casa't, si te vols casar,*  
*que arribaràs a enyorar / d'es meu panyo taiadures.*
- 1989 - Si vos toquen a sa porta / per casar, digau que sí.  
I si és viudo, digau-lí / que pens en sa dona morta.  
- Jo pens en sa dona morta / però no me'n puc servir.  
Jo som vengut per aquí / a cercar lo que m'importa:  
i si tu no estàs resolta, / jo faré altre camí. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *En sentir tocar a sa porta*  
*si t'agrada, digues "sí"*
- 2016 Un fadrí qui està promès / amb sa seva enamorada,  
ja té sa vinya sembrada, / cavada i matgencada,  
però no la posseeix. *Ariany*
- Variant a Sineu (v. 3): *ja té sa vinya plantada,*
- 2048 Cansada estic de dir-vós / que no vui medianeres,  
que un fadrí qui té quimeres / no ha de mester intercessors. *Algaida*
- Variant a Sineu (v. 2): *no vui matrimoniera,*
- 2074 Això és lo meu diamant / ambe qui em colg cada vestre!  
No n'hi ha de més honesta / dins la Seu, dia de festa,  
pe bé que ho aneu mirant. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *En sentir tocar a sa porta*  
*si t'agrada, digues "sí"*
- 2097 Deies que no mudaries / en esser casada, no.  
Veies si mudes, o no! / Tu ja no tens sa color  
tan fina com la tenies. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 4/5): *¿Veus que no tens sa color*  
*tan sana com la tenies?*

- 2138 Per riure vaig dir un dia / a s'al·lota: - Casem-mós! –  
Ella respongué amorós: / - Estimat, porem fer-via!  
I ara ja barataria / s'estat, per dolent que fos,  
com veig que ja n'hi ha dos / i un altre a mitjan cós,  
i que ella perd ses colors, / tan sanes com les tenia! *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 3): *Ella respongué furiós:*
- 2144 Quanta vegada una mare / no la se gosa mirar,  
i un polissó la fa anar / tota blava per sa cara! *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *i un perdut la fa anar*
- 2146 Quantes n'hi ha de casades / que se voldrien descasar!  
i de fadrines, n'hi ha / que estan molt enamorades. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 3): *i jovenetes hi ha*
- 2160 S'altre vespre, guilant rosa, / ¿creuràs que et vaig somiar  
que jo te tenia ja / a dins es llit per esposa? *Bunyola*
- Variant a Sineu (v. 4): *dins es meu llit, per esposa?*
- 2180 Ses dones, com són casades, / tenen quinze dies bons;  
lo demés són llamps i trons, / esclafits bastonades. *Son Servera*
- Variant a Sineu (v. 4): *i si cau bé, bastonades.*
- 2184 Si em 'gués de tornar casar, / creu-me que m'hi miraria;  
que sa dona que tenia, / per anar de galania,  
me venia sa farina / i qualque vegada es pa. *Galilea*
- Variant a Sineu (v. 2/3-4/5-6): *molts de pics hi pensaria;  
a Déu ho comanaria / perque em das bon acertar.*
- 2237 ¿Vols que et mostri la doctrina / de la vida del casat?  
Un homo ve i compra blat / i ella li ven sa farina,  
i, si li dóna renyina, / ja li ven es pa pastat. *Binissalem*
- Variant a Sineu (v. 5): *qualque pic es determina*

- 2246 Quan jo i tu serem cunyades / sempre cunyadejarem:  
cada dia mos treurem / es rebosillo a grapades. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 2): *mai mos hem de baraiar;*
- 2250 Que vols que et diga, cunyada / que és dolent es meu germà!  
S'altre dia un plat trencà / i mu mare l'afinà  
que duia es tests a amagar, / i encara l'hi negava. *Llucmajor*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *¿Voleu que us diga, cunyada,  
si és polissó es meu germà?*
- 2287 “Bona nit” vos diu es gendre, / madona, i no responeu.  
¿Serà que vós no voleu / flor de llimonera tendra? *Artà*
- Variant a Sineu (v. 2/3/4): *sogra, i feis s'adormit.  
Bona nit, ramell florit, / flor de llimonera tendra.*
- 2305 Oh brotet de murta tendra, / que t'estorbes a florir!  
Al-lota, tu m'has de dir / si ton pare em vol per gendre. *Son Servera*
- Variant a Sineu (v. 2): *estona està a florir!*
- 2315 Un temps me pensava esser / gendre d'En Miquel de N'Aina;  
no vàrem estar per gaire: / s'al-lota no em va voler. *Felanitx*
- Variant a Sineu (v. 3/4): *i no vaig estar per gaire:  
perque no em varen voler.*
- 2384 Mon pare i mu mare estan / massa gelosos de mi:  
no em volen deixar sortir / i p'es corral els engan. *Campos*
- Variant a Sineu (v. 4): *per sa finestra els engan.*
- 2386 Mu mare em deu esperar / que sa porta veig oberta.  
Ella ja pot estar certa / que, per anit, no em veurà. *Maria de la S.*
- Variant a Sineu (v. 2): *amb sa porta mig oberta.*

- 2402 Si ma paciència em prova, / faré quant me mandareu.  
 Mon pare, vós hi anireu / en es mercat i vendreu  
 capçanes, lluquets i bova. Llubí
- Variant a Sineu (v. 2): *faré quant me menareu.*
- 2429 Diuen que ta mare teva / no vol que véngues aquí.  
 No sé si has sentit dir / que tampoc no ho vol sa meva. Sóller
- Variant a Sineu (v. 1/2): *M'han dit que ta mare teva  
 no vol que rallis amb mi.*
- 2450 M'ha enviat a dir es sogre / que una casa nova fa,  
 però que si no em vui banyar, / que preg a Déu que no ploga. Llucmajor
- Variant a Sineu (v. 4): *que pregui Déu que no ploga.*
- 2453 ¿Per què no voleu que rall, / Madò Magdalena, amb ella?  
 Jo em pens que sa meva sella, / maldament que sia vella,  
 ve bé an es vostro cavall. Ariany
- Variant a Sineu (v. 5): *va bé en es vostro cavall.*
- 2465 Sa mare de s'estimada / diuen que se vol morir.  
 Bon Jesús, assistiu-lí, / que hi tenc part interessada. Biniamar
- Variant a Sineu (v. 3): *Déu del cel, assistiu-lí,*
- 2486 Sa sogra diu que no em vol. / ¿Quin defecte em deu trobar?  
 Jo li he de demanar, / com ella se va casar,  
 si va fer es gust de tothom. Felanitx
- Variant a Sineu (v. 1/2): *Sa meva sogra no em vol.  
 Jo no sé què em deu trobar!*
- 2490 Sa sogra mereixeria / de calàpet fer-li brou,  
 perque va posar renou / allà on no n'hi havia. Llubí
- Variant a Sineu (v. 4): *allà on pau hi havia.*

- 2535 Regalista, regalista, / regalista, regalè't.  
Ja fa estona que conec / ses mates que fan llenrisca. *Sa Pobla*
- Variant a Sineu (v. 3): *Saps que ha de temps que conec*
- 2543 A sa Vall vàrem anar / a cercar guixes i pèsols.  
Germanets, tots estau presos, / si vos volen rescatar... *Vilafranca*
- Variant a Sineu (v. 4): *¿Que vos voleu rescatar?*
- 2544 Bartomeu, Bartomeuó, / ets estat de cama curta.  
Per una branca de murta / t'han tancat a sa presó. *Galilea*
- Variant a Sineu (v. 3): *Sols per un brotet de murta*
- 2557 No desmais, valent homo, / que seràs alliberat:  
es presilis de Ciutat / no s'han menjat ningun homo. *Artà*
- Variant a Sineu (v. 1/2): *No tremoleu, valent homo,  
que no sereu castigat:*
- 2559 No puc menjar ni puc beure, / per medi de Déu som viu:  
dins sa presó estic catiu; / si qualque dia veniu  
a Ciutat, veniu-me a veure. *Sant Joan*
- Variant a Sineu (v. 1): *jo no puc menjar ni beure*

\* \* \* \* \*

# TOM IV

## 1) Cançons recollides a Sineu sense variants a altres localitats

### Capítol 1.4: Glosades Narratives

#### 11. EL CAVALLER I EL PASTOR (III)

(Fragment)

Tres o quatre nits *después* / el Comte va a la pastora,  
que el seu estimat enyora / i no sap res d'aquell succés.  
5 I quan la veu tan hermosa / devers ella s'hi acosta  
i, quan la veu desdenyosa, / li pega en es cor i ell vola.  
L'agafa per la mà blanca, / dins un quarto la se'n du 10  
i es Comte, és molt condú, (*sic*) / sa porta d'es quarto toma.  
- Estimat meu, ajudè'm! - / la pobra pastora crida  
15 i en terra cau esmortida; / de lo que passa no es tem.  
No es tem d'un fantasma blanc / que an es Comte a cara mira  
i per sa cara li tira / una glopada de sang. 20  
- Que el meu cor un altre ja el té. - / El Comte fora de sí,  
surt de sa casa rabent / i se'n va dins es torrent  
25 com un cero mort de set. / Quan de lluny li va aparèixer,  
el jove qui se'n venia, / hi va anar amb picardia,  
sa rancor li fé conèixer. / Li diu: - Mira, tu em fas nosa; 30  
o tu em mates o jo et mat! / Un d'es dos d'aquest combat  
hem d'anar davall sa llosa. - / S'espasa li ofereix,  
35 no la vol de cap manera; / el Comte se desespera  
i amb sa daga li envesteix. *Sineu*

### Capítol 2.3: Codolades Humorístiques

#### 40. UN DIA BEN DEMATÍ

Un dia ben dematí, / devers les nou,  
no hi havia res de nou / en tot sa plaça.  
5 I varen dir: - Una barca passa / per sa placeta. -  
A sa primera escaleta, / jo m'embarquí.  
Petit a petit, / devers mitjanit, 10  
com feia sol, / vérem es doctor Pujol,

15 el gran profeta. / Partírem p'és port de Petra  
i per Andratx. / Sentíem cantar aucells  
per aquelles basses. / Centinel·les a cada passa  
per por d'espies. / Naps, porros i xerovies  
fan s'enciam saborós.

*Sineu*

### **43. UN DIA FENT UN OÍS** (III)

Un dia em vaig divertir / en mirar el cel.  
Se vestí color de gel / i sortiren ses estrelles.  
5 i també ses meravelles / amb un gran nas.  
No em pensava que tenguessen / tan bona pinyota.  
Com aquella muntanyota / de Calicant. 10  
Vaig posar un peu enrere / i un envant,  
i el me vaig mirar bé, / i va esser un seguer  
15 qui deu homos / hi guardaven beies.  
Se tapaven ses oreies / amb un llençol  
per por de qualche bereiol / que no else picàs. 20  
Arrufaren es nas / per ses voreres.  
N'aplegaren set calderes / de brescam net, fora brut.  
25 No hem de parlar d'es cerut / ni tampoc de s'aigo amb mel.  
Va sortir Mestre Rafel / amb sos reganyols de fust.

*Sineu*

### **Capítol 3.1: Romancer (part catalana)**

#### **47. LA MORT DELS DOS ENAMORATS** (IV)

Jo m'aixec dematinet, dematí, al punt de l'auba.  
Jo me'n vaig a passejar per una costa molt llarga.  
Quan som a mitjan lloc, ses campanes sent tocar  
i me vaig girar darrere per veure el qui venia.  
5 I va esser un amic meu, un amic de confiança:  
- Oh, amic meu, ¿me vols dir tu per qui toquen les campanes?  
- Amic meu, jo t'ho diré: per la teva enamorada.  
- Oh, amic meu, no pot ser això, no fa un quart que l'he deixada. -  
Volta el cavall en redó, de cap a ca-seva anava.  
10 Com mentres volta cantó, vé es balcó molt endolat.  
I se n'entra per endins, com si fos amo de casa.  
Quan va ser en es replà, en es replà de s'escala,  
vé la jove amorteiada, vestida i enflocada  
així com 'via d'anar.

- 15 El jove s'ajonejà i perdó li demanava.  
- Catalineta, aixequè't que l'anima és condemnada.  
Vés abaix, en el celler, trobaràs la mia mare,  
i li diràs que te don les claus de la mia caixa,  
i dedins hi trobaràs l'anell d'or i ses racades. -
- 20 El jove, quan sent això, se pegà tres punyalades:  
La primera caigué en terra; la segona el va ferir;  
la tercera va morir.  
I als qui estan enamorats, a tots los passa així.

*Sineu*

### **Capítol 3.2: Romancer (part castellana)**

#### **231. P E P I T O**

- El Rey moro tiene un hijo que Pepito se llamaba.  
Una tarde de verano se enamoró de su hermana.  
Al ver que no puede ser, se pone enfermo en la cama.  
Su padre, que estaba enfermo, de este modo le hablaba:
- 5 - ¿Qué tienes, hijo querido, ¿qué tienes, hijo del alma?  
- Tengo un dolor de cabeza que mi corazón derrama.  
- ¿Quieres que te mate un ave, las que vuelan per la casa?  
- Que me la traiga mi hermana y que nadie la acompañe. -  
Como era de verano, se puso la falda blanca
- 10 y, al verla tan monina, la subió encima la cama.  
- Hermano, por ser mi hermano, no me dejes deshonrada. -  
Con un pañuelito blanco la boquita le tapaba.  
- Hermano, por ser mi hermano, no me dejes deshonrada. -  
Con un pañuelito de seda los ojitos le tapaba.
- . . .
- 15 Al cabo de siete meses la escalera bajaba;  
su padre, que estaba enfrente, con los ojos la miraba.  
- ¿Qué me mira usted, papá, que me mira deshonrada?  
Dios les mandará el castigo a mi padre y a mi hermano. -  
Al cabo de nueve meses, nació una rosa encarnada
- 20 y por nombre le pusieron "Hijo de hermano y hermana".

*Sineu*



### **253. SANTA ELENA** (I)

- Estaba la niña bordando corbatas  
con tijeras de oro y dedal de plata.  
Pasó un caballero, pidiendo posada.  
- Si mis padres quieren, yo, de buena gana. -  
5 Salieron sus padres, le dieron posada,  
le pusieron cama en medio una sala;  
cortinaje de oro, sábanas i almohadas;  
y a la media noche ya se levantó;  
a la más pequeña ya se la llevó.  
10 Se la llevó al monte y le preguntó:  
- Dime, niña Flora, dime, niña Flor,  
dime tu apellido y tu nombre no.  
- Me llamo Elena. - ¡Ay qué desgracia!  
Sacó un puñal de oro y allí la mató.  
15 A los quince años, por allí pasó  
y vió un pastor y le preguntó:  
- De quién es esta ermita que aquí veo yo?  
- Es de Santa Elena que usted la mató.  
- Maldito el convento y el que lo fundó,  
20 que por ti, Elena, voy a la Inquisición! *Sineu*

#### **Capítol 4: Suplement**

- I N'hi ha qui se posen dretes / amb so manat en sa mà  
i passen gust d'escoltar / es rossinyols de ses pletes. *Sineu*
- I No hi ha màquina millor / que és sa que Déu ha posada:  
una fauç molt ben dentada / i que tai com un raor. *Sineu*

\* \* \* \*

## 2) Cançons recollides a Sineu amb variants a altres localitats

### Capítol 1.1: Glosades Amoroses

#### 28. ENTRA I FESTEJAREM

- Entra i festejarem, / que es festejar a mi m'agrada.  
Anit just som jo i mu mare. / Saps que en vaig passar, de gust,  
5 tant de gust, anit passada! / - Ton pare i los teus germans,  
¿com és que no són aquí? / - ¿No saps que es varen morir  
s'any que se'n moriren tants? / Tot lo que tenc en ses mans 10  
i lo que esper a tenir, / tot es teu, si em vols a mi.  
- Jo ja tenc llegalimants; / cerca'n tu, si en vols tenir!  
15 - Jo em volia fer beata / i mu mare no ho volgué,  
perque, en treure s'extremer, / la jove, tal volta , ja té  
festejera qui la mata. / - ¿Beata? Deixem-ho anar 20  
Amb noves fresques me véns! / Jo qui n'era frare un temps,  
per no perdre los meus béns, / me vaig voler desfrarar.  
25 Jo i tu mos hem de casar / en venir es nostro temps.  
- Hauria d'esser prestet, / perque sa meva amor em vola.  
No puc jeure tota sola, / que, en venir s'hivern, tenc fred. 30  
- Com amb mi seràs casada, / jauràs amb mi i no en tendràs,  
perque jauràs ben tapada: / tendràs manta i cotonada,  
35 cobertor i matalàs. / I llavonses trobaràs  
de llençols una caixada / i una casa ben parada,  
de cadires revoltada / i de tot comandaràs, 40  
i una criada a la casa / que et servirà, estimada,  
en tot quant li mandaràs. / Digau lo que trobau vós  
45 a lo que preguntaré. / D'aquí a mig mes qui ve,  
si Déu ho vol, tornaré, / a posta per casar-mos.  
. . . / - Bon vespre, ¿com vos campau? 50  
- Jo em camp bé, a l' hora d' ara. / Jo estic aixuí plantada,  
que m'assadoll de panada, / i, si gustau, arrambau.  
. . . / Deus venir per qualche cosa  
55 que no vulgheu tastar res. / - Jo no vénc per fer-vos nosa:  
vui sa fia per esposa / i vós ma sogra sereu.  
- Vet aquí cadira i seu, / arramba't devora mi. 60  
Mu mare, donau-li es sí / an aquest galant fadrí,  
que el vui a qualsevol preu! / - No sigues atropellada,  
65 Aina Maria, a dar es sí, / que tal volta aquest fadrí  
només cerca entretenir / sa part que té avariada. Sineu

#### Variants

- Muro

(v. 1): *Avui som arribat, don Florireto, per fer una festejada.*

(v. 2): *Es festejar a mi m'agrada, don Florireto.*

(¿No saps que a mi tant m'agrada? Saps que mos divertirem!)

(v. 10): *Tot lo quant tenc en ses mans*

- (v. 12): *serà teu si em vols a mi.*  
 (v. 13): *- Jo no tenc llegitimants;*  
 (v. 15): *- Volien que monja fos (- Me volien fer beata)*  
*(- Jo me volia fer monja)*  
 (v. 27): *perque s'amor no me vola.*  
*(perque sa meva amor és bona.)*  
 (v. 29): *Llavò, en jeure tota sola, (perque, si jec tota sola,)*  
*(perque en jeure tota sola,) (perque jo jec tota sola,)*  
 (v. 30): *d'hivern, saps que en tenc de fred!*  
*(i en venir sa nit, tenc fred)*  
 (v. 32): *en jeure amb mi, no en tendràs,)*  
 (v. 34): *tenc vànava i cotonada, (tendràs manta i cotonada,)*  
*(de vànava i cotonada,)*  
 (v. 35): *flassades i matalàs. (màrfega i matalàs.)*  
*(frisseta i matalàs.)*  
 (v. 38): *i sa casa ben parada,*  
 (v. 41): *i armarem una criada (llogarem una criada)*  
*(i una dona per criada)*  
 (v. 43): *tot això per tu tendràs. (tot això tu mantendràs.)*

- Binissalem

- (v. 17): *perque, en sortir s'extremer (perque una beata té)*  
*(perque, en sortir an es carrer,)*  
 (v. 18): *aquella jove ja té (com ve que va pes carrer,)*  
 (v. 20): *- Ses beates, 'xa'ls anar! (Ses beates deixa anar!)*  
*(Monja no ho vulgues esser,) (Beata? Deixa anar això!)*  
*(Deixa anar los pensaments.)*  
 (v. 21/22): *Amb bones noves me véns! / Jo era frare un temps,*  
 (v. 23/24): *i per no perdre es meus béns / me vaig fer desenfrarar.*

## **Capítol 1.2: Glosades Enumeratives**

### **4. A QUINZE ANYS LA JOVENETA (I)**

- A quinze anys, la joveneta / ja se comença a estufar;  
 no s'atura de fregar / per dur sa cara ben neta.
- 5 An es setze, ja se'n va / amb amigues p'és carrer  
 i només està endarrer: / - Fulano, ¿deu festejar? -
- An es desset, ja se posa / dreta damunt es portal, 10  
 ben planxat es davantal, / i a cada galta una rosa.
- 15 An es devuit, ja se'n va / amb rams a ca's teixidors  
 per fer-se uns estufadors / que tenguen molts de colors  
 p'és fadrins enamorar. / An es denou, ja se'n va  
 a qualque ball amb sa mare; / mai la veuen seure plana, 20  
 sempre té que pucejat. / An es vint, dóna turment

25 son pare i a sa mare: / - Vull faldetes d'indiana,  
 travessos de cada vent. - / An es vint-i-un ja té  
 cànyoms i estufadors, / però no té festejadors,  
 que és lo que ha de menester. / I an es vint-i-dos ja diu: 30  
 - Mumare, jo em casaria...- / I sa mare diu: - Ma fia,  
 cerca busques i fe es niu.- / An es vint-i-tres, ja va  
 35 a misseta cada dia, / i no surt fins a migdia,  
 que ja és hora de dinar. / 'N es vint i quatre, mermula  
 quants de grells té la taronja: / - M'he haguda de tancar monja,  
 porque ningú m'ha volguda. Sineu

#### Altra variant a Sineu

(v.5/6): *A setze anys ella se'n va / a passejar amb ses amigues,*  
 (v. 7/8): *i de tant en tant té guies: / - Fulano, ¿que em deu mirar?*  
 (v. 34): *An es vint-i-tres, se'n va*

#### Variants

- Inca

(v. 2): *ja se comença a espirrar;*  
 (v. 7/8): *a veure si trobaré / estimat per festejar.*

- Santanyí

(v. 32): *Sa mare li diu: - Maria,*  
 (v. 36): *i com surt, ja n'és grandia,*  
 (v. 37): *uis baixos, rosari en mà.*  
 (v. 40): *- Si m'arrib a tancar monja,*  
 (v. 41): *és que ningú m'ha volguda.*

### Capítol 1.3: Glosades Humorístiques

#### 38 UN AUBÓ (I)

A damunt una tenassa / s'hi va criar un aubó  
 tan alt com es Puig Major! / i gruixat no ho era massa,  
 5 i tenia una rabassa / com es Castell d'Alaró.  
 Damunt una pedra estava / tan llisa com un paper.  
 Si fos estat a terror, / tota Mallorca abrigava. 10  
 S'aubó anava cresquent, / ja no pareixia aubó.  
 Un dia, se resolgueren / per anar a taïar-ló.  
 15 S'hi peguen un any redó / i encara no pogueren.  
 Com s'aubonada caigué, / una branca s'esqueixà,  
 i de ella varen obrar / cent barcos que van per mar 20  
 i un pont per un torrent. / I, d'es llenyam més dolent,  
 cent sitges varen cremar. / I, mentres el capolaven,  
 25 sempre feia estellicons. / Més de cent mil carretons  
 cap a Ciutat traginaven. Sineu

## Variants

-Vilafranca

(v. 1/2): *A damunt una porrassa / se congria un aubó*

(v. 7): *Devora una pedra estava*

(v. 9/10): *Si hagués estar bon terror, / Mallorca no li bastava.*

(v. 13/14): *Se varen determinar / d'anar-hi a taïar-ló.*

(v. 15/16): *Picaren un any redó, / i no va fer moviment.*

(v. 17/18): *I un dia que feia vent, / un cim al se va esqueixar,*

(v. 19/20): *i d'ell en varen obrar / cent barques per navegar*

## Capítol 1.4: Glosades Narratives

### 13. EL DIA QUE EM VAIG CASAR (II)

- Venc a dir-te, vida mia, / que mon pare m'ha casat  
amb una que no volia / i n'estic molt disgustat. –
- 5 El dia que em vaig casar, / prest me'n vaig anar a dormir.  
Sa meva dona em va dir, / si estava per a vetlar.  
I, com va venir a colgar, / jo vaig pegar bot d'es llit. 10
- Per anit, massa he dormit; / jo me'n vaig a festejar! –  
Va dir: - Juan, ¿a on vas? / Vine aquí en ma companyia:  
15 jo te tenc de dar alegria, / en el món, tant com viuràs.  
- Tu no em pots donar alegria; / mai d'aquest món me n'has dada!  
Aniré a ca s'estimada; / jo, per ella, em mataria! – 20
- Tothom em dava el bon prou / i jo deia: - No és així!  
D'aquí a demà dematí, / d'ella voldria dur dol! –  
25 Jo no sé si és Deu que ho vol / o l'àngel qui em va oir:  
a l'endemà dematí, / va esser abans d'es sol sortir,  
d'ella vaig 'ver de dur sol. / Quan sortia per sa porta, 30  
un amic meu vaig trobar: / - Es capell t'has d'abaixar,  
que sa teva dona és morta. - / Vaig posar es capell en terra;  
35 no el poria abaixar més; / si jo tenia doblers,  
compraria una guitarra / pr fer ballar Na Miquela  
per davall es tarongers. / Com la duïen a enterrar, 40  
a dins es vas del Roser, / jo vaig dir: - Tapau-la bé,  
que mai més pugui tornar! Sineu

## Variants

- Lloret de V.A.

(v. 14/15): *Vine a fer-me companyia / i te donaré alegria*

(v. 16/17): *per tot el temps que viuràs. / Jo n'hi vaig dir: - Alegria?*

(v. 21/22): *Quan vaig arribar allà, / tothom em dava el bon prou;  
jo les deia: - No és així!*

(v. 25/26): *No sé si fou Déu que ho vol / o l'àngel que me sentí:*  
 (v. 27): *l'endemà, ben dematí,*  
 (v. 30): *Com mentres obria sa porta*  
 (v. 31/32): *va passar un bergantell: (vaig trobar un bergantell:) /*  
                   *- Toni, abaixa't es capell,*  
 (v. 33/34): *perque tens sa dona morta. / Es capell vaig posar en terra;*  
                   *(Es capell vaig tirar en terra;)*

- Artà (v. 8): *que estava per a vetlar.*  
 (v. 16): *ara i el temps que viuràs.*  
 (v. 31): *vaig trobar un amic meu:*  
 (v. 40): *Com la varen enterrar*  
 (v. 41): *a dins es vall (sic) d'es Roser,*  
 (v. 42): *dic: - Senyor, tapau-la bé,*

## 26. FOC A SON BORDOY

Dia quatre de gener / de l'any mil vuit-cents setanta,  
 una desgràcia molt planta / a Llubí succeïgué.  
 5 Si tenc memòria bastanta, / pel temps la vos contaré.  
 Les onze, faltava un poc, / que la jove festejava,  
 i, a mitjanit, estava / tota flamejant de foc. 10  
 Sa campana qui tocava: / - Petits i grans, tots correu,  
 i a can Bordoy trobareu / ses cases qui fan flamada!  
 15 Na Catalina i sa mare, / si no són mortes encara,  
 de dins es foc les traureu! / I us assegureu que tendreu,  
 el dia que us morireu, / la glòria assegurada! - 20  
 Na Catalina dirà, / com s'encontrarà amb sos lladres:  
 - Amb tretze guinavetades, / no em vàreu porer matar! -  
 25 Catalineta Bordoy, / ho contaràs a ta mare:  
 que una fuia d'atzavara / és bona p'es seu genoi. Sineu

### Altra variant a Sineu

(v. 11/12): *Sa campana repicava: (Sa campana qui cridava:) /*  
                   *- Grans in petits acorreu,*

### Variants

-Sant Joan

(v. 1/2): *Recordareu l'any setanta / dia tretze de gener,*  
 (v. 3/4): *a Llubí se cometé (un atemptat qui és molt planta) (sic)*  
                   *una desgràci' molt planta. (a Llubí se cometé.)*

-Muro

(v. 17): *anau'hí i les traureu.*

-Llubí

(v. 16): *si no han expirat encara, (si no han badaiat encara,)*

(v. 18-19): *jo us asseguro que tendreu*

(v. 20): *la glóri' del cel guanyada.*

## Capítol 1.5: Glosades Religioses

### 7. ELS MANAMENTS DE LES FADRINES

- Senyor, dau-nos testes fines, / discursos i bons pensaments  
per glosar es deu manaments / que han d'observar ses fadrines.
- 5 En el primer, has d'anar / neta i purificada,  
i per tot ben remirada, / si en poc temps te vols casar.  
O si no, hauràs d'estar / dins ca teva retirada. 10  
Has d'esser, en el segon, / amorosa en so parlar,  
i te convé reparar, / si t'escometen, qui són.
- 15 Si no et treu, colga't dejorn; / no else vulgues escoltar.  
En el terç, has d'esser llesta / per agradar a un fadrí.  
T'has d'aixecar dematí / i posa't en es coixí 20  
a taia i a cosir. / I també poràs sortir  
un petit a sa finestra, / i anar de festa en festa:
- 25 totes les has de complir. / En el quart, en sos amors,  
n'has de prendre paciènci' / i tenir correspondènci'  
an es teus superiors. / I veuràs es servidors, 30  
davant, te faran favors / per estar en ta presènci'.
- En el quint, poràs provar / de sonar ses castanyoles,  
35 i, quan sereu totes soles, / has d'aprendre de ballar.  
Ensenyada, poràs ja / es fadrins enamorar  
voltant i fent cabrioles. / En el sisè, has de tenir 40  
sa llengo mortificada, / i anar ben endreçada  
en rallar amb un fadrí, / i no li has repetir
- 45 es mots més que una vegada. / Si és des teu gust i t'agrada  
i n'estàs enamorada, / gran mal vos pot pervenir.  
Per això et vui advertir: / no ho olvidis, estimada! 50  
Pensa una i altra vegada / es conseis que et don aquí,  
que jo sempre ho faig així, / en rallar amb s'enamorada.
- 55 Sobretot en el sisè, / que és lo que te coman més,  
no vulgues descuidar-tè / del punt de més interès.  
O si no, llavó, després, / romandràs ben mal apler. 60  
No faltes, si hi ets a temps, / que llavó et penediràs  
de no haver-ne fet més cas / d'es conseis que trobaràs
- 65 en aquests deu manaments, / que mai, mai olvidaràs.  
Fadrina de cos garbós, / no vulguis esser tentada  
en ses cosetes d'ets homos. / Sigues sempre recatada, 70  
que no peguis llenegada / dins un lloc tan perillós.  
No sigues mai com n'hi ha, / que, per no anar remirades

75	en lo que s'hi ha d'anar, / es veuen llavò obligades a haver de plorar errades / quan ja remei no hi ha. Fadrineta, fadrineta, / p'es teu bé jo sols t'avís:	80
	de s'escaló que fa sis / dependirà sa planeta que te puga fer feliç / o bé desgraciadeta.	
85	Nit i dia, ten present / que molts qui volen jugar amb lo sisè manament, / s'hi solen també enfangar i auxili han de cridar / per treure l'encallament.	90
	En el setè, cercaràs / ses pintes i mirais fins. Llançaràs tos uis endins / i es teus defectes veuràs.	
95	I llavò procuraràs / a fer-te es reganyolins, i, amb quatre matatxins, / en es portal sortiràs. D'aquest modo guanyaràs / l'amor de molts de fadrins	100
	Llavò, d'ells, tu triaràs / encara segons i quins. En el vuitè compraràs / cintes i rosari d'or,	
105	i si ho trobes poc això, / cordoncillo et posaràs, i polsera a cada braç, / de trena o barbada d'or. D'aquest modo et penjaràs / molts de fadrins en es cor.	110
	Si en tens, i et cases amb jo, / si Déu ho vol en duràs. En el novè, compraràs / vestit i altre vestit:	
115	un, gaiard, s'altre polit, / com a l'ofici aniràs i veuràs com deixaràs, / per allà on passaràs, es jovent embadalit. / D'aquest modo trobaràs	120
	qui vulgui esser ton marit. / Et diré en el desè que el <i>garbo</i> i la compostura / hi fa molt, i l'hermosura	
125	per una prest casar-sè. / Però jo som de parer que sa prenda més segura, / per una robar ventura, i, per bé avenir-lè, / és sa bondat i dolçura	130
	sa constanci' i sa finura, / lleialtat i llavò fe. Lo demás és beneitura. / No vulguis aturar-té	
135	ja si és lleu, ja si és freixura: / en trobar-la que és madura, vulgues tu menjar-la-té. / Això són es manaments, fadrina, que has d'observar / si tu prest te vols casar,	140
	si la vols ben acertar. / Mira que riure i folgar és un món de passatemps. / L'obligació que tens	
145	és l'animeta salvar. / Si et cases i no l'avens, amb los teus propis parents / es conhort serà plorar. Per això, abans de volar, / mira ses ales que tens.	150
	Al-lota, es deu manaments / tots deu s'enclouen en dos: per afermar ses amors, / o l'avens o no l'avens.	
155	Si l'avens, refermau-vós, / i tendràs molts de criats. Si qualcú los troba errats, / que vénga a corregir-lós, que jo, per estampar-lós, / algun tant els he augmentats,	160
	i no veig dificultós / estar ple de desbarats. Però vui confessar-vós / que ja a més no som capaç.	
165	Perdonau, <i>pues</i> , los errors.	<i>Sineu</i>



### Altra variant a Sineu

- (v. 11): *N'has d'esser, en el segon,*  
(v.17 ): *Lo terç, si vols esser llesta,*  
(v. 33/34): *En el quint, ja posaràs / bons flocs a ses castanyoles,*  
(v. 44): *no li faces repetir*  
(v. 45/46): *es mot més que una vegada, / que, si estàs enamorada*  
(v. 47/48): *d'ell, i tant i tant t'agrada, / molt de mal poràs complir.*  
(v. 49/50): *Per això és que te vui dir / que hi pensis sempre, estimada,*  
(v. 51): *una i altra vegada,*  
(v. 93/94): *llançaràs ets uis dedins (tot uis llançaràs en dins);*  
*si tens defecte, el veuràs. (los teus defectes veuràs.)*  
(v. 95/96): *I així procuraràs (Veuràs com procuraràs)*  
*(I també te compondràs) /*  
*compondre es reganyolins, (un poc es reganyolins,)*  
(v. 97/98): *i amb sos quatre matatxins / dalt es portal sortiràs*  
(v. 99/100): *i veuràs que robaràs (i veuràs com robaràs)*  
*s'amor a molts de fadrins. (es cor a molts de fadrins.)*  
(v. 103): *A lo vuitè et posaràs*  
(v. 113): *A lo novè et posaràs*  
(v. 116): *i a l'esglési' te'n 'niràs,*  
(v. 122): *En el desè ja trauràs*  
(v. 123): *tu, honra i cortesia;*  
(v. 126): *Però jo som d'un parer*

### Variants

#### - Lloret

- (v. 2): *memòria i enteniment, (i discurs i enteniment)*  
(v. 3): *per glosar los manaments (per guardar es deu manaments)*  
(v. 5/6): *A lo primer n'has d'anar / llesta i mortificada*  
(v. 7): *i de tots ben remirada, ( amb los teus ben remirada,)*  
*(de los teus ben remirada,)*  
(v. 8): *dins poc temps si et vols casar.*  
(v. 9/10): *Si no, arribaràs a estar / a dins ca teva, ruada.*  
(v. 13): *També has de reparar*  
(v. 14): *qui t'escometen, qui són. (es teus pretendents quins són.)*  
*(si t'escometen, qui són.)*  
(v. 15): *O si no, colga't dejorn*  
(v. 16): *es vespre, com ell vendrà. (com ell vénga a festejar.)*  
*(es vespre, com hi anirà.)*  
(v. 21): *i sebre tair i cosir,*  
(v. 23): *qualque poc a sa finestra, (a escoltar-lo a sa finestra,)*  
(v. 24): *i aniràs de festa en festa (i has d'anar de festa en festa,)*  
(v. 25/26): *totes les poràs complir. / A lo quart, clavell hermós,*  
(v. 27/28): *n'has de tenir paciènci', / discurs i bona excel·lènci'*  
(v. 29): *amb los teus superiors.*  
(v. 30): *Veuràs que tos servidors (I així es festejadors)*  
(v. 31/32): *en tu veuran gran prudènci'; / davant tu et faran favors.*  
(v. 33): *En el quint, poràs provar / (Lo cinquè, n'has tenir /*

- sa llengo ben estil·lada; / s'entén que ha d'estar vinclada /  
per conversar amb un fadrí. / En el quint, poràs provar  
(En el quint, tu t'armaràs)*
- (v. 34): *d'unes bones castanyoles,*
- (v. 40): *En el sisè has d'observar / la honra i la cortesia;  
si s'estrevé algun dia / a mal gust teu festejar,  
no l'has de despreciar, / perque no saps si et farà,  
en aquest món companyia. / (En el sisè has de tenir)*
- (v. 41/42): *sa llengo purificada / i del tot ben remirada,*
- (v. 55/56): *És sobretot el sisè / el que jo te coman més;*
- (v. 61/62): *No faltes, que hi ets a temps, / o si no, et penediràs*
- (v. 71): *i no peguis llenegada*
- (v. 72): *a un lloc tan perillós. (que és assumpto perillós.)*
- (v. 83): *que et podria fer feliç*
- (v. 84): *Vés alerta, joveneta; (Està alerta, joveneta;)  
(Et té compte, joveneta;)*
- (v. 91): *En el setè, ja trauràs (Lo setè, ja t'armaràs)*
- (v. 92): *de pintes i mirais fins,*
- (v. 93/94): *i t'hi miraràs dedins, / i es defectes te veuràs.*
- (v. 111): *Pel temps, si et cases amb jo, (Que si te cases amb jo,)*
- (v. 112): *sapis cert que no en duràs.*
- (v. 120): *I fàcilment trobaràs*
- (v. 121/122): *qui voldrà esser ton marit. / En el desè has d'observar*
- (v. 123): *tota honra i cortesia;*
- (v. 124): *que, si et segueix, algun dia (perque, si et veus, algun dia,)*
- (v. 125): *a mal gust teu festejar / no l'has despreciar,  
perque no saps si et farà, / per algun temps, companyia.*
- (v. 150): *fé primer es teus pensaments.*

- Llubí

- (v. 1/2): *Senyor, dau-me regles fines, / bon discurs i enteniment,*
- (v. 6): *molt llesta i mortificada*
- (v. 7/8): *i del tot ben remirada, / si tu, jove et vols casar.*
- (v. 11/12): *N'has d'esser, en lo segon, / el·legant en so parlar.*
- (v. 13/14): *També has de preguntar / es teus estimats quins són.*
- (v. 17): *El tercer, per esser llesta,*
- (v. 21/22): *sabràs tair i cosir, / i menar sa casa llesta;  
(roba fina i honesta;)*
- (v. 23): *i si passa algun fadrí, / 'ximateix podràs sortir  
un ratet a sa finestra,*
- (v. 27/28): *ho has prendre amb paciènci' / i del tot correspondènci'  
(i molta correspondènci')*
- (v. 33/34): *En el quint, has de provar (Lo cinquè, n'heu de provar)  
(En el quint, ses castanyoles) /  
a sonar ses castanyoles, (de tocar ses castanyoles,)  
(de treure ses castanyoles,) (has d'aprendre de sonar,)*
- (v. 35/36): *Com les sàpigues sonar, / i com sereu totes soles*
- (v. 37/38): *pots aprendre de ballar, / i faràs enamorar*

(v. 39): *es fadrins, fent cabrioles.*  
 (v. 42): *i pertot ben revinglada, (i de tot ben revinglada,)*  
 (v. 48): *molt de mal vos pot venir.*  
 (v. 65/66): *en estos deu manaments / que jamai olvidaràs.*  
 (v. 67/68): *Fadrineta, cos garbós: (Fadrineta de cos garbós:)  
 per molt que sies temptada*  
 (v. 76): *llavò, en trobar-se enfangades,*  
 (v. 77/78): *han de plorar ses errades / i remei ja no n'hi ha.*  
 (v. 82): *en dependeix sa planeta*  
 (v. 83): *que un dia et farà feliç*  
 (v. 111/112): *Però si et cases amb jo, / t'assegur que no en duràs.*  
 (v. 113): *En el novè et posaràs*  
 (v. 115/116): *un, gaiard, i un, polit, / i a l'ofici te'n 'niràs,*  
 (v. 117): *i veuràs que deixaràs*  
 (v. 138): *Vet aquí es deu manaments, (Al·lota, es deu manaments)*  
 (v. 139): *que tu sempre has d'observar*  
 (v. 144): *No hi ha més divertiments*  
 (v. 145): *que l'ànima bé posar.*  
 (v. 147/148): *llavò amb los teus parents / es consol serà plorar;*  
 (v. 149/150): *i així has d'observar / s'amor ambe qui la tens.*

## 8. ELS MANAMENTS DE LES FADRINES (II)

Senyor, dau-nos testes fines, / discurs i enteniment,  
 per dictar es deu manaments / que han d'obervar ses fadrines.  
 5 En el primer, has d'anar / llesta i mortificada  
 de los teus ben remirada, / dins poc temps si et vols casar.  
 O, si no, hauràs d'estar / dins ca teva retirada. 10  
 Hauràs d'esser en lo segon / amorosa en so parlar  
 i hauràs de reparar, / si t'escometen, qui són,  
 15 o, si no, colga't dejorn, / es vespre, quan ell venrdà.  
 Es tercer, per esser llesta, / t'has d'aixecar dematí  
 i sabràs tair i cosir, / i també poràs sortir 20  
 un petit a sa finestra. / Ets d'anar de festa en festa,  
 totes les has de complir. / En el quart, en ses amors,  
 n'has de tenir paciènci' / i molta correspondènci'  
 a los teus superiors, / i veuràs que es servidors,  
 davant, te faran favors / per estar en ta presènci'. 30  
 En el quint has de provar / de treure ses castanyoles,  
 i, en esser totes soles, / n'has d'aprendre de ballar  
 35 i faràs enamorar / es fadrins fent cabrioles.  
 En el sisè, ja trauràs / un vestit i altre vestit;  
 un, gaiard, s'altre, polit; / i veuràs si deixaràs 40  
 lo jovent embadalit. / En el setè, ja trauràs  
 la teva honra i cortesia, / per si te veus algun dia  
 45 que et vénguen a festejar. / Molt l'hi has d'apreciar,

perque no saps si et farà, / en aquest món, companyia.  
 En el vuitè, ja trauràs / sa pinta i es mirais fins. 50  
 Ets uis giraràs dedins, / si tens defecte el veuràs,  
 i així procuraràs / fer-te bons reganyolins,  
 55 i amb quatre matatxins / an es portal sortiràs;  
 i veuràs si robaràs / es cor a molts de fadrins! Sineu

Altra variant a Sineu

(v. 2): *llum i bon enteniment*

(v. 3): *per glosar es deu manaments*

(v. 7): *ben vestida i remirada,*

(v. 13/14): *també hauràs de reparar / els qui escometen qui són.*

**Capítol 1.6: Glosades Satíriques**

22. GLOSES SOBRE ES CASAR

Es casar vol mirar-s'hí, / perque és cosa de durada.  
 No és com un que fa una ollada / plena de fava parada,  
 5 que, si surt un poc salada, / aigo hi poren afegir.

ELL

Si em ves a tornar casar, / sé cert que m'hi miraria:  
 que sa dona que tenia, / per anar de fantasia, 10  
 sa farina me venia, / i, qualque vegada, es pa.  
 I jo em 'via d'assotar / fent clots per s'ametlerar  
 15 amb s'aixada tot lo dia. / Cap dobler que mai tenia  
 p'es diumenges malgastar; / i ella em dava per sopar  
 crits, i sols no m'hi oïa. / La gent qui me coneixia 20  
 deia: - Jo l'atuparia! - / i s'altra: - Deixa-la anar!  
 A poc a poc se compondrà! - / I ella més se n'emprenia...  
 25 Sa culpa, qui la tenia / era qui m'hi fé casar.  
 Mumare sempre punyia: / - Aqueixa te convendrà,  
 que és pobila, i vendrà un dia / que tot es concert tendrà. - 30  
 Però el dimoni ho trempà / que ho ha fus en fantasia.  
 Mos hem hagut d'endeutar / i no duim tros de camia!  
 35 Fadrins casadors del dia: / un consei vos vui donar,  
 que no vos heu d'escoltar / conseis de gent que somia.  
 Pa suat és qui assacia, / si el mengem amb alegria. 40  
 Mirau Jusep i Maria: / son exemple hem d'imitar  
 de sa santa companyia. . . . .

## ELLA

- . . . . . A mon gust me vaig casar  
45 i mumare no ho volia, / perquè ella prou coneixia  
el jove que m'enganà. / Jo me vaig deixar robar  
i prest vaig esser nuvia. / Ara, no me gos queixar 50  
de si no me dóna pa, / ni si em tupa cada dia.  
Me n'hauré d'aconhortar, / que és càstig que Déu m'envia.  
55 Per res del món jo ho diria / a gent que ho pogués contar.  
Que, si mumare ho sabia / o jo hi anàs a plorar,  
sa primera que em diria: / - Vés en bona hora, ma fia, 60  
que, quan jo t'ho advertia / i te deia cada dia  
tot lo que et succeiria, / no em volgueres escoltar.  
65 Ell te n'hauria de dar, / es matí per berenar,  
es migdia per dinar / i es vespre per sopar...  
I així, de cada dia, / hauria de redoblar! - 70  
Fadrines d'avui en dia, / un consei vos vui donar:  
Triau-lo, quan hora sia, / honrat i bon cristià,  
fener, i fora fantasia! Sineu

### Altra variant a Sineu

- (v. 32): *que ho fongués amb fantasia,*  
(v. 33): *i mos hem 'guts d'endeutar,*  
(v. 44): *Per amor me vaig casar*  
(v. 65): *Te n'hauria de donar*  
(v. 67): *i per dinar a migdia,*  
(v. 69): *Tres vegades cada dia*

### Variants

#### - Lluçmajor

- (v. 16): *I mai cap dobler tenia*  
(v. 27): *Mumare qui m'empenyia:*  
(v. 50/51): *Ara, sols me gos queixar / perquè no me dóna pa*  
(v. 52/53): *i m'atupa cada dia; / i me n'he d'aconhortar*  
(v. 56/57): *perquè, si em vaig a queixar / i si mumare ho sabia,*  
(v. 58-59): *sa primera que em dirà:*  
(v. 60-62): *- T'avisava cada dia*  
(v. 63/64): *de lo que et succeiria, / i no em vares escoltar.*

#### - Ses Salines

- (v. 3): *No és com qui fer una ollada*  
(v. 5/6): *que, si a cas surt salada, / aigo hi porà afegir.*  
(v. 7/8): *Si em 'gués de tornar casar, / promet que m'hi miraria:*  
(v. 24): *I més i més reprenia.*  
(v. 42): *i l'exemple heu d'imitar*  
(v. 43): *de tan santa companyia, / i tendreu pau i harmonia.*  
(v. 50): *Ara, si me gos queixar*  
(v. 51/52): *si m'atupa qualque dia / i sols no me mostra es pa,*  
(v. 54): *d'es càstig que Déu m'envia.*

- Felanitx

(v. 9): *sa dona que jo tenia,*

(v. 39): *Es pa suat assacia*

(v. 52): *i em maçola cada dia,*

## **Capítol 2.1: Codolades Amoroses**

### **8. NA MARGALIDETA (II)**

Na Margalideta / de ca's Petacó  
me farà un favor / com bé li vendrà.  
5 Ella, ¿de què va? / Cerca enamorat,  
o jove o granat, / que la devertesca.  
Ella és una bresca / de mel ensucrada. 10  
Ella diu a sa mare, / si per gendre em vol.  
No té gens de son, / vespres ni matins,  
15 emperò de grins / de segur que en sent.  
Ella just té esment, / si a missa va,  
si pel cas veurà / passar cap fadrí; 20  
ell no em vol a mi, / la bella estufada,  
i no és afectada / d'olor de carbó!  
25 Jo li tenc amor / perque n'és molt bella.  
És un poc morena, / però no hi fa res.  
Enamorats, tres, / ben segur los té. 30  
Amb un carreter / ella hi té trempat  
i amb un soldat / que molt l'encativa:  
35 - Tu pots, Margalida, / dar-me llibertat.  
Departat de tu, / me som enyorat!  
Els amics me diuen: / - Mateuet, ¿què tens?  
Tu no cantes gens / ni tens alegria!  
En Na Margalida / tens es pensaments! -  
45 Ja se'n van los dos / a regar es fesols.  
- Mateu, si no em vols, / jo ho diré a mon pare  
i ho diré a mumare / que compr sa mortaia, 50  
que la'm vui posar. / I així, los dos  
'cabarem de penar!

*Sineu*

### **Altra variant a Sineu**

(v. 3/4): *li faran un favor / quan bé los caurà.*

(v. 10): *de mel ben posada,*

(v. 11): *Jo dic a sa mare*

(v. 16): *és segur que en té.*

(v. 17): *Ja li diu sa mare / que ella no ment,*

(v. 18): *quan a missa va,*

(v. 19): *només si veurà (a veure si veurà)*

(v. 22): *perque és estufada,*  
 (v. 40): - *En Llorenç, ¿què tens?*  
 (v. 45): *Anirem los dos*  
 (v. 47/48): - *Llorenç, si no em vols, / ja veuràs mon pare*  
 (v. 50): *que vui sa mortaia,*

### Capítol 2.3: Codolades Humorístiques

#### 5. CANÇÓ DE SES VERITATS (II)

	A Nadal, neules; / i a Pasco, panades.	
	Un aucell sense ales, / es bo d'agafar.	
5	A una casa, en tenir pa, / ja estan contents.	
	A una jaia sense dents / da-li pa moll.	
	Una gerra fora coll / està escollada.	10
	Dins una bóta buidada, / no hi ha gens de vi.	
	Mos acostam al morir / d'en hora en hora.	
15	En es llocs d'enfora, / no sé què hi ha;	
	si hi 'via d'anar / em sabria greu.	
	Qui sa baraia amb Déu, / mai per mai guanya.	20
	A sa nostra Espanya / ho fan així.	
	Que s'aixeca dematí, / va allà on vol.	
25	Ja val més dur dol / que morir-sè!	
	El qui jura ver / no jura fals.	
	Qui va a llocs alts / té bona mirada.	30
	Un llum encès en es sol, / no fa claror.	
35	Un ferrer sense carbó, / és cosa poca.	
	A sa gent loca, / teniu-li esment.	
	Diada de vent, / posa't a s'arrecer	40
	i estaràs calent. / S'hort de ca's frares,	
	ja està pagat. / Un gat escaldat,	
45	aigo freda tem. / Ja és hora de que acabem	
	es <i>cuento</i> de ses veritats. / Si t'ha agradat	
	menja- t'ho salat. / I es <i>cuento</i> està acabat;	50
	quatre betcollades / p'es qui l'ha escoltat.	<i>Sineu</i>

#### Altra variant a Sineu

(v. 8): *donau-li pa moll (donau-li es pa moll)*  
 (v. 15): *En es llocs enfora (Per allà enfora)*  
 (v. 20): *mai li guanya.*  
 (v. 22): *s'usa així.*  
 (v. 24): *fa ses feines allà on vol. (fa lo que vol.)*  
 (v. 42): *Un frare en es ball,*  
 (v. 43): *dau-li bastonades.*

### Variants

- Lluçmajor

(v. 1/2): *A Nadal, torrons; / per Pasco, panades.*

- Ariany

(v. 3): *Un tord sense ales*

- Sant Joan

(v. 10): *no està ben acabada.*

(v. 11/12): *Sa bóta, en ester buidada, / no teniu que punyir.*

(v. 17/18): *si jo hi 'via d'anar / me sabia molt de greu*

(v. 33/34): *Un homo tot sol / fa poca vasa.*

### Capítol 3.1: Romancer (part catalana)

#### 32. NA CECÍLIA (II)

- Com entr a dins Gena, sent un combregar;  
me n'hi vaig darrere i sabré on va.  
- Me llev es capell i candela en mà,  
casa de Cecília se va encaminar.
- 5 - Bona nit, ma sogra, ¿m'hi deixau entrar?  
¿Que és a ma nuvia que han de combregar?  
- Sí que ho és, Riera, que molt mala està. -  
Entra dins la cambra: - Cecília, ¿com va?  
- Per anit, Riera, malament me va. -
- 10 Se gira darrere, se posa a plorar.  
- No ploris, Riera, ¿per què has de plorar?  
Jo tenc tres germanes, bé poràs triar  
i amb una d'elles te poràs casar.  
- No vaig de germanes ni tampoc germans;
- 15 sols amb tu, Cecília, jo me puc casar.  
- Aquí tens, Riera, lo que em vares dar:  
l'anell i racades i també el collar.  
- No vaig de racades ni vaig de collar,  
més que amb tu, Cecília, jo me vui casar! -
- 20 Cercaren confés, se va confessar;  
no feia mitja hora quan ja va expirar.  
Va caure En Riera i esmortit està.  
An el cementeri la varen portar,  
la deixen en terra i ell la va abraçar.
- 25 De pedres i terra la varen tapar.  
- Ai, Déu meu, Cecília, jo no em vui casar!  
Aquella corona que et vaig regalar,  
a damunt sa tomba jo la't vui posar.

*Sineu*



### Altra variant a Sineu

- (v. 1ab): *Entrant a dins Gena, veig un combregar;*  
(*Passant per un poble, passa un combregar;*)  
(*Com entr dins el poble, veig un combregar;*)
- (v. 5ab): - *Bona nit, ma sogra. ¿Me deixau passar,*  
(v. 6ab): *que és sa meva al·lota que han de combregar?*
- (v. 7-8): *Entrant dins el quarto: - Cecília, ¿com va?*  
(*N'entra dins la cambra: - Cecília, ¿com va?*)  
(*- Bon vespre, Cecília, bon vespre; ¿com va?*)
- (v. 10ab): *Se girà darrere, que no el ves plorar.*
- (v. 11ab): - *No ploris, Riera, no tens que plorar,*  
(*- No ploria, Riera, no hi ha que plorar,*  
*perque jo mateixa rompré a plorar.*)
- (v. 12ab): *Tenc dues germanes i podràs triar*  
(*Tenc dues germanes i també un germà,*)
- (v. 12-13): *Tenc dues germanes; ¿t'hi voldràs casar?*  
(*Tenc dues germanes; vos podreu casar.*)
- (v. 14ab): - *Ni amb les germanes ni amb el germà;*  
(*No estic per germanes ni estic per germà;*)  
(*No estic per germanes ni per cap germà;*)
- (v. 16ab): - *Jo t'entreg, Riera, lo que em vares dar:*
- (v. 17ab): *anell d'or i polsera i també un collar.*  
(*l'anell i racades, polsera i collar.*)

### Variants

- Lloret de V.A.

- (v. 1ab): *Paso por un pueblo, vi un combregar;*  
(v. 2ab): *casa de mi novia yo lo he visto entrar.*  
(*i a ca s'al·lota jo l'he vist entrar.*)
- (v. 22ab): *Va caure En Riera i esmortit quedà.*

### 68. DON FRANCISCO (IV)

- Bona nit, rosa encarnada; a sopar i colgar dejorn.  
que he d'anar a la caçada; fins demà vespre no torn.  
Si te toquen a la porta, no t'aixequis a obrir. -
- 5 La dama sopa i se colga com el seu espòs li ha dit;  
i com ve que està colgada, a la porta sent toqui.
- Qui és que toca en aquesta hora, que ja és hora de dormir?  
- *Señora, soy don Francisco* que la vénc a divertir.
- . . .
- *Ahora bajan los criados, ahora bajarán a abrir.*
- Jo no vui a *tus criados*; només que te vui a *ti*.
- 10 - *Que se vaya, don Francisco,* que *la noche* és per dormir.  
- *Si no baja, señorita,* me trobarà *muerto* aquí. -  
Davalla en gonella blanca, sabates xoquí xoquí.

- Mentres obri a don Francisco, li va apagar el candelí.
- Vaia, vaia, don Francisco! No m'ho havia de fer així,  
 15 sinó estar content i alegre, tot el temps que estarà amb mi.  
 - Content no hi puc estar massa, que em persegueix l'esgotzí.  
 - No tenga ànsi', don Francisco, que ningú ho sabrà de mi.  
 Vénga, vénga, don Francisco, i anem-mos-ne a dormir. –  
 En el replà de l'escala, don Francisco fa un sospir.
- 20 - Francisco, ¿per qui sospires? - *No suspiro para ti.*  
*Ahora estaba pensando* ton marit si ens deu sentir.  
 - Don Francisco, no te *siente*; n'és cent llogos lluny d'aquí.  
 Mal els cans el mossegassen i pels uis pics d'escorpí!  
 - *No hablarás pus palabras; mira que te mato aquí.*
- 25 - Però abans de que me mates, tres paraules deixa'm dir:  
 "Fadrines, viudes, casades, poreu prendre llum de mi.  
 Com estigieu totes soles, no vos heu d'aixecar a obrir.  
 Pensant parlar amb don Francisco, vaig parlar amb mon marit.  
 Si no li fos dat entrada, no me veuria a morir!"
- 30 Ja se destira des sabre; tres vegades la ferí.  
 Com li pegà la tercera, a los seus peus va morir. *Sineu*

### Variants

#### - Binissalem

- (v. 1a): - *Bondat, bondat, rosa fresca;*  
 (v. 6ab): ¿Quién es que toca a la puerta y no me deja dormir?  
 (v. 9ab): *Jo no m'empatx de criados, sino que te quiero a ti.*  
 (v. 10ab): - *Que se marche don Francisco; esta noche és per dormir.*  
 (v. 12a): *Se posa faldilla blanca, (Se posa bateta blanca,)*  
 (v. 12b): *sabata xoquí-xoquí;*  
 (v. 13a): *I com obrí la porteta, (Com mentres obrí la porta,)*  
*(A la porta de l'entrada)*  
 (v. 26b): *heu de prendre llum de mi.*

#### - Campanet

- (v. 1ab): - *Bona nit, esposa meva, fé bonda i colga't dejorn;*

#### - Algaida

- (v. 1ab): - *A sopar i colgar dejorn, esposa meva estimada;*  
 (v. 12ab): *Va anar a obrir en falda blanca i descalceta sortí.*  
 (v. 29b): *no me trobaria així."*  
 (v. 30a): *Ell s'estira de l'espasa;*

#### - Sant Joan

- (v. 5ab): *encara no fou colgada, li tocaren a la porta:*  
*- Aixecau-vos a obrir.*  
 (v. 7b): *que la vengo a divertir.*  
 (v. 8ab): - *Ara bajan mis criados i le vendrán a abrir.*  
 (v. 9ab): - *Yo no quiero tus criados, sino que te quiero a ti.*  
 (v. 12b): *sabateta de xoclí.*

- Sa Pobla

(v. 12b): *sabateta de setí.*

(v. 17b): *vostè ho faria per mi.*

(v. 25a): - *Bon maridet meu, no em mats;*

(v. 26ab): *"Dones, fadrines, casades, totes vos tenc d'advertir.*

### 175. EL MARINER (I)

- Perduda, l'havem perduda, la carta de navegar.  
Nou mesos que anam per aigo, sense mai terra trobar.  
- Posem-nos a jugar a cents, la sort a ne qui caurà. –  
La sort, per esser tan mala, an el patró va tocar.  
5 Desembaina de l'espasa per el seu pilot matar;  
desembaina de la seva per el seu cos defensar.  
- Mariners, ¿ qui será de voltros qui dalt l'arbre pujarà?  
Li daré dos-centes lliures i una nau per navegar,  
i una filla que tenc bella per esposa la hi vull dar. –  
10 I va respondre el més jove: - Jo, patró, jo hi vui pujar. –  
Quan va esser a mitjan arbre, mariner se posa a cantar.  
- Marineret, ¿per què cantes, i no has 'cabat de pujar?  
- D'aquí just veig cel i aigo i les ones de la mar. –  
Com arriba dalt de l'arbre, a suallà se va sentar:  
15 - Si la vista no m'engana, jo veig terra blanquejar,  
i veig dues colometes i dos colomins volar,  
i dues torres molt altes a la vorera de mar.  
Les torres són de la Seu, sense porer-ho dubtar.  
També veig una gran dama que a Déu mos va encomanar,  
20 que la barca de son pare a bon port pugui arribar. –  
Mentres deia estes paraules, marineret cau dins mar,  
i el dimoni qui el vetlava molt prest el va anar a temptar:  
- Mariner, ¿què és lo que em dones i jo et trauré de la mar?  
- Jo et donaré un vaixell d'or i plata carregat.  
25 - ¿Què he de fer jo et teu vaixell d'or i plata carregat?  
Lo que vull és la teva ànima al punt que te moriràs.  
- La meva ànima és de Déu i el meu cos és de la mar,  
però mon cor vull que siga pel Sant Cristo de la Sang. Sineu

#### Altra variant a Sineu

(v. 9ab): *La meva filla petita per esposa la vui dar  
(per esposa la tindrà.)*

(v. 10ab): *Va respondre el més petit: - Dalt de l'arbre vui pujar.*

(v. 11ab): *Quan ell va ser a mitjan lloc, ell es va posar a cantar.*

(v. 12ab): - *¿Per què cantes, mariner? per què cantes ara, ja?*

(v. 16a): *També una colometa*

### Variants

#### - Sant Joan

- (v. 1a): *Perduda, bé l'han perduda,*  
(v. 2ab): *Nou mesos d'anar per aigo sense mai terra encontrar*  
(v. 3ab): *Se posen a jugar a cetro la sort al qui tocarà.*  
(v. 4ab): *I la sort va ser tan mala que an el patró va tocar.*  
(v. 7ab): *- Fadrins, ¿qual serà de voltros qui dalt de l'abre vol pujar?*  
(v. 8ab): *I guanyarà dos-cents duros i un barco per navegar*  
*(i barca per navegar,)*  
(v. 9ab): *i una fia que tenc, jove, qui està per a casar.*  
(v. 10ab): *Va respondre el més xiquillo: - Patró, jo quiero pujar,*  
*i guanyaré dos-cents duros i un vaixell per navegar.*  
(v. 24a): *- Jo te daría un vaixell*

#### - Lloret de V.A.

- (v. 2a): *Va anar nou mesos per aigo*  
(v. 3a): *Varen 'ver de jugar al cetro*  
(v. 21a): *Dites aquestes paraules*  
(v. 21b): *marinero cau dins mar, (ell traveia i cau dins mar,)*

### 187. A LA PLAÇA HI HA BALLADES (III)

- A sa plaça fan un ball: mumare, jo hi vui anar.  
- No hi vagis, Catalineta, que ton pare prest vendrà.  
- Enc que mon pare venga, a la plaça vui anar! –  
No havia girat cantó, com son pare va arribar.  
5 - ¿A on tens Na Catalina? - És a la plaça a ballar. –  
Ja ha agafat les seves cordes, cap a la plaça se'n va.  
Li pega una garrotada que un os li va fer saltar.  
La segona garrotada, un bracet li va llevar.  
Sa mareta, dins sa cuina, no se deixa de plorar.  
10 - Enc que esclati, enc que rebenti, l'he d'acabar de matar! –  
La tercera garrotada, ben estesa la deixà.  
- Ai, Catalineta meva, ja no te n'aixecaràs! –  
Es dia que l'enterraren, son pare se va penjar.  
I es dia d'es seu ofici, sa mare se va matar.  
15 I tota aquella família d'aquest modo va acabar! Sineu

### Variants

#### - Artà

- (v. 1ab): *- A sa plaça fan ballades. Mumareta, hi vui anar.*  
(v. 2ab): *- No hi vaies, Catalineta, que ton pare arribarà.*  
(v. 4a): *No era un quart enfora,*  
(v. 4ab): *Quan va haver voltat cantó, son pare ja era allà.*  
(v. 5a): *- ¿Que no hi és, Na Catalina?*

(v. 5b): *Se n'és anada a ballar. (- Ha volguda anar a ballar.)*  
(- *A la plaça hi ha ballades; se n'hi ha volguda anar.* )  
(v. 6a): *Ja és partit amb unes cordes;*  
(v. 7ab): *Li enverga garrotada que en terra la va tirar.*  
(v. 8b): *un braç li va davallar. (ja acabava d'alenar.)*

### **Capítol 3.2: Romancer (part castellana)**

#### **225. ESTABA UNA SEÑORITA**

Estaba una señorita, sentadita en su balcón.  
Esperaba que viniera el segundo batallón.  
Por allí pasó un soldado y al verla se enamoró.  
- Soldadito, soldadito, sube, sube a mi balcón;  
5 mi marido no està en casa, ya no volverà más, no.  
Hace tiempo està cazando por las tierras de Aragón.  
Y, si algun dia volviera, le echaremos maldición.  
- Que se caiga del caballo y se rompa el corazón!  
Que lo devoren las fieras, la pantera y el león! –  
10 Al hablar estas palabras, su marido la llamó:  
- Abre, carita de luna, abre, carita de sol;  
abre, abre, Carolina, que tu marido soy yo,  
y te traigo un regalito de las tierras de Aragón.  
¿Qué te pasa, Carolina, que me mires con temor?  
15 ¿Que has tenido calentura o has besado a otro amor?  
- No he tenido calentura, ni he besado a otro amor.  
Se me han caído las llaves de lo alto del balcón.  
- No temas, cara de luna, no temas, cara de sol;  
si las tuyas son de plata, las mías de oro son.  
20 ¿De quién es aquel sombrero que en mi percha veo yo?  
- Es de mi hermano Pepe que ayer tarde ya llegó.  
- ¿De quién es aquella espada reluciente más que el sol?  
- Esta espada es de mi padre que para tí la mandó.  
- Dale gracias a tu padre y que le aprecio el favor,  
25 pero espadas no me faltan: las mías mejores son.  
¿De quién es aquel caballo que en *la establa* oigo yo?  
- El caballo es de mi padre, que para tí lo mandó.  
- Dale gracias a tu padre y que le aprecio el favor.  
No he de menester caballos: los míos mejores son.  
30 ¿De quién es esta cabeza que en mi cama veo yo?  
- Es el niño de Mercedes que en mi falda se durmió.  
- Qué caramba de chiquillo! Lleva barba como yo!  
- Mátame, marido mío, que te he echado maldición.  
- No te quiero matar, luna; no te quiero matar, sol;  
35 que te mate el Dios del cielo o el padre que te crió.  
Te devolveré a tus padres que te den educación,

que la poquita que tienes es la que te he dado yo.  
- Os entrego a vuestra hija; le daréis educación,  
que la poca que ella tiene se la he enseñado yo.  
40 Y, si Dios nos manda hijos, serán de la perdición. *Sineu*

#### Altra variant a Sineu

- (v. 1b): *sentadita en el balcón*  
(v. 2b): *la segunda división.*  
(v. 3a): *Ve pasar un caballero*  
(v. 3ab): *Al poco rato que estaba, un soldadito pasó.*  
(v. 4ab): *- Sube, sube, soldadito; sube, sube al balcón,*  
(v. 5ab): *que mi marido está fuera (mi marido está de caza)*  
*y no volverá por hoy.*  
(v. 6b): *por tierras de Aragón.*  
(v. 7ab): *Y si mi marido llega, ahí va mi maldición:*  
(v. 8ab): *Que le echen del caballo por las tierras de Aragón,*  
(v. 9ab): *y que le arranquen las fieras entrañas y corazón.*  
(v. 26b): *que hace poco relinchó?*  
(v. 30ab): *- ¿Quién es este caballero que en la cama veo yo?*  
(v. 31ab): *- Eso es el niño de Carmen que en mi falda se durmió*  
*(que ayer tarde lo dejó.)*  
(v. 32ab): *- Caramba! Qué niño tiene! (- Vaya una clase de niños!)*  
*Tiene barba como yo!*  
(v. 33ab): *- Mátame, esposo mío, que te he hecho traición,*  
*(la culpa la tengo yo, que he tenido un caballero*  
*y te he hecho traición.)*  
(v. 34ab): *- No te quiero matar, vida; no te quiero matar, no.*  
(v. 36ab): *Te llevaré a tus padres para darte educación,*

#### Variants

- Algaida:

- (v. 6 b): *por la Sierra de León (por los bosques de León)*  
(v. 9 ab): *que se lo coman dos fieras, dos fieras y un león.*  
(v. 10 b): *y el marido ya llegó.*  
(v. 11 ab): *- Abre, abre, Carolina, abre, abre sin temor,*  
(v. 12 a): *abre, que traigo un regalo (que te traigo una monea)*  
(v. 12 b): *de la Sierra de León.*  
(v. 15 ab): *Tú has tenido calentura o has sufrido mal de amor.*  
(v. 16 ab): *- Ni he tenido calentura ni he sufrido mal de amor:*  
(v. 17 a): *me han caído las llaves (se me ha caído la llave)*  
(v. 17 b): *que abren a mi tocador. (que abre a mi tocador)*  
(v. 18-19): *- Si las llaves eran de plata, de oro te las haré yo.*  
*(Si la llave era de plata, de oro te la haré yo)*  
(v. 21 b): *que ayer tarde lo dejó. (que en mi casa lo dejó.)*  
(v. 23 a): *- Tuya, tuya, esposo mío;*  
(v. 23 b): *mi padre te la mandó. (para tí la regaló.)*  
(v. 24 ab): *- Da las gracias a tu padre; mejores las tengo yo,*  
(v. 25 ab): *pero espada no me falta de tan buena o mejor.*

*(v. 28 ab): - Da las gracias a tu padre; mejores los tengo yo.*  
*(v. 33 b): yo te he hecho traición, que he tenido un cadete;*  
*(Esta espada es del cadete que en mi cama se acostó.)*  
*(v. 36 ab): Yo te entregaré a tu padre que te dé educación,*  
*(v. 37 a): que la poca que tú tienes*  
*(v. 37 b): te la he enseñado yo. (te la he donado yo.)*  
*(ja te la he dado yo.) (no te la he enseñado yo.)*  
*(v. 38 ab): Aquí tenéis vuestra hija, que le deis educación,*  
*(v. 40 ab): Si Dios nos mandara hijos, sería una perdición.*

\* \* \* \* \*

### 3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Sineu

#### Capítol 1.1: Glosades Amoroses

##### 19. EL DIUMENGE DE MATÍ

El diumenge de matí / me'n vaig a missa, endolada,  
de mu mare acompanyada, / uis baixos tot lo camí.  
5 I de darrere sent dir: / - La jove ¿què deu tenir  
que va tan mortificada? / - Sa prenda més estimada  
que tenia se morí. / Déu ho ha volgut així; 10  
ai de mí, desgraciada! - / - ¿Que no sabeu, estimada,  
que fadrina enamorada / i s'estimat l'ha deixada,  
15 dins poc temps, molta vegada, / tal és el seu poceir? Artà

##### Variants a Sineu

(v. 10): *Déu m'ho ha enviat així;*

(v. 11): *vet-me-t'aquí aconhortada.*

##### 35. LA CADENETA (I)

La planc, pobra joveneta, / l'enuig que degué tenir,  
quan son pare li va dir: / - ¿A on tens sa cadeneta?  
5 - Mon pare, jo l'he perduda / per s'Olivar des Cocons.  
Corrent darrere es voltons, / solament no m'he temuda.  
Mon pare, vos ho vui dir, / perque trob que vos importa: 10  
jo, p'es forat de sa porta, / l'he donada a un fadrí.  
Un fadrí la du lligada / i anit ha de venir.  
15 (Verge del cel coronada, / li poreu sortir a camí!)  
En voler poreu tenir / sa mortaia preparada  
i sa tomba destapada / per enterrar-m'hi a mi. 20  
A l'instant veureu mumare / endolada, per aquí,  
i llavoneses poreu dir / si m'he morta enamorada.  
25 I la gent dirà de mi: / - N'és morta la joveneta  
que ha donat sa cadeneta, / per sa porta, a un fadrí. Santa Maria

##### Variants a Sineu

(v. 7): *corrent darrere es balcon (sic)*

(v. 11): *per un forat de sa porta*

(v. 13): *Es fadrí la du lligada*



### 38. LA FESTEJADA (II)

	Davall un abre em posí, / em posí a tair tabac, i, com vaig haver acabat, / prompte m'hi vaig adormir.	
5	l, com me vaig despertar, / era mitjanit tocada. - Ai de mi, més ai de mi, / s'amor se serà colgada! – D'enfora veien un llum / de la casa on anava,	10
	i jo que content n'estava / i encara n'era lluny.	
	. . . . .	
15	Ell va arribar a la casa, / pega dos tocs a la porta, i la jove no ho sentí, / però lo que més importa, que, en el tercer, va obrir. / Se daren la bona nit, així com los pertocava, / i ella diu: - Jo em descalçava	20
	per tirar-me dalt es llit. - / Ell l'agafa per la mà, li diu: - Quina amor tan bona! / - Oh, Miquel, deixa'm estar;	
25	lo que desitges no és hora. / Lo que desitges faria si sabés que puc fiar, / però vaig a reparar si la gent d'aquí ho sabia! / - De ton pare i de ta mare,	30
	te n'hauràs d'aconhortar, / que la mort vendrà un dia i tots dos los se'n durà; / i tu arribaràs a estar	
35	en la meva companyia, / i jo en companyia teva, perque ets la meva costella / tant com el món durarà. Tu i jo hem d'arribar a menjar / dins la mateixa escudella.	40
	- 'Xa'm anar a veure si dormen, / que prestament seré aquí. – La jove tanca la porta / fort, i no la tornà obrir.	
45	El dissabte se n'hi anà, / tentat de tots aquells dies. Li diu: - Si tu bé em volies, / a res no repararies de lo que et vaig demanar. - / La jove es troba tapada:	50
	- Fé de mi lo que vols fer, / però voldria també de la gent del meu carrer / no haver d'esser mermulada. –	
55	I com ell hagué lograt / d'ella lo que desitjava, va fer una altra enamorada / com si mai res fos estat. El dissabte, ella es posa / asseguda en es portal.	60
	Considerant lo seu mal, / diu: - Per ventura aquell tal sense mal de cap reposa! - / Sa padrina és dona llesta	
65	i lo hi sap donar entenent: / Ha tengut impediment, però vendrà demà vespre!	Selva

#### Variants a Sineu

(v. 4): i llavó m'hi vaig 'dormir.

(v. 6): va ser mitjanit tocada. (la mitjanit fonc tocada.)

(v. 13/14): Ell arriba a la casa, / pega dos cops a la porta;

(v. 15/16): la jove no ho va sentir, / però, com a dona entesa,

(v. 17): an el tercer va obrir.

(v. 18-21): I totd'una li va dir: / - ¿Com te passeges tan vespre?

(v. 22): L'agafa per a mà blanca,

(v. 24): Ella diu: - Deixa'm anar;

(v. 25/26): Lo que demanes no és hora. / Lo que demanes no faria

(v. 27): *si de tu pogués fiar,*  
(v. 33): *i tots dos los te prendrà.*

#### 49. PER UN FADRÍ, EL FESTEJAR

Per un fadrí, el festejar / n'és un art de gelosia.  
S'altre vespre hi vaig anar; / quan p'es portal vaig entrar,  
5 que vaig dir: - Ave Maria! - / la jove em va demanar  
si era ver o rallar, / que la volia deixar.  
Jo li vaig dir que sí, clar, / i se posà a llagrimar 10  
com si fos tengut allà / son pare per soterrar;  
lo mateix m'hi empenia. / Jo, en les meves mans tenia  
15 un guinavet que em costà / vint-i-cinc sous al pagar;  
per favor me demanà, / si li volia aficar  
i la sang derramaria, / i la seva pell daria 20  
a un llop, per roegar, / i los ossos a un ca,  
i la carn a un milà, / i pus d'ella es parlaria.  
25 Jo li vaig dir: - Vida mia, / ¿no veus que, per mi, seria  
una gran descortesia / que jo t'hagués de matar?  
Oh, Jesús, Fill de Maria: / no em voldríeu perdonar! 30  
Si m'anava a confessar, / ni amb frare ni amb capellà,  
ningun confés m'absoldria. / En no esser el Fill de Maria,  
35 no em voldria perdonar. / Ja poreu considerar  
la jove si bé em volia. *Binissalem*

#### Variants a Sineu

(v. 1): *És un art de gelosia*  
(v. 2): *es fadrins es festejar. (n'és un ram de gelosia.)*  
(v. 3): *Jo ho puc dir, que amb mi passà;*  
(v. 6/7): *qui la jove em demanà / lo que deien per la vila.*  
(v. 8): *- ¿Què diu la gent, vida mia?*  
(v. 9): *Jo n'hi vaig dir que sí clar, / que sí que la deixaria.*  
(v. 10): *I ella se posà a plorar (I es posà a llagrimar)*  
(v. 11/12): *com si hagués tengut allà / son pare per sepultar*  
(v. 36/37): *Bé poreu considerar / s'estimada si em volia!*

## Capítol 1.2: Glosades Enumeratives

### 15. ELS MESOS

- Molt fred sol esser es gener / i es febrer per lo semblant.  
Pel març, plou de tant en tant, / i d'abril s'aigo cau bé.
- 5 Pel maig, m'apareiaré; / pel juny, a segar aniré  
i passaré l'obra envant. / De juliol, algun tant,  
de lo coït, pagaré. / D'agost, figues menjaré, 10  
per anar a vermar setembre. / I d'octubre i novembre  
a sembrar me n'airé. / A desembre, acabaré
- 15 i gracies a Déu faré / com he passat aquest any,  
i, si no reb ningun dany, / un altre en començaré. Alcúdia

#### Variants a Sineu

(v. 8): *de juliol, batré / mes de recui i aplega*

(v. 9): *de lo que he coït, pagaré.*

### 17. ENTRE PAREDEDORS

- Bernat, oh, Bernat; / però Bernat!  
- Hola, Juan, / fé'm un xigarro!
- 5 - No el te puc fer, / que si l'amo ve...  
- Si ,l'amo ve, / pega un siulet  
i farem via a sa paret. / Dos xigarros tenc, 10  
tres que n'he fumats. / Tres i dos són cinc;  
cinc i cinc són deu, / deu i deu són vint.
- 15 I vint *menos* cinc són quinze; / quinze *menos* cinc deu;  
deu *menos* cinc, són cinc; / i cinc i cinc i deu són vint. Santanyi

#### Variants a Sineu

(v. 6): *que no véngui l'amo...*

(v. 7): *- Si l'amo venia,*

(v. 9): *i farem via a fer paret.*

### 23. LA SETMANA DEL MISSATGE

- El dilluns, primerament, / principi de la setmana,  
lo que mos darà la gana / perque tot vagi corrent.
- 5 El dimarts, fava parada / cuinada amb ossos de porc,  
i li heu de pegar fort. / Digau-ho, si no us agrada.
- Dimecres, aguiaré / mongetes o moros negres; 10  
això perque tu conegues / amb mi si et camparàs bé.
- Dijous, cuinarem ciurons, / qui és escudella del dia  
15 i llavò, per darrerria, / farem altres aguions.
- El divendres, per desig, / cuinaré faves ceiades  
i bledes blanques mesclades, / i, per darrere, ous frits. 20
- Dissabte us aguiaré / fideus bons amb llangonissa  
i tots farem una *rissa* / i direu si ha sortit bé.
- 25 El diumenge, per dinar, / vos aguiaré burbaies.
- Los trebais, amb grans riaies, / plegats los hem de passar. *Algaida*

#### Variants a Sineu :

(v. 2): *començament de setmana, (principi de sa setmana,)*

(v. 3): *faré lo que em vendrà en gana*

(v. 4): *per tenir tothom content.*

(v. 5): *cuinada amb carn de porc,*

(v. 15): *llavò, per la darrerria,*

(v. 24): *ja direu si han sortit bé.*

(v. 28): *seran més bons de passar.*

### Capítol 1.4: Glosades Narratives

#### 17. EN MIQUEL FERRER (I)

- A deu anys vaig començar / a voler bé a una al·lota,  
i s'amor va esser tan forta / que enamorat vaig quedar.
- 5 Sobre s'estar enamorat, / amb mon pare hem baraié,  
i aquí em determiní / d'anar-me'n a estar a Ciutat.
- Me'n vaig voler anar a Ciutat / perque es meu cap m'hi tirava. 10  
P'es carrers me passejava: / - ¿Hauríeu mester un criat? –
- Tan prest vaig trobar fortuna / que em vaig llogar amb un ferrer:  
15 no tenia res que fer / mes que claus de ferradura.
- Em donaven per menjar / guixes i faves ceiades,  
i n'eren tan mal cuinades, / o be crues o cremades 20  
que no eren per menjar! / I me vaig determinar
- deixar l'amo i sa madona; / ells no eren cosa bona:  
25 ja parlaven de matar. / Un dia em vaig baraiar  
amb so ferrer i sa ferrera. / Ja poreu considerar
- mon enteniment quin era! / Vaig afinar una bandera 30  
d'es soldats, i hi vaig anar. / Va sortir un capità:

- Bergantell, ¿que et vols 'sentar? - / I jo me vaig tirar a riure:  
 35 - Si ho troba, me pot inscriure; / que faça lo que voldrà! –  
 Com prest me va demanar: / - ¿Quin llinatge assentaré?  
 - Que assanti Miquel Ferrer, / de dins la vila d'Artà. - 40  
 En la cara em conegué / que no havia berenat:  
 - Vine aquí, Miquel Ferrer, / vet aquí peix dins un plat,  
 45 pa de xeixa recolat; / menja fins que estaràs bé.  
 En haver-lo acabat, / més te n'hi afegiré. –  
 Com ja va estar ben atapit, / que més talent no tengué: 50  
 - Vine aquí, Miquel Ferrer, / assaja't aquest vestit. –  
 I li va caure tan bé / com si per ell fos cosit.  
 55 Dins una cambra tot sols, / no hi havia més persones,  
 agafa unes estidores / i li escapçà es reganyols.  
 Va dir: - Senyor capità, / que diga, ¿què va a fer ara? 60  
 - Oh fii meu, el Rei ho mana; / a tots los ho hem de tair, -  
 Ja no sortí d'allà dins / que no sortís ben armat  
 65 amb so fusell en es coll, / baioneta en es costat,  
 ben fermats es borseguins. / Se'n va anar a passejar  
 amb tota s'artilleria / i la gent que el coneixia 70  
 no feia sinó plorar. / I sa que no el coneixia  
 no feia sinó mirar. / Com arribà an es mercat,  
 75 un amic seu va trobar / i li va donar sa mà  
 i molt prest li demanà: / - Miquel Ferrer, ¿què es estat?  
 ¿Com és que t'has fet soldat? – / Va respondre es capità, 80  
 que estava en es seu costat: / En aquest punt l'he assentat.  
 Si en voleu esser, estimat, / i voleu esser soldat,  
 85 vestit per vós hi haurà. / - Quin enuig prendrà ta mare  
 com tal nova sentirà! / - Ja li diràs que això va  
 perque no em deixà casar / amb sa que més estimava. 90  
 Daràs comandacions / a mon pare i a mumare,  
 a veinats i a veinades / i a Na Francina Aguiló.  
 95 Digue-li, a Na Francina / a ne qui tenc passió,  
 que jo per la seva amor, / som soldat vuit anys de tira! –  
 Com los varen embarcar, / que partiren ses galletes; 100  
 - Malbé es facen ses pessetes / que es Comissari em va dar! –  
 Com foren enmig de mar, / que partien es bescuit:  
 105 - Bona sort me n'hagués duit, / com plaça vaig assentar! –  
 Com foren enmig de mar, / que ja no veien cap porta,  
 va dir: - Adiós, Mallorca! / Ditxós qui porà tornar! – 110  
 Com varen haver arribats, / que es vapor se va atracar,  
 sa vista vaig allargar, / damunt es moll vaig 'finar,  
 115 un esplet de desflessats, / i anaven acomparats  
 an ets hàbits d'ermità. / Conversaven com a lloros,  
 nyic açi, i nyic allà; / bé porien escoltar 120  
 no entenien aquells coros. / Vaig demanar an aquells homos:  
 - ¿Qui és aquest bestiar? - / I me varen contestar:  
 125 - Germanet, això són moros. / Davall tenda de campanya,  
 tres mesos i vaig estar / i gràcis a Déu puc dar

que no vaig entrar en batalla, / que, en aquella terra estranya, 130  
 perillava tropessar! / Mos donaven per menjar  
 un platet d'arròs bullit. / Sense força ni delit  
 135 allà mos feien marxar. / No mos crèiem tornar pus,  
 de sa manera que estàvem, / perque ses bales passaven  
 com a grans de calabruix! / Com a Mallorca tornà: 140  
 - De qui és aquest minyó? / És un fii de Na Francina,  
 de Na Francina Aguiló! - / Vaig-me assentar per soldat  
 145 per pegar-la a s'estimada; / i, com me som capguardat,  
 jo mateix la'm som pegada: / que ella amb altri s'és casada  
 i jo catiu n'he quedat, / sense gens de llibertat, 150  
 que an el Rei tota l'he dada. *Artà*

#### Variants a Sineu

(v. 146): *i, com me n'he capguardat,*

(v. 151): *tota an el Rei l'he donada.*

#### 43. MADONA D'ES CAPARÓ

- Madona d'Es Caparó, / En Jordi Roca vos crida.  
 Assegut a sa cadira, / s'acaba sa seva vida  
 5 i vos demana perdó. / Madona d'Es Caparó,  
 vos poreu apreciar / que per vós varen matar  
 En Roca i En Rosseió. - / Per aquesta gran miloca 10  
 que hi ha dins Es Caparó, / mataren En Rosseió  
 i llavò En Jordi Roca. / En Jordi Roa n'era un  
 15 i En Rosseió un altre, / i En Toni de Sos Sastres  
 hi era que feia llum. *Manacor*

#### Variants a Sineu

(v. 4): *si li voleu donar vida,*

(v. 5): *ell vos demana perdó,*

(v. 7): *vos poreu agloriar (ja vos poreu estufar)*

## Capítol 1.6: Glosades Satíriques

### 9. EL POBRE PARE CANSAT

	El pobre pare cansat, / quan torna de treballar, no troba cuit es sopar / ni cap plat hi ha escurat.	
5	L'homo se queda enganat / i se cansa d'esperar que ella torn de passejar / amb sa fia i s'estimat. Sa dona, cara tristeta, / li diu: - ¿Que estàs enfadat? –	10
	I li fa es sopar aviat: / - Trobes que m'he estorbadeta? - I li toca sa galteta, / i ja el me té aconhortat.	
15	Com ell estarà colgat, / tornaran a fer volteta. S'homo queda dins es llit, / retut, prova de dormir, i sa dona pren camí / amb sa fia, aquella nit,	20
	cerca qui cerca, amb delit, / per porer-se divertir, foraster o mallorquí, / un genre gran o petit.	
25	Es dissabte, en arribar, / troba sa dona arrufada, i li diu: - ¿No estàs trempada? - / I ella li para sa mà: - Da'm es doblers per pagar / sa setmana que hem passada,	30
	que jo estic tota enfadada / d'es <i>gasto</i> que aquí s'hi fa! – S'homo queda dents estretes / i arriba fastidiat	
35	de sa feina, tot suat; / li dóna devuit pessetes que, per flocs i banderetes, / sa dona li té gastat. No basta quant ha guanyat / per pagar es flocs i ses vetes!	40
	I diu el pobre enganat: / - Per estimar ses faldetes!	<i>Llubí</i>

#### Variants a Sineu

- (v. 1/2): *El pobre pare, suat, / com se'n ve de treballar,*
- (v. 4): *ni hi ha cap plat escurat.*
- (v. 5): *L'homo se queda arrufat*
- (v. 8): *sa fia amb s'enamorat.*
- (v. 11): *Li fa es sopar aviat:*
- (v. 14): *i ja el té aconhortat.*
- (v. 15/16): *Com ell ja estarà colgat / tornarem fer sa volteta.*
- (v. 21/22): *cercant amb un bon delit / qui les puga divertir.*
- (v. 32): *d'aquest gasto que se fa!*
- (v. 34): *a un raconet arrufat,*
- (v. 35): *de fer feina rebentat,*
- (v. 38): *sa dona li ha malgastat.*
- (v. 41): *Diu el pobre desgraciat:*

## Capítol 2.2: Codolades Enumeratives

### 1. CANCÓ DELS POBLES (I)

	Ell no hi ha res com sa lluna, / en sa nit, per dar claror; ni estel amb més resplandor / com es sol devers la una.	
5	A Algaida n'és gent comuna, / n'és més fina a Lluçmajor; a Muntanya es bon carbó, / i, a Lluç, s'aigo més fina. D'estiu, com un hi arriba, / promptly està descalorat.	10
	Solleric oli cimant, / a Consei es bon calçat, a Maó es bon tabac, / i a Binissalem es bon vi.	
15	Un homo, en anar-hí, / hi pot aplegar un bon gat! A Artà s'hi sol fer bon drap / i a Sa Pobla, cànjom bo; gerretes a Manacor, / de grans i de més petites,	20
	i ses dones que fan pipes, / tothom a s'ofici seu. I ses monges a Sineu, / i ses taronges a Sóller;	
25	també s'hi fa qualche polla / i fadrí avivorat. Un jove, quan ve cansat, / ballaria una mateixa. A una polla com aqueixa, / un pollastre li fa aleta.	30
	Es curros, a Sa Vileta, / i a Andratx es garbaions. A L'Horta es carabassons, / col-floris amb bona pinya.	
35	A Ciutat, peix de bastina / per canonges i senyors, cavallers i regidors / i los demás empleats que en soler esser afectats. / Missèrs i procuradors,	40
	pares, mares i doctors, / teniu la gent enfeinada, que ara ve sa temporada / que el Govern fa posar el bou.	
45	Durem peix a Son Alou / i la gent tendrà baldor. I com la mar far remor, / els bous pesquen vent en popa. I si qualche pic li topa, / 'gafa peix a trompetons.	50
	Per bugada i buguedons, / a sa "Fonda d'es Vapor"; cap amunt per Ses Maimones, / 'nirem an Es Mercadal;	
55	per menjar tant peix com carn, / allà són bons tots es dies. No entregueu ses pagesies / no esser per roses florides o per clavell encarnat. / Escoltau, l'amo En Bernat;	60
	si anau d'un clavell daurat, / només vos ne diré una: qui vol la seva ventura, / que no deix aquell qui és nat	
65	aquell jardí apreciat / que habita dins Sa Comuna.	Artà

#### Variants a Sineu

(v. 22): *totes a s'ofici seu.*

(v. 26): *i fadrinet abrinat.*

(v. 27): *Un fadrí, quan ve cansat,*



## Capítol 2.3: Codolades Humorístiques

### 11. EL TESTAMENT DEL PORC (I)

5	Senyors meus, ¿voleu oir / un pas que succeir no fa massa temps, / d'un porc que de los seus béns volgué dispondre / i determinà compondre son testament? / Va elegir, primerament, dos marmessors: / En Llorenç d'es Puig d'En Ros	10
15	i un altre més, / perque, en esser mort, tengués qui, dins pocs dies, / fes complir ses obres pies que se deixàs, / i sos parents avisàs que se'n cuidassen, / i es prebebord comprassen per son enterro. / Aquí va respondre es verro:	20
25	- 'Nem a ca's Notari / a pendre s'inventari de son testament -. / No hi cabia de content: - Tot serà meu! - / Emperò tot va esser neu son pretenir: / - El qui m'ha engreixat a mi faç hereu meu. / Man que de sa carn i es lleu	30
35	facen taiades / per menjar ses convidades i es convidats. / Man que facen un sopar pompós i gros / amb molta carn i arròs p'es matancers. / Que no planguen es diners per comprar suc; / que se puguen omplir es buc	40
45	tant com voldran. / Lo mateix que deix i man, per los meus dols, / facen un sac de bunyols per darrerria. / I que En Llorenç també hi sia d'es Puig d'En Ros / i que conti un <i>cuento</i> o dos	50
55	i faci gloses, / perque em pens que aquestes coses me serviran / per sortir del turment gran del purgatori / i me n'aniré a la glòri' quan Déu voldrà. / An el senyor Damià deix es puput / que soni es tut-tururut de matinada. / A la senyora Bernada	60
65	deix sa coeta, / i llavó, de sa bufeta li faç llegat. / An el senyor escrivà li deix ets uis, / que se mir a no fer embuis, l'hi dic davant, / que en lloc de passar envant, no torni arrere. / Sa trutja de l'amo En Pere	70
75	Paulo Ripoll, / que no hi hagi cap sadoll que li aprofit / i que vagi cos pansit i panxa prima, / i s'assemblarà a la llima de l'argenter. / Ella d'això en va fer un llegatari; / quasi no fou necessari	80
85	escorxar-lè, / la seva xuia va esser en es bordell. / Salaren sa seva pell per fer un coixí; / jo en veritat ho puc dir, que m'hi trobava. / En Pere qui glaçat 'nava	

	contra sa perla, / i va veure aquella gèl·lera	90	
	allà escorxada, / qui tenia una espinada		
95	que feia tai, / diu: - Jo no havia vist mai		
	tanta magror! / Això és bo per tirar-hó		
	an es paiàs. / Jo no crec que cap milà		
	ho aixecàs! - / Dia vint-i-un de juny	100	
	vàrem fer sa codolada. / Tots es qui l'han escoltada		
	teniu es nas com es puny.		Sant Joan

#### Variants a Sineu

- (v. 6): *i se tirà a compondre*  
(v. 10): *Vui que En Llorenç d'es Puig Gros*  
*(Vui que mestre Rafel d'es Puig Gros)*  
(v. 11): *hi sigui, i altres més.*  
(v. 24): *Es verro quedà content*  
(v. 25): *pensant que s'heretat / quedaria amb ell.*  
(v. 61/62): *li deix sa cabeiereta / i si li agrada sa bufeta,*  
(v. 63): *de mi tenga aquest llegat. (la hi vui deixar.)*  
(v. 76): *més estreta que sa llima*

#### 12. EL TESTAMANET DEL PORC (II)

	Escoltau i sentireu / un fet que va succeir		
	no ha gaire temps. / Un porc que de los seus béns		
5	volgué dispondre / i se va tirar a compondre		
	un testament. / Elegeix primerament		
	es marmessors: / - Vui En Rafel d'es Puig Ros	10	
	i altres més. - / Voldria, en ser mort, tengués		
	i no tardàs, / de tot allò que deixàs		
15	en obres pies. / Morigué a los pocs dies		
	o el degollaren. / I sos parents s'encararen		
	de voler sebre / qui havia de comprar es pebre	20	
	per son enterro. / En això va sortir es verro		
	qui pretenia / i se pensava seria		
25	hereu de tot. / Però, no va esser tot seu,		
	just pretenir. / Es testament resa així		
	d'esta manera: / - Vui dins una olla colera	30	
	mon cos sepultat, / i an el qui m'ha engreixat		
	el faç hereu. / Que de carn, fetge i lleu		
35	facen taiades, / convidats i convidades		
	en el berenar. / Que se faci un bon sopar		
	pompós i gros / que no hi manqui carn i arròs	40	
	p'es matancers. / Que no fàltiguen diners		
	per anar a dur suc / i que s'úmpliguen es buc		
45	fins que en voldran. / I aquí disponc i man		
	per los meus dols / que hi haja un sac de bunyols		

	amb molta mel per companyia. / I que també hi sia	50
	En Rafel d'es Puig d'En Ros / i còntiga un <i>cuento</i> o dos	
	i faci gloses. / I totes aquestes coses	
55	m'assistiran / i em trauran del turment gran	
	del purgatori / i arribaré a la glòri'	
	com Déu voldrà. / An el senyor escrivà	60
	li deix ets uis, / que no faci més embuis	
	com escriurà. / Al sen Toni Bernadà	
65	li deix es nas / perque gruf i o s'aglaç	
	per dins sa clasta. / Per arribar a's cap d'allà,	
	no torn arrere, / i a sa trutja d'En Pere	70
	Paulo Ripoll / man que ningun sadoll	
	li aprofit: / davants magres, llocs pansits	
75	i panxa prima, / i serà com una llima	
	d'un argenter. - / Això va dir i li valgué	
	per llegatari. / De morta fou necessari	80
	s'escorxar-lè. / I sa carn, ¿sabeu on va esser?	
	D'allà el bordell. / I li salaren sa pell	
85	per fer un coixí; / i ho sé cert i ho puc dir,	
	perque ho vaig veure. / I ja poreu pensar i creure	
	lo que passà / quan En Pere se girà	90
	contra sa perla / i m'afina aquella gèl-lera	
	allà escorxada. / Treia tan bona espinada	
95	que feia dir ai! / No en 'via vista cap mai	
	amb tanta magror. / Serà bo per tirar-hó	
	an es bordell: / just té ets ossos i sa pell...	100
	Duis-ho a tirar! / Sols no hi haurà cap milà	
	qui ho aixec d'en terra!	

*Montuiri*

#### Variants a Sineu

(v. 7/8): *el testament. / Ha elegit primerament*

(v. 9/10): *sobresmessors: / - Mestre Rafel d'es Puig de Ros*

(v. 21/22): *de son enterro. / Aquí respongué es verro*

(v. 24/25): *i se creia esser hereu seu.*

(v. 26): *Emperò tot va esser meu.*

(v. 28): *Es testament diu així*

## 22. LES CENT MONGES

- Cent monges dins una bóta / d'un monestir,  
i la Piora va eixir / de dins Cabrera.
- 5 D'un tronc de carabassera / fa abres de nau.  
Es Puig de Sant Nicolau / cau dins Girona.  
La Reina de Barcelona / que filava estopa grossa. 10  
Dames dins una carrossa / ballaven sa tarantel·la.  
I vaig afinar una perla / sense faldons.
- 15 Mil i cinc-cents eriçons / s'agradaven d'aigo amb neu.  
Ara es pla de Sant Mateu / m'ho tapa tot.  
- Ei, traginers de garrot, / tornau arrere! - 20  
Pensant esser a Capdepera, / surt a Ciutat.  
Mirau si anava tapat / que això és la Seu.
- 25 I vaig sopegar amb un peu, / vaig travelar  
i un campanar vaig tomar, / es de Porreres.  
Mil cinc-cents sangoneres / qui totes duien capell, 30  
rossegaven un vaixell / per damunt roques.  
- Vaja, dones, posau lloques; / tot s'és mester,
- 35 que ara ve es mes de gener / i fa gran sol;  
llavò vendrà es juriol / i fa gran fred. -  
Sense capell ni barret / ell s'enredava. 40  
Va trobar sa Calatrava / davant es Born.  
Jo m'era colgat dejorn / p'es mal esperit.
- 45 Com hi pens, encara ric, / d'un pas que em va succeir:  
Vaig trobar Na Clemenci / dalt es Puig Sec.  
I jo bé mir i no ho crec, / però és així. 50  
Dins es pla de Sant Martí / 'xecaven glans  
dotze llebres i vuit cans / dins una gàbia
- 55 i tots prenien sa ràbia / amb sos mostatxos.  
Ses llebres duien plomatxos / de pèl de porc.  
Ei havia un ca xorc / que feia quissons 60  
i se passava es ciurons / de tres en tres.  
Desembarca un genovès / devers migdia
- 65 i es seu ventre li cruixia / com si fos drac.  
Cercava pèl de llimac / per fer flassades  
i llanes avariades / també d'anyins. 70  
Cercava per aquells pins / de mon alou,  
perque es pinar de Bellnou / no li bastava
- 75 Tants de paraires armava / i teixidors  
i altres tants d'ordidors / reviscolats. 80  
Setanta bous tornejats / dalt una sala  
menjaven amb una pala / de cap de brot.  
Encara no ho dit tot; / no acabaré mai.
- 85 Seien dalt s'escombrai / damunt s'aumud.  
N'hi hagué un de forcegut / qui trabucà,  
i amb s'aumud ell se n'entrà / dins un avenc, 90  
i sortí tan primerenc / que hi va esser a temps.

- 95 Dalt sa Torre treien fems / amb s'entreforro  
i se serviren d'un moro / per carregar  
tants com ne poria alçar / amb un ventai.  
I tot es pla de Sant Blai / ja l'han omplit. 100  
I al fi de la mitja nit / cercaven guyes.  
En es cocons de la mar / se fan lletugues  
105 i també se fan tortugues / p'ets ametlers.  
Jo ja en tenc un aigovés / que és més de mig.  
I si voleu sebre d'on som: / de Felanitx. 110  
Me diuen En Juan Ramon / qui és ton criat. *Sant Joan*

#### Variants a Sineu

- (v. 5/6): *Fan d'una carabassera / abres de nau.*  
(v. 7): *D'es Puig de Sant Nicolau*  
(v. 8): *apuntava dins Girona (me vaig tirar dins Girona)*  
(v. 19/20): *Passa un traginer de garrot. / Tornà arrere.*  
(v. 21-25): *Com va esser a Ciutat, / devora la Seu,  
pega puntada de peu.  
(Pensava esser a Capdepera / i surt a Ciutat,  
devora la Seu; / pega puntada de peu.)*  
(v. 28-32): *i el tir dins Porreres. / Més de cinc-centes sangoneres  
fora capell / descobrien un vaixell / enmig de Pollença,  
que hi està madò Valença / d'es Puig Sec.*  
(v. 48): *sa d'es Puig Sec.*  
(v. 49/50): *i jo qui ho crec, / puix que és així.  
(clarament lo que jo veig, / i no és així.)*  
(v. 51/52): *En es Pla de Sant Martí / coïen glans*  
(v. 53): *dues llebres i vint cans (set llebres i denou cans)*  
(v. 56): *de sus mostatxos. (d'es seus plomatxos.)*  
(v. 69): *i llanes avalorades*  
(v. 70-74): *també borraions / p'es pinar de Vallnou,  
perque es de vell nou / ja no li bastaven.*

### 37. UNA GALLINA TRAVADA (I)

- Una gallina travada / i un escarabat coix  
encalçaven un gat coix / per dins un camp de civada.
- 5 Jo ho puc dir, que m'hi trobava / i no n'era massa lluny.  
Ja poreu encendre es llum / per ses dones macarrones  
que no compren estidores / sinó que van de botanes. 10  
Mantes, mantes d'endiana / que és lo que fa encativar.  
De Petra vaig pegar a Artà / per rallar amb una viudota
- 15 que tenia una al·lotota / que no sabia filar.  
Menjava bunyols amb pa / porque era mal criadota.  
Pell de tortuga ruada / i morros de verderol 20  
i bons sons de picarol / que fa rumbo de campana.  
Si la vista no m'engana, / me pens si m'hi casaré.
- 25 Set someres de paper / jo les vendré per segais.  
Aquí deixaré es trebais / i mantendré sa raó.  
Damunt es Puig d'Alcaró, / sembràrem cànynom i lli, 30  
i d'aquí vaig sentir dir, / demà-passat s'altre dia,  
que en es Puig de D'Auqueria / va lladrar un eriçó.
- 35 Vaig prendre un gran retgiró / d'es bramul que va pegar! Artà

#### Variants a Sineu

(v. 6): *i no era gaire lluny. (ni molt prop ni massa lluny.)*

(v. 8): *de ses dones macarrones*

(v. 35): *i vaig prendre un retgiró.*

### Capítol 2.5: Codolades Satíriques

#### 3. DES QUE A ESPANYA VAIG VENIR

- Des que a Espanya vaig venir / es sebre dura i no té, (*sic*)  
i he pensat si me ve bé / de fer una codolada.
- 5 Tant fadrina com casada / per mi quedarà apuntada  
amb retxes en es paper. / En es cantó d'es Graver  
allà hi tenc s'amor posada, / i hi vaig qualque vegada, 10  
ses hores que me ve bé. / Jeròni Marquesa, tens  
que ets guapa i agraciada; / en veure sa teva cara,
- 15 veig una flor de roser. / De Na Sereno diré  
que és fadrina començada / i no ha dit a sa mare  
que ja se mira es fadrins. / D'En Jeroni Garrovins, 20  
que és tenralet, ja se'n riu. / No hi ha com sa de Can Piu;  
aquesta du es pes feixuc. / Polòni' de can Barbut,
- 25 s'enamorat fa s'estreno. / Oh, Maria, de ca's *duenyo*,  
jo t'he vista festejar! / En Perico Capità  
ne té un polit claveller. / Quatre n'hi ha a ca's Fuster, 30  
guapes, però amb poca pressa. / Jo no sé què nom aqueixa

35	que està davant can Ferrer, / emperò li posaré que amb s'enamorat s'entén. / A sa de mestre Guiem es fadrins li fan poc cas; / dues n'hi ha a can Matràs, cada any cremen cendrer gros. / Sa de can Membre, supòs	40
45	que qualque carteta vol. / I ses de can Robiol ses notícies fan córrer. / Na Catalina Capolla sempre demana una cosa. / Maria de madò Rosa, casa't, que ja tornes veia. / Dues n'hi ha a can Virella que jo no les trob llivell. / I sa de can Martorell	50
55	tot ho posa en estufera. / Francisca de Son Alegre, tu ja diries que sí. / I ses de can Valentí que s'enamoren de cop. / Maria de can Miop, tu pretens d'esser guapota. / N'Esperança de can Mota, que sempre fas s'adormit. / Ses de ca l'amo En Felip	60
65	dejorn ja els agafa son, / i sa d'En Toni Sion an es fadrins fa s'esmús. / Tres n'hi ha a can Tartamús; no n'hi ha cap de comuna. / Magdaleneta Reüllà, un altre pic mira-t'hí: / en conversar amb un fadrí no li torns donar cap muda. / A ca's Cabo n'hi ha una	70
75	que tot 'any crema es cendrer. / I n'hi ha d'altres, creuré, qui se calcen d'aquest punt. / Ses dues que hi ha a can Curt festegen una per s'altra. / Sa petita de can Sastre, si festeja, no ho sé cert. / Dues n'hi ha a can Albert; aquestes faran ca seva / perque van de lo millor.	80
85	I ses de ca's Coix Parró, / d'aquestes no en puc dir res, perque no tenc gens d'humor. / Na Magdalena Cantó, trob que aquesta val per deu. / I Na Maria Fideu qui, de dos, ja no en té cap, / perque En Jaume Calafat n'ha trobada una millor. / I sa de ca's Corteró	90
95	no té cap enamorat. / De sa de Mestre Bernat, no sé quin és es seu mal. / Na Marieta Catal sempre té feina què fer. / A can Bou me n'aniré, que n'hi ha una tracalada / que se cuiden de sa mare; és lo que ell ha de mester. / I sa de ca's Carboner,	100
105	qui n'és un sol d'hermosura, / i sa major per ventura, vol un jove sabater. / Dues n'hi ha a can Cirer, joventes, de poc temps. / Na Maria d'En Llorenç no se vincla ni se trenca. / I ses de ca s'Eivissenca, sa major, pressa ja té. / Ara a can Xarca aniré,	110
115	que aqueixa xerra per vuit. / N'Antonina de can Curt és un jardí de floretes. / Na Catalina Soletes sempre se passejaria. / I ses de can Galania que són de lo milloret. / I n'Aineta de can Fred diuen que se casaria / si s'enamorat venia	120
125	llicenciat d'es corter. / A can Sales me'n 'niré; N'Apolòni' du es calçons. / Amb ella no hi vui raons perque sempre dóna branca. / N'Apolòni' de can Gamba, aquesta bon partit té. / I ses de cas Cadirer	

	es fadrins se riuen d'elles, / no saben a on fer estelles	130
	i els agrada anar a lo antic. / I ses dues de can Vic	
135	sols no tenen coloretets. / N'hi ha tres a can Conquetes, bravegen d'estimats fins. / I N'Apolòni' Garbins que amb En Pere té s'amor. / N'Antonineta Litó	
	ja la deixarem per tia. / N'Antonina Paperina,	140
	si no festeja, és pecat! / Tres n'hi ha a Son Honorat, tres miraiets de barber. / A can Mó me n'aniré;	
145	aquesta està per criada. / I N'Antonina Vinagre festeja En Jaume es lleter. / A Son Llebre me'n'niré;	
	aquesta ja és senyoreta. / I Na Maria Loieta	150
	de festejar ja en té prou. / I ses de can Roca Nou, sa major, ja és bastant veia. / Na Margalida Salera	
155	sí que és com un ramellet. / I sa de can Senyoret l'apuntaré sa darrera. / A dia desset de juny s'acabà sa codolada. / Si n'hi hagués cap d'enutjada.	160
	l'any qui ve sigui casada / i s'homo li doni llum.	Montuiri

#### Variants a Sineu

(v. 47/48): *per festejar és massa véia. / Ses dues de can Virella*

(v. 49): *jo no les trob nivell.*

(v. 83): *sols no tenen gens d'humor.*

(v. 120): *si es seu estimat venia*

### **Capítol 3.1: Romancer (part catalana)**

#### **57. EL TESTAMENT DE N'AMÈLIA (I)**

- N'Amèlia està malalta, n'Amèlia filla del Rei.  
Van a veure-la los Comtes i tota la reial gent.  
La consolen i la planyen, però ningú sap el seu mal,  
ni el metge qui la visita, qui és comte conventual.
- 5 - ¿Quin mal té la meva filla, quin mal se n'hi haurà pres?  
- El mal que jo tenc, mumare, ja fa estona que el sabeu:  
amb un ouet que me dàreu emmetzinada m'haveu!  
- No parleu així, ma filla, ¿no veis que us condemnareu?  
Confessau-vos bé, ma filla, i los sagraments rebreu.
- 10 Com estareu combregada, testament arreglareu;  
farem venir un notari, veiam què me deixareu!  
- Del testament que jo faça, molt poc vos n'alegrareu:  
set ciutats jo tenc dins França, mumare, vos les sabeu,  
i ne deix tres an els pobres, pobres, per amor de Déu.
- 15 I en deix dues a Don Carlos que n'ès cosí germà meu.



- I la resta per l'església que el se diguen davant Déu. (sic)
- La corona d'or, ma fia, ¿ane qui la deixareu?
  - La corona d'or, mumare, deix a la Mare de Déu.
  - Cordoncillo d'or, ma fia, ¿ane qui lo deixareu?
  - 20 - Cordoncillo d'or, mumare, deix a l'arbre de la creu.
  - Les faldetes d'or, ma fia, ¿ane qui les deixareu?
  - Les faldetes d'or, mumare, a mi les me posareu.
  - I a mi, la mea fia, a mi, ¿què me deixareu?
  - Vós, qui m'heu emmetzinada, trob que res vos mereixeu.
  - 25 Però vos deix els rosaris, perquè, en lleure, los passeu. *Inca*

#### Variants a Sineu

- (v. 4ab): *i es metge la medicava i es Comte conventual.*
- (v. 7b): *metzinada me n'haveu (amb metzines lo me dau!)*
- (v. 9ab): *Combrega i extremuncia i los sacraments rebràs.*
- (v. 10-11): *Faràs testament ma filla; veiam què me deixaràs!*
- (v. 13a): *set ciutats tenc a dins França,*
- (v. 14a): *jo ne deix tres a los pobres, (i en deix dues an en pobres,)*
- (v. 14b): *pobres, per amor de Déu,*
- (v. 15-16): *i les altres per l'església, que la facen dir davant Déu (sic)*
- (v. 20b): *serà per la vera creu.*
- (v. 22b): *amb jo les enterrareu.*
- (v. 23-25): *- I els rosaris d'or i perles, ane qui los deixareu?*  
*- Els rosaris, per mumare, que en pensar en mi los passeu.*

#### 110. AQUEST CAMP D'HERBETES

- Aquest camp d'herbetes ha mester ermassar,  
*garrideta hermosa, alça!* Ha mester ermassar.  
 Davall cada herbeta, una font hi ha,  
*garrideta hermosa, alça!* Una font hi ha.
- 5 El qui hi voldrà beure, s'ha d'ajoneiar;  
 un genoi en terra i capell en mà.  
 Un genoi en terra que hi pugui abastar.
- . . .
- Una ciutadana amb un ciutadà,  
 per davall sa porta, se daven sa mà.
- 10 - Hala, mala xica, això no se fa!  
 - Callau, mon paret, si voleu callar,  
 que, d'aquí a vuit dies, mos hem de casar! *Sant Joan*

#### Variants a Sineu

- (v. 5a): *Es qui la vol beure*
- (v. 10ab): *Mentres la se daven, son pare els hi trobà:*

(v. 11ab): - *Oh fieta meva, això no se fa!*  
(v. 12ab): - *I callau, mon pare, si voleu callar,*  
(v. 13ab): *que d'aquí a nou mesos mos hem de casar.*

### 132. LA DAMA D'ARAGÓ (II)

A la França hi ha una dama rosseta com un fil d'or,  
*qui, adios, Aina Maria, robadora de l'amor!*  
Té la cabeiera llarga, li arriba fins als talons.  
Sa mare li fa sa coa amb una pinteta d'or.  
5 Sa padrina la hi untava amb aigo de nou olors.  
Sa criada la hi fermava amb un floc de mil colors.  
Sa germana li posava una diadema d'or.  
Son germà la se mirava amb los seus uis matadors:  
- Si no fósseu ma germana, jo me casaria amb vós. –  
10 Li dóna la seva dreta i la du a missa major.  
Com entren a dins l'església rompen a cantar en el cor.  
Ella pren aigo beneita i les piques tornen d'or.  
Per no banyar-se els dits d'aigo, ne porta didalets d'or.  
En esser enmig de l'església, els altars llueixen tots.  
15 Les dames seuen en terra i ella a cadireta d'or.  
El capellà qui diu la missa ha perduda la lliçó.  
L'escolà que li ajudava no li sap donar raó.  
- ¿Coneixeu aquella dama, rosseta com un fil d'or?  
- Es la fia del Rei de França, parenta del d'Aragó. *Sant Joan*

#### Variants a Sineu

(v. 5b): *d'aigo de totes olors.*  
(v. 8b): *amb aquells uis matadors.*  
(v. 9a): *Ai, si no fossen germans, (Que si no fossen germans,)*  
(v. 9b): *se casarien los dos.*  
(v. 10ab): - *Germà, menau-me a missa, menau-me a missa major.*  
(v. 11ab): *L'agafa per la mà blanca, la menà a missa major.*  
(v. 12ab): *Mentres pren aigo beneita, li cauen dos anells d'or.*

168. DON JUAN I DON RAMON (II)

- Don Juan i Don Ramon venien de la caçada.  
Don Juan va caure mort, don Ramon ferit estava,  
*don Floriroreto,*  
don Ramon ferit estava.
- 5 Sa mare el veia venir dins el prat qui verdejava.  
Veu com cui vaumes i flors per curar les seves nafres,  
*don Floriroreto,*  
per curar les seves nafres.  
- ¿Què és això, mon fill, Ramon? Teniu la color mudada.
- 10 - Ai, mare, saïnat me som i la sainia han errada.  
- Mala pesta, mal barber, si la sainia us ha errada!  
- Mumare, no flastomeu; no me'n tornarà dar altra.  
- Pujareu, mon fill Ramon, pujareu dalt la cambra alta;  
trobareu vostra muller que anit li han duit una infanta.
- 15 - No m'alegrarà muller ni tampoc petita infanta,  
perque no la veuré gran ni la veuré ballar en dansa.  
Enc que fos estat hereu, no el veuria anar en batalla;  
perque jo i el meu cavall portam vint -i-nou llançades.  
Mon cavall ne porta nou, damunt mi totes les altres.
- 20 Mon cavall morirà anit, jo demà a la matinada.  
Mon cavall l'enterrareu al lloc millor de l'establa.  
I llavò m'enterrareu a mi al vall (*sic*) de Santa Clara.  
I a mi me posareu una espasa dembeinada.  
I tothom qui passarà dirà: - Pobra de sa mare!
- 25 Els dos fillets que tenia se són morts a la caçada! Lloret

Variants a Sineu

- (v. 5ab): *Sa mare el mira venir dins un prat qui verdejava,*  
(v. 6a): *coint vaumes i violes*  
(v. 9b): *¿D'on veniu amb tantes llagues? (Amb la color tan mudada?)*  
*(La color tan tramudada!)*  
(v. 10b): *La sangria m'han errada.*  
(v. 11b): *que sainies vos ha dades! (la sangria vos ha errada!)*  
(v. 12ab): *- Ai, mare, no flastomeu! No me'n tornarà fer d'altra!*  
(v. 13ab): *- Pujarem, oh fill Ramon, pujarem a vostra cambra.*  
(v. 15ab): *- No m'alegra ma muller ni tampoc la meva infanta,*  
(v. 17ab): *ni enc que fos estat hereu, en el camp a portar llança.*  
(v. 24ab): *La gent que passa dirà: - Desgraciada de mare!*

### 177. EL MARINER (III)

- L'han perduda, l'han perduda la carta del navegant.  
'Naren nou mesos per aigo sense mai terra trobar,  
i se troben que no tenen per porer-se sustentar;  
i, al cap de los nou mesos, varen 'ver de sorteiar.
- 5 Mariners estan alerta, anirà com anirà!  
La sort va caure tan mala, que en el patró va trobar.  
Mariner tragué l'espasa per el seu patró matar.  
El patró tragué l'espasa per sa vida defensar.  
- ¿N'hi hauria cap de voltros que me volgués baratar?
- 10 Guanyarà dos-centes lliures i barca per navegar,  
i la filla més petita per muller la hi vull donar. –  
Va respondre el *más pequeño* que li volgué baratar.  
Ja s'enfila per l'escala i a dalt l'arbre va pujar.  
Com va esser dalt l'arbre mestre, ell se va posar a mirar.
- 15 Al cap d'un poc que mirava, ja se va posar a cantar:  
- Si la vista no m'engana, he vist terra negrejar  
i una colometa blanca i dos colomins volar.  
També veig una torreta a la vorera del mar  
i una senyoreta jove dues passes més enllà.
- 20 La dama està ajoneiada amb un rosari en sa mà,  
com si fos la Verge Santa qui per noltros va a pregar.  
Anem-hi de cap a ella, per ventura mos valdrà,  
pregarem noltros per ella i Déu mos assistirà. –  
Se mogué una borrasca i el mariner cau dins mar.
- 25 El dimoni, tan sutil, prompte lo va anar a temptar:  
- Mariner, ¿què me daries si te treia de la mar?  
- Jo te daria un uixer d'or i plata carregat.  
- Jo no vui el teu uixer d'or i plata carregat.  
Però vui l'ànima teva al punt que te moriràs.
- 30 Fé't enllà, *perro maldito!* L'ànima no la tendràs.  
*Mi alma pertenece a Dios y el cuerpo a la mar salada,*  
*y el corazón que se queda a mi Madre Soberana.* Sant Joan

#### Variants a Sineu

- (v. 19b): *damunt les penyes de mar.*  
(v. 21a): *deu esser la Verge santa*  
(v. 23a): *i noltros preguem per ella,*  
(v. 23b): *i mos durà què menjar. (i així mos assistirà.)*  
(v. 25ab): *I el dimoni temptador totd'una el va anar a temptar:*  
(v. 26b): *jo te sortiré del mar? (y yo te quitaria del agua?)*  
(v. 28b): *ni tampoc lo que em daràs.*  
(v. 29ab): *Jo sols vui la teva ànima el dia que et moriràs.*  
(v. 32b): *a la Virgen del Rosario.*

### Capítol 3.2: Romancer (part castellana)

#### 254. SANTA ELENA (II)

- Estaba una niña bordando corbatas,  
agujas de oro y dedal de plata.  
Pasó un caballero pidiendo posada.  
- Si mi madre quiere, yo de buena gana. -  
5 Le puso la mesa en medio la sala:  
cucharita de oro, tenedor de plata.  
En medio la alcoba le puso la cama:  
colchones de hilo, sábana bordada.  
A la media noche él se levantó;  
10 de las tres que había, a Elena escogió,  
La montó al caballo y se la llevó.  
Al llegar al monte, allí la bajó,  
y le dijo: - Niña, ¿cómo te llamas?  
- Yo me llamo Elena y por mi desgracia. -  
15 Sacó un cuchillo y la degolló.  
Arrancó una mata y allí la enterró.  
Al cabo de un año, por allí pasó  
y vió un pajarito y le preguntó:  
- ¿Quién es esta virgen que aquí veo yo?  
20 - Esta es Santa Elena que usted la mató. *Inca*

#### Variants a Sineu

- (v. 1a): *Una niña estaba*  
(v. 2a): *agujita de oro – (aguja de oro)*  
(v. 6a): *cuchara de oro,*  
(v. 11a): *La puso al caballo*  
(v. 12a): *Y allí, tras un bosque,*  
(v. 18a): *hi había un pastorcito*  
(v. 20a): *eso es Santa Elena*

\* \* \* \* \*

